

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

Comprenant les noms scientifiques,
Français et Normands,
des Plantes indigènes et communément cultivées,

PAR

l'Abbé TOUSSAINT

EXTRAIT

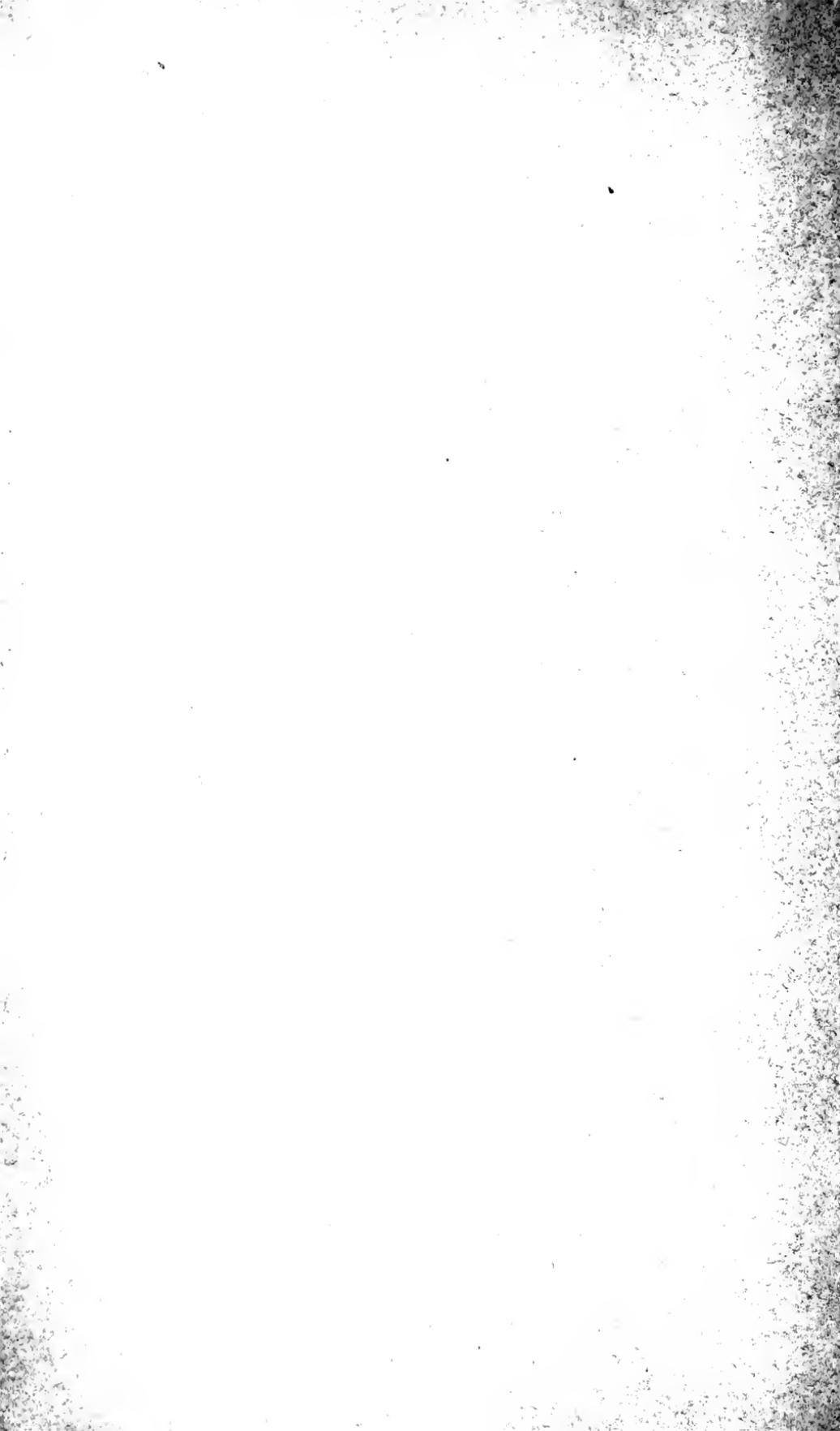
du *Bulletin de la Société des Amis des Sciences naturelles de Rouen*
(1^{er} semestre de 1905)



ROUEN

IMPRIMERIE LECERF FILS

1906



to Mr Squier

7th Rue de Valenciennes

Paris

May 23rd 1868

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

COMPRENANT LES NOMS SCIENTIFIQUES

FRANÇAIS ET NORMANDS

DES PLANTES INDIGÈNES ET COMMUNÈMENT CULTIVÉES

ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

Comprenant les noms scientifiques,
Français et Normands,
des Plantes indigènes et communément cultivées,

PAR

An. abric
l'Abbé TOUSSAINT

EXTRAIT

du *Bulletin de la Société des Amis des Sciences naturelles de Rouen*
(1^{er} semestre de 1905)



ROUEN

IMPRIMERIE LECERF FILS

1906



ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

COMPRENANT LES NOMS SCIENTIFIQUES,

FRANÇAIS ET NORMANDS

DES PLANTES INDIGÈNES ET COMMUNÉMENT CULTIVÉES

Par l'Abbé TOUSSAINT

PRÉFACE

L'étude des plantes est une de celles qui charment et intéressent le plus. Un botaniste seul peut se rendre compte des jouissances que cette science offre à ses adeptes. La vue est flattée par la merveilleuse beauté de petites fleurs que souvent on foule aux pieds sans les regarder ; le tissu lui-même des feuilles et des fleurs vu au microscope, cet instrument qui enlaidit tant de choses, est un prodige d'arrangement et souvent une féerie de couleurs. L'intelligence s'arrête étonnée devant ces êtres si bas dans l'échelle de la nature et cependant si prodigieusement organisés dans leurs plus infimes détails. Mais je n'ai pas à faire ici l'éloge de la botanique ni à écrire une longue préface, ne serait-ce que pour cette bonne raison qu'on ne lit jamais les préfaces.

Je dirai seulement en peu de mots la raison de ce travail. On reproche souvent aux botanistes d'affubler de pauvres

jolies plantes de noms plus ou moins baroques, — et souvent dans ces noms un botaniste a mis non seulement sa science mais toute une poésie. — Il est certain que beaucoup de noms scientifiques sonnent étrangement aux oreilles françaises, mais tous ont leur raison d'être et je suis persuadé que nombre de personnes seront heureuses de connaître leurs significations. Combien par exemple cesseront de trouver barbares des noms comme Callitriche qui veut dire Belle chevelure, ou Rossolis, c'est-à-dire Rosée du soleil, alors qu'elles estiment si poétiques d'autres noms comme Myosotis qui veut dire Oreille de souris, ou Scabieuse qui signifie Gale. J'ai ajouté les noms français et normands les plus usités, et c'est aussi une curieuse étude que celle de tous ces noms aussi bien intéressants au point de vue philologique qu'au point de vue scientifique et historique. Que de plantes portent leur histoire écrite dans leurs différents noms vulgaires où l'on trouve leurs pays d'origine, leurs propriétés bonnes ou malfaisantes, les superstitions qui les ont fait aimer ou redouter.

Que de choses vraiment curieuses dans cette étude passionnante comme la botanique elle-même, et comme on se trouve étonné de trouver tant d'observations, de poésie et souvent de science dans un pauvre nom de patois. Il faudrait un gros volume et une longue étude pour traiter dignement ce sujet; mais il faut aussi savoir se borner, et je me suis efforcé d'être aussi clair et aussi bref que possible.

Je ne dois pas oublier ceux qui m'ont aidé dans cette besogne souvent difficile : M. Théodore Delacour, le distingué trésorier de la Société botanique de France, M. Henri Gadeau de Kerville, le savant président de la Société des Amis des Sciences naturelles de Rouen, et M. Emile Ballé,

de Vire, ont mis leurs bibliothèques à ma disposition ; M. Henri Heydenreich, étudiant à Paris, et M. l'abbé Pichard, ancien professeur au petit séminaire d'Evreux, m'ont fourni de précieux renseignements sur quelques noms difficiles. Je suis heureux de les remercier ici de l'aide qu'ils m'ont apportée.

Puisse cette petite étude faire aimer une science qui nous est si chère ! Ce sera la meilleure récompense d'un travail où les difficultés elles-mêmes ont été pour moi des jouissances.

LISTE DES PRINCIPAUX AUTEURS CONSULTÉS

- BOREAU : *Flore du Centre*.
BOUILLET : *Dictionnaire universel des sciences*, etc.
BRÉBISSON : *Flore de Normandie*.
CORBIÈRE : *Nouvelle flore de Normandie*.
DODONOEI : *Stirpium historiae* (1516).
DORVAULT : *Officine pharmaceutique*.
GILLET et MAGNE : *Flore française*.
A. DE CANDOLLE : *Origine des plantes cultivées*.
Dictionnaire raisonné d'histoire naturelle, par d'anciens professeurs (1807).
L.-F. JÉHAN (DE SAINT-CLAVIEN) : *Dictionnaire de botanique*.
LOUIS DU BROC DE SÉGANGE : *Les saints patrons des corporations et protecteurs spécialement invoqués dans les maladies et circonstances critiques*.
ARTHUR MANGIN : *Les plantes utiles*.
LE MAOUT et DECAISNE : *Flore des jardins et des champs*.
LAVEAUX : *Dictionnaire*.
LAROUSSE : *Grand dictionnaire*.
LE HÉRICHER : *Flore populaire de la Normandie*.
LITRÉ : *Dictionnaire de la langue française*.
JULES TROUSSET : *Grande encyclopédie domestique*.
LANDAIS : *Dictionnaire français*.
WURTZ : *Dictionnaire français*.
MATTHIOLE : *Commentaires sur Dioscoride* (1542).
MOISY : *Dictionnaire du patois normand*.
CAROLI LINNÉ : *Philosophia botanica* (1713).
JORET : *Flore populaire de la Normandie*.
ASA GRAY : *Manual of the Botany of the Northern United States*.
Etc. . . .
-

PRINCIPAUX AUTEURS GRECS ET LATINS

CITÉS DANS CET OUVRAGE

CATULLE, médecin grec du II^e siècle de notre ère.

CELSE, médecin latin du temps d'Auguste.

CICÉRON, orateur romain, né près d'Arpinum, 106 av. J. C.

COLUMELLE, écrivain latin du I^{er} siècle.

DIOSCORIDE, médecin grec du II^e siècle de notre ère.

HIPPOCRATE, le plus grand médecin de l'antiquité, né dans l'île de
Cos, vers 460 av. J. C.

HORACE, poète latin, 64 av. J. C.

OVIDE, poète latin, 43 av. J. C. — 17 ap. J. C.

PLINE, célèbre naturaliste latin, I^{er} siècle de notre ère.

THÉOPHRASTE, philosophe grec, 374-287 av. J. C.

VIRGILE, poète latin, né près de Mantoue, 70-1 av. J. C.

VITRUVÉ, architecte romain, 85 av. J. C.

AUTEURS (ABBREVIATIONS).

AD., Adanson.	Host.
AG., Agardh.	HUDS., Hudson.
AIT., Aiton.	JUSS., Jussieu.
Baillon.	Koch.
BARTL., Bartling.	KOEL., Koelher.
Batschj.	Kunth.
BERNH., Bernhardi.	LAM., Lamark.
BESS., Besser.	LEONI., Leonhardt.
Borkh.	LIÉRIT., Lhéritier.
BRONGN., Brongniart.	LINDL., Lindley.
CAM., Cambessedes.	Link
CASS., Cassini.	L., Linné.
D C., de Candolle.	LOB., Lobel.
DELARB., Delarbre.	Moench.
DESF., Desfontaines	MEDIK., Medikus.
DESV., Desvaux.	MICH., Micheli.
DIETR., Dietrich.	MILL., Miller.
DILL., Dillenius.	MIRB., Mirbach.
G. DON, Georges Don.	MOERH., Moerhing.
DUM., Dumortier.	NECK., Necker.
EHRH., Ehrhard.	Nees.
FR., Fries.	NYM., Nymän.
GAERTN., Gaertner.	NUTT., Nuttäl
GM., Gmelin	P. B., Palissot de Beauvois.
G. G., Grenier et Godron.	PERS., Persoon.
GRIS., Grisebach.	A. RICH., Richard.
HALL., Haller.	RIV., Rivin.
HART., Hartmann.	R. BR., Robert Brown.
HEIST., Heister.	Roth.
HOFF., Hoffmann.	ROELH., Roelhing.
Hork.	SALISB., Salisbury.

SAINT-HIL., Saint-Hilaire.	TRIN., Trinius.
SCHRAD., Schrader.	Vahl.
SCHREB., Schreber.	VAILL., Vaillant.
SCOP., Scopoli.	VENT., Ventenat.
SEBAS., Sebastiani.	VILL., Villars.
SM., Smith.	VAHL., Vahlenberg.
SP., Spach.	WIGG., Wiggers.
Swartz.	WILLD., Willdenow.
STERN., Sternberg.	WIMM., Wimmer.
T., Tournefort.	WOLF., Wolfen.



ÉTUDE ÉTYMOLOGIQUE

SUR LES

FLORES NORMANDE ET PARISIENNE

I. — RENONCULACÉES Juss.¹

(Nom tiré du genre principal *Ranunculus*.)

1. **Clematis** Tourn. ; L. : lat., *Clematis* Pline ; grec, κληματις ; nom donné par Dioscoride à une plante à rameaux grimpants et tortueux (κλημα, sarment de vigne) ; plante à longs rameaux sarmenteux, grimpant comme une vigne. — *Clématite, Clématite des bois.*

Vigne blanche. Aubevigne (*alba*, blanche, et *vigne*), *Fausse vigne, Vignolet, Folle vigne* ; de ses longues tiges semblables à celles de la Vigne, couvertes de fleurs blanches ou de fruits à longues aigrettes soyeuses et blanches ; de là son nom scientifique de *C. vitalba* L. (*vitis*, vigne ; *alba*, blanche).

Vigne vierge ; elle ne porte pas de fruits comestibles comme la vraie Vigne.

Berceau de la Vierge, norm. *Vigne de la Vierge* (Joret) ; de ses jolis rameaux grimpant et retombant en forme de berceau.

(Un grand nombre de plantes ont été dédiées à la Vierge, dans le langage populaire, uniquement à cause de leur beauté.)

Liaune, norm. *Liane, Liorne et Liône* (de *lier*) ; arbrisseau dont on fait des lianes et dont les longues tiges grim-

1. L'ordre suivi est celui de la *Nouvelle Flore de la Normandie*, par M. Corbière.

pent et s'entortillent partout ; d'où aussi les noms de *Diablen-Haye*, *Traineau* (qui traîne) et le norm. *Rampille* (ramper).

Viorne, norm. *Viône* (de *viere*, lier) ; même raison.

Barbe de chèvre, norm. *Barbe au bon Dieu* (Joret) ; des longues aigrettes plumeuses et enroulées qui surmontent ses graines.

Cheveux de la Vierge ; même raison.

Propr.

Herbe aux gueux et *Clématite brûlante*, norm. *Viorne des pauvres* ; c'est un puissant caustique, et les mendiants savent simuler avec son suc des ulcères qui paraissent graves et disparaissent à leur volonté.

Norm. *Bois à fumer* ; les enfants coupent les tiges entre les nœuds et s'en servent pour fumer.

2. **Pulsatilla** Tourn. ; Mill. (*pulsare*, chasser ou battre) ; de la croissance rapide des carpelles qui semblent chassés par le réceptacle, ou plutôt de ce qu'elle croît sur les coteaux battus par le vent.

Coquerelle ; la fleur ressemble à une coque, et le pédoncule se recourbant presque toujours semble la porter avec peine, d'où peut-être son nom de *Coquelourde*.

Fleur aux dames ; à cause de sa beauté.

Herbe au vent ; de son habitat ordinaire sur les coteaux exposés au vent.

Fleur de Pâques ; c'est une des premières fleurs du printemps.

3. **Anemone** Tourn. ; L. ; lat., *Anemone* Pline ; grec, ἀνεμώνη Hippocrate (ἄνεμος, vent) ; plante qui pousse au moment des grands vents, ou parce qu'on la trouve sur les coteaux exposés au vent, ou parce qu'elle ne s'ouvre que sous le souffle du vent : « Nunquam se aperit nisi spirante vento », dit Pline. — *Anémone*.

Vieux fr. *Passe-fleur* ; plus belle que les autres fleurs.

Norm. *Demoiselle* (Joret), *Fleur des dames*; de sa gentillesse.

Pied de coq; de sa racine allongée, rameuse, ou de ses feuilles découpées en forme de patte de coq.

Norm. *Cloche*, *Clochette* (Joret); de la forme de sa fleur.

Herbe au vent: même raison que pour son nom scientifique.

Anémone des bois, *Sylvie* (*sylva*, forêt); plante commune dans les bois.

Renoncule des bois: de son habitat et de sa ressemblance avec les Renoncules.

Pâquette, *Fleur de Pâques*, *Fleur du vendredi saint*; de l'époque de sa floraison.

4. **Hepatica** Mill.; lat., *Hepatica* Pline (*ἡπατικός*, qui regarde le foie); les lobes de la feuille ont la forme de ceux du foie, et pour cette raison on lui attribuait des propriétés contre les maladies de cet organe. (Les anciens se fondaient sur la ressemblance des organes d'une plante avec ceux du corps humain pour attribuer des propriétés extraordinaires à des plantes qui n'en avaient aucune.) — *Hépatique*.

Trinitaire, *Herbe à la Trinité*; allusion à sa feuille trifoliée ou aux trois pétiotes de son involucre.

5. **Adonis** Dill.; L.; lat., *Adonis*, *Adonium* Pline et *Adonide*; grec, *ἄδωνις*. Nom provenant d'une légende païenne. Adonis était un jeune homme d'une beauté merveilleuse; Vénus s'en éprit et le suivit dans les montagnes où il chassait. Il fut tué par un sanglier, et Vénus inconsolable fit naître de son sang la fleur qui porte son nom.

Goutte de sang, *Sang de Vénus*, *Rubissant* (*ruber*, rouge); de sa petite fleur d'un rouge de sang, et de la légende.

Œil de perdrix: la fleur petite et rouge vif a le centre d'un noir brillant et ressemble à un œil de perdrix.

6. **Myosurus** Dill.; L. (μῦς μῦός, souris : ὄυρά, queue); plante à longs épis pointus composés de fleurs et d'achaines très-serrés, ce qui les fait ressembler à une queue de souris; de là les noms de *Queue de souris*, *Queue de rat* et *Ratoncule*.

7. **Thalictrum** Tourn.; L.: lat., *Thalictrum* Pline; grec, θάλικτρον et θαλίητρον Dioscoride (θάλ, qui signifie croître; ἴκταρ, vite); la végétation de la plante est très-rapide.

Pigamon; de l'italien *Pigamo*, et selon Dodoens, du grec πήγαμον, *Rue*, à cause de la ressemblance de ses feuilles avec celles de la Rue.

Prop.

Rue des bois, *Rue des chèvres*, *Rue des prés*; plante des prés et des bois dont les feuilles sont semblables à celles de la Rue et qui sont recherchées par les chèvres.

Rhubarbe des paysans, *Fausse rhubarbe*; les feuilles et les racines sont purgatives comme celles de la Rhubarbe.

8. **Ficaria** Dill. (dimin. de *Ficus*, Figuier); les bulbes de la racine ressemblent à de petites figes.

Vieux fr. *Petit bassin*; de sa petite fleur concave. Cette forme et la couleur jaune d'or de la fleur lui ont valu les noms de *Jaunets*, *Pompons d'or*, et norm. *Pot-au-beurre*.

Prop.

Petite chélidoine; lat., *Chelidonium minus*; grec, χελιδόνιον μικρόν, même sign.; on lui attribuait les mêmes propriétés qu'à la Grande chélidoine. (Voir ce nom.)

Petite éclair, *Eclair*, vieux fr. *Esclère* (*clarescere*, éclairer); de ses prétendues propriétés médicales pour la conservation de la vue.

Herbe aux hémorroïdes; préconisée autrefois contre cette maladie à cause de la forme des bulbes de sa racine. Dodoens affirme que plusieurs pensent qu'il suffit de porter des racines sur soi-même pour calmer les douleurs de cette maladie.

Cette forme des bulbes lui a fait donner dans la plaine de Caen le nom de *Morviles de terre* (Joret), pour *hémorroïdes de terre*.

Pissenlit rond; les feuilles sont rondes et on mange la feuille en salade comme le Pissenlit.

9. **Ranunculus** Tourn.; L.; lat., *Ranunculus* Pline (nom composé de *rana*, grenouille, et βράγχος, même sign., ou diminutif de *rana*, grenouille); beaucoup de plantes de ce genre poussent dans les endroits humides.

Renoncule; dérivé du nom latin.

1. *R. repens* L. (*R. rampante*); de ses tiges rampantes. Se nomme *Bouton d'or*, et norm. *Jaunet*; de sa fleur jaune d'or.

Norm. *Pas de lion*, *Pied de lion*, *Pied de chat*, *Patte de crapaud* (Joret); de la forme découpée de ses feuilles qui imitent plus ou moins les pattes de ces animaux.

Norm. *Patte de raine* (nom norm. de *grenouille*; de *rana*, même sign.); même raison que les précédents.

Pied de poule, et norm. *Pied pot*, *Piébot* et *Pipot*; du vieux fr. *Pie pou* (*pes*, pied; *pulli*, de poule); même raison que les noms précédents.

Bassin, *Bassinet*, *Bassin d'or*; de la forme de ses fleurs qui ressemblent à un petit bassin jaune.

Bouton d'or; de la forme des fleurs qui, dans cette espèce, doublent facilement et forment une boule dorée.

Le nom de *Bouton d'or* est généralement donné à toutes les Renoncules.

2. *R. acris* L. (*R. âcre*); de sa saveur âcre et brûlante; porte également les mêmes noms et pour les mêmes raisons.

3. *R. bulbosus* L. (*R. bulbeuse*); de sa racine bulbeuse.

Rave de saint Antoine ; sa racine est arrondie comme une petite rave et passe pour vénéneuse.

Elle porte aussi les mêmes noms que les précédentes ; mêmes raisons.

4. *R. arvensis* L. (*R. des champs*) ; sa localité ordinaire.

Patte d'oie ; de la forme de ses feuilles.

Chausse-trape ; de ses carpelles hérissés d'épines et semblables à une chausse-trape.

Bec de corbin (*Bec de corbeau*) ; du bec de la graine droit et très-long.

Propr.

Brûlante ; à cause de son âcreté.

5. *R. sceleratus* L. (*R. scélérate*) ; elle passe pour un poison violent.

Grenouillette des prés ; elle pousse dans les prés sur le bord des mares.

Propr.

Mort aux vaches ; elle passe pour empoisonner les animaux qui en mangent.

Plante sardonique ; elle produit dans les cas d'empoisonnement une contraction des muscles du visage que l'on appelle le *rire sardonique* ; c'est l'antique *Sardoniu* des Romains.

6. *R. flammula* L. (*R. petite flamme*) ; les feuilles ovales et allongées ont la forme d'une petite flamme.

Petite douve ; les feuilles radicales ressemblent à la *Douve* (*Fasciola hepatica*) qui se trouve dans le foie des moutons qui en mangent ; de là aussi le nom de *Mort aux moutons*.

7. *R. lingua* L. (*R. langue*) ; de la forme allongée de ses feuilles.

Grande douve ; elle ressemble à la Petite douve ; mais celle-ci est petite et rampante, alors que la Grande douve atteint 1 m. et 1 m. 50 de hauteur.

10. **Batrachium** Gray; lat., *Batrachium* Pline; grec, βατράχιον (βάτραχος, grenouille); plante qui vit plongée dans l'eau comme les grenouilles.

Cette raison a fait donner à toutes les espèces de ce genre le nom de *Grenouillette*.

Trempette; même raison.

Norm. *Fanes*; du v. anglais *fenne*, marécages, marais (Moisy); localité habituelle de la plante.

11. **Caltha** L.: lat., *Caltha* Virgile (nom corrompu du grec κάλαθος, qui signifie corbeille); plante poussant généralement en grosses touffes surmontées de grandes fleurs jaunes et simulant une corbeille de fleurs; ou du même nom grec, avec la signification de gobelet; ou de la forme des fleurs dont les pétales sont ramassés un peu en forme de coupe ou de gobelet.

Norm. *Bachinet* (*Bassinnet*); de la forme de ses fleurs en forme de bassin.

Populage; du bas latin *Populago*; lui-même de *Populus*, Peuplier; plante poussant souvent parmi les peupliers, ou dont les feuilles ressemblent à de larges feuilles de peuplier.

Souci des marais, *Souci d'eau*; plante des marais à belles fleurs jaune d'or semblables à celles du *Souci*.

12. **Eranthis** Salisb. (ἔρ, printemps; ἄθος, fleur); plante qui fleurit aux premiers jours du printemps, février et mars.

Hellébore d'hiver; elle fleurit à la fin de l'hiver et se rapproche intimement de l'Hellébore par la forme de ses fleurs et de ses fruits.

13. **Helleborus** Tourn.: L.: lat., *Helleborus* Virgile, *Helleborum* Pline; grec, ἑλλέβορος Dioscoride (ἔλειν, faire périr; βόρα, nourriture); les feuilles sont un poison violent.

Hellébore, Ellébore.

1. *H. foetidus* L. (*H. fétide*); à cause de la mauvaise odeur de toute la plante lorsqu'on la froisse.

Pied de griffon, Patte d'ours; de ses divisions palmées rappelant la forme des pattes de ces animaux.

Rose de serpent; les fleurs ressemblent à de petites roses sauvages vertes rosées sur les bords, et la plante est vénéneuse.

Herbe printanière; une des premières fleurs du printemps.

2. *H. viridis* Bréb. (*H. vert*); à cause de ses feuilles et de ses fleurs d'un beau vert clair.

Norm. *Herbe à la rose* (Joret); même raison que le précédent.

Propr.

Herbe à sétons; on l'emploie à cet usage dans la médecine vétérinaire.

Herbe à la bosse; de ses propriétés médicinales.

Herbe à herber; d'herber, terme d'ancienne maréchalerie qui signifiait appliquer de la racine d'Hellébore aux sétons des chevaux pour les faire suppurer. (Littré.)

Pommelière; nom de la phtisie pulmonaire des chevaux contre laquelle on l'emploie.

3. *H. niger* L. (*H. noir*); de ses feuilles d'un vert noirâtre et de ses tiges brunes.

Rose de Noël; plante à grandes fleurs blanc rosé imitant une large rose sauvage et fleurissant au moment de Noël.

Herbe de feu; à cause de sa saveur âcre et brûlante.

4. **Isopyrum** L.: lat., *Isopyrum* Pline (ἴσος, semblable; πῦρ, feu); à cause de sa saveur brûlante ou de la forme des pétales de sa fleur qui ressemblent à une petite flamme. — *Isopyre*.

Asa Gray donne l'étymologie suivante : ἴσος, semblable, et πυρρός, froment, ajoutant que l'étymologie semble peu naturelle ; c'est absolument notre avis.

5. **Nigella** Tourn. ; L. (*nigellus*, noirâtre) ; la couleur des graines est noire. — *Nigelle*.

1. *N. arvensis* L. (*N. des champs*) ; de sa localité ordinaire.

Nielle bâtarde : dérivé de *Nigella* et *bâtarde*, pour la distinguer de la vraie Nielle qui est, en Normandie, l'*Agrostemma Githago* L., ou de la *N. cultivée* (*N. sativa* L.).

Prop.

Poivrette commune ; de la saveur piquante de ses graines.

Ce nom est plus souvent appliqué à la *Nigelle cultivée* (*N. sativa* L.).

2. *N. Damascena* L. (*N. de Damas*) ; originaire d'Orient.

Barbiche, Barbeau, Barbe de capucin, Cheveux de Vénus, Patte d'araignée ; à cause de l'involucre longuement et finement découpé qui entoure la fleur.

16. **Aquilegia** Tourn. ; L. ; lat., *Aquilegia* et *Aquileia* ; d'*aquila*, aigle, selon Littré, à cause de ses prétendues propriétés qui rendent la vue perçante comme celle de l'aigle : ou de la forme des éperons de la fleur, recourbés comme un bec d'aigle ; ou d'*aquilegium*, réservoir, à cause de la corolle des fleurs, qui ressemble à un réservoir ; ou de la ville d'Aquilée, où elle croissait en abondance.

Ancolie, vieux fr. *Ancholie* et *Ancoile* ; dérivés du nom latin.

Aiglantine (d'aigle), *Eperonnière, Eperon de la Vierge, Gants de Notre-Dame, Cinq-doigts, Cinq-dés*, et norm. *Cloche, Clochette* (Joret) ; de la forme des fleurs.

Manteau royal; allusion à la beauté et à la forme des fleurs.

17. **Delphinium** Tourn.: L.; lat., *Delphinium*; grec, δελφίνιον Dioscoride (δελφίνος, dauphin); la lèvre supérieure de la corolle ressemble à un dauphin; de là aussi le nom de *Dauphinelle*.

Pied d'alouette, et norm. *Talon d'alouette* (Joret); de la forme de la fleur qui, par ses divisions, ressemble à un pied d'alouette.

Eperon de chevalier; de l'éperon qui accompagne la fleur.

Propr.

Consoude royale (de *consolidare*, consolider, affermir); on lui attribuait des propriétés vulnérables; et *royale*, pour la beauté de sa fleur. Dodoens nomme cette plante *Fleur royale* (*Flos regius*).

18. **Aconitum** Tourn.: L.; lat., *Aconitum* Ovide; grec, ἀκόνιτον Théophraste (ἀκόνη, rocher); genre de plantes dont beaucoup d'espèces croissent sur les rochers; ou d'Acone, ville de Bithynie où cette plante poussait en abondance. — *Aconit*.

Napel (dim. de *napus*, navet); les racines sont renflées en forme de navet.

Coqueluchon, *Capuchon*, *Pistolet*, *Casque*, *Casque bleu*, *Casque de Jupiter*, *Capuche de moine*, *Char de Vénus*, etc.; tous ces noms sont donnés à cause de la forme des fleurs dont la lèvre supérieure grande et recourbée ressemble à un casque, un capuchon, une crosse de pistolet, un char renversé, etc.

Propr.

Tue-chien, et vieux fr. *Etrangle-loup*; c'est un poison violent.

On dit qu'avant l'invention des pièges et des armes à feu on se servait de l'Aconit pour empoisonner les loups. Les

poètes le font naître de l'écume de Cerbère, et c'était le principal ingrédient des poisons composés par la magicienne Médée.

Hujus in exitium miscet Medoea quod olim
Attulerat secum Scythicis aconitum ab oris.

(OVIDE.)

19. **Actoea** L. (*ἀκτὴ*, sureau); les feuilles et les fruits ressemblent à ceux du sureau; ou, selon Linné, dédiée à Actée, personnage mythologique. — *Actée*.

Propr.

Herbe de saint Christophe, et de là *Christophore* et *Christophoriane*. Dodoens l'estime un poison mortel, et saint Christophe est invoqué contre la peste, les poisons, etc.

Herbe aux poux; la plante réduite en poudre est employée contre la gale et les poux.

II. — BERBÉRIDÉES VENT.

(Du nom du genre principal *Berberis*.)

Berberis Tourn.; L. (*βέρβερι*, coquille); les sépales concaves ressemblent à une petite coquille; ou plutôt, selon Asa Gray, de *Berbérys*, nom arabe du fruit.

Epine-vinette, *Vinetier*, *Pile-vinette*; de piler, écraser, et vinette pris dans le sens de diminutif de vin. — Buisson épineux dont les fruits acides et rafraichissants servaient à composer une boisson passablement aigre, s'il faut en croire le vieux nom français de la plante : *Pisse-vinaigre*.

III. — NYMPHÉACÉES DC.

(Du nom du genre principal *Nymphoea*.)

1. **Nymphoea** Tourn.; L.; lat., *Nymphoea* Pline; grec, *νυμφαία* Théophraste (*νύμφη*, nymphe); plante aquatique à qui ses larges fleurs d'une blancheur éclatante ont fait donner le nom de nymphe des eaux.

Nénuphar blanc (voir *Nuphar*), *Lis des étangs*, *Lunette d'eau* (dim. de lune), *Lune d'eau*, et vieux fr. *Blanc d'eau*.

Tous ces noms sont dus à la forme et à la couleur de ses fleurs blanches.

Plateau à fleurs blanches et *Plateau blanc* ; norm. *Parapluie* (Joret) ; de ses larges feuilles flottantes sur l'eau.

Norm. *Chou d'eau* ; de ses feuilles larges et épaisses et de ses fleurs à pétales nombreux disposés comme les feuilles d'un petit chou.

Norm. *Pommes roses* (Joret) ; de la forme arrondie du fruit et de sa couleur rose.

2. *Nuphar* Sibthorp. et Sm. ; corruption de *Niloufar* ou *Neufar*, nom arabe de la plante ; lui-même du persan *Niloufer*, même sign.

Nénuphar, même orig.

Nénuphar d'eau, *Jaunet d'eau*, *Lis jaune d'eau* ; de ses grandes fleurs d'un beau jaune.

Plateau ; de la forme de ses grandes feuilles flottantes.

Baratte ; de la forme de ses fruits qui ressemblent à une petite baratte.

IV. — PAPAVERACÉES DC.

(Du nom du genre principal *Papaver*.)

1. **Papaver** Tourn. ; L. ; lat., *Papaver* Virgile et Pline ; du mot celtique *papa*, qui signifie bouillie ; les Celtes mêlaient les graines du pavot à la bouillie pour endormir les enfants. (Il est encore certains endroits de Normandie où on l'emploie à cet usage.)

Pavot ; du latin *Papaver*, par le provençal *Paver*. (Littré.)

Norm. *Papi* ; forme curieuse qui vient directement de l'anglo-saxon *Papig* et du kimri *Pabi*, même sign.

Norm. *Bourbiton*, de *Papi*, par les noms norm. *Poupi*, *Boubi* et *Boubon*, que l'on trouve dans Joret (*loc. cit.*).

Norm. *Mahon*, de l'ancien haut allemand *Māgo*, même sign. (Joret.)

Ponceau, et norm. *Foncet*, *Ponchereu*, et de là *Poincet* et *Poinciau*; de *puniceus*, écarlate, mot provenant lui-même de *Puniceus*, Phénicien, peuple qui fournissait la teinture écarlate la plus éclatante. Les fleurs sont d'un rouge éclatant.

Norm. *Coquelicot*, *Cocolico*, *Coricoco*, etc.; onomatopées pour désigner le coq; de la couleur écarlate des fleurs qui ressemblent à une crête de coq; de là aussi les noms de *Pavot-coq* et le norm. *Coq*.

Confanons; vieux mot français qui signifiait drapeau, bannière; allusion à la couleur des fleurs qui ressemblent à de petites bannières écarlates.

Rose de loup; de la couleur des fleurs.

Propr.

Gravesolle; de *gravare*, alourdir, appesantir les yeux; à cause des propriétés stupéfiantes de la plante.

2. **Meconopsis** Vig. (*μήχων*, pavot; *ὄφεις*, aspect); plante à fleurs et à feuilles semblables à celles du Pavot.

3. **Glaucium** Tourn.; lat., *Glaucium* Pline (*γλαυκός*, glauque); plante d'un vert glauque très-prononcé. — *Glaucienne*.

Pavot cornu; les siliques sont très-longues et recourbées comme des cornes et les fleurs jaunes ont la grandeur et la forme de celles du Pavot.

4. **Chelidonium** Tourn.; L.; lat., *Chelidonia* Pline; grec, *χελιδόνιον μέγα* Dioscoride (*Grande chélidoine*) (*χελιδών*, hirondelle); les anciens croyaient que les hirondelles s'en servaient pour rendre la vue à leurs petits: ou, selon Dioscoride, parce que la plante fleurit à l'arrivée des hirondelles. (Asa Gray.) — *Chélidoine*.

Propr.

Eclaire, Claire (de *s'éclairer*, rendre clair) ; on se servait du jus de la plante pour s'éclairer les yeux. (Dioscoride.)

Herbe de saint Clair ; saint Clair est réputé pour guérir les maladies des yeux.

Herbe aux verrues, norm. *Herbe aux porions*, même sign. ; on se sert encore dans les campagnes du suc de cette plante pour faire disparaître les verrues.

Félongue, Félongène ; peut-être dérivé de son nom provençal *erbo feroujo*, herbe farouche ; de l'âcreté de son suc.

Les anciens alchimistes attribuaient de grandes propriétés à cette plante et l'employaient autrefois sous le nom de *Don du ciel*. (Matthiolo.)

V. — FUMARIACÉES DC.

(Du nom du genre principal *Fumaria*.)

1. **Corydalis** DC. : grec, *κορυδάλιον*, nom du Fumeterre chez les Grecs (dim. de *κόρυς*, casque) ; la lèvre supérieure de la fleur forme un petit casque. — *Corydale*.

2. **Fumaria** Tourn. : L. ; lat., *Fumaria* Pline (*fumus*, fumée) ; son suc fait pleurer comme la fumée quand on l'applique sur les yeux.

Pied de géline (vieux mot fr. qui signifie poule) ; de la forme de ses feuilles découpées comme une patte de poule.

Norm. *Bec d'oiseau* ; les graines sont terminées par un petit bec.

Propr.

Fumeterre (*fumus*, fumée ; *terrae*, de terre), *Fumée de terre*, et vieux fr. *Fumiterre* (Dodoens) ; même raison que pour le nom scientifique.

Pisse-sang ; employé autrefois contre les maladies des voies urinaires ; selon Matthiolo, il fait évacuer la colère par les urines !

Herbe au charpentier; plante réputée autrefois comme vulnérable.

VI. — CRUCIFÈRES Juss.

(De *crux*, *crucis*, croix; *fero*, je porte; les pétales, au nombre de quatre, sont généralement disposés en forme de croix.)

1. **Cakile** Tourn.; du nom arabe de la plante *Kakaleh*. — *Caquillier*.

Roquette de mer; plante maritime dont les fleurs et les feuilles ressemblent à celles de la Roquette (*Eruca*).

2 **Raphanistrum** Tourn. (de *Raphanus*); plante qui ressemble au *Raphanus*.

Ravenelle; dérivé de *Raphanus*.

Cette plante, fort commune dans les champs, ressemble à la Moutarde des champs et porte généralement les mêmes noms populaires. (Voir *Sinapis arvensis* L.)

Norm. *Ravet* (de *rapa*, rave) et *Navette*, etc. (de *napus*, navet); de sa ressemblance avec ces deux plantes.

3. **Raphanus** Tourn.; L.; lat., *Raphanus* Catulle, dans le sens de Raifort (*ράφανος*, qui lève vite); à cause de la facilité et de la rapidité de sa germination.

Radis (*radix*, racine); c'est pour la racine qu'on cultive cette plante.

4. **Rapistrum** Desv. (*rapa*, rave); plante qui ressemble à la Rave.

5. **Crambe** Tourn.; L.; lat., *Crambe* Pline (*κράμβη*, nom donné par les Grecs à plusieurs espèces de chous).

Chou marin; plante maritime ayant absolument l'aspect d'un chou et cultivée pour le même usage dans plusieurs contrées.

6. **Matthiola** R. Br.; plante dédiée au botaniste italien Matthioli, mort en 1577, commentateur de Dioscoride.

7. **Cheiranthus** R. Br. (de *Keiri*, nom arabe de la Giroflée, et *zobos*, fleur; ou, selon Linné, de *χειρ*, main, et *zobos*, fleur; fleur de la main, c'est-à-dire dont on fait des bouquets).

Giroflée des murailles; son odeur rappelle celle du clou de girofle et elle pousse sur les murailles; norm. *Géroflée* et *Girouflée*.

Giroflée jaune; les fleurs sont d'un beau jaune doré.

Ravenelle, *Ravenelle jaune*; elle ressemble par ses fleurs au *Raphanistrum* (Ravenelle).

Rameau d'or, *Baguette d'or*; plantes à longues tiges terminées par un épi de fleurs jaune d'or.

Violier jaune et *Violine*; de son odeur douce et parfumée comme celle de la Violette; cette dernière plante portait en vieux français le nom de Violier.

8. **Barbarea** R. Br. Le nom scientifique lui vient de son nom populaire *Herbe de sainte Barbe*; c'est une plante vulnérable, et sainte Barbe est la patronne des militaires, qui sont souvent exposés aux blessures. — *Barbarée*.

Rondotte; les feuilles sont terminées par une foliole ronde.

Propr.

Herbe aux charpentiers; la plante macérée dans l'huile d'olive est, dit-on, excellente contre les coupures et les brûlures.

Herbe de saint Julien; saint Julien est invoqué contre la gale et les dartres, et d'autre part on attribuait à cette plante la vertu de guérir les chancres et les apostumes qui viennent derrière les oreilles. Ce nom d'*Herbe de saint Julien* s'est transformé en divers endroits en celui de *Julienne jaune*, à cause de la couleur de ses fleurs.

Norm. *Cresson de terre* (Joret); les feuilles ressemblent

à celles du Cresson; elles sont piquantes également, mais ont un goût détestable.

9. **Turritis** L. (dim. de *turris*, tour); plante droite et élancée comme une petite tour; de là aussi son nom de *Tourette*.

Chou bâtard; de ses petites feuilles qui ont exactement la forme et la couleur de celles du Chou.

10. **Arabis** L.; grec, ἀραβίς; plante qui croît en Arabie; c'est-à-dire dans les endroits secs et sablonneux.

Arabette, et par corruption, norm. *Rebette* (Joret); dérivé du nom scientifique.

11. **Nasturtium** R. Br.; lat., *Nasturtium* Pline (de *nasus*, *tortus*, nez tordu); allusion à la saveur piquante de la plante qui, selon Pline, fait tordre le nez. — De là aussi son nom de *Nasitort*.

Cresson, *Cresson d'eau*, *Cresson de fontaine* (de *cre-scere*, croître); plante qui croît vite et en tous temps dans l'eau et sur le bord des ruisseaux.

Propr.

Santé du corps; c'est une nourriture très-saine.

N. amphibium R. Br. (*Cresson amphibie*); il vit aussi bien dans l'eau que sur la terre.

Raifort sauvage; de l'ancien français *raiz*, racine, et *fort* (Littré); plante dont la racine est d'une saveur forte et âcre.

12. **Cardamine** L.; lat., *Cardamum* (κάρδαμος, cresson); elle ressemble au Cresson et en a la saveur piquante. — *Cardamine*.

Cresson des prés; même raison, et plante des prés.

Cressonnette, *Cresson élégant*; plante à jolies fleurs roses ou violacées et à feuilles bien plus fines et bien plus découpées que celles du Cresson.

Bec à l'oiseau : de ses siliques atténuées et terminées en pointe comme un bec.

13. **Dentaria** L. (*de dens*, dent) : les racines allongées sont couvertes de grosses dents formées par l'insertion des feuilles qui tombent chaque année. — *Dentaire*.

14. **Hesperis** L.; lat., *Hesperis* Pline (Ἑσπερίς, soir); les fleurs sont plus odorantes le soir que dans la journée.

Juliane, Julienne, Julienne des dames, Julienne des jardins; plante fort jolie que l'on cultive souvent et qui doit peut-être son nom à ce qu'elle est en pleine floraison au mois de juillet (*Julius*)?

Pentecôtes. — Cette fête se trouve ordinairement au mois de mai, époque où la Julienne commence à fleurir; de là aussi son nom de *Saint-Jacques* (1^{er} mai).

Cassolette; allusion à son parfum; on conservait autrefois les parfums dans des cassolettes.

Damas: peut-être de son pays d'origine.

Vieux fr. *Violettes des dames*: de son ancien nom latin *Viola matronalis* et *Giroflées des dames*; de ses jolies fleurs qui ressemblent à celles de la Giroflée.

15. **Malcolmia** R. Br.: plante dédiée à Malcolm, cultivateur anglais.

Giroflée de Mahon; fleurs rouges, roses ou lilas, odorantes, semblables à celles de la Giroflée; peut-être faut-il voir une allusion à Mahon, port des Baléares où la plante est abondante.

16. **Alliaria** Adans.: lat., *Alliaria* Dioscoride, dans le sens d'Ail (*allium*, ail); la plante tout entière exhale une forte odeur d'ail. — *Alliaire*.

Herbe à l'ail; même raison.

17. **Erysimum** L.; lat., *Erysimum*; grec, ἔρυσιμον Théophraste (ἔρως, je sauve; ᾄσμα, le chant); allusion à ses pro-

priétés médicinales; on l'employait contre les maux de gorge.

Tortelle (*tortus*, tortu); de ses siliques appliquées tortues autour des rameaux de la tige.

Vélar; du celtique *Vehlar*, *Cresson*; les feuilles ont la saveur piquante du Cresson.

Propr.

Herbe aux chantres; même raison que pour le nom scientifique.

18. **Conringia** Herst.; dédiée à Couring, professeur de médecine à Helmstadt, mort en 1681.

19. **Sisymbrium** L.: lat., *Sisymbrium*; grec, *σιςυμβριον* Théophraste, espèce de Cresson. Plante dédiée à Sisymbre, ancienne actrice de la Grèce (Varron).

Tortelle; même raison que pour l'*Erysimum*.

Propr.

Herbe aux chantres; elle entrait autrefois dans la composition d'un sirop pectoral.

Norm. *Moutarde de haie* (Joret); de la saveur piquante de ses graines.

S. Sophia L. (*σοφια*, sagesse); plante autrefois regardée comme souveraine contre les blessures, d'où son nom populaire de *Sagesse des chirurgiens*.

Vélarret; plante ressemblant au Vélar, mais bien plus fine.

Talictron; les feuilles découpées ressemblent à de fines feuilles de *Thalictrum*.

20. **Braya** Sternb.; dédiée au comte de Bray, né à Rouen et mort à Isbach en 1832.

21. **Brassica** Tourn.; L.: lat., *Brassica* Cicéron et Virgile (du celtique *Bresic* et *Brassic*, noms du Chou).

Chou; du grec *καυλός*, qui signifie Chou et tige de cette plante, ou du nom celtique du Chou, *Chaulx* (De Théis).

Norm. *Chou de falaise* (Joret); le Chou pousse naturellement sur les falaises maritimes de la Normandie.

1. *B. oleracea* L. var. *capitata* L. (*Chou cultivé à tête*).

Chou cabus; du celtique *Kab* ou *Kap*, qui est lui-même la racine du mot latin *caput*, tête; à cause de la grosse tête de ce chou (Littre).

2. *B. campestris* D C. (*Chou des champs*).

Colza, et norm. *Cossard*, du hollandais *Kool*, Chou, et *Zoad*, semence (Littre); allusion à ce que dans ce chou la semence seule est utilisée.

3. *B. Napus* L. (*Chou navet*).

Navet; du latin *Napus*, même sign.

22. **Sinapis** Tourn.; L.; lat., *Sinapis* Columelle et *Sinapi* Pline; du grec *σίναπι* Théophraste, même sign. Le nom grec, selon Asa Gray, viendrait du celtique *Nap*, navet. L'aspect général de la plante est en effet celui du navet.

Sénévé; dérivé de *Sinapis*. *Sénévé* a formé lui-même les noms norm. *Sanve*, *Sanvre*, *Sangle*, etc.

Norm. *Guélot*, et par corruption *Quélot*, *Quéloque*, *Calotte* (Joret), etc.; dérivés de *Guède*, vive teinture jaune, à cause des fleurs jaunes de la plante.

Norm. *Russe* et *Ruche*; du norm. *érusser*, qui signifie sarcler; c'est une plante nuisible et qui se multiplie trop rapidement.

Propr.

Moutarde, vieux fr. *Moustarde* (de *mustum*, moût, et *ardens*, brûlant); les graines ont une saveur brûlante et leur farine est employée en sinapismes.

1. *S. alba* L. (*alba*, blanche); ainsi nommée de ses graines d'un gris blanchâtre; se nomme *Moutarde*

blanche et *Moutardon* ; c'est avec ses graines que l'on fait de la moutarde.

Herbe au beurre ; elle fournit un bon fourrage qui pousse rapidement et augmente la production du lait.

Norm. *Poivre* ; de la saveur extrêmement piquante de ses graines.

2. *S. nigra* L. (*nigra*, noire) — *Moutarde noire* ; de la couleur noirâtre de ses graines.

23. **Hirschfeldia** Moench. : dédié à Hirschfeld, horticulteur du Holstein (1753).

24. **Erucastrum** Presl. (d'*Eruca*) ; la terminaison *-strum* indique généralement une ressemblance ou un mépris ; plante ressemblant à l'*Eruca*.

25. **Diploaxis** D C. ($\delta\iota\pi\lambda\acute{o}\xi\varsigma$, double ; $\tau\acute{\alpha}\xi\upsilon\varsigma$, rang) ; les graines sont disposées sur deux rangs.

26. **Eruca** D C. : lat., *Eruca* Columelle (*uro*, je brûle) ; les graines ont une saveur brûlante.

Roquette ; dérivé d'*Eruca*, selon Littré. Ce nom semble plutôt dérivé de roc ; c'est une plante qui pousse habituellement dans les endroits rocailleux. Beaucoup de pays portent le nom de Roquette, à cause de leur situation dans des endroits escarpés.

27. **Lunaria** L. (*luna*, lune) ; les silicules sont grandes et rondes. — *Lunaire*.

Cette forme des fruits lui a également fait donner les noms de *Médaille*, *Monnayère*, *Monnaie du pape*, *Herbe aux écus*, *Satinée*, *Satin blanc* ; on retire l'épiderme de la silicule en ne laissant que la membrane intérieure qui est d'un beau blanc nacré, et on s'en sert pour faire des bouquets qui restent d'un blanc de satin sans jamais se faner.

Norm. *Passe-satin* ; plus brillante que le satin ; même raison.

28. **Berteroa** DC : dédiée à Bertero, botaniste italien, voyageur dans l'Amérique du Sud.

29. **Cochlearia** L. (*cochlear*, cuiller); les feuilles arrondies et un peu concaves ont la forme d'une cuiller. — *Cochlearia*.

Herbe aux cuillers; même raison.

I. *C. Armoracia* (*C. de Bretagne*).

Cran et *Cranson*: de ses noms slaves : en russe, *Chren*, et en lithuanien, *Krenai* (De Candolle).

Propr.

Raifort et *Grand raifort*: de l'ancien français *raiz*, racine, et *fort* (Littré): à cause de la saveur forte et très piquante de la racine; de là aussi le nom de *Radis de cheval*.

Moutardelle, *Moutarde des moines*; on mélangeait avec la viande sa racine râpée, en guise de moutarde.

Habit.

Cran des Allemands, *Cranson des Anglais*; c'est une plante de l'Europe orientale que l'on trouve souvent spontanée en Allemagne, en Angleterre, etc.

2. *C. officinalis* L. (*C. officinal*); on le nomme encore *Herbe au scorbut*: c'est la base du sirop anti-scorbutique.

30. **Draba** L.; lat., *Draba* Pline ($\delta\rho\acute{\alpha}\zeta\alpha$, âcre); de la saveur âcre de plusieurs espèces.

Drave; dérivé de *Draba*.

31. **Erophila** DC. ($\epsilon\rho$, printemps; $\phi\acute{\iota}\lambda\omicron\varsigma$, ami); plante qui fleurit aux premiers jours du printemps, en mars et avril.

32. **Alyssum** L.; lat., *Alyssum* Pline et *Alyssa* Aétius (à priv.; $\lambda\acute{\omicron}\sigma\sigma\alpha$, rage); les anciens croyaient que cette plante était un spécifique contre la rage, d'où le nom vulgaire d'une des espèces: *Passerage*; ou de à priv.; $\lambda\acute{\omicron}\sigma\sigma\alpha$, hoquet;

on lui attribuait également la vertu d'arrêter le hoquet ; il suffit, dit Dodonée, pour arrêter le hoquet, de tenir la plante dans sa main et d'en respirer l'odeur. — *Alysse*.

33. **Camelina** Crantz (*χελυδι*, à terre ; *λίαν*, lin) ; on sème la Cameline en même temps que le Lin, ou plutôt, selon Asa Gray, parce qu'on croyait cette plante une espèce de Lin dégénéré.

Cameline, vieux fr. *Camamine*.

Camomille de Picardie ; confusion faite par les paysans entre *Cameline* et surtout le vieux fr. *Camamine* et Camomille ; on la cultive surtout en Picardie.

Sésame bâtard ; on tire de cette plante une huile dont les propriétés se rapprochent de celles de l'huile de Sésame.

34. **Biscutella** L. (*bis*, deux fois ; *scutella*, écuelle) ; de la forme de ses silicules qui ressemblent à deux petites écuelles accolées l'une à l'autre ; *Lunetière* ; l'aspect des graines est celui d'une minuscule paire de lunettes. — *Biscutelle*.

35. **Iberis** Dill. ; L. ; lat., *Iberis* Pline ; grec, *ἰβηρίς* ; plante qui croît en Ibérie. — *Ibérède*.

Cette plante porte aussi en Normandie le nom de *Téraspic*. (Voir *Thlaspi*.)

36. **Thlaspi** Dill. ; L. ; lat., *Thlaspi* Pline et Celse ; grec, *θλάστι* Dioscoride (*θλάω*, je comprime) ; allusion à la forme aplatie du fruit.

Téraspic et *Taraspic* ; corruption du nom latin, que l'on prononce difficilement.

Monnoyère (petite monnaie), *Médaille de Judas* ; la forme arrondie et aplatie des fruits les fait ressembler à de petites pièces de monnaie.

Tabouret ; dim. de *tabour*, ancien nom français de tambour (Littré et Ménage) ; allusion à la forme ronde du fruit.

37. **Teesdalia** R. Br.; dédiée à Teesdall, botaniste anglais.

38. **Lepidium** Tourn.; lat., *Lepidium* Pline; grec, λεπίδιον Dioscoride (λεπίς, écaille); graines très-petites, brunes ou noirâtres, ressemblant à de petites écailles.

Passerage, vieux fr. *Chasse-rage*; de ses prétendues propriétés contre la rage.

L. sativum L. (*P. cultivé*).

Cresson alénois; sa saveur est celle du Cresson. Le mot alénois viendrait, selon Le Héricher, du patois *haleiner*, avoir mauvaise haleine, à cause du goût de la plante qui reste dans la bouche; peut-être ce mot vient-il plutôt de la forme des feuilles découpées, fines et aiguës comme des alènes.

Cresson des jardins; on le cultive souvent dans les potagers.

39. **Senebiera** Poir.; dédiée à Senebier, botaniste, de Genève. — *Sènebrière*.

Corne de cerf; à cause de ses feuilles bifurquées et allongées comme les cornes d'un cerf. C'est son nom scientifique: *S. coronopus* DC. (κρόνον, nœud d'un bois de cerf; ὄψις, aspect); les anciens nommaient également cette plante *Cornu cervi*, même sign.

40. **Hutchinsia** R. Br.; dédiée à Hutchins, botaniste anglais.

41. **Capsella** Moench. (dim. de *capsa*, cassette, bourse); allusion à la forme du fruit en forme de bourse. — *Capselle*.

Bourse à pasteur, norm. *Bourse du berger* (Joret); les silicules ont exactement en miniature la forme des anciennes bourses de bergers. Cette forme lui a valu également le nom de *Bourse de Judas*.

42. **Isatis** Tourn.; L.; lat., *Isatis* Pline; grec, *ισάτις* Dioscoride (*ισάσω*, je rends uni); plante qui servait autrefois de cosmétique, selon Dioscoride et Pline.

Pastel; de *pastillus*, petit gâteau; la teinture de pastel était fournie au commerce sous la forme de petits gâteaux.

Guède; de l'allemand *Waid*, même sign. Nous avons encore en Normandie les noms de *Vouède* et *Vouèdre*, que Moisy (*Dict. du patois norm.*) fait venir du bas latin *Wes-dus*, même sign.

Teinturière; de ses propriétés tinctoriales.

Herbe de saint Philippe; on invoque saint Philippe pour la guérison des boiteux, et, d'autre part, selon Dioscoride, la plante guérit les blessures graves et anciennes.

43. **Neslia** Desv.; dédiée à Nesles, botaniste de Poitiers, mort en 1818.

VII. — RÉSEDACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Reseda*.)

Reseda Tourn.; L.; lat., *Reseda* Pline (*resedare*, calmer); plante que l'on croyait résoudre les apostumes et apaiser les inflammations. — *Réséda*.

1. *R. luteola* (*R. jaunâtre*); de la couleur jaunâtre de ses fleurs.

Gaude; elle fournit une belle teinture jaune que l'on nomme *gaude*, de l'allemand *waud*, même sig. (Littré).

En norm. le mot est resté à peu près le même, *Vaude* et *Vaudre*; Moisy fait venir ces noms du bas latin *Wauda*, même sign.

Herbe à jaunir, *Réséda jaunissant*; à cause de la teinture jaune qu'il fournit.

2. *R. lutea* L. (*R. jaune*); se nomme *Réséda bâtard*, *Faux réséda*, *Réséda sauvage*; plante commune dans champs, mais sans aucune odeur.

3. *R. odorata* L. (*R. odorant*); de son parfum agréable.

Herbe d'amour; à cause de son odeur délicieuse et de son emploi en parfumerie.

Herbe maure; elle provient de chez les Maures et fut importée d'Afrique en France au xviii^e siècle.

Fleur du soleil; peut-être à cause de sa provenance des pays chauds.

Chose curieuse, cette plante qui a conservé en France son nom latin *Reseda* porte en Angleterre un nom tout à fait français : *Mignonnette*.

VIII. — CISTINÉES D C.

(Du genre principal *Cistus*, et lui-même de *κίστη*, boîte, à cause de la forme de sa capsule.)

Helianthemum Tourn.; Gaertn. (*ἥλιος*, soleil; *ἄθος*, fleur); fleurs qui ne durent qu'un jour; elles naissent au lever du soleil pour mourir à son coucher. — *Hélianthème*.

Fleur du soleil; même raison.

Herbe d'or; des fleurs jaune d'or de l'espèce principale.

Hysope des garrigues; plante poussant dans les lieux incultes (garrigues) et à feuilles ressemblant un peu à celles de l'Hysope, du moins dans certains genres français, ou pour ses prétendues propriétés médicinales analogues à celles de l'Hysope; on la regardait autrefois comme vulnérable et astringente.

IX. — VIOLARIÉES D C.

(Du nom du genre *Viola*.)

Viola Tourn.; L.: lat., *Viola* Pline; grec, *ῥω*. — Nom grec d'une nymphe, Ionie, qui aurait donné cette fleur comme présent à Jupiter (*Hermolaus*); d'autres font venir le mot d'Io, jeune fille aimée de Jupiter; il la métamor-

phosa en génisse, et la Terre pour la nourrir produisit la plante qui porte son nom.

Violette, du latin *Viola*, par le vieux fr. *Viole* et *Vio-lier*.

Violette de mars et *Fleur de mars*; de l'époque de sa floraison.

En Normandie, les violettes qui n'ont pas de parfum se nomment, par mépris, *Violettes de chien*.

V. tricolor L. (*V. tricolore*); à cause des couleurs variées de sa corolle.

Pensée, *Pensée sauvage*; sa jolie fleur est le symbole du souvenir, comme la *Violette blanche* est celui de la modestie, etc.

Vieux fr. *Menues pensées*; à cause de la petitesse de ses fleurs.

Herbe de la Trinité, *Fleur de la Trinité*; de ses fleurs souvent tricolores et de l'arrangement des pétales qui, à première vue, semblent disposées par trois.

X. — DROSÉRACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Drosera*.)

1. **Drosera** L. (*δροσερὰ*, humide de rosée); les feuilles ciliées distillent un suc âcre qui ressemble à de petites gouttes de rosée; de là son nom d'*Herbe à la goutte*. — *Drosera*.

Rosolis (*ros*, rosée; *solis*, du soleil); allusion à la beauté des feuilles garnies de cils d'un rouge vif terminés par de petites gouttes d'eau brillantes, même sous le soleil le plus ardent; de là aussi les noms de *Rosée du soleil*, *Amour de rosée*, *Rosette*.

Cette rosée était autrefois précieusement recueillie par les alchimistes pour la transmutation des métaux.

2. **Parnassia** Tourn.; L.; lu mont Parnasse, la plus

haute montagne de la Phocide, où Dioscoride assure qu'elle poussait en abondance. — *Parnassie*.

Hépatique blanche, Hépatique noble; plante à jolies fleurs blanches, à laquelle on attribuait autrefois des propriétés contre les maladies de foie, à cause de la forme des feuilles qui ressemblent aux lobes de cet organe. (Voir *Hepatica*.)

Gazon du Parnasse; plantes souvent réunies en grande quantité et formant un tapis éclatant de fleurs blanches. Dioscoride lui-même appelait cette plante Gazon du Parnasse (Asa Gray).

XI. — POLYGALÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Polygala*.)

Polygala Tourn.; L.; lat., *Polygala* Pline (*πάλος*, beaucoup; *γάλα*, lait); on prétend que les bestiaux qui en mangent donnent beaucoup de lait. — *Polygala*.

Laitier, Herbe au lait; même raison.

Norm. *Verte pareille* (Joret); des touffes vertes que que forme la plante.

XII. -- FRANKÉNIACÉES SAINT-HIL.

(Du nom du genre *Frankenia*.)

Frankenia L.; plante dédiée à Frankenius, professeur de médecine à Upsal (Suède), mort en 1661.

XIII. — CARYOPHYLLÉES Juss.

(De *Caryophyllum*, Girofle; à cause de l'odeur prononcée de Girofle du genre principal l'Œillet.)

I. **Agrostemma** L. (*ἀγρός*, champ; *στῆμμα*, couronne); fleur des champs qui ressemble à une couronne, ou plante qui, par sa beauté, est la couronne ou l'ornement des champs. — *Agrostème*.

Nielle, Nielle des blés; norm. *Niculle, Neulle, Néle*, etc.; de *nigellus*, noirâtre. de la couleur noirâtre des graines.

Coquelourde (coque et lourde); allusion à sa capsule forte et lourde.

Norm. *Aboufin* (Joret); corruption d'Aubifoin (*album fœnum*, foin blanc); de ses tiges et feuilles couvertes de poils blanchâtres.

Terrine; norm. *Potée* (Joret); la capsule ronde, allongée et ouverte dans le haut, ressemble à une terrine ou un pot.

Norm. *Pique-nez*; des styles de la fleur un peu piquants avec lesquels les enfants s'amuse à se piquer le nez.

2. **Lychnis** Tourn.; L.; lat., *Lychnis* Pline; grec, *λύχνις*, Théophraste (*λύχνος*, lampe); parce que les grains ont la forme d'une lampe antique, ou parce que les feuilles servaient autrefois à faire des mèches de lampe. — *Lychnide*.

L. Flos-cuculi L. (*L. Fleur de coucou*).

Fleur de coucou; la plante fleurit à l'arrivée du coucou.

Floquet, diminutif de fleur, et *Amourette*, à cause de ses gentilles fleurs rouges.

Norm. *Aigrette* (Joret); les pétales finement incisées de la fleur ressemblent à une aigrette rose.

3. **Melandrium** Roelh. (*μέλας*, noir; *άνήρ*, *άνδρός*. homme, mâle); les graines sont noires.

1. *M. Pratense* Roelh. (*M. des champs*); plante commune dans les champs.

Compagnons blancs; plante que l'on trouve partout sur le bord des chemins comme un compagnon (Le Hérischer).

Norm. *Grelots, Claquets* (Joret); de la capsule gonflée dans laquelle résonnent les graines quand on la secoue et du bruit qu'elle produit quand on l'écrase.

Norm. *Potée, Néle blanche*; de la ressemblance de la capsule et de la fleur avec celle de l'*Agrostemma*, qui porte les mêmes noms en norm.

2. *M. Silvestre*. Roelh. (*M. des bois*); on le trouve communément dans les bois très-humides.

Compagnons rouges: plante qui ressemble beaucoup à la précédente, mais en diffère par ses fleurs rouges.

Œillet de Dieu; de ses jolies fleurs rouges ressemblant à celles de l'œillet.

Ivrogues: nom ironique dû à ses fleurs rouges et à ce que la plante vit souvent à moitié plongée dans l'eau.

4. **Cucubalus** Tourn.; Gaertn. (*κακός*, mauvais; *βολή*, rameau; plante ne servant à aucun usage.

5. **Silene** L.; plante dont le calice et la capsule renflés et ventrus représentent le dieu Silène. Selon Asa Gray, *Silene* viendrait de *σίαιον*, salive, par allusion à l'espèce de sécrétion blanchâtre que l'on remarque souvent sur les pédicelles et les capsules de beaucoup d'espèces. — *Silène*.

Behen; de l'arabe *Behmen*, même sign. (Littre).

Cornillet, et en norm., par corruption, *Carnillet*; diminutif de corne; des petites écailles cornées placées à la gorge des pétales et qui ferment l'ouverture du tube de la corolle, ou des petites cornes recourbées qui terminent les divisions de la capsule.

Norm. *Claquet*, *Claquoise* (Joret); du bruit que fait la capsule membraneuse quand on l'écrase.

Faux-pois (Joret); de la ressemblance de la capsule avec des pois.

S. Cretica L. (*S. de Crète*); se nomme *Faux lin*, parce qu'on le trouve souvent dans les champs de lin.

6. **Saponaria** L. (*sapo*, savon); écrasée et trempée dans l'eau, la plante sert de savon et enlève les taches des habits; de là les noms populaires de *Saponaire*, *Saponière*, et norm. *Herbe à savon* (Joret).

Herbe à femme (Joret); ce sont surtout les femmes qui s'en servent, à cause de ses propriétés.

7. **Gypsophila** L. (*γύψος*, plâtre; *φίλος*, ami); la plupart des espèces de ce genre poussent sur les rochers, les murs et dans les endroits calcaires. — *Gypsophile*.

8. **Dianthus** L. (*Διός*, de Jupiter; *ζῆθος*, fleur); fleur consacrée à Jupiter, à cause de sa beauté.

Œillet (d'*œil*); à cause de la beauté de sa fleur et, dit Pierre Morin, de sa conformité dans son aspect général avec l'œil humain.

D. Caryophyllus L. (*Caryophyllum*, girofle); à cause de son odeur qui rappelle celle du clou de girofle.

Œillet des fleuristes, *Œillet à bouquet*; on le cultive souvent comme plante d'ornement.

Œillet des murailles; on le trouve à l'état sauvage sur les ruines des vieux châteaux.

Grenadier; de ses fleurs rouges comme celles du Grenadier.

9. **Malachium** Fr. (*μαλακός*, mou); plante des endroits humides à tiges et feuilles molles.

10. **Cerastium** L. (*κέρας*, corne); la capsule membraneuse, dure et souvent recourbée, ressemble à une petite corne. — *Céraiste*.

11. **Moenchia** Ehrh.; plante dédiée à Moench, botaniste allemand, mort en 1805.

12. **Stellaria** L. (*stella*, étoile); les fleurs ressemblent à de petites étoiles blanches. — *Stellaire*.

1. *S. media* Vill. (*S. moyenne*).

Mouron blanc, *Mouronnet*, norm. *Mouronnette* (Joret); noms dérivés du mot *morsus*, morsure; c'est une plante que les oiseaux et les poules mangent avec avidité; de là aussi les noms de *Mouron des oiseaux*

et *Morgeline*; du vieux fr. *mors*, morsure, et *géline*, poule.

Norm. *Bec de moineau* (Joret); même raison.

2. *S. Holostea* L. (*S. Holostée*); de sa ressemblance avec la fleur de ce nom.

Langue d'oiseau; à cause de ses feuilles allongées et pointues comme une langue d'oiseau.

Gramen fleuri (*gramen*, graminée); les feuilles sont exactement semblables à celles d'une graminée et la plante se couvre de grandes fleurs blanches.

Collerette de la Vierge, *Coiffe de la Vierge*, norm. *Fleurs à la Vierge* (Joret); de la forme et de la gentillesse de ses fleurs blanches.

Norm. *Taquets*, *Claquets*, *Pétards*, etc. (Joret); du bruit que font les capsules lorsqu'on les écrase.

13. **Holosteum** L.; lat., *Holosteum* Pline; grec, ὀλοστεον Dioscoride (ὀλος, tout; ὀστεον, os); par antiphrase, car la plante est molle et délicate. — *Holostée*.

14. **Moehrengia** L.; dédiée à Moehring, naturaliste allemand de Dantzig, mort en 1792.

15. **Arenaria** L. (*arena*, sable); plante poussant dans les endroits sablonneux.

Sabline; même raison.

16. **Halianthus** Fr. (ἕλιος, de mer; ἄθος, fleur); plante des bords de la mer.

17. **Alsine** Wahlenb.; lat., *Alsine* Pline; grec, ἄλσινη, Dioscoride (ἄλσος, bois); beaucoup d'espèces de ce genre poussent dans les bois et les endroits ombragés. — *Alsine*.

18. **Sagina** L. (*sagina*, qui sert à engraisser); les Sagines sont recherchées par le bétail. — *Sagine*.

19. **Spergula** Dill. (*spargere*, répandre): plante qui répand de nombreuses graines.

Spergule, et par corruption *Spargoutte*, *Espargoutte* et *Spourier*, dérivés du nom latin.

Norm. *Genouillère*, *Genouillette* (Joret); de ses tiges couvertes de nœuds et genouillées régulièrement.

Crapouillère (Joret); du norm. *crapoud* (crapaud); de son habitat ordinaire dans les endroits humides.

Propr.

Fourrage de disette; on vante cette plante comme un excellent fourrage et son produit est toujours abondant, même dans les plus mauvaises années.

XIV. — ÉLATINÉES DUMORT.

(Du nom du genre *Elatine*.)

Elatine L. (*ἐλάτινος*, sapin); les feuilles menues de l'espèce principale ressemblent à celles du Sapin.

XV. — LINÉES D C.

(Du nom du genre principal *Linum*.)

1. **Linum** Tourn.: L.: lat., *Linum* Virgile; grec, *λίνον* Dioscoride (*λίον*, fil); les tiges servent à faire du fil. — *Lin*.

L. Catharticum L. (*καθαίρω*, je purge); on l'employait autrefois comme purgatif.

Lin purgatif; même raison.

Norm. *Petit lin* (Joret); des dimensions minuscules de la plante.

2. **Radiola** Gmel. (*radium*, rayon); les valves de la capsule sont rayonnantes après la déhiscence.

XVI. — MALVACÉES R. BR.

(Du nom du genre principal *Malva*.)

1. **Althaea** L.; lat. *Althaea* Pline; grec, *ἀλθαία* Diosco-

ride (ἄθρομαι, se guérir) : plante renommée pour ses propriétés médicinales.

Guimauve, et vieux fr. *Guimaulve* ; nom corrompu d'*Ibisco-malva*, nom que les Latins donnaient à cette plante.

2. **Lavatera** L.; dédiée aux frères Lavater, médecins à Zurich au xvii^e siècle.

Mauve royale ; c'est une plante arborescente superbe de 2 à 3 mètres portant de larges fleurs violettes semblables à celles de la Mauve.

3. **Malva** Tourn.; L.; lat., *Malva* Pline; grec, *μαλάχη* (*μαλάσσω*, j'amollis) ; plante employée par la médecine comme émollient.

Mauve ; dérivé du latin par le vieux fr. *Maulve*.

1. *M. silvestris* L. (*M. des bois*).

Grande mauve ; plante à fleurs assez grandes nommée ainsi par opposition à la *Petite mauve*.

2. *M. rotundifolia* L. (*M. à feuilles rondes*).

Petite mauve ; fleurs très-petites.

Herbe à fromage, *Fromageon*, *Fromagère* ; de la forme de ses fruits disposés en capsules plates et rondes ressemblant à de petits fromages.

XVII. — TILIACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Tilia*.)

Tilia Tourn.; L.; lat., *Tilia* Pline; — peut-être de *tigillum*, soliveau ; le bois est employé en menuiserie.

Tilleul ; vieux fr. *Tilet* et *Til* ; norm. *Teil*, *Téyot* (Joret) et *Tillau* ; noms tous dérivés du nom latin.

XVIII. — HYPÉRICINÉES D C.

(Du nom du genre principal *Hypericum*.)

1. **Androsaemum** All.; lat., *Androsaemon* Pline; grec,

ἰνδρόσαιμον (ἰνδρός, d'homme; ἄιμα, sang); de la couleur du suc de la plante; lorsqu'on écrase les tiges, les feuilles ou les graines, il en découle un liquide rouge noirâtre comme du sang. — *Androsème*.

Toute-saine, et norm. *Souveraine*; de ses propriétés médicinales.

Parencœur; de sa bonne odeur qui, selon Le Héricher, sert à parer le cœur.

Herbe sicilienne; les anciens l'indiquaient comme poussant naturellement dans les bois de la Sicile (Dodonée).

2. **Hypericum** Tourn.; L.: lat., *Hypericum* Celse; grec, ὑπέρικον Dioscoride (ὑπερ, au-delà; ἰκόν, image); allusion aux points transparents de la feuille.

Millepertuis (mille et pertuis, vieux mot fr. qui signifie ouverture); les feuilles de la plupart des espèces vues en face la lumière paraissent criblées de petits points brillants et transparents.

Norm. *Herbē à mille trous*; même raison.

Propr.

Herbe aux voituriers, *Herbe aux militaires*; c'est une plante vulnérable. et les voituriers et les militaires sont souvent exposés à recevoir des blessures.

Norm. *Herbe aux piqures*, *Herbe à la brûlure*, *Herbe à la faux* (Joret); même raison.

Chasse-diable, *Herbe de saint Jean*; plante employée autrefois contre les maléfices. Il est à remarquer que les plantes dédiées à saint Jean étaient toujours employées contre les maléfices, les sorts, etc. Cette prétendue vertu du Millepertuis lui avait fait donner par les anciens le nom de *Fuga daemonum*, fuite des démons.

3. **Elodes** Spach. (ἐλόδες, marécage); plante qui vit dans les marais.

XIX. — ACÉRINÉES D C.

(Du nom du genre *Acer*.)

Acer Tourn.; L.; lat., *Acer* Pline (*acer*, dur), et du celtique *ac*. même sign.; arbre dont le bois très-dur est employé en menuiserie; ou *acer*, pointe; les anciens se servaient de son bois pour faire des lances.

Erable; du nom latin de la plante, et *arbor*, arbre (Littré).

Bois de poule; de la forme des graines qui portent latéralement deux grandes ailes.

Auzerolle; d'*Azerolle*, et de l'arabe *Az-zo' rouir*, sorte de fruit (Littré); mais on ne voit pas le rapport entre *Azerolle*, fruit de l'*Azérollier*, et le nom *Auzerolle* de l'*Erable*.

Norm. *Arabe* (Joret); corruption d'*Erable*.

A. Pseudo platanus L. (*E. Faux platane*); de la ressemblance de ses feuilles avec celles du *Platane*.

Sycomore (συκῆ, *Figuier*; μύρσα, *Mûrier*); les feuilles ressemblent à celles du *Mûrier* et du *Figuier*; cette étymologie semble bien la vraie, car on trouve en grec le mot *συκόμορον* (*Dodonée*), et chez les Latins *Morosycon* Celse, qui a évidemment la même origine que *Sycomore*, mais dont les noms ont été intervertis dans la formation du mot.

Littré donne à *Sycomore* une origine hébraïque; de *Shikmah*, nom hébreu du *Sycomore*; notre nom normand *Chicamore* se rapprocherait de cette origine.

XX. — AMPÉLIDÉES KUNTZ.

(Du nom grec du genre principal *ἄμπλος*, vigne.)

1. **Vitis** Tourn.; L.; lat., *Vitis* Cicéron (*viteo*, je lie); de ses tiges souples dont on peut se servir pour lier.

Vigne, du latin *Vinea*, même sign. et même étym.

Le fruit de la vigne se nomme *raisin*, dérivé du mot latin *racemus*, grappe.

2. **Ampelopsis** Mich. (ἀμπέλος, vigne; ὄψις, aspect); les tiges et les feuilles ressemblent à celles de la Vigne.

Vigne vierge; vigne qui ne rapporte pas de fruits comestibles.

XXII. — GÉRANIACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Geranium*.)

I. **Geranium** L.; lat., *Geranion* Pline; grec, γεράνιον Dioscoride (γεράνιος, grue, ou γεράνιον, bec de grue); les fruits sont terminés par un long bec imitant celui de la grue; de là aussi son nom français de *Bec de grue*.

Il est curieux de voir la même plante porter le même nom en grec, en latin (*Rostrum gruis*, même sign.) et en français, bien que l'étymologie au point de vue phonétique ne soit nullement la même, γεράνιον, *Rostrum gruis* et *Bec de grue*. — *Geranium*.

Bec de grue, et vieux fr. *Bec de cigogne*; même raison.

I. *G. Robertianum* L.; nom tiré de saint Rupert, auquel cette plante était autrefois dédiée, *Herba sancti Ruperti* (Bureau).

L'étymologie suivante semble la vraie. Les anciens la nommaient *Ruberta*, *Rubertiana* (de *ruber*, rouge); de ses fleurs rouges et de ses feuilles et tiges souvent pourprées; de là les noms d'*Herbe à Rupert*, *Herbe de saint Rupert*, *Roberte*, et enfin *Herbe à Robert*. On la nomme encore actuellement en Normandie *Herbe rouge* (Joret).

Tube à Robert; les tiges de la plante sont creuses.

Aiguilles, *Fourchette du diable*; norm. *Epingles à la Vierge*; de la forme de ses graines terminées par un long bec.

Propr.

Herbe à l'esquinancie, *Herbe à la chancree* (chancre); norm. *Chancree rouge* (Joret): on l'employait autrefois contre les maux de gorge et les chancres.

Herbe au diable ; elle jouissait d'une mauvaise réputation, et on affirmait que les voyageurs qui marchaient sur ses tiges ne pouvaient retrouver leur chemin.

Habitat.

Norm. *Perce-pierre* (Joret) ; de son habitat ordinaire dans les fissures des murailles et des rochers.

2. *G. columbinum* L. : de ses feuilles découpées qui ressemblent à un pied de colombe ; se nomme aussi pour cette raison *Pied de pigeon*.

3. *G. sanguineum* L. (*G. sanguin*) ; de ses larges fleurs d'un beau rouge ; se nomme aussi pour la même raison *Sanguinaire*.

2. **Erodium** L'Hérit. (*ἔρωδιός*, cigogne) ; fruits à long bec comme celui des cigognes.

XXII. — BALSAMINÉES A. RICH.

(Du nom du genre principal *Balsamina*.)

Impatiens L. (*Impatiente*) ; les valves de la capsule sont douées d'une grande élasticité ; elles s'ouvrent brusquement lorsqu'on leur touche et lancent leurs graines au loin.

Balsamine et *Balsamine sauvage* (*βάλλω*, je lance ; *semen*, la graine) ; même raison.

Merveille ; de cette curieuse propriété.

Herbe de sainte Catherine ; dédiée aussi pour cette raison à sainte Catherine d'Alexandrie qui fit voler en éclats la roue sur laquelle le bourreau voulait l'appliquer.

TROPOEOLÉES Juss.

(Du nom du genre *Tropaeolum*.)

Tropaeolum L. (*τρόπαιον*, trophée) ; de la forme des feuilles qui ressemblent à un bouclier, et qui rassemblées en grand nombre ressemblent à un trophée de boucliers couronné par les fleurs en forme de casque.

Capucine; du vieux mot fr. *capuce* (capuchon); les fleurs ressemblent exactement à un capuchon.

XXIII. — OXALIDÉES D C.

(Du nom du genre *Oxalis*.)

Oxalis L. (ὄξύς, acide; ἄλος, de sel); plante à feuilles très-acides.

Propr.

Petite oseille, Surelle, norm. *Surette*; à cause de son acidité.

Herbe de bœuf; les bestiaux la recherchent.

Trèfle aigre; de ses feuilles composées de trois folioles.

Oseille de bûcheron; de son habitat ordinaire dans les bois humides.

Pain de coucou, Alleluia; elle fleurit aux environs de Pâques, à l'arrivée du coucou.

XXIV. — RUTACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Ruta*.)

Ruta L.; latin, *Ruta* Pline (ῥῦτόν, je coule); à cause de ses puissantes propriétés emménagogues; ou (ῥύτόν, je conserve); elle garde ses feuilles très-longtemps. — *Rue*, de *Ruta*.

Propr.

Herbe de grâce; selon les anciens, elle guérit les morsures des serpents et des chiens enragés, elle guérit toutes les maladies du ventre, elle est souveraine contre les douleurs et les inflammations, elle guérit les douleurs d'oreille et le feu de saint Antoine, elle arrête les hémorragies; elle retire la mauvaise odeur à l'ail et à l'oignon, ne leur laissant qu'un parfum agréable; c'est un antidote aux poisons les plus violents; elle guérit les tumeurs, les plaies, les blessures fraîches, etc., etc.

XXV. — HIPPOCASTANÉES D C.

(Du nom de l'une de ses espèces *Hippocastanum*.)

Aesculus L. : nom donné par les Latins à une sorte de chêne à fruits comestibles (*esculentus*, bon à manger).

A. Hippocastanum L. (*ἵππος*, cheval ; *κίστανος*, châtaigne) ; arbre dont les fruits semblables aux châtaignes ne sont bons que pour les chevaux.

Marronnier et *Marronnier d'Inde*, son pays d'origine ; du nom du fruit *Marron* : lui-même du grec du moyen âge *μαρρον*, grosse châtaigne, par l'italien *Marrone* (Ménage).

XXVI. — CÉLASTRINÉES R. BR.

(Du nom du genre principal *Celastrus* ; grec, *κίλαστρος* (*κίλον*, javelot) ; les Grecs se servaient du bois d'un arbre de ce nom pour faire des javelots.)

Evonymus Tourn. ; L. ; lat., *Evonymus* Pline ; grec, *εὐνόμιμος* Théophraste (*εὖ*, bien ; *νόμιμα*, nom), bon nom ; plante bonne à garder à cause de ses propriétés ; ou plutôt de ce que les anciens croyaient cette plante mortelle pour les bestiaux et la comparaient à Evonyme qui, selon Epiménide, était la mère des Furies.

Bonnets carrés, *Bonnets de prêtre*, norm. *Brioche* (Joret), etc. : de ses fruits carrés qui ressemblent à une barrette de prêtre, une brioche.

Propr.

Fusain, vieux fr. *Fusin* et *Fusier* ; son bois sert à fabriquer des fuseaux et des lardoirs ; d'où son autre nom de *Bois à lardoir*.

XXVII. — ILICINÉES BRONGN.

(Du nom du genre *Ilex*.)

Ilex L. ; du même nom latin qui signifiait une espèce de chêne vert à feuilles épineuses et persistantes.

Houx, vieux fr. *Housson* et *Hous*, norm. *Housset* (Joret); de l'allemand *Hülse* (Littré), même sign.

Épine toujours verte; de ses feuilles épineuses et persistantes.

Grifoul, *Agriçon*; de son ancien nom scientifique *Agri-folium* (ἀγρίων, cruel; *folium*, feuille); de ses feuilles épineuses.

Propr.

Arbre de la glu; on emploie souvent son écorce à la préparation de la glu.

XXVIII. — RHAMNÉES R. BR.

(Du nom du genre principal *Rhamnus*.)

Rhamnus L.; lat., *Rhamnus*; grec, ῥάμνος Théophraste (ῥάψδος, baguette); allusion à ses rameaux flexibles.

Nerprun; norm. *Noirprun*; du vieux fr. *ner*, noir, et *prunum*, prune: arbrisseau à fruits en boule imitant de petites prunes noires.

1. *R. Frangula* L. (*frangere*, casser); les rameaux de cette espèce se cassent facilement. — *Frangule*.

Bourdaïne; du bas latin *Bourdena*, qui signifie bois (Littré); norm. *Bourgène*, *Bourgelène*, etc.: corruption de *Bourdaïne*.

Propr.

Norm. *Puène*, *Puine* (Joret), etc. (de *puer*); de la mauvaise odeur de l'arbrisseau quand on le froisse.

Bois à poudre; le charbon que l'on retire de la combustion de son bois est employé dans la confection de la poudre à canon.

2. *R. Catharticus* L. (καθάρω, je purge); on l'emploie comme vomitif et purgatif. — *Cathartique*, *Nerprun purgatif*.

Norm. *Bourguépine* (du norm. *Bourgène* (*Bourdaïne*) et *épine*); à cause de ses rameaux terminés par une épine.

Epine de cerf; même raison, et de son habitat dans les bois.

Aulne noire et norm. *Aùne ner* (*ner*, noir); les feuilles ressemblent un peu à celles de l'Aune et les fruits sont noirs.

TÉRÉBINTHACÉES Juss.

(Du nom de l'une des espèces *Terebinthus*, du nom grec de la plante *τερέβινθος*.)

Rhus L.; du grec *ῥόδον*; Dioscoride, même sign.; lui-même du celtique *rhud*, rouge; les fruits et les feuilles prennent en automne une couleur d'un rouge vif.

Sumac; de l'arabe *Sommâh*; même sign.

1. **R. Cotinus** L. (*S. des teinturiers*); se nomme *Arbre à perruques*; les pédoncules des fleurs sont accrescents, hérissés de longs poils plumeux et disposés en corymbe, ce qui leur donne l'aspect d'une chevelure ébouriffée.

2. **Ailhantus** D C.; d'*Ailanto*, nom chinois de l'espèce principale.

Vernis du Japon; arbre originaire du Japon qui fournit la résine connue sous le nom de *verniss du Japon*.

XXIX. — PAPILIONACÉES L.

(De *papilio*, papillon; de la forme des fleurs qui, par la disposition de leurs pétales, ressemblent à un papillon.)

1. **Ulex** L.; lat., *Ulex* Pline (*ἄξ*, broussailles); plante qui forme des fourrés et des broussailles.

M. de Théis fait venir *Ulex* du radical *ec*, synonyme du celtique *ac* (pointe); à cause de ses rameaux terminés par des épines.

Ajone; du bas latin *Ajoudum*, même sign., et peut-être lui-même forme altérée de *Genista*, Genêt; notre mot

norm. *Ajoux* se rapproche encore davantage du mot latin.

Ajonc peut venir aussi de *Juncus*, jonc, précédé du radical celtique *ac* (pointe); on disait en vieux français *Aejonc*.

Ajonc a formé *Jonc marin*, et par corruption *Jomarin*; l'Ajonc est surtout abondant dans les régions maritimes.

Vignon, Vignot, Vigneau, etc.: Le Héricher fait venir ce nom de la ressemblance de l'Ajonc avec l'Épine-vinette.

Ces mots sont bien plus probablement une corruption de Genêt par les noms norm. *Geniot, Giniot, Gignot*, et enfin *Vignot, Vignette*, etc.

Norm. *Piquets, Jaunet* (Joret); des épines qui couvrent ses tiges et de ses fleurs jaunes.

Norm. *Brusque*, du latin *bruscus*, buisson épineux.

Propr. et habit.

Lande et Landier; de landes, sa localité habituelle.

Sainfoin d'hiver; on l'emploie comme fourrage dans les années de disette, et même en tous temps en Basse-Normandie.

2. **Spartium** L. (*σπείρω*, je lie); arbrisseau à rameaux très-flexibles.

Genêt d'Espagne; il ressemble beaucoup au Genêt et abonde dans les Pyrénées espagnoles.

3. **Sarothamnus** Wimmer (*σάρπος*, balai; *θάμνος*, buisson); arbrisseau dont on fait des balais. — *Genêt à balais*.

Genêt, norm. *Geniot* et *Giniot*, etc. (Joret); c'est pour le peuple le vrai type du Genêt.

Liaunet, de lier; on fait des liens avec ses rameaux et on en prépare même un fil assez résistant.

Norm. *Baliot* (Joret); de balai, nous avons en norm. le mot *baliotte*, petit balai.

4. **Genista** Tourn.; L.; lat., *Genista* Pline, et *Genesta* (de *gen*, mot celtique qui signifie petit buisson).

Genêt, et vieux fr. *Genest*; du latin *Genesta*.

1. *G. sagittalis* L. (*sagitta*, flèche): les tiges sont largement ailées.

Lacet: de ses tiges rampantes et tenaces s'enlaçant autour des pieds.

Norm. *Genétrole*, *Genétrelle*, etc. (Joret): dim. de Genêt, à cause de la petite taille de la plante.

2. *G. tinctoria* L., *Genêt des teinturiers*; la plante donne une teinture jaune; de là aussi son nom d'*Herbe à jaunir*.

Petit genêt, *Genette*, *Genestrolle*; à cause de sa petite taille.

5. **Cytisus** L.; lat., *Cytisus* Virgile et *Cytisum* Columelle; grec, *κύτις* Hippocrate. — Nom tiré de l'île de Cythnos, où la plante était abondante (Pline). — *Cytise*.

Ebénier, *Faux ébénier*; de sa ressemblance avec l'Ebénier ou de la couleur presque noire du bois dans les vieux arbres.

Cytise à grappes; de ses grandes grappes de fleurs jaunes.

Propr.

Aubour, dérivé d'*alburnum*, bois blanc; à cause de la couleur de son bois (Littré).

Bois de lièvre; les lièvres et les lapins mangent l'écorce des jeunes rameaux avec avidité.

Bois d'arc; on s'en servait autrefois pour faire des arcs.

6. **Ononis** Tourn.; L.: lat., *Ononis*; grec *ὄνις* Dioscoride (*ὄνος*, âne; *ὄνησις*, jouissance); plante dont les ânes sont friands.

Borigrane, *Bugrane*, et norm. *Bougrande* (Joret) (*βοῦς*, bœuf; *ἀγρέω*, je prends, j'arrête); plante dont les fortes racines rampantes arrêtent les bœufs à la charrue.

Vieux fr. *Bugrundes*; même étym.

Arrête-bœuf, et norm. *Rétambœuf*, etc. (voir Joret); même raison.

Norm. *Tendons*, de *tendo*, je résiste ; même raison.

7. **Anthyllis** L.; grec, ἀνθύλλις Dioscoride (ἄθος, fleur; ἄουλος, duvet); plante à calice couvert d'un duvet fin et velouté. — *Anthyllide*.

Vulnéraire ; de ses propriétés médicinales.

8. **Medicago** Tourn.; L.; lat., *Medica* Columelle; grec, μηδική. Plante importée de Médie en Grèce, après l'expédition de Darius, 470 avant l'ère chrétienne. (Il s'agit ici de la Luzerne cultivée, *M. sativa* L.)

Luzerne ; de l'anglais *Lucern* et du gallois *Lysan*, herbe (Littré).

M. Lupulina (dim. de *lupus*, loup) ; parce qu'elle épuise la terre. — *Lupuline*.

Petit trèfle jaune, Trifollet ; de sa ressemblance avec un Trèfle de petite taille.

Trèfle jaune ; de la couleur de ses fleurs.

Trèfle noir ; les fleurs noircissent en desséchant et les graines sont d'un noir foncé.

Minette (de *minus*, petit), *Minette dorée, Mignonnette* ; de sa petite taille et de ses fleurs minuscules.

Norm. *Chatonnet* (Joret) ; de ses fleurs rassemblées en forme de chaton. (Voir ce mot.)

Norm. *Petit-Pérou* (Joret) ; de l'expression norm. : Riche comme le Pérou ; c'est un fourrage excellent et recherché par les bestiaux.

9. **Trigonella** L. (τρεῖς, trois ; γωνία, angle) ; la corolle forme un triangle par la disposition de son étendard et de ses ailes étalées. — *Trigonelle*.

10. **Melilotus** Tourn.; L.; lat., *Melilotus* et *Melilotum* Pline; grec, μέλιλωτος (μέλι, miel ; λωτός, Lotier) ; plante qui ressemble au Lotier et dont les fleurs odoriférantes sont fort recherchées par les abeilles. — *Mélilot*.

Trèfle des mouches; même raison: les feuilles, comme celles du Trèfle, sont à trois folioles.

Norm. *F'nou* (Joret); de *foenum*, foin: c'est un fourrage excellent.

II. **Trifolium** Tourn.: L.; lat. *Trifolium* Pline; grec, τριφύλλον Hippocrate (τρεις, trois; φύλλον ou *folium*, feuille); chaque feuille est composée de trois folioles.

Trèfle, et norm. *Treufe*; dérivés du nom latin.

Norm. *Trémaine* (*tres*, trois; *manus*, main); même raison.

1. *T. pratense* L. (*T. des prés*).

Trèfle commun et *Trèfle violet*; c'est le plus communément cultivé et ses fleurs sont violettes.

Trèfle de Hollande; on le cultive beaucoup dans cette contrée, pour la nourriture des moutons.

Pagnolet; nom dérivé d'Espagne; c'est un trèfle qui fut d'abord cultivé dans les provinces du Midi.

2. *T. incarnatum* L.; *Trèfle incarnat*, *Trèfle rouge*; de ses fleurs d'un rouge foncé.

Farouche, et par corruption en norm. *Treuffle-faraud* (Joret); du provençal *fé routgé*, foin rouge.

Trèfle du Roussillon, *Trèfle d'Espagne*; on le trouve à l'état spontané sur les collines du Midi, et c'est de ces contrées qu'il provient.

Norm. *Pompons* (Joret); de la forme de ses fleurs.

3. *T. arveuse* L. (*T. des champs*).

Pied de lièvre, norm. *Chaton* (Joret); de ses capitules soyeux comme des pattes de lièvre ou des chatons.

T. repens L. (*T. rampant*); de ses tiges trainantes; se nomme aussi pour cette raison *Trainelle*.

Trèfle blanc; de la couleur de ses fleurs.

Triplet, diminutif de Trèfle: à cause de sa petite taille.

12. **Tetragonolobus** Scop. (τετραγώνος, à 4 angles; λοβός,

gousse); les gousses de la plante sont à quatre angles ailés. — *Tétrayonotobe*.

13. **Lotus** L. (λωτός, nom donné par les Grecs à plusieurs légumineuses servant de fourrage). — *Lotier*.

Norm. *Fourchette*, *Pied d'alouette* (Joret); de la forme de ses gousses réunies par cinq ou six.

14. **Coronilla** Tourn.; L. (dim. de *corona*, couronne); arbustes ou plantes herbacées dont les fleurs réunies en tête sont disposées comme une petite couronne. — *Coronille*.

C. varia L. (*C. bigarrée*); à cause de ses jolies fleurs bigarrées, se nomme aussi *Faucille*; de ses fleurs recourbées en faucille.

15. **Ornithopus** L. (ὀρνίθως, d'oiseau; πούς, pied); les gousses, à articles noueux, recourbées et disposées en griffe, ressemblent exactement à un petit pied d'oiseau; de là aussi son nom de *Pied d'oiseau*.

Serradelle (de *serra*, scie); les petites folioles sont disposées sur l'axe de la feuille comme les dents d'une scie.

16. **Hippocrepis** L. (ἵππος, cheval; χορπίς, chaussure. fer à cheval); les gousses contournées et échancrées ressemblent exactement à un fer à cheval, au moins dans plusieurs espèces.

17. **Onobrychis** Tourn.; All.: lat., *Onobrychis*; grec, ὄνασφυρῆς (ὄνος, âne; σφύρειν, braire); fourrage réclamé par les ânes.

Bourgogne; probablement de la province où la plante fut d'abord cultivée.

Sainfoin (de *foin sain*); c'est un fourrage estimé, et *Gros-foin*; de la grosseur de ses tiges fistuleuses.

Herbe éternelle; plante très-robuste à racines vivaces.

Esparcet, *Esparcette*; du nom espagnol de la plante

Esparcilla et du verbe espagnol *esparcir*, étendre (Littre); plante qui s'étend en produisant beaucoup de tiges.

Pellagra (peut-être de *pellis*, peau, et *ἵγρα*, prise); à cause des graines couvertes de petites épines et qui s'attachent à la peau.

18. **Colutea** L.; lat., *Colutea* et *Coloutea* Ruellius; grec, *κολούτζα* Théophraste (*κόλος*, tronqué; *ἵτα*, arbre); à cause de sa petite taille, ou allusion à une vieille opinion que l'on faisait périr l'arbre si l'on coupait ses rameaux.

Baguaudier; les enfants s'amuse à faire éclater ses gousses en les frappant dans leurs mains. Littre dit que l'origine du mot est inconnue et qu'on ne sait pas si le mot *baguenaude*, niaiserie, vient du nom du fruit, ou si c'est le contraire.

Buisson du diable; de ses grandes gousses écarlates qui lui donnent l'aspect d'un buisson en feu.

Propr.

Faux séné; les feuilles et les fruits passent pour purgatifs, comme ceux du Séné.

19. **Robinia** L.; D C.; arbre dédié au naturaliste Robin, botaniste d'Henri IV, qui l'importa d'Amérique. — *Robinnier*.

Acacia, *Faux acacia*, norm. *Agacia*; arbre qui ressemble au véritable *Acacia*.

Acacia; lat., *Acacia*; grec, *ἰακίον* (ἰ priv.; *κακόν*, mal); l'arbre, bien que couvert d'épines, produit de bonnes choses; les anciens attribuaient à l'*Acacia* de nombreuses propriétés et les Latins en tiraient un fard très-usité. Il s'agit ici d'un arbre similaire.

20. **Galega** Tourn.; L.; de l'espagnol *Gallega*; plante commune en Espagne où elle porte ce nom. *Gallega* vient lui-même de *γάλα*, lait; elle augmente la sécrétion du lait chez les moutons et les chèvres.

Rue de chèvre; même raison.

Lavanèse (de *laver*) ; on s'en servait autrefois pour se laver les mains. C'est également le nom italien de la plante.

21. **Astragalus** Tourn. : L. ; lat., *Astragalus* Pline ; grec, ἀστράγαλος Dioscoride (ἀστράγαλος, vertèbre ou os du talon) ; allusion à la forme des graines. — *Astragale*.

A. glycyphyllos L. (*A. réglisse*) se nomme *Faux réglisse*, *Réglisse bâtarde*, *Réglisse sauvage* ; de la ressemblance de la plante avec la vraie Réglisse. Réglisse vient de ρίζα, racine, et γλυκός, doux ; on sait que la racine contient une substance sucrée avec laquelle on fait la réglisse.

Faux indigo ; la plante ressemble aussi à l'*Indigotier*.

22. **Phaseolus** Tourn. ; L. ; lat., *Phaseolus* Columelle, et *Phaselus* Virgile (*phaselus*, petit bateau) ; à cause de la forme des graines, ou du nom grec de la plante φασιόλιος, par le bas latin *Fasiolum* et *Fasiolus* (De Candolle).

Haricot ; de l'arabe *hali-gote*, sorte de ragoût de mouton (Littré). On trouve dans le vieux fr. *Héricot* et *Haricot* employés d'abord avec le sens de ragoût ; ce n'est que plus tard, au xvi^e siècle, qu'on rencontre ces noms avec leur signification actuelle.

Selon De Candolle, *Haricot* viendrait du grec αραβός, sorte de gesse ; on trouve en vieux fr. l'orthographe *Aricot*.

23. **Pisum** Tourn. ; L. ; lat., *Pisum* Columelle ; grec, πῖσον Théophraste ; du nom grec ou de *pisum*, supin du verbe *pinsere*, broyer ; de l'habitude que l'on avait de broyer les pois pour les manger.

Pois ; du latin *Pisum*, par le vieux fr. *Peis*. Les Pois et les Haricots se nomment encore *Peis* dans certains endroits de la Normandie.

Pisum arvense L. (*P. des champs*).

Pisaille ; dérivé du latin *Pisum* avec la terminaison *aille* qui indique le mépris.

Pois carré ; norm. *Pés gris* et *Bisaille* (Joret) ; *Bisaille* est probablement une corruption de *Pisaille*.

Pois de brebis, Pois de pigeon; il sert à la nourriture du bétail.

24. **Lathyrus** Tourn.: L. (*λῆθυρος*, pois chiche); plante qui ressemble au Pois chiche et aussi à la Vesce; de là son nom norm. de *Vécheron*.

Gesse; serait, selon Littré, une dérivation de Vesce.

Jarosse, Jarousse, Arosse; selon Le Héricher, de Gesse rousse; à cause de la couleur de ses fruits.

1. *L. Tuberosus* L. (*Gesse tubéreuse*); à cause de sa racine à renflements tubéreux.

Favouette, Favasse; de *Fava*, Fève, dont elle se rapproche par plusieurs caractères.

Gland de terre; des bulbes de sa racine.

Anette; peut-être d'*aneticus*, doux, laxatif; les tubercules contiennent du suc, de l'amidon et une substance muqueuse et glutineuse.

Macuson; selon Littré, origine inconnue, de même que pour les noms *Mâcre* et *Mâcle* de la Châtaigne d'eau. Peut-être faut-il y voir un dérivé de mâcher, étymologie que l'on donne à la *Mâche* (*Valerianella*); toutes ces plantes sont en effet comestibles.

2. *L. Aphaca* L.; lat., *Aphaca* Pline: grec, *ἀφακκη* (à priv.: *φαγῶν*, je mange); plante à légumes non comestibles.

Pois de serpent, norm. *Pés à lièvre* (Joret); même raison, et les endroits incultes où la plante pousse.

25. **Orobis** L.; grec, *ὄροβος* Théophraste (*ορῶν*, j'excite; *βοῦς*, bœuf); plante recherchée par le bétail. — *Orobe*.

26. **Faba** Tourn.; L.: nom donné par les Latins à plusieurs plantes portant des gousses et des graines comestibles (de *vesco*, je me nourris).

Fève, norm. *Feuve, Grosse fève, Féverolle*, norm. *Fève des marais*; dérivés de *Faba*; les légumes sont très-gros et la plante aime les endroits humides.

27. **Vicia** Tourn.; L.; lat., *Vicia* Pline; du grec *βίσιον*, même sign., ou de *vincire*, lier; à cause de ses tiges volubiles. De Candolle fait venir ce nom de *Vik*, des langues slaves et germaniques.

Vesce et norm. *Vèche*; dérivés de *Vicia*.

V. sativa L. (*V. cultivée*).

Barbotte; peut-être de *barbe*, à cause de ses feuilles vrillées et de ses grappes de fleurs hérissées avant la floraison.

Bisaille, et par corruption *Billon*, de *bis*, couleur brune; de la couleur brunâtre de ses graines, ou corruption de *Pisaille*, mauvais pois.

Pisette; dim. du vieux fr. *Peis*, pois (Littré); à cause de ses graines qui ressemblent à de petits pois.

Hivernage, norm. *Livernage*, etc.; plante qui fournit un excellent fourrage d'hiver.

28. **Ervum** L. (*arva*, guérets); plante commune dans les terres labourées et non ensemencées (Guérets). *Ers*; dérivé du nom latin.

E. hirsutum L. (*Ers hérissé*); à cause de ses gousses hérissées.

Herchie, *Guerchie*, *Querchie*, etc.; mot dérivés d'hérissé.

XXX. — ROSACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Rosa*.)

1. **Amygdalus** Tourn.; L.; lat., *Amygdalus* Palladius, et *Amygdalum* Columelle; grec, *ἰμυγδάλη* Hippocrate (*ἰμυξ*, gerçure); allusion à la gerçure par laquelle le fruit sort de sa coque.

Amandier; dérivé du nom latin.

2. **Persica** Tourn.; lat., *Persica* Pline et *Persicus*; grec, *περσική*; dérivé de Perse, pays d'origine de l'arbre.

Pécher; dérivé du nom latin.

3. **Armeniaca** Tourn.; lat., *Armeniaca* Columelle; de l'Arménie, son pays d'origine.

Abricotier; de l'espagnol *Albercocca*, et du portugais *Albricoque*, noms qui, en passant par plusieurs langues, viennent du latin *præcox*, précoce; arbre dont les fruits sont précoces (Littré).

4. **Prunus** Tourn.; L.; lat., *Prunus* Columelle; du grec *πρόννη*, prune. — *Prunier*.

Prunier épineux, *Prunier sauvage*, *Prunellier*; arbrisseau épineux qui porte de petites prunes.

Épine noire, *Buisson noir*; buisson épineux dont l'écorce et les fruits sont noirs.

Fruits.

Prunelles; dim. de prune.

Norm. *Semelles*, et par corruption *Chinelles*, *Chignelles*, etc. (Voir *Crataegus*.)

Beloches, *Bloches*, *Blosses*; noms spéciaux à la Normandie et, selon Littré, d'origine inconnue.

On trouve dans le vieux fr. *Beloce* avec le même sens. Selon Le Héricher, *Beloce* viendrait de l'allemand *bloce*, bleu; à cause de la couleur bleue des fruits.

Norm. *Créques* et tous ses dérivés; du norm. *cressir*, serrer fortement. *Cressir* des dents, se dit de grincer des dents. *Cressir*, selon Moisy, viendrait du gothique *Kriustan*, grincer.

Les fruits sont tellement astringents qu'ils font grincer des dents; en norm. ils sont *reches* et font *crétir* des dents.

5. **Cerasus** Tourn.; lat., *Cerasus* Pline; grec, *κέρατος* Théophraste. Nom dérivé de Cérasonte, ville d'Asie mineure, d'où Lucullus en apporta le premier arbre en Italie.

Selon De Candolle, qui le prouve longuement, le nom de *Cerasus* serait bien antérieur à cette époque, le *Cerasus*, au moins le *C. avium* Moench, étant bien indigène en Europe, et Lucullus n'aurait apporté qu'une variété de

Cerisier à fruits plus beaux. C'est Cérasonte qui aurait été ainsi nommée à cause de la grande quantité de Cerisiers poussant dans ses environs.

Cerisier, dérivé de *Cerasus*.

1. *C. avium* Moench (*C. des oiseaux*).

Merisier; selon Le Héricher, de *me*, particule normande qui signifie *mauvais*, et *Cerisier*, mauvais Cerisier. Il paraît plutôt venir du bas latin *Micerasus*, demi-cerisier; appellation qu'il devait à la petitesse de ses fruits.

Norm. *Baguiotier* et *Badiotier*; du bas latin *bagus* et *baguius*, corruptions du latin *badius*, bai brun ou clair (Moisy); de la couleur des fruits.

2. *C. mahaleb* Mill.; de l'arabe *mahleb*, bois dur. — *Mahaleb*.

Bois de Sainte-Lucie et *Sainte-Lucie*; on faisait de son bois très-dur, des ouvrages de tabletterie, et beaucoup provenaient d'une forêt de Lorraine, aux environs du couvent de Sainte-Lucie.

Prunier odorant; les fleurs ressemblent à celles du Prunier sauvage, elles sont odorantes et les feuilles aromatiques; le bois également est très-odorant et employé souvent par les priseurs qui en gardent soigneusement un morceau écorcé dans leurs tabatières.

Prunus Lauro-cerasus L., *Laurier cerise*; les feuilles ressemblent à celles du Laurier, elles sont également persistantes et les fruits ont la forme et la couleur des cerises.

6. **Spiraea** L.; lat.. *Spiræon* Pline; grec. *σπείραια* (*σπείρα*, couronne); les Grecs se servaient d'une des espèces pour tresser des couronnes (Pline). — *Spirée*.

I. *S. ulmaria* L. (*S. ulmaire*); d'*Ulmus*, Orme; ses feuilles ressemblent à celles de l'Orme. — *Ulmaire*.

Pied de bouc; des feuilles caulinaires qui ressemblent à un pied de bouc.

Barbe de chèvre; de ses racines fines et nombreuses.

Reine des prés; plante commune dans les marais et les prés dont elle est le plus bel ornement.

Herbe aux abeilles; elles recherchent sa fleur avec avidité.

Norm. *Coudrette* (Joret); les folioles des feuilles ressemblent à celles du *Coudrier* (*Noisetier*).

2. *S. Filipendula* L. (*filum*, fil; *pendulum*, suspendu); des petits tubercules suspendus à sa racine par des fibres ténues. — *Filipendule*.

Barbe de chèvre; même raison que la précédente.

7. **Rubus** Tourn.; L.; du même mot latin qui signifie *buisson*; les Ronces poussent toujours en buisson; ou du celtique *rub*, rouge; allusion à la couleur de ses fruits.

Ronce; du bas latin *runcare*, arracher les mauvaises herbes.

Ronce a formé en norm. les dérivés *Ronches*, *Eronches*, *Aronches*, *Bronches*, etc.

Les fruits de la Ronce portent le nom de *Mures*; norm. *Murons*, *Murots*, *Maurets*, *Moures*, etc. (voir Joret); lat., *Morum*; grec, *μόρος* (*μάρπος*, noirâtre); de la couleur noire du fruit en pleine maturité.

R. Idaeus L.; Ronce du mont Ida où, selon Pline, cette plante était abondante.

Framboisier; de l'ancien hollandais allemand *brámberi*, fruit de la Ronce (Littré).

Les fruits du Framboisier se nommaient en vieux fr. *Ampes*, du mot italien *Ampomele*, même sign.

8. **Fragaria** Tourn.; L.; du nom du fruit *fraga*, et lui-même de *fragro*, je sens bon; allusion à l'odeur délicieuse du fruit.

Fraisier; dérivé du nom latin.

9. **Comarum** L. (*κόμαρον*, fruit de l'arbousier); de la ressemblance entre les fruits des deux plantes. — *Comaret*.

Quintefeuille rouge des marais; plante des marais à feuilles composées de cinq folioles et à fleurs rouge brun.

10. **Potentilla** L. (dim. de *potentia*, puissance, petite puissance); allusion à ses nombreuses propriétés médicinales. — *Potentille*.

1. *P. reptans* L. (*P. rampante*); de ses longues tiges rampantes.

Quintefeuille; les feuilles sont à cinq divisions; les Latins lui donnaient le même nom, *Quinquifolium* Pline.

2. *P. anserina* L.; lat., *Anserina* (*anser*, oie); les fleurs en bouton sont recherchées par les oies (Matthiöle).

Ansérine, *Herbe aux oies*, *Bec d'oie*; même raison.

Argentine. norm. *Herbe argentée* (Joret); les feuilles sont couvertes inférieurement d'un duvet soyeux et argenté.

3. *P. Tormentilla* L. (*tormina*, colique); plante astringente qui arrête la diarrhée. — *Tormentille*.

4. *P. fragariastrum* Ehrh. (*fragaria*, fraisier, et l'adjonction *astrum*, qui signifie ressemblance ou mépris.

Faux fraisier, *Fraisier stérile*. norm. *Fraisier bâtard*; les feuilles et les fleurs sont exactement celles du Fraisier, mais les fruits ne sont pas comestibles.

11. **Geum** L. (*γεύω*, je fais goûter); allusion à sa racine aromatique à odeur de girofle; de là son nom scientifique au xv^e siècle de *Caryophyllata* (*Caryophyllum*, girofle).

Benoite (du vieux fr. *benoît*, bénit), *Benoite des villes*, *Herbe sainte*; à cause des innombrables propriétés que l'on attribuait à cette plante.

Herbe de saint Benoît; dédiée par le populaire à saint Benoît, à cause de sa similitude des noms.

Récise (*recidere*, couper); de sa racine tronquée, comme coupée.

Galiote (γάλα, lait); elle fournit un bon fourrage pour les moutons et les chèvres, qui s'en montrent très-friands.

12. **Rosa** Tourn.; L.; lat., *Rosa*; grec, ῥόδον; du sanscrit *vrad*, se courber, être flexible; allusion à la flexibilité des rameaux (Littré). — *Rosier*.

Eglantier, norm. *Eglantine*; du bas latin *Englanterium* Ruellius, cité par Dodonée; d'*aculus*, aiguillon, ou, selon Le Héricher, d'*acanthus*, épine; le nom norm. *Argansier* et tous ses dérivés se rapprochent assez de cette dernière étymologie; vieux fr. *Arglantier*.

Norm. *Rose de chien*, *Pique-quien* (*Pique-chien*, terme de mépris); à cause du parfum peu prononcé de ses fleurs et de ses épines.

Le Rosier sauvage portait en grec le nom de Rose de chien, κυνόροδος et κυνόροθα (κύνης, de chien; ῥόδον, rose); c'est maintenant le nom scientifique des fruits. — *Cynorhodons*.

Les fruits du Rosier portent en Basse-Normandie le nom de *Cochons*, *Cochons rouges*, *Cochonnets*, etc.; on se sert du duvet dur et raide qui est à l'intérieur pour faire du poil à gratter, de même qu'on le fait avec de la soie de porc grillée.

Cette explication m'a été donnée par une personne habitant la localité où les fruits portent ce nom; mais je crois que la vraie raison vient de la ressemblance du fruit avec un petit porc gras; on nomme également *Cochons*, etc., les fruits de l'*Épine blanche* et du *Fusain*, qui ont à peu près la même forme et sont également rouges.

La première raison leur a fait donner en norm. les noms de *Gratte-cul*, *Pouillons* (dim. de poux) et *Pois pelus* (Joret).

Chenelle et *Chignelle* (Joret). (Voir *Crataegus*.)

Norm. *Bœufs* (Joret); de la forme ovale arrondie des fruits.

13. **Agrimonia** Tourn.; L.; lat., *Agrimonia* Celse; grec,

αργεμύων, Dioscoride (*αργεμύον*, taie de l'œil) ; plante qui, selon Dioscoride, guérissait les taies de l'œil.

Aigremoine, et vieux fr. *Agrimoine* ; ce dernier nom est encore employé en Normandie ; dérivés du nom latin.

Herbe d'Eupatoire, *Eupatoire des Grecs* ; lat., *Eupatoria* Pline ; grec *εὐπατορίου* Dioscoride ; du nom de l'empereur Eupator, auquel elle fut dédiée.

Norm. *Tête de loup* ; de ses graines épineuses et crochues réunies en tête.

Propr.

Gariot (du verbe *garir*, guérir) ; c'est une plante médicinale. Le verbe *garir* est encore usité en provençal et dans le patois picard.

Herbe des tonneliers ; à cause de ses propriétés vulnéraires.

14. Alchimilla Tourn. ; L. (d'*alchimie*) ; les alchimistes employaient la rosée de ses feuilles pour la transmutation des métaux, ou du nom arabe de la plante *Alkemelyeh* (Asa Gray). — *Alchemille*.

Manteau de Notre-Dame, *Mantelet de dames* ; de la beauté de ses feuilles.

Pied de lion ; les feuilles larges et arrondies sont découpées comme une patte de lion.

Patte de lapin ; des feuilles duvetées de plusieurs espèces.

A. arvensis Scop. (*A. des champs*).

Perce-pierre ; elle pousse dans les endroits arides et pierreux et sur les rochers.

15. Sanguisorba L. ; lat., *Sanguisorba* (*sanguis*, sang ; *sorbeo*, j'arrête) ; de ses propriétés vulnéraires. — *Sanguisorbe*.

Grande pimprenelle, *Pimprenelle des champs*, norm. *Pimpernelle* ; du lat. *Pimpinella*, qui serait lui-même dérivé, selon Littré, du mot *pampinus*, pampre ; à cause de

ses nombreux rameaux étalés au pied de la tige comme les rejetons d'une vigne (*pampres*).

16. **Cydonia** Tourn.; lat., *Cydoneum* Ovide, pour le nom du fruit, grec, *κυδωνιον*. Originaire de Cydon, dans l'île de Crète.

Coignassier et *Cognassier*, norm. *Coingnier*; du nom du fruit *Coing*, lui-même du vieux fr. *Cooin*, dérivé de *Cydon* (Littré).

17. **Pirus** Tourn., L.; lat.; *Pirus* Virgile et *Pyrus* (*peren*, nom celtique de la poire).

Poirier. vieux fr. *Poyrier*; du celtique *peren*, poire; les norm. se rapprochent encore plus du celtique par les noms *Périer* et *Pére*.

18. **Malus** Lam.; lat., *Malus*; du grec *μηλον*, même sign., et lui-même du celtique *Mel*, pomme.

Pommier, vieux fr. *Pomier*; du latin *Pomum*, qui signifiait toutes sortes de fruits comestibles.

Norm. *Boquet*, *Boquetier*, etc. (Joret); du german *bosc*, bois (Joret).

Norm. *Suret*, *Sauvageon*; pour le distinguer du Pommier cultivé et à cause de l'acidité de ses fruits.

19. **Sorbus** Tourn.; L.; lat., *Sorbus* Columelle (*sorbere*, arrêter); arbre à fruit très-astringent, qui arrête la diarrhée. — *Sorbier*.

D'après M. de Théis, *Sorbus* viendrait du celtique *sormel*, composé lui-même de *sor* (âpre) et *mel* (pomme), de ses petits fruits ronds à saveur très-âpre.

Sorbier des oiseaux; les oiseaux sont très-friands de ses fruits.

I. *S. domestica* L. (*S. domestique*); arbre souvent cultivé.

Cormier; de *Cornum*, nom de l'arbre chez les Latins.

2. *S. Torminalis* Crantz (*tormina*, colique); à cause de ses fruits astringents.

Alisier; du nom du fruit *Alise*; du vieux fr. *alis*, doux; à cause de ses petits fruits qui ne manquent pas de saveur.

Litré fait venir *Alise* de l'allemand *Else*, qui a la même signification.

Alouchier; du nom du fruit *Alouche*, formé lui-même, selon Litré, du mot *Alise*.

20. **Amelanchier** Médik (*μηλέα*, pommier; *ἄρχισιν*, étrangler); arbrisseau à feuilles de pommier et à fruits d'une saveur excessivement âcre.

Asa Gray dit simplement que le nom vient d'Amelancier, nom populaire de l'arbrisseau en Savoie.

21. **Mespilus** L.: lat., *Mespilum* Pline et *Mespilus*; grec, *μίσπιλη* Théophraste (*μίσσος*, moitié; *πίλος*, boule); le fruit ressemble à une boule coupée en deux.

Néflier, corruption du nom latin, et probablement par le norm. *Méliier*, et vieux fr. *Meslier*, qui s'en rapprochent bien plus. Joret cite même le nom *Méples*, comme nom du fruit en Normandie: le nom le plus usité en Norm. est *Méles*, de *Méliier*.

22. **Crataegus** L. (*κράτος*, force; *ἰνῶν*, des chèvres); elles broutent avidement les jeunes tiges, ou (*κραταιός*, résistant); de la dureté de son bois.

Aubépine, vieux fr. *Aube spine* (du lat. *alba*, blanc, et *spina*, épine); de ses rameaux épineux couverts au printemps de jolies fleurs blanches.

Néflier aubépin; il ressemble à un buisson de Néflier couvert le fleurs blanches.

Buisson de mai et *Bois de mai*; il se couvre de fleurs au mois de mai.

Noble épine; pour sa beauté.

Senellier, *Cenellier* et norm. *Chenellier*; dérivé, selon

Litré, de *coccinella*, cochenille, à cause de ses fruits d'un beau rouge. On trouve en norm. pour le nom du fruit *Cochenelle* (Joret); mais ce nom paraît plutôt dérivé des noms suivants.

Les fruits se nomment encore en norm. *Cochons*, *Cochonnets*, etc., *Bœufs rouges* (Joret). (Voir Rosier.)

Norm. *Hagues*; du v. angl. *hague*, et du néerlandais *haag* (Moisy), même sign.

C. pyracantha Pers. (πῦρ, feu; ακανθίς, épine); littéralement épine de feu; de ses fruits d'un rouge écarlate qui persistent longtemps sur ses rameaux épineux.

Buisson ardent; même raison.

XXXI. — CUCURBITACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Cucurbita*.)

1. **Bryonia** Tourn.: L.; lat., *Bryonia* Pline; grec, βρύωνη Dioscoride (βρίω, je pousse en abondance); plante dont la végétation est extrêmement vigoureuse. — *Bryone*.

Couleuvrée, et vieux fr. *Colubrine* (*coluber*, couleuvre); les rameaux sont rampants et s'entortillent comme une couleuvre.

Vigne blanche, norm. *Vigne folle* (Joret); plante grimpante à fleurs blanchâtres et à feuilles semblables à celles de la Vigne.

Propr.

Rave de serpent, *Navet du diable*; sa racine est énorme et passe pour vénéneuse; de là aussi les noms de *Verjus du diable*, norm. *Vigne au diable* et *Raisin du diable* (Joret), et vieux fr. *Feu ardent*.

Herbe aux femmes battues; on applique les tranches de la racine sur les noirs provenant de coups.

2. **Ecballium** L. (ἐκβάλλω, je lance au dehors) les fruits en maturité éclatent au moindre froissement et lancent leurs graines et de petites gouttes d'eau au visage de ceux qui

leur touchent ; de là le nom populaire de *Cornichon d'at-trape* ; les fruits ressemblent à de petits cornichons.

Concombre sauvage, *Concombre d'aïne* ; les feuilles ressemblent exactement à celles du Concombre, mais les fruits ne sont pas comestibles.

3. **Lagenaria** Ser. (grec, *λάγηνος*, et lat., *lagena*. bouteille) ; de la forme des fruits.

Gourde ; abréviation du mot *Cougourde*, qui a été usité jusqu'à la moitié du xvi^e siècle (Litté). Ce mot vient lui-même de *Coucourde* et de *Cucurbita* (Citrouille).

4. **Cucurbita** L. : lat., *Cucurbita* Pline (du celtique *cucc*, espèce de vase) ; à cause de la forme du fruit.

Citrouille ; de l'italien *Citriulo* et du latin *Citrus*, Citron ; à cause de sa couleur jaune comme celle du citron (Linné).

Potiron, norm. *Poturou* et *Pâturou* ; selon Scheler, de *pâturer* ; Potiron fut d'abord le nom d'un gros champignon que l'on trouvait dans les pâtures, et qui fut appliqué à la Citrouille.

5. **Citrullus** Schrad. (*Citrus*, Citron) ; allusion à sa couleur jaune comme celle du Citron.

Coloquinte ; du grec *κολοκύνθη*, Citrouille, par l'italien *Coloquintida* (Litté). Les fruits ressemblent à une petite Citrouille.

6. **Cucumis** L. : lat. *Cucumis* Virgile (du celtique *cucc*, espèce de vase) ; allusion à la forme du fruit.

1. *C. Melo* L. ; lat., *Melo* Palladius (du grec *μήλον*, pomme, et du celtique *Mel*, même sign. ; de la forme du fruit qui ressemble à une énorme Pomme. — *Melon* ; dérivé du latin.

2. *C. sativus* (*C. comestible*).

Cornichon ; dim. de corne ; le fruit est allongé, rond, pointu et courbé comme une corne.

Concombre, vieux fr. Cocombre; dérivés de *Cucumis*.

XXXII. — ONAGRARIÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Oenothera*, en fr. Onagre.)

1. **Epilobium** L.; lat. *Epilobium*; grec, ἐπιλόβιον (*ἐπί*, au-dessus; *λόβος*, silique); la fleur est placée au-dessus de la silique, à l'extrémité de l'ovaire; ou *ἐπι*, sur; *λόβος*, silique, et *ἰών*, violette; les siliques de la plante sont violettes. — *Epilobe*.

E. spicatum Lam. (*E. en épi*); à cause de son long épi de fleurs.

Nériette, de *Nerium*; à cause de ses grandes fleurs violettes qui ressemblent à celles du *Nerium*, Laurier rose.

Antonine, *Antoniane*, et de là *Laurier de saint Antoine*; peut-être faut-il voir dans ces mots les racines *ἀντι*, contre, et *ὀδούς*, dent. Dodonée donne le nom d'*Antoniane*, parce que c'est une plante qui guérit les maux de dents.

Le nom de *Laurier* lui vient de ses feuilles qui ressemblent à celles du *Laurier*, mais plus exactement encore à celles de l'*Osier*; d'où son nom d'*Osier fleuri*.

2. **Oenothera** L.; lat., *Oenothera* Pline; grec, οἰνόθηρος Théophraste. Nom d'une plante des Grecs appliqué à celle-ci (*οἶνος*, vin; *θηρός*, sauvage); la plante infusée dans le vin inspirait la gaieté (Pline); ou (*ὄνος*, âne; *θηρός*, sauvage, ou *θήρα*, proie); plante recherchée par les ânes. Les étymologies ont été et sont encore discutées, mais sans beaucoup d'intérêt, puisque notre plante n'est ni celle des Grecs ni celle des Latins. L'Onagre a été importée de Virginie en Europe en 1641.

Onagre; Littré donne, sans se prononcer, les deux étymologies suivantes: *ὄνος*, âne; *ἄγριος*, sauvage, et *οἶνος*, vin; *ἄγριος*, sauvage). Ce sont les mêmes raisons que pour le nom scientifique.

Herbe aux ânes; parce que les ânes recherchent cette

plante, ou parce que les feuilles radicales ressemblent à des oreilles d'âne.

Raiponce rouge (voir *Raiponce*) et *Jambon des jardiniers*; la racine rougeâtre et pivotante est comestible et se mange en Allemagne.

3. **Isnardia** L.; dédiée à Danti d'Isnard, professeur français de botanique, mort en 1724.

4. **Circæa** Tourn.; L.; de Circé, nom d'une célèbre magicienne.

Circæa était chez les Latins le nom de la *Mandragore*, si célèbre au moyen âge. — *Circée*.

Herbe aux sorcières, *Herbe aux magiciennes*; les anciens lui attribuaient des propriétés merveilleuses, et on l'employait dans les enchantements.

5. **Trapa** L.; du bas latin *trappa*, *piège garni de pointes*; allusion au fruit qui est pourvu de quatre épines robustes.

Châtaigne d'eau: plante aquatique à fruits assez gros, semblables à une châtaigne et comestibles comme elle; de là aussi les noms de *Noix d'eau* et *Truffe d'eau*.

Mâcle et *Mâcre*; d'origine inconnue, selon Littré; peut-être de mâcher (voir *Macusson*); selon Le Héricher, ces noms renfermeraient le sens de marécage, son habitat.

Cornue, *Cornuelle*, *Corniole*, *Corniche*, *Cornes du diable*, *Tête du diable*; à cause des épines du fruit qui ressemblent à de petites cornes.

Tribule; de *tribula*, instrument garni de pointes; même raison.

Tribulus était chez les Latins le nom de plusieurs plantes épineuses.

Echarbot; du latin barbare *excarda*, piquant de chardon ou éclats de bois pointus. Nous avons encore en normand,

sous cette même signification, les mots *échards* et *escards*; même raison que pour les noms précédents.

Saligot: du celtique *sal lis*, bord de l'eau; c'est une plante vivant dans les étangs.

XXXIII. — HALORAGÉES R. BR.

(Du nom du genre exotique *Haloragis*.)

Myriophyllum Vaill.; lat., *Myriophyllum* Pline (μυριά, dix mille; φύλλον, feuille): plante à feuilles découpées en innombrables divisions très-fines. — *Myriophylle*.

Fil d'eau: même raison.

Volant d'eau; les feuilles sont découpées finement comme une plume, et c'est une plante qui vit plongée dans l'eau.

XXXIV. — HIPPURIDÉES LINK.

(Du nom du genre *Hippuris*.)

Hippuris L.; lat., *Hippuris* Pline (ἵππος, cheval; οὐρά, queue); plante aquatique dont les tiges simples et couvertes de feuilles fines imitent une queue de cheval.

Pin aquatique, *Pesse* et *Pesse d'eau*; de *Pesse*, nom vulgaire du *Picea*, espèce de Sapin; la plante droite et élancée, couverte de petites feuilles étroites et aiguës, ressemble bien plus à un petit sapin qu'à une queue de cheval.

XXXV. — CALLITRICHINÉES EHRH.

(Du nom du genre *Callitriche*.)

Callitriche L. (κάλλος, beauté; τριχίς, de chevelure); plante aquatique longuement flottante, à tiges flexibles et ondulées et à feuilles fines, ressemblant à une longue chevelure verte flottant dans l'eau. — *Callitriche*.

Etoile d'eau; les feuilles flottantes sont étalées en rosette et ressemblent à de petites étoiles vertes.

XXXVI. — CÉRATOPHYLLÉES GRAY.

(Du nom du genre *Ceratophyllum*.)

Ceratophyllum L. (*κέρας*, corne; *φύλλον*, feuille); plante aquatique dont les feuilles sont divisées en segments menus, arrondis et assez raides, ressemblant à de petites cornes. — *Cératophylle*.

Cornifle; de la forme des feuilles ou du fruit terminé par une épine raide semblable à une petite corne.

XXXVII. — LYTHRARIÉES JUSS.

(Du nom du genre principal *Lythrum*.)

1. **Lythrum** L. (*λύθρον*, sang); plante à fleurs rouges comme du sang.

Salicaire (de *Salix*, Saule); les feuilles ressemblent à celles du Saule, et elle vit presque toujours parmi les Saules.

Lysimaque rouge; elle ressemble par son port et ses feuilles à la *Grande lysimaque*, mais s'en distingue à première vue par ses grands épis de fleurs rouges.

2. **Peplis** L.; latin, *Peplion* Pline, dans le sens de *Pourpier*; grec, *πέπλιον* et *πεπλίζ* Dioscoride, *Pourpier*; la plante ressemble exactement à un petit *Pourpier*. — *Péplide*.

XXXVIII. — TAMARISCINÉES SAINT-HIL.

(Du nom du genre principal *Tamarix*.)

Tamarix L.; lat., *Tamarix* Celse, *Tamarice*, *Tamaricum* et *Tamaricus*; de *Tamarisci*, nom d'un ancien peuple voisin des Pyrénées, habitant sur les bords du Tamaris; cette plante croissait en abondance dans leur contrée. — *Tamaris*, et norm. *Tamarin* (Joret).

XXXIX. — PORTULACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Portulaca*.)

1. **Portulaca** L.; lat., *Portulaca* Pline (*portula*, petite porte); la capsule s'ouvre à la maturité par une petite porte transversale.

Pourpier (de *pulli*, de poule; *pes*, pied); allusion à la forme rameuse de la tige, à feuilles assez larges s'étalant par terre comme une patte de poule. Cette étymologie est certaine, car on l'appelait en vieux fr. *Poule-pied*; on le nomme encore actuellement *Pied de poule*.

2. **Montia** L.; dédiée à Monti, botaniste italien de Bologne, 1719.

3. **Claytonia** L.; plante d'origine américaine naturalisée à Cherbourg; dédiée à Clayton, botaniste anglais, mort en 1773.

XL. — PARONYCHIÉES SAINT-HIL.

(Du nom du genre principal *Paronychia*, lui même du grec *παρόνυχις*, panaris; allusion à ses propriétés médicinales contre les panaris.)

1. **Polycarpon** L. (*πολύς*, beaucoup; *κάρπος*, fruit); plante à nombreuses capsules portant un nombre considérable de graines très-fines. — *Polycarpe*.

2. **Illecebrum** L.; lat., *Illecebrum* Pline (*illecebra*, charme, élégance); allusion à la gentillesse de la plante. — *Illécèbre*.

3. **Herniaria** Tourn.; L. (*hernia*, hernie); plante qui passait autrefois pour guérir les hernies; il suffisait d'en boire une décoction. — *Herniaire*.

Herbe au cancer; elle était employée autrefois pour cicatriser les plaies.

Turquette, *Herbe au Turc*; Le Héricher lui donne aussi le nom de *Torquette*, à cause de ses fleurs tordues autour de la tige, et en fait venir *Turquette*, et de là par une erreur populaire *Herbe au Turc*.

La véritable raison de ce nom se trouve dans Nemnich : *Polyglossen lexicon*. On prônait, dit-il, la vertu de cette plante pour la guérison de beaucoup de maladies, et on disait, pour donner encore plus d'importance à la recommandation, que son usage était presque général en Turquie; de là sont restées les appellations d'*Herba turca*, *Herbe au Turc* et *Turquette*.

Vieux fr. *Boutonnet*; la tige est couverte de petites fleurs rassemblées en petites têtes comme de petits boutons ronds.

4. **Corrigiola** L. (*corrigea*, lanière); plante à tiges longues, grêles et tenaces comme des lanières. — *Corrigiole*.

5. **Scleranthus** L. (*σκληρός*, dur; *ἄθος*, fleur); fleurs composées de sépales membraneux et coriaces.

Gnavelle et *Knavelle*; de *Knavel*, vieux nom de la plante en Germanie (Dodoens).

XLI. — CRASSULACÉES D C.

(Du nom du genre *Crassula* (dim. de *crassus*, gras); de ses feuilles épaisses et grasses.)

1. **Umbilicus** D C. (*umbilicus*, nombril); les feuilles de cette plante gracieuse sont rondes et concaves.

Nombril de Vénus, *Couvert de marmite*, *Cuiller à pot*, *Rondelle*; même raison.

Escudes; nom dérivé du latin *scutum*, bouclier, par l'italien *scudo*; de la forme des feuilles qui ressemblent à un petit bouclier rond.

2. **Sempervivum** L.; lat., *Sempervivum* Pline (*semper*, toujours; *vivum*, vivant); les feuilles restent toujours

vertes et vigoureuses, en hiver comme dans les plus grandes sécheresses.

Joubarbe: de *Jovis barba*, barbe de Jupiter: c'était le nom latin de la plante; à cause de ses fleurs rouges et serrées. Les plantes à petites fleurs rouges et nombreuses sont souvent appelées *Barbe de Jupiter*: ex. : *Centranthus*, etc...

Litré fait venir *Joubarbe* d'un mot gaulois cité dans Dioscoride (*ιωμβραρονμ*), qui a en effet une affinité de prononciation avec *Joubarbe*.

Joubarbe des toits, norm. *Herbe au couvreur* (Joret); elle pousse sur les murs et on la plante souvent sur le faite des toits couverts en chaume.

Artichaut sauvage; les feuilles raides, épaisses et pointues, sont disposées comme la tête d'un petit Artichaut.

Propriété.

Vieux fr. *Cicotrin*; peut-être allusion à l'*Aloès Succotrin* auquel on a comparé cette plante à cause de son amertume. « Amer comme chicotin » aurait également la même origine.

Herbe aux cors; on emploie encore actuellement dans nos campagnes les feuilles écrasées de cette plante pour faire disparaître les cors.

3. **Sedum** Tourn.; L.; lat., *Sedum* Columelle (*sedo*, j'aspaise); les feuilles macérées dans l'eau étaient employées dans les fièvres ardentes et les affections gangréneuses; ou *sedeo*, je m'assois, qui désigne parfaitement la façon de pousser de la plante: elle paraît assise sur les murs et les rochers.

Orpin; de la couleur d'un beau jaune d'or des fleurs de beaucoup d'espèces et qui rappelle celle de l'orpin, matière minérale employée pour teindre en jaune. Orpin vient lui-même du vieux fr. *orpiment* (*auri*, d'or; *pigmentum*, couleur).

1. *S. vulgare* Link. (*O. commun*).

Joubarbe des vignes; elle croit souvent dans les vignes.

Propr.

Herbe au charpentier, *Reprise* (qui rattache); de ses propriétés vulnéraires.

Herbe à la coupure; même raison.

2. *S. album* L. (*O. blanc*); de ses fleurs blanches.

Tétine de Souris, *Souricette*, *Tétines de chatte*; de la forme de ses petites feuilles rondes allongées.

Grassette; petite plante grasse.

Petite joubarbe; de sa petite taille.

Trique-Madame; vieux fr. *Tricque-Madame*; de trique; allusion aux feuilles épaisses, charnues et allongées comme une petite trique (sens de phallus), et de Madame (Littré).

3. *S. anglicum* Huds. (*O. d'Angleterre*).

Thym de crapaud; on le trouve au pied des haies et dans les creux de rocher, endroits où habitent les crapauds.

4. *S. acre* L. (*O. acre*); à cause de sa saveur âcre et brûlante.

Gazon d'or, et norm. *Mousse jaune* (Joret); ses rameaux nombreux ramassés en gazon sont couverts de fleurs d'un beau jaune.

Norm. *Minots* (Joret); de *minus*, petit; de la petite taille de la plante.

Poivre des murailles; de sa saveur brûlante.

Vermiculaire brûlante; pour ses propriétés vermifuges.

Pain d'oiseau; les oiseaux sont souvent occupés à rechercher des insectes dans les touffes de la plante, et on croyait qu'ils se nourrissaient de ses feuilles.

Norm. *Mouret* (Joret); de son habitat ordinaire sur les murs.

4. **Tillæa** Mich.; plante dédié à Tilly, botaniste italien de Pise, mort en 1740. — *Tillée*.

Mousse grasse ; petite plante rampante à feuilles minuscules charnues que l'on confond facilement avec une mousse.

XLII. — GROSSULARIÉES D C.

(De *Grossularia*, Groseiller.)

Ribes L.; lat., *Ribesium*; de l'ancien danois *ribs*, nom du Groseiller.

Groseiller ; bas latin, *Grossularia* ; de *grossulus*, dim. de *grossus*, nom que l'on donnait aux petites figues qui commençaient à se former, et auxquelles ressemblent les Groseilles.

Joret fait venir Groseille de l'allemand *Krausel*.

Norm. et ancien fr. *Groissellier* ; même étym.

1. *R. uva-crispa* L. (*uva*, baie ; *crispa*, crépue) ; de ses baies couvertes de poils.

Groseiller à maquereau ; on se sert de ses baies vertes dans une sauce pour assaisonner certains poissons.

2. *R. rubrum* L. (*G. rouge*) ; de la couleur de ses fruits.

Vieux fr. *Groisseletz* et *Groseiller d'outre-mer*. (Voir ci-dessus *Groseiller*.)

Gadelier, *Gradilier*, *Castilier*, etc.; du breton *gardiz*, âpre ; à cause de la saveur âpre du fruit ; c'est le norm. *Gardier* qui se rapproche le plus du nom originaire.

Groseiller à grappes ; de ses petites grappes de fruits.

3. *R. nigrum* L. (*G. noir*) ; de la couleur de ses fruits.

Cassis, *Cacis* et *Cassiller* ; selon Le Héricher, ces noms viendraient de *Cassia*, nom que les Grecs donnaient à un arbre aromatique ; ce n'est guère probable, la plante étant originaire du Nord.

Litré regarde l'origine de *Cassis* comme inconnue.

XLIII. — SAXIFRAGÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Saxifraga*.)

1. **Saxifraga** L.: lat., *Saxifraga* Serenus Sammonicus, et *Saxifragum* Pline (*saxum*, pierre; *frango*, je brise); plante autrefois réputée contre les maladies de la pierre, ou parce qu'elle pousse dans les fissures des rochers. — *Saxifrage*.

Casse-pierre et *Perce-pierre*; mêmes raisons.

S. granulata L. (*S. granulé*); ainsi nommée des nombreuses bulbilles de sa racine.

Herbe à la gravelle; on l'employait autrefois contre cette maladie, probablement à cause des granulations de sa racine.

Sanicle des montagnes; plante commune dans les montagnes et comparable à la Sanicle pour ses propriétés médicinales.

2. **Chrysosplenium** Tourn.; L. (*χρῶσις*, or; *σπλήν*, rate); les fleurs sont jaune d'or et la plante passait autrefois pour guérir les maladies de la rate.

Saxifrage doré et *Dorine*; plante à petites fleurs dorées ressemblant aux Saxifrages.

XLIV. — OMBELLIFÈRES D C.

(Les fleurs de presque toutes les espèces sont disposées en ombrelle.)

1. **Daucus** Tourn.; L.: lat., *Daucus* Pline; grec, *δαΰκος* Dioscoride; viendrait, selon Bareaux, de *δαίω*, j'échauffe; des propriétés que les anciens attribuaient à cette plante.

Carotte; lat., *Carota*; grec, *κάρωτον* (*κάρωτος*, couleur de safran); de la couleur de la racine dans la carotte cultivée.

2. **Orlaya** Hoffm.; dédié à Orlay, médecin russe de Moscou.

3. **Turgenia** Hoffm.; dédiée à Turgeneff, homme d'Etat russe de Moscou.

Persil bâtard; de la ressemblance de ses feuilles avec celles du Persil.

4. **Caucalis** Tourn.; Hoffm.; lat. *Caucalis*, Pline; grec, *καυκαλις* Hippocrate, nom donné à plusieurs ombellifères (*κείω*, je traîne; *καυλός*, tige); des rameaux étalés de l'une des espèces. — *Caucalide*.

Gratteau (de *gratter*); les graines sont couvertes d'aiguillons crochus.

Norm. *Aiguilles* (Joret); même raison.

5. **Torilis** Adans.; Gærtn.; nom dérivé de *Tordylium*, nom d'une autre ombellifère, ou de *τορός*, aigu; à cause des aiguillons qui couvrent ses fruits.

6. **Angelica** Tourn. (du lat. *angelus*, ange, messager du ciel); ses nombreuses propriétés médicinales et aromatiques l'ont fait considérer comme une plante envoyée du ciel. — *Angélique*.

Angélique sauvage; pour la distinguer de la vraie *Angélique* (*Archangelica* Hoffm.).

Herbe du Saint-Esprit; même raison que pour le nom scientifique.

Norm. *Faux panais*; de sa ressemblance avec le *Panais*.

Norm. *Patrouille*; du mot norm. *patrouiller*, se salir dans l'eau, c'est une plante commune dans les endroits marécageux.

7. **Selinum** Hoffm. (*σέλινον*, persil); les feuilles et les tiges ressemblent à celles du Persil.

8. **Peucedanum** Tourn.; Koch; lat. *Peucedanus* et

Peucedanum Pline; grec *πευκεδανός*; Dioscoride (*πεύκη*, pin; *νάνος*, nain); la racine de certaines espèces est remplie d'un suc jaunâtre et poisseux à odeur de résine. Le nom grec *πευκεδανός* veut dire lui-même amer comme de la résine. — *Peucedan* et vieux fr. *Peucedane*.

P. palustre Moench (*P. des marais*); de son habitat ordinaire.

Persil des marais et *Livèche des marais*; de sa ressemblance avec ces plantes.

Encens d'eau; de l'odeur aromatique de ses racines.

Tisselin; de son vieux nom scientifique *Thysselinum* (*thus*, encens, et *selinum*, persil). *Persil à odeur d'encens*; même raison.

Fenouil de porc; son odeur rappelle celle du Fenouil et les pores recherchent sa racine; de là le vieux nom fr. *Queue de pourceau*.

9. **Pastinaca** Tourn.; L.: lat., *Pastinago* Columelle (*pastus*, nourriture); de sa racine comestible, ou (*πᾶς*, tout; *αἰός*, remède); on lui attribuait de nombreuses propriétés médicinales.

Cette dernière étymologie semble de beaucoup la plus certaine; elle a également formé le mot grec *παναξ*, panais, et les noms latins *panes*, *panacea* (panacée), d'où provient le nom fr. *Panais*, et norm. *Panas* et *Panès* (Joret).

Pastanade, et vieux fr. *Pastenade* et *Pastenaïlles*; même étym.

Vieux fr. *Pastinade jaune*; de la couleur de ses fleurs.

10. **Heracleum** L. (*Ἡρακλῆς*, Hercule); plante dédiée à Hercule qui, d'après la légende, en enseigna le premier les propriétés.

Berce; selon Littré, origine inconnue. Probablement de *parst*, nom scandinave d'une liqueur enivrante que l'on compose avec ses tiges, ou corruption de *Berle*, autre ombellifère à laquelle elle ressemble beaucoup.

Les paysans russes et polonais préparent aussi avec son écorce un mets aigrelet qui porte le nom de *barzog*, d'où pourrait venir le nom de *Berce*. *Barzog* a du reste une analogie frappante avec le scandinave *parst*.

Branc-ursine; (de *branche ursine*, *branche d'ours*); ou de la forme des feuilles qui ressemblent à de larges pattes d'ours, ou de son habitat dans les endroits sauvages.

Angélique sauvage, norm. *Panaïs* et *Faux panaïs* (Joret); de sa ressemblance avec ces plantes.

Suelle, et norm. *Seu des prés* (Joret); de sa ressemblance avec les Ciguës. Les Ciguës se nommaient *Sues* en vieux fr.

Norm. *Casseaux* (Joret); du norm. *Cusseau*, étui; *Canne*, *Tuyas* (tuyaux) (Joret); les tiges sont très-grosses et creusées en forme d'étui ou de tuyau.

11. **Tordylium** Tourn.; L.; bas latin, *Tordilyon*; grec, *τορδύλιον* Dioscoride (*τόρνος*, tour de tourneur; *ἔλλω*, je tourne); de ses graines si bien arrondies qu'elles semblent faites au tour.

12. **Foeniculum** Tourn.; Hoffm. (dim. de *foenum*, foin); les feuilles sont divisées en lanières fines comme du foin.

Fenouil, et vieux fr. *Fenoil*; dérivés du nom scientifique.

Aneth doux; plante qui ressemble à l'Aneth, mais à odeur et saveur bien plus douces.

Norm. *Anis*; de son odeur qui rappelle presque exactement celle de l'Anis.

13. **Crithmum** Tourn.; L.; du grec *κρίθμον* Dioscoride; nom donné par les Grecs à une plante poussant sur les bords de la mer, ou de *κριθή*, orge; de la ressemblance entre les fruits des deux plantes.

Criste marine, et vieux fr. *Creste marine* et *Christhe marine*; dérivés du nom scientifique.

Perce-pierre, *Casse-pierre* et *Passe-pierre*; plante poussant dans les fissures des rochers.

Fenouil de mer; vieux fr. *Fenoüil marin*; plante maritime dont les feuilles, bien que plus larges et plus épaisses, sont découpées comme celle du Fenouil.

Bacille, Baccille, et vieux fr. *Bassile*; de l'allemand *Bacilen*, nom de la plante.

14. **Silaüs** Bess.; lat., *Silaus* Pline; nom donné par les Latins à une sorte d'Ache de marais.

Persil bâtard et *Cumin des prés*; de sa ressemblance avec ces deux ombellifères.

15. **Seseli** L.; lat., *Seseli* Cicéron; grec, *πέτελι* Théophraste; nom que les anciens donnaient à une sorte de Fenouil et qu'on a appliqué à ce genre.

S. Libanotis Koch; lat., *Libanotis* Pline; grec, *λιβανωτίς* (*λίβανος*, encens); la racine exhale une odeur d'encens.

16. **Æthusa** L. (*ἄθηστα*, j'enflamme); plante à suc âcre et vénéneux. — *Ethuse*.

Petite ciguë; plante généralement peu élevée, vénéneuse comme la Ciguë.

Persaille, Faux persil, Persil de fous; elle ressemble beaucoup au vrai Persil, avec lequel on la trouve souvent mélangée.

17. **Œnanthe** Tourn.; L. (*οἶνος*, vin; *ἄθος*, fleur); fleurs à odeur ou à couleur de celles de la Vigne. Ce nom qui, dans Pline, signifie une sorte de Vigne sauvage, a été mal appliqué à cette ombellifère. — *Œnanthe*.

1. *Œ. crocata* L.; *Œ. safrané* (de *Crocus*, Safran); du suc de ses racines qui prend une couleur safranée lorsqu'il est exposé à l'air.

Ciguë et *Ciguë d'eau*; elle ressemble à la vraie Ciguë, et est, comme elle, une plante aquatique.

Propr.

Pensacre; de *πᾶν*, tout; *sacrum*, exécration; à cause de ses propriétés vénéneuses.

Navet du diable; la racine est très-grosse et son suc cause des vomissements, des convulsions et même la mort.

2. *Œ. phellandrium* Lam.; lat., *Phellandrium* Pline (φένω, je tue; ανδρών, l'homme); plante aquatique très-vénéneuse.

Grande phellandrie, Phellandrie aquatique; plante aquatique à tiges élevées.

Ciguë aquatique, Fenouil d'eau; de sa ressemblance avec ces deux plantes.

18. **Chaerophyllum** Tourn.; L.: lat., *Chaerophyllum* Columelle; grec. χαίρεφυλλον Dioscoride (χαίρω, je réjouis; φύλλον, feuille); de ses feuilles nombreuses et d'un vert gai, selon Columelle, ou parce que la plante excite la joie et l'hilarité, selon Dodonée.

Cerfeuil; du latin *Cerfolium*, même sig.; vieux fr. *Cerfueil*.

Cerfeuil sauvage; pour le distinguer du vrai Cerfeuil.

19. **Myrrhis** Scop., lat., *Myrrhis* Pline; grec. μύρρις (μύρρα, Myrrhe); plante très-aromatique à odeur de Myrrhe.

Cerfeuil musqué; plante aromatique à feuilles très-fines ressemblant au Cerfeuil.

Cerfeuil d'Espagne; c'est une plante de l'Europe méridionale.

20. **Anthriscus** Hoffm. (άνθίς, fleur; ρύσχος, de haie); plante qui se plaît dans les haies.

1. *A. Cerefolium* Hoffm.; même étymologie que *Chaerophyllum*. *Cerfeuil* et *Cerfeuil cultivé*; dérivé de *Cerefolium*.

2. *A. vulgaris* Pers. (*A. commun*); *Cerfeuil des fous*; plante qui ressemble au vrai *Cerfeuil*, sans en avoir les propriétés.

3. *A. Sylvestris* Hoff. (*A. des bois*); de son habitat ordinaire.

Cerfeuil des ânes, Cerfeuil sauvage, Persil des ânes; de sa ressemblance avec ces plantes et de son inutilité.

21. **Scandix** Tourn.; lat., *Scandix* Pline; grec. *σκάνδιξ* Théophraste (*σχιζέω*, je pique); de ses graines en forme de longues aiguilles.

Aiguilles, Aiguillettes, Peigne de Vénus, Aiguilles de berger; norm. *Perche-pouque* (Perce-sac); fruits terminés par un long bec en forme d'aiguilles et disposés comme les dents d'un peigne d'ornement.

Cerfeuil à aiguillettes; les fleurs et les feuilles ressemblent à celles du *Cerfeuil*.

22. **Conopodium** Koch (*κωνός*, cône; *πόδις*, de pied); fruit supporté par un petit pied conique. — *Conopode*.

Génotte; norm. *Gernotte* (Joret); ces noms s'appliquent toujours en Normandie à la désignation de plantes bulbeuses; ils sont très-probablement dérivés du mot norm. *Gerne*, que l'on applique aux pousses des tubercules, et qui est lui-même une corruption du mot fr. *germe*; la racine du *Conopodium* est bulbeuse et comestible.

23. **Carum** L.; lat., *Carum* et *Careum*; de *κάρως* Dioscoride, nom grec du *Carvi*, l'une des espèces de ce genre, ou de la Carie, province de l'Asie mineure, où le *Carvi* était abondant.

1. *C. Carvi* L.; *Carvi*; de l'arabe *Karwaia*, même sign. (Landais). — *Carvi*.

Anis des Vosges; sa saveur très-forte et très-aromatique rappelle celle de l'Anis, et on l'emploie dans les montagnes pour aromatiser certains fromages.

2. *C. bulbocastanum* Koch; grec, *βολβοκάστανον* (*βολβός*, bulbe; *κάστανον*, châtaigne); de sa racine qui ressemble à une petite châtaigne.

Terre-noix, c'est-à-dire noix de terre; même raison. Norm. *Gernotte* (Joret). (Voir *Conopodium*.)

Suron; étymologie inconnue; peut-être dérivé du vieux fr. *Sue* (*Ciguë*); un grand nombre d'ombellifères se ressemblent beaucoup et sont toutes, pour le peuple, plus ou moins de la *Ciguë*.

24. **Cicuta** L.; lat., *Cicuta* Horace; du grec *κόλιον* Théophraste; nom donné aux *Ciguës* à tiges creuses.

Ciguë, vieux fr. *Sequë* et *Cocuë*, norm. *Chue*; dérivés du nom latin.

Ciguë aquatique; plante poussant dans l'eau.

25. **Sium** Tourn.; L. (du celtique *sim*, eau); plante vivant dans les endroits marécageux et presque toujours dans l'eau.

Berle, et norm. *Bèle*; du latin *Berula*, nom d'une ombellifère.

Ache d'eau; dérivé du grec *ἄπιον*, nom d'une ombellifère.

26. **Falcaria** Host. (dim. de *falx*, faucille); les segments des feuilles sont allongés, finement dentés et recourbés comme la lame d'une faucille; de là aussi son nom de *Faucille*.

27. **Ammi** Tourn.; L.; lat., *Ammi*; grec, *ἄμμι* Dioscoride (*ἄμμος*, sable); plante qui croît dans les endroits stériles et sablonneux.

Ammi des boutiques; on l'employait en médecine comme diurétique, etc.

Fenouil du Portugal; plante ressemblant un peu au Fenouil, accidentelle en Normandie, mais commune dans les régions méridionales.

28. **Sison** L.; grec, *σίσιον* Dioscoride (du celtique *sisum*, ruisseau); c'est une plante des endroits humides.

29. **Ægopodium** L. (*αἰγός*, de chèvre; *πός*, *πόδος*, pied); de la forme de ses feuilles caulinaires. — *Egopode*.

Pied de chèvre; même raison.

Petite angélique; plante assez élevée, mais plus petite que l'Angélique à laquelle elle ressemble beaucoup; norm.

Fausse angélique.

Propr.

Herbe aux goutteux; on l'employait autrefois contre la goutte; de là son nom spécifique de *podagraria* (de *podagra*, goutte).

30. **Pimpinella** L. (*bipennula*, à feuilles bipennées); c'est l'étymologie donnée par Linné lui-même et cela à cause de la forme de ses feuilles.

Boucage, *Persil de bouc*: de l'odeur forte de l'une des espèces, ou parce que ces plantes sont recherchées par les chèvres.

P. saxifraga L. (*saxum*, rocher; *frango*, je brise); plante poussant dans les endroits rocailleux.

Pied de bouc, *Petit bouquetin*, *Petit boucage*; même raison que pour le précédent, et plante de petites dimensions.

31. **Trinia** Hoffm.; dédiée à Trini, botaniste russe.

Boucage dioïque; plante à fleurs dioïques ressemblant beaucoup au Boucage (*Pimpinella saxifraga* L.).

32. **Petroselinum** Hoffm.; lat., *Petroselinum* Plin.; grec, *πετροσέλιον* (*πέτρος*, pierre; *σέλιον*, persil); le Persil à l'état sauvage se plaît dans les endroits rocailleux.

Persil, et norm. *Persin*; dérivés du nom latin.

33. **Apium** Tourn.; L.; lat., *Apium* Horace; grec, *άπιον* (du celtique *apon*, eau); plante poussant dans les marais. Le nom *άπιον* est donné par les Grecs à un grand nombre d'ombellifères.

Norm. *Api*, selon Brébisson; d'après Joret, *Api* est le nom

provençal du Céleri, et il paraît bien douteux qu'il soit usité en Normandie.

Ache et *Ache des marais*; dérivés du latin *Apium*.

Norm. *Céleri sauvage* et *Faux céleri* (Joret); la plante est le type sauvage du Céleri rendu comestible par la culture.

La plante cultivée se nomme *Céleri*; de l'italien *Sellaro*, et lui-même du latin *Selinum*, espèce de Persil (Littré).

34. **Helosciadum** Koch (ἕλος, marais; σκιαδός, parasol); plante des marais à fleurs en ombelle.

Norm. *Bêle*, corruption de Berle, à laquelle la plante ressemble.

35. **Bupleurum** Tourn.; L.; lat., *Bupleurum* Pline; grec, βουπλεύρον Hippocrate (βούς, bœuf; πλευρά, côte); à cause des fortes côtes des feuilles dans plusieurs espèces, ou de la forme des feuilles elles-mêmes. — *Buplèvre*.

B. rotundifolium L. (*B. à feuilles rondes*).

Perce-feuille, et vieux fr. *Perfoliate*; de ses feuilles arrondies et perfoliées engainant la tige de façon qu'elle paraît percer les feuilles.

Oreilles de lièvre; également de la forme des feuilles.

36. **Conium** L.; grec, κόνητον Théophraste; nom grec de la plante, dont on se servait à Athènes pour empoisonner les criminels (Κόνις, poussière); à cause de ses tiges grisâtres parsemées de points noirs.

Ciguë et *Grande ciguë*; plante de deux à trois mètres ressemblant à la Ciguë, au moins par ses propriétés vénéneuses.

Norm. *Chue*, *Sguë*, *Erguë*, etc. (Joret); tous noms dérivés de Ciguë.

Ciguë d'Athènes; on en extrayait à Athènes un violent poison dont on se servait pour empoisonner les criminels; Socrate mourut en buvant le suc de cette plante.

Cocuasse; du vieux fr. *Cocuë*, nom de la Ciguë.

37. **Smyrniun** Tourn.; L.; du grec *μύρρα*, *myrrhe*, et en même temps nom de la plante.

Maceron; de l'ital. *Macerone*, même sig. (Littré). Selon Jéhan, ce nom viendrait de *macer*, écorce aromatique d'un arbrisseau des Indes, à laquelle l'odeur du Maceron a été comparée.

38. **Coriandrum** Tourn.; L.: lat. *Corion*, *Coriannum*, et plus tard *Coriandrum* Pline; grec, *κόριον* et *κορίαννον* (*κόρις*, punaise); les semences fraîches ont une odeur de punaise, mais leur goût est très-agréable lorsqu'elles sont desséchées, ou (*κόρη*, prunelle de l'œil); les graines sont exactement sphérique comme la prunelle d'un œil. — *Coriandre*.

39. **Eryngium** Tourn.; L.: lat., *Eryngium* et *Erynge* Pline; grec, *ἑρύγγιον* Dioscoride (*ἑρύγγιον*, éructation); des propriétés de la racine.

1. *E. campestre* L. (*E. des champs*).

Panicaut; même étymologie que Panais; les racines de ces plantes étaient admises sur la table des Grecs; les Français et les Allemands en faisaient également usage, et c'était une plante médicinale.

Chardon roulant; il ressemble à un Chardon, et lorsqu'il est détaché de sa racine il roule çà et là dans les champs pendant une partie de l'hiver.

Chardon Roland; corruption du nom précédent.

Chardon à cent têtes: à cause du grand nombre de ses petits capitules épineux.

Barbe de chèvre; de sa racine forte et chevelue.

2. *E. maritimum* L. (*E. maritime*).

Norm. *Cardon de mé* (Joret), (*Chardon de mer*); plante maritime ressemblant à un chardon.

Chou de Madame d'Agon, nom particulier à Coutainville, dans le Cotentin; en souvenir de la femme d'un seigneur d'Agon, laquelle demanda, en arrivant

sur la plage de Coutainville, si l'*Eryngium* était un chou (Joret).

J'ai cité ce nom absolument spécial à une région pour montrer combien sont souvent bizarres les raisons pour lesquelles certains noms sont donnés aux plantes.

40. **Sanicula** Tourn.; L. (*sanare*, guérir); plante dont on vantait autrefois les propriétés médicinales et qui est encore populaire dans nos campagnes. (Voir *Ajuga*.)

Sanicle, vieux fr. *Sénique* et *Saniclet*; norm. *Sanique* et *Sénique*; dérivés du nom latin.

41. **Hydrocotyle** Tourn.; L. (*ὕδωρ*, eau; *κοτύλη*, écuelle); plante des marais dont les feuilles rondes et creuses au milieu ressemblent à une petite écuelle. — *Hydrocotyle*.

Ecuelle d'eau; même raison.

Cotylïole; dim. de *cotyla*, petite écuelle; même raison.

XLV. — ARALIACÉES Juss.

(Du nom du genre exotique *Aralia*; lui-même du nom canadien de la plante.)

Hedera Tourn.; L.; lat., *Hedera* Virgile (*hædere*, s'attacher); plante grimpante s'attachant aux murs et aux arbres.

Lierre (de *Hedera*); on a d'abord dit *Hierre*, puis en préposant l'article l'*Hierre*, et on a fini par un seul mot *Lierre*. En norm. le mot *Hierre* est conservé; on dit encore : *de beaux Hierres*.

Norm. *Guerre*, *Héru*, *Liège*, etc. (Joret); dérivés du nom latin, par de nombreux intermédiaires.

XLVI. — CORNACÉES LINK.

(Du nom du genre principal *Cornus*.)

Cornus Tourn.; L.; lat., *Cornus* Pline (*cornu*, corne); de son bois dur et résistant comme de la corne, ou, selon Littré, de la forme du fruit qui ressemble à une corne.

1. *C. mas* L. (*C. mâle*) ; de son bois fort et résistant.

Cornouiller, vieux fr. *Corniller* (de *corniculum*, petite corne) ; à cause de la forme du fruit (Littré).

Norm. *Crenouillet* (Joret) ; corruption de Cornouiller.

Courgelier ; le fruit ressemble à une petite courge.

Fuselier ; le bois est excessivement dur et on en fait des fuseaux.

2. *C. sanguinea* L. (*C. sanguin*) ; de la couleur rougeâtre de ses jeunes rameaux.

Bois punais, *Herbe de m...* ; norm. *Bois piant* (puant), *Puin* et tous les dérivés (Joret) ; de la mauvaise odeur des feuilles quand on les froisse.

Norm. *Pifus* (Joret) ; du norm. *piper*, fumer et fumée ; les enfants font un tuyau avec la tige de l'arbrisseau au moyen d'une longue aiguille, un fourneau de pipe avec un trognon de chou, et s'en servent pour fumer de l'Armoise.

XLVII. — LORANTHACÉES Don.

(Du nom du genre *Loranthus*,

plante de l'Europe orientale (λωρον, courroie : ἄθος, fleur) ;

la corolle est découpée en lanières.)

Viscum Tourn. ; L. ; lat., *Viscus* Pline (βιτικός, glu) ; les fruits de cette plante servent à faire la glu.

Gui ; de l'allemand *waid*, même sign. (Littré) ; il semble plus probable que Gui vient du latin *Viscus*, par l'intermédiaire du norm. *Visc*, *Vi*, *Vic*, *Gi*, *Gic*, etc. (Joret) ; on trouve également dans le vieux fr. *Visc*.

Norm. *Brou* ; du même mot norm. qui signifie jeune pousse ; la plante ressemble à une jeune pousse toujours verte ; de là aussi les noms norm. de *Vert* et *Vert de pomier* (Joret).

Norm. *Brai* ; du scandinave *brák*, goudron, à cause de la glu qui ressemble à la poix que l'on tire du goudron

(Littré); ou du même mot *brai*, qui s'emploie toujours en norm. au lieu de poix.

XLVIII. — CAPRIFOLIACÉES Rich.

(Du nom de l'une des espèces *Lonicera caprifolium*.)

1. **Viburnum** L.; lat., *Viburnum* Virgile (*viere*, lier); les rameaux sont flexibles et très-résistants.

Viorne; dérivé du nom latin.

1. *V. Lantana* L.; mot corrompu de *lanata*, cotonneux; les feuilles et les rameaux sont velus et cotonneux, ou de *lento*, je ploie; de ses rameaux flexibles.

Mantianne, *Mancienne*, et vieux fr. *Maussane*; peut-être corruption de *Lantana*.

Cochène et norm *Coquène*; parce que, dit Le Héricher, c'est le frère du Chêne; à dire vrai, il n'y ressemble nullement; peut-être parce qu'il vit dans les bois comme le Chêne.

Aubourne; de l'anglais *auburn*, nom d'une couleur d'un brun rougeâtre estimée des artistes au xvi^e siècle (Le Héricher); les fruits contiennent un suc de cette couleur. Il semble plus probable que ce nom vient du lat. *alburnum*, bois blanc, qui a formé le mot *Aubour*, nom du *Cytisus Laburnum*.

2. *V. Opulus* L. (*Opulus*, nom de l'Erable chez les Latins); les feuilles ressemblent à celles de l'Erable.

Obier; dérivé du nom latin *Opulus*.

Sureau d'eau; les tiges sont fragiles et creuses comme celles du Sureau, et c'est un buisson habitant dans les bois humides.

Norm. *Cannebotte* et *Caillebotte*; noms norm. employés pour désigner les plantes à tiges creuses comme le Sureau.

Une variété à fleurs stériles porte des noms de *Pain blanc* et *Boule de neige*; toutes les fleurs deviennent très-grandes et sont rassemblées en boule d'une blancheur éblouissante.

Rose de Gueldre, et par corruption *Rose de Guy* ; probablement de son pays d'origine.

2. **Sambucus** Tourn. ; lat., *Sambucus* Pline (*σαμβύκη*, sorte de flûte que l'on fabriquait avec un bois creux ; la tige des Sureaux est creuse.

Vieux fr. *Hos* ; de l'ancien wallon *Hus* et *Hous*, même sign.

Sureau ; dérivé de *Sambucus* par le vieux fr. *Seu* et *Seure* (Littré).

Norm. *Seus*, *Sus*, *Sue*, etc. (Joret), *Sure* ; même étymologie que ci-dessus.

Norm. *Chure*, *Churiau*, de *Sure* et *Sureau* ; de l'habitude des Normands de transformer l's en *ch*.

Seuillet, *Sullion*, et vieux fr. *Suint* et *Suseau* ; dérivés du vieux fr. *Seu* (Littré).

Norm. *Cannepétoire* et *Cannepetière* ; les enfants font avec les tiges coupées entre les nœuds de petites cannes creuses qu'ils font détonner avec des boules de filasse.

Arbre de Judas ; une vieille légende dit que Judas se serait pendu à un *Sureau*.

S. Ebulus L. ; du latin *Ebulus* Virgile et *Ebulum* Pline, même sign.

Hièble, *Hyèble* et *Yèble* ; dérivés du nom latin *Ebulus* ; nous avons encore en norm. le nom *Euble* (Joret).

Petit sureau ; plante semblable au *Sureau* dans toutes ses parties, mais à dimensions bien plus petites et à tiges non ligneuses.

3. **Adoxa** ($\dot{\alpha}$ priv. ; *δόξα*, gloire, sans gloire) ; petite plante à fleurs sans éclat.

Herbe musquée, *Moscatelle*, *Moscatelline* (dim. de *musc*) ; la *Moscatelline* renfermée longtemps dans une boîte répand une odeur de musc très prononcée ; si on la cueille le matin et qu'on la garde quelque temps dans la main, elle y laisse la même odeur.

4. **Lonicera** L.; dédié à Lonicer, botaniste allemand, mort en 1586.

Chèvrefeuille; lat., *Caprifolium* (*capri*, de bouc; *folium*, feuille); arbrisseau recherché par les chèvres.

Norm. *Brou de biquet* (*brou*, pousse verte; *biquet*, chèvre) et *Brouette-biquette*; même raison que pour Chèvrefeuille.

Norm. *Sucets*, *Suches* et *Chucets*; on suce les fleurs pour en extraire la liqueur sucrée qui y est contenue.

L. xylosteum L. (ξύλον, bois; ὀστέον, d'os); de la dureté de son bois.

Chamécérisier et *Camécérisier* (de καμαί, à terre, et *Cerasus*, cerisier); buisson de taille médiocre à fruits rouges semblables à celui du Merisier (*Cerasus*).

5. **Symphoricarpos** Dill. (συμμέρω, j'agglomère; καρπός, fruit); les baies d'un beau blanc d'ivoire sont agglomérées ensemble. *Symphorine*, dérivé du nom scientifique.

Boule de neige; de la couleur blanche et de la forme ronde de ses fruits.

XLIX. — RUBIACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Rubia*.)

1. **Rubia** Tourn.; L.; lat., *Rubia* Pline et *Rubeia* (*ruber*, rouge); sa racine donne une belle teinture rouge.

Garance; du latin barbare *varentia*, et lui-même de *verus*, vrai, parce que la teinture produite par cette plante est vraie et solide.

2. **Galium** L.; grec, γάλιον Dioscoride (γάλα, lait); on disait que la plante servait à faire cailler le lait. — *Galiot*.

Caille-lait, et par corruption *Gaillait* et *Gaillet*; même raison.

Caille-lait blanc, et *Caille-lait jaune*; noms donnés à deux espèces dont l'une est à fleurs blanches et l'autre à fleurs jaunes.

1. *G. Aparine* L.; lat., *Aparina* et *Aparine* Pline; grec, ἰπαρίνη Théophraste (ἰπαίρω, je prends); parce qu'il s'accroche à tout.

Les Grecs le nommaient aussi *Philanthrope*: de sa disposition de s'accrocher à tous les passants; de là lui est venu aussi le nom norm. de *Cousin* (Joret).

Gratteron, Gratte-cul (de *gratter*); de ses tiges et de ses fruits garnis de poils rudes et accrochants.

Norm. *Grippets* (Joret) (du mot norm. *gripper*, attraper); même raison.

Rièble, vieux fr. *Rèble*; probablement origine commune avec le mot norm. *Rible* qui comporte l'idée de piqure, froid sec qui pique.

Gloutron; altération de *Glatteron* et *Gletteron*; de l'ancien fr. *Gleton* et de l'ancien haut allemand *chletto*, même sign. (Littré).

2. *G. cruciatum* Scop. (de *cruc.*, croix); les feuilles sont disposées par quatre sur la tige et opposées en forme de croix; de là son nom de *Croisette*.

Croisette velue; plante couverte de longs poils

3. ***Asperula*** L.; lat., *Asperula* Pline (*asper.*, rude); plante à tiges rudes, ordinairement hérissée de poils. — *Aspérule*.

1. *A. odorata* L. (*A. odorante*); elle devient très-odorante en desséchant.

Petit muguet, Muguet à linge; plante odorante comme le muguet et poussant dans les bois comme lui. On s'en sert dans les campagnes pour donner une bonne odeur au linge.

Reine des bois; de sa gentillesse et de son parfum.

Norm. *Aspérinette* (Joret); de son nom latin *Asperula*.

Propr.

Hépatique étoilée (ἰπαπικός, qui regarde le foie);

plante à petites fleurs blanches en étoiles employée autrefois contre les maladies de foie.

2. *A. Cynanchica* L. (*cynanche*, esquinancie).

Herbe à l'esquinancie ; on l'employait autrefois contre cette maladie.

4. **Sherardia** Dill. : L. ; dédiée à Shérard, botaniste anglais, mort en 1728.

L. — VALÉRIANÉES D C.

(Du nom du genre principal *Valeriana*.)

1. **Valeriana** Tourn. ; L. (*valere*, se porter bien) ; plante dont les propriétés médicinales sont très connues.

— *Valériane*.

Norm. *Guérit-tout* (Joret) ; même raison.

Herbe-aux-chats ; les chats aiment extrêmement l'odeur de la plante ; ils se roulent sur les tiges et les mangent.

Herbe aux coupures, *Herbe à la meurtrie* ; de ses propriétés vulnéraires.

2. **Centranthus** D C. (*κέντρον*, aiguillon ; *ἄθος*, fleur) ; la fleur est munie d'un long éperon pointu.

Valériane rouge ; plante voisine de la Valériane et à fleurs d'un rouge vif.

Norm. *Lilas de terre*, *Lilas des murs* ; de ses fleurs réunies en corymbe comme celles du Lilas, et de son habitat ordinaire au pied des murs et sur les rochers.

Barbe de Jupiter ; fleurs en corymbe allongé comme une barbe. Les anciens représentaient souvent leurs dieux avec une barbe rouge.

3. **Valerianella** Tourn. ; L. (dim. de *Valeriana*) ; plante de petite taille très-voisine de la Valériane. — *Valérianelle*.

Mâche (du verbe *mâcher*) ; on en fait une salade excellente lorsqu'elle commence à pousser ; de là les noms de

Doucette, Blanchette, Blanquette, Clairette, Poule grasse, Salade de chanoine, Salade royale, Royale, Salade verte, Salade de blé, etc.; elle est commune dans les champs.

Bourslette; de ses petits fruits ovales et gonflés qui ressemblent à une petite bourse.

Oreille de lièvre; de la forme ovale allongée de ses feuilles ou des fruits qui, dans plusieurs espèces, sont surmontés par le calice en forme de petite oreille; c'est la raison du nom de l'une des espèces : *V. auricula* D C. (*auricula*, petite oreille).

LI. — DIPSACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Dipsacus*.)

1. **Dipsacus** Tourn.: L.; lat. *Dipsacus* et *Dipsacum*; grec, *δίπσακος* Dioscoride (*διψάζω*, j'ai soif); genre de plantes dont les feuilles forment, en se réunissant par leur base, une espèce de réservoir où se conserve l'eau de la pluie et de la rosée; de là le joli nom de *Cabaret des oiseaux*.

Lavoir de Vénus, Cuvette de Vénus; même raison, et aussi parce que l'eau ainsi recueillie passait pour un puissant cosmétique.

Cardaire, Cardiaire, et norm. *Equerde* (d'équerrer, carder); à cause des longues épines qui environnent chaque fleur et qui ressemblent à des cardes; de là aussi les noms de *Tête de loup* et de *Peigne à loup*.

1. *D. fullonum* Mill. (*fullonum*, des foulons); *Chardon à foulon, Chardon à bonnetier*; il ressemble à un Chardon et ses capitules servent aux drapiers à carder les draps après qu'ils ont été foulés.

Norm. *Cardon-lanier*; Cardon pour Chardon, et lanier, nom des ouvriers foulonniers.

2. *D. Pilosus* L. (*C. velu*); des longues soies de ses capitules.

Verge à pasteur; vieux fr. *Verge à bergiers*; plante poussant dans les endroits marécageux et sau-

vages : on disait que ses longues tiges servaient aux bergers comme verge de sorciers. Autrefois les bergers passaient pour être tous plus ou moins sorciers.

2. **Scabiosa** L. (*scabies*, gale) ; on employait autrefois plusieurs espèces pour la guérison de la gale et des dartres. — *Scabieuse*.

Bonnet bleu, et norm. *Herbe bleue* ; de ses capitules rondes à fleurs bleues.

S. succisa L. (*succisa*, coupée) ; de sa racine verticale tronquée, comme coupée. — *Succise*.

Remords (de *morsure*) ; même raison.

Mors du diable (*morsure du diable*) ; la racine, dit la légende, fut tronquée par une morsure du diable, jaloux de ses propriétés. On employait cette plante contre la peste.

Tête de loup ; les petits capitules, lorsqu'ils sont en graine, sont hérissés par les longues paillettes ciliées du réceptacle.

3. **Trichera** Schrad. (*τριξ*, *τριχος*, cheveu) ; le réceptacle des fleurs est hérissé de soies fines.

Langue de vache, *Oreille d'âne*, norm. *Oreille de biche*, etc. (Joret) ; de ses longues feuilles allongées.

LII. — COMPOSÉES ADANS.

(De la forme de l'inflorescence, composée d'un grand nombre de fleurs réunies dans un involucre commun.)

1. **Bidens** Tourn. ; L. (*bis*, deux fois ; *dens*, dent) ; de la forme des akènes qui sont ordinairement terminées par deux dents épineuses. — *Bident*.

B. tripartita L. ; de ses feuilles divisées en trois segments.

Chanvre d'eau ; plante aquatique à feuilles semblables à celles du Chanvre.

2. **Helianthus** L. (ἥλιος, soleil ; ἄθος, fleur); fleurs très-larges à grands rayons et d'une couleur jaune d'or semblables à un soleil ; de là le nom vulgaire de beaucoup d'espèces : *Soleils*.

H. tuberosus L. ; de sa racine formée de gros tubercules.

Topinambour ; du nom d'une peuplade du Brésil, les Topinambous ; la plante est originaire du Brésil.

3. **Doronicum** Tourn. ; L. ; de l'arabe *darânedj*, même sign. (Littré). — *Doronic*.

4. **Cineraria** L. (cineres, cendres); le dessous de la feuille est couvert d'un duvet velouté qui la fait paraître cendrée. — *Cinénaire*.

5. **Senecio** Tourn. ; L. ; lat., *Senecio* Pline (dim. de *senex*, vieillard, petit vieillard); nom donné au Sénéçon commun, dont la tige se couvre au printemps de petites têtes blanches dues aux aigrettes de ses fruits ; les anciens Grecs appelaient cette plante le *Vieillard du printemps* (ἡριγέρων).

Sénéçon, vieux fr. *Senesson*, et norm. *Sémeçon*, etc. (voir Joret); du lat. *Senecio*. Ces noms s'appliquent surtout au *S. commun*.

1. *S. Jacoboea* L. ; nom tiré de *Jacobus* (saint Jacques), à qui cette plante était dédiée (Dodonée).

Jacobée, *Herbe de Jacob*, *Fleur de saint Jacques*, *Herbe de saint Jacques* ; plante autrefois regardée comme vulnérable ; saint Jacques était invoqué dans les combats, et il faut probablement voir là la raison de ces appellations.

Herbe dorée, norm. *Tétards jaunes* (Joret); de ses fleurs jaune d'or réunies en tête.

2. *S. vulgaris* L. (*S. commun*); plante qui a donné son nom au genre tout entier.

Herbe aux charpentiers ; on lui attribuait autrefois des propriétés vulnéraires.

Herbe à la chardonnerette : les chardonnerets sont friands de ses graines.

Toute venue : plante qui pousse partout sans qu'on ait besoin de la semer.

5. **Anthemis** L.; lat., *Anthemis* Pline et *Anthemium*; grec, ἄνθεμις Dioscoride (ἄνθημις, petite fleur); de la petitesse de sa fleur relativement aux autres radiées.

1. *A. nobilis* L. (*Camomille noble*).

Camomille, Camomille romaine; lat., *Chamaemelon* Pline; grec, χαμαίμηλον (χαμαί, à terre; μήλον, pomme); plante rampante qui a une forte odeur de pomme. Le nom français vient du latin par l'italien *Camamilla*.

Norm. *Camière*, corruption de *Camomille*.

Norm. *Amoros* (Joret), *Amoroos*; du lat. *amarascus*, fétide; de l'odeur très-forte de la plante.

2. *A. arvensis* L. (*C. des champs*).

Fausse camomille; de sa ressemblance avec la Camomille romaine.

Oeil de vache: de la forme de sa fleur à centre doré et à rayons blancs qui lui donnent l'aspect d'un œil.

3. *A. Cotula* L. (*C. puante*); de *cotula*, petite écuelle; à cause de la forme de son réceptacle.

Maroute, Marouette, Amouroche, Amourotte, Amarotte, et norm. *Amoros, Amourette*, et de nombreux dérivés; d'*amaruscus*, fétide; de l'odeur très-forte de la plante.

Camomille des chiens; terme de mépris, bien qu'elle ait été préconisée contre l'hystérie, les fièvres intermittentes, etc.; mais ce n'est pas la vraie Camomille, qui est l'*A. nobilis*.

7. **Achillea** Vaill.; lat., *Achilleis, Achilleon* et *Achilleos* Pline; grec, ἀχιλλειος Théophraste; dédiée à Achille, disciple de Chéron, qui en fit connaître l'usage et s'en servit pour guérir ses blessures. — *Achillée*.

Millefeuille, norm. *Herbe à mille feuilles*; les feuilles sont découpées en une multitude de segments; c'est aussi son nom scientifique. — *A. millefolium* L.

Sourcils de Vénus; de ses feuilles arquées à découpures très-fines.

Dent de loup; des divisions pointues de la feuille ou de la forme arquée et pointue de la feuille elle-même.

Propriétés.

Herbe au charpentier, *Herbe aux coupures*; de ses propriétés vulnéraires.

Saigne-nez; un vieil auteur dit à ce sujet que sa grande réputation lui vient de son action évidente à calmer les hémorragies actives causées par le refoulement du sang, et d'autres, au contraire, que l'on s'introduit les feuilles dans le nez pour se faire saigner.

A. Plarmica L. (παίρω, j'éternue); les feuilles réduites en poudre provoquent de violents éternuements.

Herbe à éternuer; même raison.

Bouton d'argent; de ses jolies fleurs blanches qui doublent facilement par la culture.

8. **Diotis** Dess. (διώτος, à deux oreilles); corolle à tube dilaté en deux ailes arrondies inférieurement qui se prolongent sur une grande partie de l'ovaire et ressemblent à deux petites oreilles.

Herbe blanche; plante à tiges et feuilles entièrement couvertes d'un duvet d'une blancheur de neige.

9. **Chrysanthemum** Tourn.; L.; lat., *Chrysanthemum* Pline; grec, χρυσάνθεμον Dioscoride (χρυσός, or; άνθεμον, fleur); plante à fleur d'un jaune d'or. — *Chrysanthème*.

Marguerite dorée; elle ressemble à une Marguerite, mais les fleurs sont d'un magnifique jaune d'or.

10. **Leucanthemum** Tourn.; G. G.; lat., *Leucanthemum* Pline, dans le sens de Camomille (λευκός blanc; άνθεμον, fleur); fleurs à grands rayons blancs.

Marguerite, Grande Marguerite, norm. *Reine Marguerite* (*margarita*, perle); plante comparée à une perle pour la blancheur et la beauté de ses fleurs.

Grande pâquerette; pour la distinguer de la Pâquerette (*Bellis*).

Moines; allusion à sa couleur semblable à celle des moines blancs.

Œil de bœuf; de la forme et de la grandeur de sa fleur.

Norm. *Pirots* (du mot *pirot*, oie); à cause de la similitude des couleurs.

Dis-moi la vérité; tout le monde connaît le jeu qui consiste à interroger la plante en arrachant un à un les fleurons de la fleur.

11. **Matricaria** Tourn.; L.; lat., *Matricaria* (*matrix*, matrice): de ses usages en médecine. — *Matricaire*.

Vieux fr. *Maronne* (d'*amaracus*, fétide); de son odeur forte.

12. **Tanacetum** Tourn.; L. (*ἰκέσμαι*, je guéris); de ses propriétés médicinales. Selon Asa Gray, corruption de *ἀθανασία*, immortel; à cause de la longue durée de ses fleurs. *Tanacée*.

Tanaisie; dérivé du latin par le vieux fr. *Tannée*.

Propr.

Herbe amère, Herbe aux vers; on emploie la poudre de cette plante, qui est très-amère, comme vermifuge.

Barbotine; nom d'un mélange vermifuge employé par les pharmaciens et dans lequel entrait la poudre de *Tanaisie*.

Norm. *Verminette, Poudre à vers* (Joret); de ses propriétés vermifuges.

Norm. *Chartreuse*; on emploie en Normandie une variété de cette espèce à feuilles très-frisées pour composer une liqueur verte que l'on nomme chartreuse; de son goût qui se rapproche un peu de la liqueur des Chartreux.

13. **Artemisia** Tourn.; L.; lat. *Artemisia* Plin.; grec, *ἀρτεμισία* Hippocrate; plante dédiée à Artémise, veuve de Mausole, roi de Carie, qui s'en servait et en enseigna les usages en médecine; ou dédiée à Diane, appelée en grec Artémise.

Armoise; dérivé du lat. par le vieux fr. *Armise*.

1. *A. vulgaris* L. (*A. commune*).

Herbe à cent goûts; des nombreuses propriétés qu'on lui attribuait.

Herbe de Saint-Jean, *Couronne de Saint-Jean*, *Ceinture de Saint-Jean*, et norm. *Herbe sainte* (Joret). La plante cueillie le matin de la Saint-Jean (24 juin), avant le lever du soleil, passait pour chasser les maléfices, d'où cette apostrophe d'un sorcier vendéen :

Si t'en avais pas de l'herbe de l'Armise
Entre ta peau et pis ta chemise
T'en verrais une drôle d'entreprise.

On la plaçait soit comme ceinture, soit comme couronne. On lit dans le *Dictiô de l'herberie* : « La meilleure herbe qui soit ès quatre parties du monde, c'est l'*Ermoise*. Les femmes s'en ceignent le soir de la Saint-Jehan et en font chapiaux sur leurs chefs, mais je m'émervaille que les têtes ne leur brisent, tant a l'herbe de vertu en soi. »

2. *A. Absinthium* L.; lat., *Absinthium* Ovide; grec, *ἀψίνθιον* (à priv.: ψίνθος, douceur); allusion à la saveur extrêmement amère de la plante. — *Absinthe*.

Artémise amère, *Absinthe amère* et *Armoise amère*; même raison.

Aluine, *Aluyne*, norm. *Alienne*, et par corruption *Liane* (Joret); du provençal *aloeu*, et probablement de l'hébreu *alua*, chose amère (Littré).

3. *A. maritima* L. (*A. maritime*).

Absinthe de mer; de son habitat sur les bords de la mer.

4. *A. campestris* L. (*A. des champs*).

Auromne des champs, vieux fr. *Auron* et *Brotonne*; dérivé d'un nom grec de l'Absinthe ἀβρότανον Dioscoride (ἀ priv.; βροτός, mortel); plante immortelle, c'est-à-dire plante toujours verte, ce qui est le cas de l'Absinthe.

14. **Helichrysum** D C. (ἥλιος, soleil; χρύσος, or, soleil d'or); les fleurs sont généralement d'un jaune d'or très-brillant.

Immortelle; les fleurs scarieuses ne se flétrissent jamais.

15. **Gnaphalium** L.; G. G.; lat., *Gnaphalium* Pline; grec, γναφάλιον Dioscoride (γναφάλιον, duvet ou bourre); plante couverte d'une couche épaisse de poils duveteux; on se servait autrefois de cette plante comme de bourre pour les coussins, etc. — *Guaphale*.

16. **Antennaria** R. Br. (*antenna*, antenne); les filets des étamines sont épaissis à leur sommet comme des antennes de papillon.

Pied de chat; de ses rejets stériles terminés par une rosette de feuilles semblable à une patte de chat.

Herbe blanche; les feuilles sont blanches, cotonneuses en dessous, et les tiges couvertes d'un duvet blanc.

Œil de chien; de la forme de sa petite fleur blanche.

17. **Filago** Tourn.: L. (*filum*, fil); plante couverte de poils blancs et cotonneux.

Cotonnière, norm. *Herbe cotonneuse* (Joret); même raison.

18. **Linosyris** Lob.; G. G. (*linum*, lin, et *Osyris*, plante citée par Pline comme ayant des feuilles de Lin); les feuilles ressemblent exactement à celles du Lin.

Chevelure dorée; les fleurs sont à ligules très fines, d'un beau jaune d'or, et réunies en petites têtes serrées au sommet.

19. **Aster** L.; lat. *Aster*; grec, ἀστὴρ Dioscoride (ἀστὴρ, étoile); genre comprenant de nombreuses espèces dont les jolies fleurs rayonnantes ressemblent à des étoiles. — *Aster*.

Vieux fr. *Estoille*; même raison.

A. Tripolium L. (*A. maritime*).

Œil du Christ; de ses jolies fleurs bleuâtres que l'on a comparées à un œil.

Norm. *Marguerite de mer* (Joret); plante maritime à fleurs rayonnantes comme celles de la Marguerite.

20. **Solidago** L. (*solidum agere*, rendre solide, cicatriser); on l'emploie pour ses propriétés médicinales dans les vulnéraines suisses. — *Solidage*.

Verge d'or. *Grande verge dorée*; plante droite, assez élevée, terminée par un long épi de fleurs jaune d'or.

S. Canadensis L., *Verge d'or du Canada*; plante originaire d'Amérique.

Gerbe d'or; à cause de ses fleurs jaunes réunies en un large corymbe.

21 **Stenactis** Nees (στενός, étroit; ἄκτις, rayon); fleurs à ligules des fleurons très-étroites.

22. **Erigeron** L.; lat., *Erigeron* Pline; grec, ἐριγέρων Théophraste (ερ, printemps; γέρων, vieillard); nom donné par les anciens au Sénéçon et qui a été appliqué à la Vergerette; la Vergerette a, comme le Sénéçon, des aigrettes blanches, mais elle ne fleurit pas au printemps. (Voir *Sénéçon*.)

Vergerette; plante droite, dans plusieurs espèces, et semblable à une petite verge de fleurs.

23. **Bellis** Tourn.; L.; lat., *Bellis* Pline (*bellis*, gentil, mignon); allusion à la gentillesse de la plante.

Pâquerette, norm. *Pâquette*; elle commence à fleurir aux environs de Pâques. Selon Scheler, Pâquerette viendrait

de *pasquier*, du mot latin *pascua*, pâturage, plante qui fleurit dans les prés (Littré). La première étymologie est de beaucoup la plus naturelle.

Marguerite, *Petite marguerite*, norm. *Margriette*, etc. (dim. de *Marguerite*); la fleur ressemble à celle d'une toute petite Marguerite.

24. **Inula** L.; lat., *Inula* Columelle (*ἰναω*, je purifie); de ses propriétés médicinales. — *Inule*.

1. *I. Helenium* L.; lat., *Helenium* Pline; grec, *ἑλένιον* Dioscoride; plante qui, suivant les Grecs, était née des larmes d'Hélène.

Aunée; nom dérivé du lat. *Helenium*, ou de ce qu'elle croit dans les endroits frais et humides parmi les Aunes.

Oeil de cheval; de sa grande fleur radiée qui ressemble à un œil.

Propriétés.

Aromate germanique: sa racine est amère et aromatique; on en retire un principe volatil nommé *Inuline*.

Quinquina indigène; elle est vermifuge, stomachique et tonique; on s'en sert dans la médecine vétérinaire.

2. *I. Conyza* D C.; lat., *Conyza* Pline (*κόνις*, poussière); plante dont les feuilles couvertes de poils raides et fins se couvrent facilement de poussière; ou (*κόνωψ*, moucheron); parce qu'on l'employait pour chasser les mouches; ou (*κόνυζα*, gale); on lui attribuait la propriété de guérir la gale.

Herbe aux mouches, *Herbe aux puces*; on dit que son odeur chasse ces insectes.

25. **Pulicaria** Gærtn. (*pulex*, puce); on prétend que son odeur chasse les puces. — *Pulicaire*.

P. dysenterica Gärtn.; plante préconisée contre la dysenterie.

Norm. *Herbe à la puche, Cache-puce, Chasse-puce, etc.* (Joret); de son odeur qui chasse les puces.

Norm. *Menthe* (Joret); son odeur très-forte et aromatique rappelle celle de la Menthe.

Herbe de saint Roch, patron des fripiers et invoqué contre les maladies des bestiaux. D'après l'abbé Dumieux (p. 237), le jour de la fête du saint, après la messe, le prêtre bénit la nouvelle Herbe de saint Roch. Cette herbe est composée de la Menthe pouliot, de l'Inule pulicaire et de l'Inule dysentérique. Elles sont ensuite placées dans chaque étable des domaines comme préservatif contre les maladies des bestiaux.

26. Eupatorium Tourn.; L.; plante dédiée à l'empereur Mithridate, surnommé Eupator, roi du Pont, qui l'employa le premier contre les engorgements du foie. — *Eupatoire*.

Eupatoire d'Avicenne; selon Matthiolo, elle fut faussement nommée Eupatoire par Avicenne; la vraie Eupatoire est l'Aigremoine, nommée pour cette raison *Eupatoire des Grecs*.

Chanvrin; les feuilles ressemblent à celles du Chanvre.

Herbe de sainte Cunégonde; elle était employée dans les maladies des enfants (Matthiolo), et sainte Cunégonde est invoquée pour les enfants en danger de mort.

27. Petasites Tourn.; Gärtn.; lat., *Petasites*; grec. *πετασίτης* (*πεταστός*, chapeau à larges bords employé chez les Grecs et les Latins); allusion aux feuilles de la plante, arrondies et très-larges. — *Pétasite*.

Herbe aux teigneux; on employait autrefois les feuilles pour guérir la teigne.

28. Nardosmia Cass. (*ναρδός*, nard; *ὀσμή*, odeur); à cause du parfum de ses fleurs.

Héliotrope d'hiver; plante qui fleurit en janvier et février et exhale une odeur délicieuse d'Héliotrope.

29. **Tussilago** Tourn.: L.; lat., *Tussilago* Pline (*tussis*, toux; *ago*, je chasse): toute la plante est adoucissante et pectorale; elle est employée dans la tisane aux quatre fleurs. — *Tussilage*.

Pas d'âne; de la forme de ses feuilles qui imitent le contour d'un pied d'âne.

Propr.

Béchion; lat., *Bechium* Pline; grec. βήχιον (*βηχός*, toux); de ses propriétés pectorales; de là aussi son nom norm. *Cousin-bouillon*, parce qu'on en fait de la tisane.

Herbe de saint Quirin; ses feuilles broyées, dit Matthiöle, et enduites avec du miel, sont bonnes à toutes inflammations; on invoque saint Quirin pour les abcès purulents, maux d'oreilles, maux de jambes, etc.

30. **Calendula** L.; lat., *Calendula* (*calendae*, les calendes, nom du premier jour de chaque mois chez les Romains); plante qui fleurit pendant tous les mois de l'année. — *Calendule*.

Souci, *Souci sauvage*, *Souci des champs*; vieux fr. *Soucy*, *Soulsie* et *Solsi* (*sol*, soleil; *sequi*, suivre); les fleurs s'ouvrent à l'apparition du soleil, se ferment lorsqu'il disparaît et tournent lentement sur leurs pédoncules pour lui faire toujours face.

Météorine; pour la même raison. On nomme fleurs météoriques celles qui sont sujettes aux variations de l'atmosphère.

31. **Echinops** L.; lat., *Echinopsis* Pline (*ἐχῖνος*, hérisson; *ὄψις*, aspect); les capitules sphériques à longs aiguillons piquants ressemblent à un petit hérisson roulé en boule. — *Echiope*.

32. **Carlina** Tourn., L.: de *Carolus*, Charles. Charle-

magne, rapporte-t-on, se servit avec succès des racines de cette plante pour guérir ses soldats de la peste. — *Carlina*.

33. **Lappa** Tourn.: L.: lat., *Lappa* Virgile (λαζζίν, prendre); ses capitules sont hérissés d'aiguillons crochus qui s'attachent partout; ou du celtique *lapp*, main; qui accroche comme avec une main.

Grateau, Grateron (de *gratter*); pour la même raison.

Glouteron et nombreux dérivés norm. (voir Joret); même raison. (Voir l'étymologie au *Galium Aparine*.)

Bardane; du bas latin *bardana*, couverture: de ses larges feuilles; on s'en sert comme de couverture pour couvrir le beurre et le tenir frais.

Napulier (*napus*, navet); de ses grosses racines tubéreuses comme celles du navet.

Bouillon noir; les feuilles, bien que plus grandes, ressemblent exactement à celles du Bouillon noir (*Verbascum nigrum*).

Oreille de géant; les feuilles très-grandes ressemblent à d'immenses oreilles.

Norm. *Teigneux. Herbe aux teigneux. Capétagneux* (de *capere*, prendre: *teigneux*, qui prennent), etc. (Joret); des fruits qui s'attachent partout comme une teigne.

Norm. *Dogue*: de l'anglo-saxon *docke* (Joret); même sign.

34. **Onopordon** Vaill.: L.: lat., *Onopordon* Pline (ὄνος, âne; πορδή, pet); de l'effet qu'il produit sur les ânes, selon Pline. — *Onoporde*.

Pet d'âne: même raison.

Épine blanche, et vieux fr. *Chardon argentin*; sorte de Chardon fortement épineux à feuilles et tiges couvertes d'un duvet blanchâtre.

35. **Cynara** L., grec. κυνάρια (κύων, chien); des pointes des involucre qui ressemblent à des dents de chien.

Artichaut; du bas latin *Articoctus*, et lui-même de

l'arabe *ardhischocki*, même sign. De Théis le fait venir de deux mots celtiques *art*, épine, et *chaulx*, chou, à cause de la tête épineuse comestible comme celle du Chou.

36. **Sylibum** Vaill.; Gartn.; lat., *Sylibum* Pline; du grec *σίλλυβον*, nom donné par Dioscoride à un Chardon à feuilles tachées de blanc, peut-être notre plante elle-même.

Épine blanche, Chardon argenté; sorte de Chardon argenté à feuilles tachées de blanc.

Chardon Marie, Chardon de Notre-Dame; c'est le plus beau de nos Chardons et le peuple l'a consacré à la Vierge.

Lait de Notre-Dame: d'après une légende citée par Théis, une goutte du lait de la Vierge tombant sur cette plante y fit les taches blanches qu'on y remarque.

37. **Cirsium** Tourn.; Scop. : grec, *κίρσιον* (*κίρσος*, varice); on employait certaines espèces contre les varices et les hémorroïdes. — *Cirse*.

1. *C. eriophorum* Scop. (*ἔριον*, soie: *φέρω*, je porte); des filaments soyeux qui accompagnent les épines des involucre.

Chardon aux ânes; les ânes le recherchent, comme ils recherchent du reste les autres Chardons.

2. *C. oleraceum* Scop. (*C. potager*). Les Russes et autres habitants du Nord mangent ses jeunes feuilles en guise de chou.

Quenouille des prés; la tige dépouillée de feuilles et garnie au sommet par les flocons de ses semences aigrettées a l'aspect d'une quenouille chargée de laine (Géhant).

3. *C. palustre* Scop. (*C. des marais*); de sa localité habituelle.

Bâton du diable; les tiges élevées, terminées par des fleurs rouges, sont entièrement couvertes d'aiguillons longs et acérés. On en rencontre dans les marais d'assez solides pour servir de canne.

4. *C. arvensis* L. (*C. des champs*); trop commun dans nos champs cultivés.

Chardon hémorroïdal; les anciens se servaient de ses tubercules pour guérir les hémorroïdes.

38. **Carduus** L.; lat., *Carduus* Vitruvius (*cardo*, pointe); à cause des épines dont la plante est couverte, et probablement du celtique *ard*, épine.

Chardon; du latin *Carduus*, par le norm. *Cardon*.

39. **Serratula** L. (dim. de *serra*, scie); de ses feuilles dentelées en scie.

Sarrète et *Sarrète des teinturiers*; nom dérivé du latin *Serratula* Plîne (dans le sens de Bétoine); par le vieux fr. *Serrète*; on en extrait une teinture jaune.

40. **Kentrophyllum** Neck. (*κέντρον*, aiguillon; *φύλλον*, feuille); feuilles armées de nombreuses et fortes épines.

Chardon bénit des Parisiens; on le trouve aux environs de Paris et on lui attribuait des propriétés médicinales.

41. **Centaurea** L.; grec, *κενταύριον* Hippocrate; plante ainsi nommée du centaure Chéron, qui s'en servait pour guérir les blessures. La vraie Centaurée des Grecs est la petite Centaurée. — *Centaurée*.

1. *C. Jacea* L.; du bas latin *Jacea* J.; même sign. (Littré).

Jacée, *Jacée des prés*; de son habitat ordinaire.

Tête de moineau; de la forme arrondie et pointue de l'involucre.

Norm. *Tétard*, *Tête d'âne*, et de là *Hanon*, etc. (Joret); de la forme de l'involucre.

Mal-fenu et de nombreux dérivés normands (de *mal*, mauvais, et *fœnum*, foin); plante dédaignée par les bestiaux.

Toutes ces dénominations s'appliquent à la section des Centaurées qui se rapprochent de la Jacée.

2. *C. cyanus* L. (κύανος, bleu de mer).

Bleuet, norm. *Bluet*; de la jolie couleur bleue de sa fleur.

Bleubleu; dim. enfantin de bleu.

Blavette, *Blavéole*, *Blavelle*, *Baverolle*, etc.; de l'allemand *blau*, bleu; d'où *blave* dans certains dérivés (Littré).

Barbeau (de *barbe*); des longs cils noirs qui entourent les écailles de son involucre.

Aubifoin, norm. *Auboufoin*, etc. (*albus*, blanc, et foïn); la tige et les feuilles sont couvertes d'un duvet blanchâtre.

Casse-lunettes; on en faisait des collyres pour les yeux.

3. *C. solstitialis* L.; plante qui fleurit au solstice d'été.

Chardon doré; plante épineuse couverte de fleurs d'un jaune d'or magnifique.

4. *C. Calcitrapa* L. (du latin barbare *calx*, plante des pieds, et *attrapare*, attraper); les tiges sont garnies de longues épines dont la piqure est dangereuse, et se prennent dans les jambes comme les anciennes Chausse-trapes.

Norm. *Cauche-trape* (Joret); même raison.

Pignerolle (de *pignerre*, ancien mot qui signifiait *cardeur*); à cause de ses épines semblables à des cardes.

Chardon étoilé; les involucre sont longuement épineux, d'un jaune blanc brillant, étalés largement avant la floraison, et ressemblant à des étoiles; c'était autrefois, chez les Latins, son nom scientifique *Carduus stellatus*.

42. **Sonchus** Tourn.: L.: lat., *Sonchus* Pline; grec, σόγγος Théophraste (σόμπος, creux); plante à tiges creuses.

Laitron, vieux fr. *Latteron*; la tige et les feuilles sont remplies d'un suc laiteux.

Liarge; probablement dérivé des noms précédents.

Norm. *Laceron*; dérivé du vieux fr. *Latteron*.

Lait d'âne; plante recherchée par les ânes, et en général par tous les bestiaux.

Vieux fr. *Palais de lièvre*; les lapins et les lièvres le mangent avec avidité. C'est à peu près le nom que lui donnaient aussi les Latins, *Lactuca leporina* Apulée, *Laitue de lièvre*.

43. **Lactuca** Tourn.: L.; lat., *Lactuca* Pline (*lac*, lait); plante remplie d'un suc laiteux.

Laitue; dérivé de *Lactuca* par le vieux fr. *Laictue*.

44. **Mycelis** Cass.: nom établi par Cassini, sans explication étymologique.

45. **Chondrilla** Tourn.; L.; lat., *Chondrille* et *Chondrillum* Pline; grec, *χονδρολλιον* Dioscoride (*χόνδρος*, grumeau); elle contient un suc laiteux qui se noircit et grumelle rapidement; on peut, par la cuisson, en faire de la glu. — *Chondrille*.

46. **Taraxacum** Hall.; Juss. (*παραχτή*, trouble; *ἰκίωμαί*, je guéris); plante employée en médecine.

Le mot *Taraxacum* ne se trouve ni dans les dictionnaires grecs, ni dans les latins; les étymologies données par les auteurs seraient donc erronées. *Taraxacum* vient de l'arabe *tarachaquûn*; on lit dans Razi, auteur du x^e siècle: Le *tarachaquûn* est semblable à la chicorée, mais plus efficace; on le retrouve dans la synonymie arabo-latine de Gérard de Crémone: *Tarasacon*, espèce de chicorée (Littre).

Dent de lion; de ses feuilles à divisions arquées et aiguës.

Couronne de moine (de *corona*, tonsure); les grandes fleurs jaunes ressemblent à une tonsure entourée de feuilles.

Prop.

Pissenlit, vieux fr. *Piss' en lit*; l'eau dans laquelle on fait bouillir les feuilles est diurétique.

47. **Hieracium** Tourn.; L.; lat., *Hieracia* Pline; grec, *ἱεράκιον* Dioscoride (*ἱεράξ*, épervier); on racontait autrefois que les éperviers se servaient de son suc pour s'éclaircir la vue.

Épervière, Herbe à l'épervier; même raison.

Vieux fr. *Cichorée jaune*; de sa ressemblance avec la Chicorée et ses fleurs jaunes.

H. pilosella L. (dim. de *pilosus*, poilu); petite plante couverte de poils. — *Piloselle*.

Veluette; dim. de *velu*; même raison.

Oreille de souris; de ses petites feuilles ovales et velues.

48. **Crepis** L. (*ζρηπίς*, chaussure); les akènes cylindriques, faiblement comprimés et un peu atténués au sommet, ont l'aspect d'une petite chaussure. — *Crépide*.

49. **Barkhausia** Moench; plante dédiée à Barkhaus, chimiste d'Utrecht, mort en 1723.

50. **Tragopogon** Tourn.; L.; lat., *Tragopogon*; grec, *τράγογυργών* Dioscoride (*τράγος*, bouc; *πύργον*, barbe); akènes surmontés d'une aigrette plumeuse semblable à une petite barbe de bouc.

Salsifis, et norm. *Sersifis*; de l'italien *Sassefrica*, même sign.

T. pratense L. (*S. des champs*).

Salsifis des prés, norm. *Salsifis bâtard, Salsifis fou* (*S. faux*); plante des prairies et non comestible.

Barbe de bouc (voir *Tragopogon*); les Latins donnaient ce nom aux Salsifis en général: *Hirci barbula*, petits barbe de bouc.

51. **Scorzonera** Tourn.; L. (de l'italien *scorza*, écorce, et *nera*, noire); les racines sont recouvertes d'une écorce noirâtre; ou (de l'espagnol *scorza*, vipère); la racine allongée et noirâtre ressemble à une vipère, et elle passait pour souveraine contre les morsures de ce reptile et de toutes les bêtes venimeuses (Dodoens); cette étymologie,

selon plusieurs auteurs, serait la vraie, parce que la principale espèce nous vient d'Espagne, et que le nom espagnol de la plante est non *Scorzonera*, mais *Scurzonera*; le nom de *Viperaria*, donné par les vieux auteurs, vient aussi à l'appui de cette thèse.

Salsifis d'Espagne. Salsifis noir; de son pays d'origine et de l'usage de sa racine noire, comestible comme celle du Salsifis.

52. **Podospermum** D C. (πούς, ποδος, pied; σπέρμα, graine); la graine est supportée par un petit pédicelle.

53. **Helminthia** Juss. (ελμινθίων, petit ver); les akènes cylindrés et ridés transversalement ressemblent à un petit ver.

54. **Picris** L.; lat., *Picrides* Pline, et *Picridia* Saint-Augustin (πικρός, amer); plante à saveur extrêmement amère. — *Picride*.

55. **Leontodon** L. (λέων, lion; ὀδούς, dent); les feuilles sont à découpures aiguës comme des dents de lion.

Liondent; même raison; c'était aussi le nom de la plante chez les Latins, *Dens leonis* Pline, dent de lion.

Norm. *Faux pissenlit* (Joret), *Pisse-chien*; terme de mépris; on confond les jeunes pousses avec celles du pissenlit, mais la plante est d'une amertume exécrable.

56. **Thrinicia** Roth.; dédiée à Casino Thrinci, auteur d'un livre d'agriculture.

57. **Hypochoeris** L. (ὑπό, pour; χοῖρος, pourceau); la racine est recherchée par les porcs.

Porcelle (de *porcet*); vieux nom fr. du pourceau; même raison.

Norm. *Plaques* (Joret); de ses feuilles étalées en larges plaques et appliquées sur la terre.

58. **Cichorium** Tourn.: L., lat., *Cichorium* Pline, et *Cichoreum* Horace; grec, *κιχόριον* Théophraste; Pline fait dériver ces noms de l'égyptien. Linné le fait venir de *χωρίον*, champ, précédé de *λίω*, je parcours; plante commune dans les champs.

Chicorée et *Chicorée sauvage*; dérivés du latin par le vieux fr. *Cichorée*.

59. **Arnoseris** Gærtn. (*ἄρνός*, agneau; *σέρις*, chicorée); ainsi nommée de la petitesse de la plante et de ses caractères scientifiques se rapprochant de ceux de la Chicorée.

60. **Lapsana** Tourn.; L.; lat., *Lampsana*; grec, *λαμψάνη* Dioscoride (*μαλίσσω*, j'amollis); ou, selon Linné, de *λάπτω*, je purge; plante émolliente. — *Lampsane*.

Propr.

Poule grasse et *Grasse poulette*; les jeunes pousses sont utilisées comme salade en Normandie.

Graveline; employée autrefois contre la gravelle et les coliques hépatiques.

Herbe aux mamelles; on lui attribue la propriété de guérir les gerçures de ces organes.

LIII. — AMBROSIACÉES LINK.

(Du nom du genre principal *Ambrosia* Tourn.; lui-même du grec *ἀμβροσία*, ambroisie; de l'odeur agréable de ses feuilles.)

Xanthium Tourn.: L.; lat., *Xanthium*; grec, *ξανθιόν* (*ξανθός*, blond, roux); les anciens s'en servaient pour teindre les cheveux en roux (Dioscoride).

Lampoude; de ses fruits épineux. On donne ce nom dans le Midi de la France à diverses capsules végétales qui, munies de poils rudes, s'enchevêtrent dans la toison des troupeaux.

Glouteron; dérivé de *Gratteron*, à cause de ses fruits épineux. (Voir le même mot à *Galium Aparine*.)

Petite bardane; de ses fruits épineux comme ceux de la Bardane, et de ses feuilles qui ressemblent également à celles de la Bardane, mais sont bien plus petites.

Vieux fr. *Grapelles* et *Grapilles*; de ses fruits rassemblés en grappes.

Propr.

Herbe aux écrouelles; on lui attribuait autrefois la vertu de guérir cette maladie; d'où son nom spécifique actuel *Strumarium* (*struma*, écrouelles).

LIV. — CAMPANULACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Campanula*.)

1. **Campanula** Tourn.: L.; lat., *Campanula* Pline (*campanula*, petite cloche); les fleurs ont exactement la forme d'une clochette.

Campanule, et norm. *Clochettes*; même raison.

1. *C. trachelium* L. (*τραχύς*, âpre); tiges et feuilles hérissées de poils rudes.

Gantelée, *Gants de Notre-Dame*; de ses grandes fleurs bleues ressemblant à l'extrémité des doigts d'un gant.

Vieux fr. *Mariettes*; de son vieux nom scientifique *Viola Mariana*, *Violier de Marie*, plante que l'on avait dédiée à la Vierge pour sa beauté.

Propr.

Herbe aux tranchées; on lui attribuait la propriété de guérir les tranchées.

2. *C. Rapunculus* L.; lat., *Rapunculus* (*rapa*, rave); à cause de sa racine pivotante et charnue.

Raiponce; dérivé du nom latin.

2. **Specularia** Heist. (*speculum*, miroir); fleurs à limbe

plan comme un miroir, d'un beau violet, formant un corymbe fourni et brillant.

Miroir de Vénus: même raison.

3. **Phyteuma** L. (*φύτευμα*, plante vigoureuse; ou plutôt de *φύττω*, j'engendre): plante autrefois renommée pour ses propriétés aphrodisiaques.

P. spicatum L. (*P. en épi*): les fleurs, d'un beau blanc, sont disposées en épi serré.

Epi à la Vierge; dédié à la Vierge pour la gentillesse de la fleur.

Raiponce et Raiponce (*rapa*, rave): de sa racine renflée et charnue comme une petite rave.

4. **Wahlenbergia** Schrad.: dédiée à Wahlenberg, botaniste suédois. 1784.

Campanille; dim. de *Campanule*: de ses petites fleurs violettes ressemblant à de minuscules Campanules.

5. **Jasione** L.; grec, *ιασιώνη* Théophraste (*ἰασίς*, guérison); on lui attribuait autrefois des propriétés médicinales; ou, selon Linné, de *ἴα*, violette, et *σιός* pour *θεός*, de Dieu; violette de Dieu; à cause de ses jolies fleurs bleues. — *Jasione*.

Norm. *Bonnet bleu* (Joret): de ses fleurs bleues ramassées en petites têtes.

LV. — LOBÉLIACÉES Juss.

(Du nom du genre *Lobelia*.)

Lobelia L.: dédiée à Lobel, botaniste flamand, mort en 1616. — *Lobélie*.

LVI. — VACCINIÉES D C.

(Du nom du genre principal *Vaccinium*.)

1. **Vaccinium** L.: lat., *Vaccinium* Virgile (*vacca*, vache); plante recherchée par les vaches. — *Vaciet*.

Airelle, vieux fr. *Aurelle*, selon Jean de Choule; du portugais *Airella*, même sign., ou, suivant Larousse, dérivé du mot *aigre*, à cause de ses baies un peu acides.

1. *Vitis-Idoea* L. (*Vitis*, Vigne; *Idoea*, du mont Ida); plante des montagnes qui porte des baies comme une Vigne.

Aurelle ponctuée; des points glanduleux placés sous ses feuilles.

Herbe rouge; vieux fr. *Aurelle rouge*; de ses baies d'un beau rouge.

2. *V. Myrtillus* L. (*Myrtus*, Myrte); plante qui par sa taille et ses feuilles ressemble à un petit Myrte. — *Myrtille*.

Myrtille anguleux; de ses rameaux anguleux.

Raisin des bois; de son habitat et de ses petites baies comestibles.

Fruits.

Bleuets et *Maurets*; du vieux fr. *mauret*, noirâtre, et lui-même du latin *morella*, même sign.; de la couleur bleu noir des fruits.

Norm. *Maurets*, *Morets*, etc.: même étymologie. Nous avons encore en Normandie le verbe *morer*, noircir: une figure morée, c'est-à-dire *tachée de noir*.

Norm. *Goburges*; du verbe norm. *goberger*, nourrir; les fruits sont comestibles.

Catelinettes; nom fantaisiste.

Brambelles et *Brimbelles*; probablement de l'ancien hollandais allemand *bramberi*, fruit de la Ronce; c'est bien le même radical, et les fruits sont noirs et comestibles comme ceux de la Ronce.

2. **Oxycoccus** Tourn.: Pers. (oxys, acide, aigre: κόκκος, baie); de ses fruits très-acides.

Canneberge et *Canneberri*; de l'anglais *can*, vase, d'où est venu le norm. *canne* (cruchon), et *berry*, baie; de la forme de ses fruits.

Coussinet des marais; plante des marais formant des touffes épaisses par ses rameaux entrelacés.

LVII. — ÉRICACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Erica*.)

1. **Erica** Tourn.; L.: lat., *Erica* Pline; grec, ἐρίκη et ἐρείκη Théophraste (ἐρείκω, je brise); on employait autrefois cette plante contre les maladies de la pierre.

Bruyère; du celtique *brug*, arbrisseau, ou, selon Trévoux, du vieux gaulois *bruir* ou *brouir*, brûler, parce qu'on la brûlait pour défricher les champs. Le vieux nom français *Bruyre* milite en faveur de cette dernière étymologie.

Norm. *Craquelin* et *Pétrole*; du bruit que font les tiges en brûlant (Joret).

E. cinerea L. (*cinis*, cendre), *Bruyère cendrée*; de ses rameaux pubérulents et blanchâtres.

Bruyère blanche; même raison.

2. **Calluna** Salisb. (καλλύνω, je balaye); on se sert de ses tiges pour faire des balais.

3. **Andromeda** L.; plante dédiée à Andromède, personnage mythologique. — *Andromède*.

4. **Pirola** Tourn.: L. (dim. de *Pirus*, Poirier); petite plante dont les feuilles ressemblent à celles du Poirier. — *Pyrole*.

Verdure d'hiver; les feuilles restent vertes en hiver.

LVIII. — MONOTROPÉES Nutt.

(Du nom du genre *Monotropa*.)

Monotropa L. (μόνος, seul; τροπός, forme); les tiges, les écailles et les fleurs sont toutes d'une couleur uniforme de cire blanche; ou μόνῳς, seul; τρέπω, je m'incline; de ses fleurs toutes tournées du même côté. — *Monotrope*.

Sucepin ; on trouve souvent cette plante sous les Pins, et on croyait qu'elle était parasite sur les racines de ces arbres.

LIX. — OLÉACÉES LINDL.

(Du nom du genre principal *Olea* Tourn.;

lui-même du grec ἔλαια, nom de l'Olivier. *Olivier* ;

du latin *oliva*, fruit de l'Olivier.)

1. **Ligustrum** Tourn. ; L. ; lat., *Ligustrum* Virgile (*ligare*, lier) ; les rameaux flexibles servent à faire des liens.

Troène ; du bas latin *Tronus*, même sign., dont l'origine est inconnue (Littré) ; le nom latin s'est exactement conservé dans le norm. *Trône* ; ou du bas-breton *draen*, épine : les feuilles ressemblent à celles de l'Épine noire, et on se sert de l'arbrisseau pour les mêmes usages ; haies et clôtures.

Frézillon ; serait, selon Littré, un diminutif de fraise, à cause de ses petites baies. Le nom pourrait bien aussi être un dérivé de *Fraxinus*, Frêne ; les feuilles ressemblent à de petites folioles de Frêne, et le bois a le même aspect.

2. **Syringa** L. (σύνθη, flûte) ; on se servait de ses tiges pour faire des chalumeaux. — *Syringa*.

Lilas ; de *Lilac*, nom arabe de la plante.

3. **Fraxinus** Tourn. ; L. ; *Fraxinus* Virgile (φράξις, haie) ; on l'employait et on l'emploie encore souvent à cet usage ; ou, selon Asa Gray, du même mot grec signifiant *séparation* ; de ce que les branches se cassent très-facilement.

Frêne ; dérivé du nom latin.

JASMINÉES R. BR.

(Du nom du genre *Jasminium*.)

Jasminium L. ; d'*Jasmin*, nom arabe de l'arbrisseau.

Jasmin et *Jasmin blanc* ; de ses petites fleurs blanches.

LX. — ASCLÉPIADÉES R. BR.

(Du nom du genre principal *Asclepias* ;
d'Ἀσκληπιός, nom grec d'Esculape, dieu de la médecine,
à qui la plante était dédiée.)

Vincetoxicum Moench (*vincere*, vaincre ; τοξικόν, le poison) ; plante qui a longtemps passé pour être souveraine contre la rage et le venin des serpents ; d'où son nom populaire de *Dompte-venin*.

LXI. — APOCYNÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Apocynum* L.
(ἀπὸ, contre : κύων, chien) ; plante que l'on croyait vénéneuse
pour les chiens.)

1. **Vinca** L. : lat., *Vinca* et *Pervinca* Plinè (*vincere*, vaincre) : plante qui vainc les maladies ; elle était renommée comme astringente.

Pervenche ; dérivé de l'ancien nom latin de la plante *Pervinca* Pline (*pervincere*, vaincre) ; même raison que ci-dessus.

Pucelage : de la forme de la fleur dont le tube est fermé par des écailles, ou de ce qu'on l'employait contre les douleurs de l'utérus.

Violette des sorciers et *Violette de serpent* ; plante à grandes fleurs violettes, presque bleues, poussant dans les endroits sauvages et dans les bois. Elle était vendue autrefois par les charlatans, sous le nom de *Faltrank*, comme un spécifique contre toutes les maladies.

2. **Nerium** R. Br. : lat., *Nerion* Pline (νερός, humide) ; plante qui croit sur le bord des cours d'eau. — *Nérrier*.

Laurier rose ; les feuilles ressemblent à celles du Laurier et les tiges sont terminées par un large corymbe de grandes fleurs roses.

LXXII. — GENTIANÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Gentiana*.)

1. **Gentiana** Tourn.; L.; lat. *Gentiana* Pline; grec, γέντιανη Dioscoride; de Gentius, roi d'Illyrie, qui le premier fit usage de cette plante. — *Gentiane*.

Les anciens attribuaient de nombreuses propriétés à cette plante, et les charlatans nommaient sa racine *Surge et ambula*, Levez-vous et marchez.

1. *G. cruciata* L. (*crux*, croix); les feuilles disposées par quatre sont opposées en forme de croix.

Croisette; même raison.

2. *G. pneumonanthe* L. (πνεύμα, air; άνθος, fleur); fleur arrondie paraissant gonflée d'air.

Pulmonaire des marais (*pulmo*, poumon); fleur gonflée d'air comme un poumon et poussant dans les marais.

2. **Chlora** L. (χλωρός, vert jaunâtre); de la teinte générale de la plante. — *Chlorette*.

3. **Erythræa** Rich.; Pers. (έρυθρός, rouge); les fleurs sont d'un beau rose, presque rouges. — *Erythrée*.

Petite Centaurée, vieux fr. *Petite centaure*, *Centaurée*; lat., *Centaurea* Virgile, *Centaureum* et *Centauria* Festus Pomponius et *Centaurium* Pline; grec, κενταύριον μικρόν Hipocrate, petite Centaurée: plante dont les propriétés furent découvertes par le centaure Chiron.

C'est la vraie Centaurée des anciens.

Gentianelle; plante plus petite que la Gentiane à laquelle elle ressemble et dont elle a les propriétés.

Fiel de terre; la saveur de la plante tout entière est extrêmement amère.

Herbe à mille florins; de ses fleurs nombreuses ou de la grande valeur de la plante.

Propr.

Repeyret; peut-être de *reparare*, dans le sens de guérir, à cause de ses propriétés médicinales.

Herbe à la fièvre; elle est préconisée contre la fièvre.

4. **Cicendia** Adans.; nom fabriqué par Adanson avec une partie des mots *Centaurium* et *Gentiana*.

5. **Limnanthemum** Gmel. (λίμνη, marais; ζῶθος, fleur); jolie plante aquatique à fleurs jaunes ciliées.

6. **Menianthes** Tourn.: L. (μῆν, mois; ζῶθος, fleur); fleur qui ne dure qu'un mois, selon Théophraste; ou, selon d'autres (μῆνη, lune; ζῶθος, fleur), étymologie prise dans le sens qu'on l'estimait un puissant emménagogue. — *Ménianthe*.

Trèfle d'eau, *Trèfle de castor* (animal qui vit dans l'eau); les tiges sont presque toujours dans l'eau, et les feuilles, comme celles du Trèfle, sont composées de trois folioles.

Norm. *Patte d'oie*, *Patte de crapaud* (Joret); de la forme des feuilles.

LXIII. — CONVULVULACÉES VENT.

(Du nom du genre principal *Convolvulus*.)

1. **Calystegia** R. Br. (καλύξ, calice; στέγω, je couvre); le calice est recouvert par les bractées.

Liseron, *Grand liseron*; de *Lis*; de la forme et de la couleur des fleurs qui ressemblent à celles du Lis.

Liseron des haies; il pousse dans les haies et s'enroule autour des arbrisseaux.

Chemise de Notre-Dame, *Robe à la Vierge*; de ses grandes fleurs blanches.

Manchettes de la Vierge; allusion à la forme évasée des fleurs, comme dans les anciennes manchettes.

Norm. *Gobelet* et *Cloquettes* (Clochettes) (Joret); de la forme des fleurs.

On donne aux Liserons en général le nom de *Boyaux du*

diable, à cause de leurs longues racines entortillées qui font le désespoir des jardiniers.

2. **Convolvulus** Tourn.: L.: lat., *Convolvulus* Pline (*convolvere*, s'enrouler autour): plante qui s'enroule autour des autres.

Liseron. (Voir ci-dessus.)

Liseré, *Petit liseron*, *Liset*, norm. *Liron*, etc.; de la fleur qui ressemble à un petit Lis.

Norm. *Liot*, *Lionet*, *Lignolet*, *Lignonet*, etc.; de *lier*; à cause de sa tige volubile.

Vrillet, *Viriole*, norm. *Vigiée*, *Veillée*, *Eveillée*, etc. (Joret); de *viere*, *lier*: de sa tige qui s'enroule et se vrille autour des autres plantes; peut-être ces trois derniers mots viennent-ils de ce que les Liserons ferment leur corolle au coucher du soleil pour les ouvrir de nouveau à son lever.

Clochettes, et vieux fr. *Campanettes* (*campanula*, clochette); de la forme de ses fleurs.

C. tricolor L.: de sa fleur bigarrée.

Belle de jour; ses fleurs ne s'ouvrent que pendant le jour.

3. **Cuscuta** Tourn.: L.: de l'arabe *Kouchoût* ou *Kouchoûtâ*, même sign. (Littre). — *Cuscute*.

Barbe de moine, *Chevelure de la Vierge*, *Cheveux de Vénus*, *Chevelure du diable*, *Perruque du diable*, etc.; de ses tiges nombreuses et filiformes enroulées autour des plantes comme des cheveux.

Propr.

Bourreau du lin, *Angure du lin* (du latin *angere*, étrangler); nom de l'une des espèces parasites sur le Lin qu'elle étouffe.

Teigne, *Teignasse*, norm. *Tagne*, *Galle* (Joret); plantes parasites nuisibles qui s'attachent aux autres plantes comme la teigne et la galle.

Rache; nom que l'on donnait autrefois à la maladie de la teigne, et qu'on a appliqué à la Cuscute.

LXIV. — BORAGINÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Borago*.)

1. **Heliotropium** Tourn.; L.: lat., *Heliotropium* Pline; grec, ἡλιοτρόπιον Dioscoride (ἥλιος, soleil; τρέπω, je tourne); selon Dodonée, de ce qu'elle fleurit au solstice d'été, au moment où le soleil, au point le plus éloigné de sa course, retourne sur lui-même. — *Héliotrope*.

Girasol (*gyro*, je tourne: *sol*, soleil); même raison.

Propr.

Herbe aux verrues; on l'employait autrefois pour les faire disparaître.

Herbe au cancer; on plaçait cette plante sur les chancres et on s'imaginait que son duvet s'imbibant du virus de cette cruelle maladie en atténuait les souffrances.

Herbe de saint Fiacre; certains cancers étaient dits *Mal de saint Fiacre*.

2. **Borago** Tourn.; lat., *Borago*; de l'arabe *a bou rach*, père de la sueur, nom que les Arabes lui ont donné à cause de ses propriétés sudorifiques bien connues.

Le mot arabe a probablement formé directement le nom français *Bourrache* lorsque les Maures apportèrent la plante en Espagne.

Norm. et vieux fr. *Borache*.

3. **Symphitum** Tourn.: lat., *Symphitum*; grec, σύμφυτον Dioscoride (συνήνω, je joins ensemble); on s'en sert pour cicatriser les plaies.

Consoude, *Grande consoude*; lat., *Consolida* (*consolidare*, affermir); même raison; et, suivant Littré, parce qu'on lui attribuait la propriété d'arrêter les hémorragies.

Vieux fr. *Consire* et *Cumsire*, norm. *Confière* et de nombreux dérivés, parmi lesquels *Concierge* (Joret); de *conserere*, joindre; même raison.

Norm. *Toute-bonne* (Joret); de ses bonnes propriétés.

4. **Anchusa** L.; lat., *Anchusa* Pline; grec, ἀγκύρα Hippocrate (ἀγκύρα, fard); on tire de la racine de certaines espèces une teinture d'un rouge superbe. Un vieil auteur dit que les sauvages de la Virginie se teignent la figure en rouge avec la racine d'une Buglosse.

C'est probablement à cette plante que l'on doit attribuer le nom d'*Herbe au cardinal* (cité par Le Héricher comme les noms de la *Consoude*), à cause de sa teinture rouge.

Buglosse; lat., *Buglossa* Apulée, *Buglossum* et *Buglossus* Pline et *Buglotis*; grec, βούλωστον (βώς, bœuf; γλωσσα, langue); les feuilles, par leur forme et leur âpreté, ressemblent à une langue de bœuf.

Langue de bœuf: même raison.

5. **Lycopsis** L.; lat., *Lycopsis* Galenus; grec, λύκοψις Dioscoride (λύκος, loup; ὄψις, aspect); les tiges et les feuilles sont hérissées de poils rudes comme ceux d'un loup. — *Lycopside*.

Face de loup; même raison.

Grisette; de son aspect grisâtre.

Petite buglosse; plante peu élevée ressemblant à la Buglosse.

Grippe des champs; du verbe *agripper*; à cause des poils crochus qui s'attachent à ce qu'ils touchent.

Norm. *Chardon bleu*; les feuilles sont hérissées, piquantes, et les fleurs ressemblent à de grandes fleurs bleues de *Myosotis*.

6. **Pulmonaria** Tourn.; L. (*pulmonarius*, malade des poumons); plante ordonnée autrefois contre la maladie des poumons.

Pulmonaire, Herbe aux poumons.

Sauge de Jérusalem; de ses propriétés bienfaisantes. (Voir *Sauge*.)

Herbe au lait de Notre-Dame; allusion à ses feuilles marbrées de blanc. (Voir *Chardon-Marie*.)

Herbe cœur; de la forme des feuilles en cœur de l'une des espèces (*P. officinalis* L.).

7. **Echium** Tourn.: L.; grec. ἔχινος Dioscoride; ἔχινος, ἐχίσιον Nicandre (ἔχινος, vipère); les graines ressemblent à une petite tête de vipère; ou à cause des taches livides qui couvrent la tige; ou parce qu'on l'employait autrefois contre les morsures de vipère.

Vipérine, Herbe aux vipères; même raison.

Norm. *Tavelée* (Joret); du même nom, qui signifie tacheté, à cause des taches de la tige.

Râpette (de *râper*): les tiges et les feuilles sont couvertes de poils rudes et piquants.

Vieux fr. *Langue de bouc*; de la forme ovale allongée des feuilles radicales.

8. **Lithospermum** Tourn.: L.; lat. *Lithospermum* Pline; grec. λιθόσπερμον Dioscoride (λίθος, pierre; σπέρμα, graine); les graines sont extrêmement dures comme des pierres, lisses et brillantes comme des perles; d'où les noms de *Perlière, Herbe aux perles, Herbe aux pierres*; norm. *Casse-moulin* (Joret).

L. officinale L. (*L. officinal*).

Thé, Thé d'Europe: on en fait, en Normandie, des infusions en guise de Thé. Thé vient lui-même du chinois *Teha*, même sign.

Gremil: selon Littré, de *granum Milii*, grain de Millet; les graines ressemblent beaucoup à celles du Millet.

Millet perlé, Millet d'amour; pour la même raison et la beauté de ses graines.

9. **Myosotis** L.: lat., *Myosota* Pline (μῦς, souris; ὅτιος, d'oreille); de ses petites feuilles ovales et poilues ressemblant à des oreilles de souris. — *Myosotis*, et vieux fr. *Oreille de rat*.

M. palustris Roth. (*M. des marais*): plante poussant dans l'eau.

Ne m'oubliez pas, Aimez-moi, Plus je vous vois plus je vous aime; norm. *Herbe du souvenir* (Joret); plante gracieuse à jolies fleurs bleues, à qui on a donné ces noms à cause de sa gentillesse, comme le nom de Pensée à la Violette.

Norm. *Les yeux de l'enfant Jésus*; à cause de ses belles fleurs d'un bleu tendre.

Scorpione des marais: l'épi de fleurs est recourbé et enroulé comme la queue d'un scorpion.

10. **Cynoglossum** Tourn.; L.; lat., *Cynoglossus* Pline; grec, *κυνόγλωσσος* et *κυνόγλωσσαν* Dioscoride (*κύων*, de chien; *γλῶσσα*, langue); les feuilles ovales et allongées ont la forme d'une langue de chien. — *Cynoglosse*, norm. *Langue de chien*.

Pline emploie aussi exactement le même nom, *Lingua canina*.

Herbe au diable: probablement de ses graines hérissées d'aiguillons et de ses fleurs d'un rouge noirâtre qui lui donnent l'aspect d'une plante malfaisante.

11. **Echinosperrnum** Sur. (*ἔχινος*, hérisson; *σπέρμα*, fruit); graines hérissées d'aiguillons.

Râpe; de ses feuilles et de sa tige hérissées de poils rudes.

Bardanette: dim. de *Bardane*; plante de petite taille poilue et rude comme la Bardane.

LXV. — SOLANÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Solanum*.)

1. **Datura** L.; de l'arabe *Datora* ou *Tatorah*, nom de la plante. — *Datura*.

Stramoine, au XIV^e siècle *Stramonia*: origine inconnue (Littre).

Boreau fait venir ce mot de *σπρωγγου ματιου*, *Morelle*, qui rend *furieux*; cette plante jette dans un sommeil narcotique suivi d'un violent délire.

Pomme épineuse; les graines sont renfermées dans une grosse coque arrondie comme une pomme et couverte d'épines.

Endormie; de ses propriétés stupéfiantes.

Pomme du diable, Herbe du diable; de ses propriétés malfaisantes.

Herbe aux magiciens et Herbe aux sorciers; plante autrefois employée dans la magie noire.

Vieux fr. *Pomme du Pérou*; Valérius Corda la nomme *Hyosciamus Peruvianus, Jusquiame du Pérou*; plusieurs espèces sont originaires de cette contrée.

2. **Hyosciamus** Tourn.; L.: lat., *Hyosciamus* Pline, et *Hyosciamum* Celse; grec, ὑοσκιάμων (ὕος, porc; κίαμος, fève); les anciens attribuaient à ses graines la vertu de faire périr les porcs et les sangliers. — *Jusquiame*; dérivé du nom latin.

Hennebane et Hannebane; mot essentiellement scandinave, importé par les Normands, composé de *hena*, poule, et *bana*, destruction (Le Héricher); ses graines passent pour empoisonner les poules.

Mort aux poules; même raison.

Herbe caniculaire; elle est en pleine floraison au moment de la canicule.

Potelée; les capsules rondes, gonflées à la base, et à sommet évasé, ressemblent à de petits pots.

Herbe de sainte Apolline; la fumée de ses graines brûlées retenue dans la bouche arrêtent le mal de dents (Dioscoride), et sainte Apolline est invoquée contre les maux de dents.

3. **Lycium** L.: lat., *Lycium* Pline; de la Lycie, contrée de l'Asie mineure, où cet arbrisseau est abondant et où on l'a d'abord rencontré, suivant Dioscoride et Pline. — *Lyciet*.

Jasmin bâtard, Jasminoïde; l'aspect général du buisson,

ses tiges, ses feuilles menues et la forme de ses fleurs rappellent le Jasmin.

4. **Atropa** L.; du nom de la Parque Atropos, qui signifie inexorable; c'est la Parque inflexible qui tranche le fil de la vie. L'*Atropa* est un poison des plus violents.

Herbe empoisonnée, Morelle furieuse; du bas latin *morella*, noirâtre, couleur des fruits; la mort causée par cette plante est précédée d'un délire furieux.

Belladone, de l'italien *bella donna*, belle dame; on prétend que les baies servent à composer un fard dont se servent les Italiennes. Vieux fr. *Belle dame*, nom encore usité en plusieurs endroits de la Normandie, selon Joret.

Bouton noir, et norm. *Cerise de bois* (Joret); plante vivant dans les bois découverts et portant de grosses baies noires semblables à des cerises.

5. **Physalis** L. (φῶσα, vessie); le fruit est entouré par un calice très-renflé en forme de vessie. — *Physalis*.

Alkékenge; de l'arabe *al kakendj*, nom de la plante.

Herbe aux Juifs; c'est une plante d'origine orientale.

Coqueret, Herbe à cloques; des grosses coques qui entourent le fruit.

Cerises d'hiver; les fruits de plusieurs espèces sont d'un rouge vif et comestibles; on les mange au commencement de l'hiver.

Amour en cage, norm. *Pommes d'amour* (Joret); du joli fruit rouge enfermé, comme dans une cage, dans le calice renflé, et lui-même d'un beau rouge.

6. **Solanum** Tourn.; L.; lat., *Solanum* Pline (*solari*, soulager); les feuilles vertes écrasées sont employées pour adoucir les plaies douloureuses. — *Morelle*. (Voir ci-dessous.)

1. *S. nigrum* L. (*M. noire*); de la couleur de ses fruits.

Morelle, Morelle noire, Mourette, Herbe more, norm. *Mourette*; de μαυρός, noirâtre, qui a formé le bas

latin *morella*, même sign. (Littré); ou du celtique *mor*, noir.

Herbe des magiciens; on l'employait autrefois dans la magie noire.

Raisin de loup, *Crève-chien*. et norm. *Ragè de quien* (Joret); on prétend que les fruits pris à l'intérieur sont un poison.

2. *S. Dulcamara* L. (*dulcis*, doux; *amara*, amère); de la saveur de la plante d'abord douce au goût, puis devenant amère. — *Douce-amère*.

Morelle grimpanche, *Vigne de Judée*, norm. *Vigne grimpanche*, etc. (Joret); plante à longues tiges grimpanches.

Loque; de l'ancien haut allemand *loc*, chose qui pend; allusion à la plante qui grimpe dans les arbrisseaux et retombe ensuite comme une liane.

Feu sauvage; de ses tiges couvertes en automne de grappes de fruits d'un rouge vif.

LXVI. — PERSONÉES Nym.

(De *persona*, masque; les fleurs de presque toutes les espèces ressemblent à une gueule de bête.)

1. **Verbascum** Tourn.; L.; lat. *Verbascum* Pline; altération de *barbascum* (*barba*, barbe); des filets de ses étamines hérissés de poils.

Molène. et par altération *Bolène* (de *mollis*, mou); plante couverte d'un duvet doux et velouté.

Bonhomme; des bonnes propriétés médicinales de la plante.

1. *V. Thapsus* L. (*θαψός*, jaune); de la couleur de ses fleurs.

Bouillon blanc; on emploie les fleurs en infusion, et les feuilles et la tige sont couvertes d'un duvet blanc et velouté.

Norm. *Poumonie* (Joret); de *poumon*; la tisane faite avec ses fleurs est employée contre le rhume.

2. *V. nigrum* L. (*M. noire*), *Bouillon noir*; la tige est brune et les feuilles d'un vert noirâtre.

3. *V. Blattaria* L.; lat., *Blattaria* Pline (*blattaria*, qui a des mites); on prétendait que la plante chassait ces insectes.

Blattaire, *Herbe aux mites*; même raison.

Presque toutes les espèces de Molènes se nomment aussi *Cierge de Notre-Dame*: la plante porte une tige droite, élevée et terminée par un long épi de fleurs larges et jaunes.

2. **Scrofularia** Tourn.: L.; lat., *Scrofularia* (*scrofulae*, écrouelles); plante employée autrefois contre les écrouelles, à cause des nodosités de sa racine. — *Scrofulaire*.

Herbe du siège; plante employée contre les hémorroïdes, pour la même raison. On trouve encore souvent des personnes qui portent de la racine de Scrofulaire dans leurs poches et sont persuadées que c'est un remède excellent contre cette maladie.

1. *S. aquatica* L. (*S. aquatique*); elle pousse sur le bord de l'eau et dans les endroits humides.

Bétoine d'eau; de la ressemblance de ses feuilles avec celles de la Bétoine. Ce nom lui fut donné par Tabernæmontanus (Joret).

Norm. *Orvale* (Joret); plante qui vaut de l'or, à cause de ses propriétés.

2. *S. nodosa* L. (*S. noueuse*); des nodosités de sa racine.

Herbe aux écrouelles, *Herbe aux hémorroïdes*, *Herbe à la coupure*; c'est surtout cette espèce qui est employée en médecine.

3. **Digitalis** Tourn.: L.; lat., *Digitellum* Pline (*digitale*, dé); allusion à la forme de la fleur qui ressemble à un dé

allongé ou à l'extrémité des doigts d'un gant. — *Digitale* et *Grande digitale*.

Gantelée, Gantière, Gants de bergère, Gants de la Vierge, Doigts de la Vierge, etc.; de la forme de ses fleurs.

Norm. *Claquets, Toctoc, Tocards, etc.* (Joret); les enfants gonflent le tube de la corolle et la font claquer en la frappant dans leurs mains.

Gueule de loup; de la forme de la fleur qui représente une gueule ouverte et rouge.

4. **Gratiola** L. (dim. de *gratia*, grâce; dans le sens de grâce à Dieu); à cause de ses propriétés bienfaisantes. — *Gratiolle*.

Grâce de Dieu; même raison.

Faux séné, Herbe au pauvre homme; les paysans s'en servent comme purgatif.

Petite digitale; la fleur est une miniature de celle de la Digitale.

5. **Antirrhinum**. Tourn.; L.; lat.. *Antirrhinum* Galenus; grec, ἀντίρρινος et ἀντίρριζον Théophraste (αντι, semblable; ριζός, mufle); le palais saillant de la corolle fait ressembler la fleur à un mufle; de là les noms populaires de *Muftier* et *Mufleau*.

Tête de mort; la capsule sèche ressemble au squelette d'un crâne humain.

A. Majus L. (*M. à grandes fleurs*).

Mufle de veau; même raison que pour le nom du genre.

Gueule de loup, Gueule de lion; la fleur ressemble exactement à une gueule d'animal, et les enfants s'amuse souvent à la faire ouvrir et fermer en serrant les côtés de la corolle entre leurs doigts.

6. **Linaria** Tourn.; Juss. (*Linum*, Lin); les feuilles ressemblent à celles du Lin, dans la plupart des espèces. — *Linnaire*.

1. *L. vulgaris* Mill. (*L. commune*).

Lin sauvage; de la forme de ses feuilles.

Eperonnière, norm. *Herbe à l'éperon*; la fleur est munie d'un long éperon pointu.

2. *L. Elatine* Mill.; se nomme *Velvete vraie*, et la *L. spuria* Mill. (*spuria*, bâtarde), *Velvete fausse*; du latin barbare *veluetum*, velours; à cause de leurs feuilles veloutées.

3. *L. cymbalaria* Mill. (*L. cymbalaire*).

Cymbalaire (de *cymbalum*, cymbale); les feuilles rondes et déprimées au milieu ressemblent à de petites cymbales.

Norm. *Lierre fleuri* (Joret); plante à feuilles semblables à de minuscules feuilles de lierre, à tiges retombant en festons et couvertes de gracieuses petites fleurs violettes.

7. **Veronica** Tourn; L.; plante dédiée à sainte Véronique, ou, selon Linné, altération de *Velonica*, nom de la Bétoine chez les Latins, selon Dioscoride. — *Véronique*.

1. *V. Chamaedrys* L. (Voir *Petit chêne*, *Teucrium*).

Fausse germandrée; de ses feuilles qui ressemblent à celles de la Germandrée.

2. *V. officinalis* L. (*V. officinale*); de ses propriétés médicinales.

Thé d'Europe; on la prend en infusions, en guise de Thé.

Herbe aux ladres; pour la même raison; l'infusion n'est guère bonne et n'est employée que par les pauvres gens.

3. *V. Beccabunga*, L.; d'un mot allemand *bach-pungen*, ruisseau (Boreau); elle pousse sur le bord des mares et des ruisseaux.

Cressonnière, *Cresson de cheval*, *Salade de Chouette*; elle est antiscorbutique, comme le Cresson, mais à saveur âcre et désagréable.

Norm. *Herbe bleue* (Joret); de ses jolies fleurs bleues.

Les Véroniques les plus communes portent en plusieurs endroits normands le nom de *Famine*, probablement parce qu'elles poussent dans les endroits maigres et caillouteux et abondent dans les mauvaises récoltes.

8. **Sibthorpia** L.; dédiée à Sibthorp, botaniste anglais, qui fut professeur à Oxford.

9. **Limosella** L. (*limosus*, couvert de limon); petite plante qui croit dans les endroits tourbeux et humides. — *Limoselle*.

10. **Eufragia** Griseb., altération d'*Euphrasia*, nom d'une autre Personée.

11. **Odontites** Hall. (*ὀδούς, ὀδόντος*); de la forme des anthères garnies de dents à leur base.

12. **Euphrasia** Tourn.; L. (*εὐφράσια*, joie); plante qui passait autrefois pour guérir les maladies des yeux. — *Eufraise*.

Casse-lunettes, Brise-lunettes, Luminet (*lumen*, lumière); même raison.

13. **Rhinanthus** L. (*ῥινός*, nez; *ῥῆθος*, fleur); la lèvre supérieure de la corolle ressemble à un nez. — *Rhinanthe*.

Crête de coq, Cocrête (coq, crête), *Cocriste* (coq; *crista*, crête): fleurs réunies en épi en forme de crête.

Trompe-cheval; plante dédaignée par les bestiaux et qu'on trouve souvent en abondance dans les pâturages.

Norm. *Sonnettes, Grelots* (Joret); les graines mûres résonnent dans leur coque quand on secoue la plante.

14. **Pedicularis** Tourn.; L.; lat., *Pedicularia* Scribonius Largus (*pediculus*, pou); plante âcre qui fait périr

les poux, suivant Lobel, ou, au contraire, suivant d'autres, parce que les bestiaux qui en mangent se couvrent de poux.

Pédiculaire, Herbe aux poux; même raison.

15. **Melampyrum** Tourn.; L. (*μέλας*, noir; *πυρός*, froment); suivant de vieux auteurs, on pourrait faire du pain avec la graine; les uns disent que ce pain occasionne des lourdeurs de tête, d'autres que c'est un aliment sain et agréable; ou parce que la teinte foncée de ses graines les font reconnaître immédiatement quand elles sont mélangées avec le blé. — *Mélampyre*.

1. *M. arvense* L. (*M. des champs*).

Blé de vache; les animaux s'en nourrissent.

Queue de renard, Queue de loup; de son épi de fleurs long et touffu.

Blé rouge, Rougeole, Fleur de chair; de ses jolies fleurs roses et de ses calices rouges.

2. *M. pratense* L. (*M. des prés*).

Norm. *Cornette, Beurée* (Joret); de la forme des des fleurs et de leur couleur jaunâtre.

LXVII. — OROBANCHÉES Rich.

(Du nom du genre principal *Orobanche*.)

1. **Phelipæa** Tourn.; Desf.; plante dédiée à Phelipeaux, botaniste français, de Pontchartrain, 1725.

2. **Orobanche** Tourn.; L.; grec, ὄροβανχος Théophraste (*ὄροβος*, Ers; *ἄγγω*, j'étrangle); plante qui étrangle les plantes aux dépens desquelles elle vit, Ers, etc. — *Orobanche*.

Fausse asperge; elle ressemble à une jeune tige d'asperge quand elle commence à pousser.

Norm. *Gambe rouge* (jambe rouge); de la forme de la plante et des fleurs rougeâtres de beaucoup d'espèces.

Les charlatans employaient autrefois les plantes de ce

genre et lui avaient donné le nom singulier de *Viscera diaboli*, Boyaux du diable.

3. **Lathaera** L. (*λαθραίος*, caché); allusion à sa tige souterraine.

4. **Clandestina** Tourn.: L. (*clandestina*, cachée), petite plante qui croit sous la mousse dans les endroits humides et ombragés, et ne se fait voir que par ses grandes et magnifiques fleurs violettes au moment de sa floraison.

Herbe cachée; même raison.

Amourette; les femmes l'employaient contre la stérilité.

LXVIII. — VERBÉNACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Verbena*.)

Verbena Tourn.: L.; lat., *Verbena* Cicéron et *Verbena* Pline; de *Ferfaën*, nom celtique de notre espèce indigène; selon Littré, du sanscrit *vardh*, croître. — *Verveine*.

Herbe sacrée; plante dont les propriétés religieuses, médicinales et magiques passaient pour immenses chez les anciens. Elle guérissait toutes sortes de maladies, chassait les maléfices, réconciliait les ennemis, rallumait l'amitié, etc. Les druidesses se couronnaient de Verveine dans leurs cérémonies sacrées.

Norm. *Herbe à tous maux* (Joret); de ses propriétés.

LXIX. — LABIÉES Juss.

(De *labia*, lèvres; la plupart des espèces de cette famille ont la corolle disposée en forme de lèvres.)

1. **Teucrium** L.; lat., *Teucrium* Pline; grec, *τεῦκριον* Dioscoride; de Teucer, roi de Troie, qui découvrit les propriétés de cette plante.

Germandrée; selon Littré, corruption de *Chamaedrys*.
nom latin de l'une des espèces.

1. *T. Chamaedrys* L.; lat., *Chamaedrys* Pline;
grec, *χρυσαῖδρις* Dioscoride (*χρῦσι*, à terre; *δρῦς*, Chêne);
petite plante rampante dont les feuilles ressemblent à
celles du Chêne.

Petit Chêne, Chénette; vieux fr. *Chesnette*; même
raison.

Thériaque d'Angleterre, du mot latin *theriaca*, qui
signifie dans Pline un remède contre la morsure des
bêtes venimeuses; Dodonée dit que la plante mélangée
avec du vinaigre guérit de la morsure des serpents.

Sauge amère; plante à saveur amère et à propriétés
médicinales comparables à celles de la Sauge.

2. *T. Scorodonia* L. (altération du mot *Scordium*;
Faux scordium); de sa ressemblance avec cette plante.

Sauge des bois; de son habitat et de sa ressemblance
avec la Sauge.

3. *T. Scordium* L.; lat., *Scordium* et *Scordotis*
Pline; *Scordilon* Apulée; grec. *σκόρδιον* (*σκορδοῦν*, ail);
de l'odeur d'ail que répand la plante froissée.

Vieux fr. *Scordion*.

Germandrée aquatique; plante de marais ressem-
blant à la Germandrée.

Chamarras; corruption de *Chamaedrys* (German-
drée).

2. **Ajuga** L. (altération du mot *abigo*, je chasse); allusion
à sa prétendue propriété de faciliter les accouchements.
Linné donne *Ajuga* comme corruption d'*Abiga*.

Bugle; du nom latin *Bugula*, même sign.; et lui-même
d'*abigo*, je chasse.

Consoude moyenne; plante que l'on a comparée à la
Consoude pour la puissance de ses propriétés.

Herbe de saint Laurent; on invoque saint Laurent contre

les maux de reins, et, selon Matthiolo et Dioscoride, cette plante est souveraine contre ces sortes de maux.

Cette plante jouissait autrefois d'une réputation extraordinaire.

Ruellius dit que c'était un proverbe en Gaule que ceux qui se servent du Bugle et de la Sanicle n'ont besoin ni de médecin ni d'apothicaire, d'où le vieil adage :

Avec la Bugle et la Sanicque
On fait au chirurgien la nicque.

3. **Salvia** Tourn.; L.; lat., *Salvia* Pline (*salvus*, sain); les Sauges possèdent de nombreuses propriétés médicinales. *Sauge*; dérivé du nom latin.

Vieux fr. *Serve*; du latin *servare*, sauver; à cause de ses propriétés.

S. Sclarea L. (*clarescere*, éclaircir); on lui attribuait la propriété d'éclaircir la vue. — *Sclarée*.

Toute-bonne, *Orvale* (d'*or* et *valoir*); plante qui vaut de l'or à cause de ses vertus.

4. **Scutellaria** L. (*scutum*, bouclier, ou *scutella*, coupe); la lèvre supérieure de la corolle porte sur le dos une écaille ronde qui ressemble à un petit bouclier ou à une coupe. — *Scutellaire*.

Toque, du celtique *tok*, chapeau (Littré); pour la même raison, ou à cause de la forme de sa fleur.

Casside; du latin *cassis*, casque; même raison.

Toque des marais, *Toque bleue*; plante des marais à jolies fleurs bleues.

Tertianaire (*tertiana*, fièvre tierce); plante fébrifuge employée autrefois contre cette maladie.

Centaurée bleue; plante à fleurs bleues, fébrifuge comme la Petite centaurée.

5. **Brunella** Tourn.; L.; de l'allemand *braun*, esquinancie; on l'employait autrefois contre les maladies de la gorge. — *Brunelle*.

Brunette et *Brouille* paraissent avoir la même origine.

Charbonnière; on la trouve toujours dans les bois aux endroits où on fait du charbon, ou parce que les charbonniers sont plus que les autres personnes sujets aux maux de gorge.

Herbe aux charpentiers; on en applique les feuilles écrasées sur les blessures fraîches.

6. **Melittis** L. (*μελιττα*, abeille); plante à grandes fleurs roses recherchées par les abeilles.

Mélitte, *Mélitte des bois*; de son habitat ordinaire,

Mélitte puante et *Mélitte punaise*; de son odeur désagréable.

Mélisse des bois, *Mélisse des montagnes*, *Mélisse bâtarde*; de la ressemblance de son feuillage avec celui de la vraie Mélisse.

7. **Lamium** Tourn.; L.: lat., *Lamium* Pline (*λαμός*, gueule béante); de la forme de sa fleur. — *Lamier*.

Ortie; toutes les espèces de ce genre ont la tige et les feuilles exactement semblables à celles de l'Ortie ordinaire (*Urtica*).

1. *L. album* L. (*L. blanc*); fleurs blanches. — *Ortie blanche*.

Archangélique; plante que ses propriétés médicinales ont fait regarder comme envoyée du ciel.

2. *L. purpureum* L. (*L. pourpre*); fleurs rouges. — *Ortie rouge*.

8. **Galeobdolon** Huds.; gree, *γαλιόβδολον* (*γαλιό*, belette; *βδολόν*, mauvaise odeur); la fleur ressemble à une petite belette et les feuilles froissées ont une mauvaise odeur.

Ortie jaune; fleurs jaunes et feuilles semblables à celles de l'Ortie (*Urtica*).

9. **Galeopsis** Tourn.; L.; gree, *γαλοψις* Dioscoride (*γαλιό*, belette; *ψις*, aspect); de la forme des fleurs qui ressemblent à une petite tête de belette.

G. Tetrahit L.; nom d'origine orientale (?); autrefois, cette plante se nommait scientifiquement *Herbe judaïque*.

Ortie royale; plante robuste à fleurs nombreuses et assez jolies et à feuilles se rapprochant de celles de l'Ortie.

Chanvre sauvage; de l'aspect général de la plante qui ressemble un peu au Chanvre; ou à cause de ses tiges résistantes.

10. **Betonica** Tourn.; lat., *Betonica* Pline, et *Vetonica* selon Dodonée. Nom dérivé des Vettones, peuple d'Espagne (Pline).

Bétoine, et vieux fr. *Bétosne* (Dodonée); dérivés du latin.

Le Maout et Decaisne font venir Bétoine du celtique *beutum* (*petun*), nom qui fut plus tard donné au Tabac; on employait les feuilles de Bétoine réduites en poudre pour faire éternuer. C'était une panacée universelle. La Bétoine était considérée comme sacrée. *Res omnino sancta* (chose tout à fait sacrée), dit Musa, médecin d'Auguste. Il y a encore en Italie ce proverbe satirique :

Tu hai piu vertu che nou ne ha la Bethonica.

(Tu as plus de vertu que n'en a la Bétoine.)

11. **Stachys** L.; lat., *Stachys* Pline; grec, *σταχύς* Dioscoride (*σταχύς*, épi); les tiges de la plante sont terminées par un épi de fleurs.

Épiaire. *Epi fleuri*; même raison.

1. *S. palustris* L. (*E. des marais*); de son habitat ordinaire.

Ortie morte; la plante ressemble à une Ortie, mais les feuilles ne piquent pas; elles sont comme mortes.

Crapaudine, et norm. *Mareux*, de *mare* (Joret); de son habitat dans les marais et les endroits humides.

2. *S. sylvatica* L. (*E. des bois*); de son habitat ordinaire.

Grande épiaire, norm. *Ortie rouge* (Joret); de sa grande taille, de ses fleurs rouges et de ses feuilles semblables à celles de l'Ortie.

Norm. *Ortie piante* (*O. puante*); de son odeur fétide lorsqu'on la froisse.

12. **Leonurus** L. (*λίον*, lion, *ούρα*, queue); plante à fleurs disposées en long épi comme une queue.

Agripaume (*agri*, de *champ*, et *paume de la main*; littéralement *paume des champs*); les feuilles larges et découpées ressemblent à la paume d'une main.

Patte de sorcier; même raison.

Propr.

Cardiaque (*cardiacon*, faiblesse du cœur); on l'employait autrefois dans les affections du cœur.

13. **Ballota** Tourn.; L.; lat., *Ballote* Pline; grec, *βαλλωτή* Dioscoride (*βαλλω*, je rejette); l'odeur repoussante de la plante la fait rejeter. Littré fait venir ce nom de l'arabe *balloût*, qui signifie *Chêne*, nom que les Arabes appliquent à une labiée en y ajoutant le mot terrestre. — *Ballote*.

Marrube noir, *Marrube puant*, et vieux fr. *Marrubin noir* et *Marrubin puant*; de son odeur fétide et de ses feuilles noirâtres ressemblant à celles du Marrube.

14. **Marrubium** Tourn.; L.; lat., *Marrubium* Pline; du mot hébreu *marrob*, qui signifie suc amer; la plante est d'une amertume excessive. — *Marrube*, et vieux fr. *Marrubin*.

Marrube blanc; pour le distinguer du *Marrube noir*; la plante est à fleurs blanches et couverte tout entière d'un duvet blanchâtre.

Norm. *Mariochemin*, *Marinclin*, etc. (voir Joret); vieux fr. *Marochemin*, noms qui, d'après Le Héricher, viennent de Marrube du chemin; la plante pousse souvent sur le bord des routes.

15. **Nepeta** L.; lat., *Nepeta* Celse; de la ville de Toscane, *Népète*, d'où proviendrait l'une des espèces.

Chataire, *Herbe aux chats*; des vieux noms scientifiques

Callaria et *Herba cati* (*Herbe du chat*); les chats attirés par son odeur se roulent sur la plante et en mangent les tiges; il est même impossible d'en avoir aux environs des habitations à cause de cela.

16. **Glechoma** L.; de γλήχων, nom grec donné à une labiée, et qui viendrait lui-même de γλεῦκος, doux, qui a bonne odeur.

Vieux fr. *Glécôme* et *Gécôme*.

Chamécisse; lat., *Chamaycissus* Pline; grec, χαμαίκισσος (*χαμαί*, à terre; *κισσός*, lierre); plante à tiges rampantes et à petites feuilles semblables à celles du Lierre.

Lierre terrestre, et norm. *Lierre de terre* (Joret); même raison.

Rondelette; de ses petites feuilles rondes.

Terrette; norm. *Herbe terrée* (Joret); elle est tellement appliquée sur la terre qu'il est à peu près impossible de l'arracher.

Violette de cochon; elle vit dans les endroits humides et fangeux et porte de petites fleurs violettes.

17. **Melissa** Tourn.: L.; (μέλισσα, abeille); herbe aromatique à odeur douce et parfumée dont les fleurs sont recherchées par les abeilles.

Mélisse, *Piment des abeilles*, norm. *Herbe aux mouches* (Joret); même raison.

Citronnelle, *Citronnade*; les feuilles froissées exhalent une odeur de Citron.

18. **Clinopodium** L.; lat., *Clinopodium* Pline (*κλίση*, lit; *πόδις*, *ποδός*, pied); les fleurs rassemblées en verticilles épais, distants les uns des autres et parfaitement ronds, ressemblent aux pieds tournés des anciens lits. — *Clinopode*.

Roulette, *Pied de lit*; même raison.

Grand basilic sauvage; les anciens le rangeaient parmi les Basilics.

19. **Calamintha** Tourn.; Moench; lat., *Calaminthum*; grec, καλαμίνθη (καλή, belle; μένθη, Menthe); plante ressemblant à une Menthe à grandes fleurs, et aussi, dit Dodonée, à cause de son utilité. — *Calament*.

C. officinalis Moench (*C. officinal*); de ses propriétés médicinales.

Calament des montagnes, Menthe des montagnes; plante de coteaux et de montagnes.

Baume sauvage; également pour ses propriétés comparables à celles de la Menthe, nommée aussi Baume.

26. **Hyssopus** Tourn.; L.; lat., *Hyssopum* Celse et *Hyssopus* Columelle; du nom grec de la plante υσσωπος, Dioscoride, et lui-même de l'hébreu *Ezab*, même sign. — *Hysope*.

21. **Origanum** Tourn.; L.; lat.; *Origanum* Pline; grec, ὀρίγανόν Dioscoride (ὄρος, montagne; γίνωμαι, se réjouir); plante qui se plaît sur les coteaux et les montagnes; ou (ὄρος, montagne; γένος, joie, ornement); plante qui fait l'ornement des montagnes. — *Origan*.

Marjolaine; du bas latin *Majorana*; de *major*, plus grand, que l'on aurait dit, selon Ménage, de la plus grande espèce d'Origan; d'autres font venir Marjolaine du lat. *Amaracum* et *Amaracus* Pline, du grec ἀμάρακος, même sign.

Marjolaine sauvage, Marjolaine bâtarde, Marjolaine d'Angleterre; pour la distinguer de la véritable Marjolaine (*Majorana* L.) de l'Europe méditerranéenne.

Norm. *Thym bâlard* et *Thym de berger* (Joret); de l'odeur de la plante semblable à celle du Thym.

22. **Thymus** Tourn.; L.; lat., *Thymus* et *Thymum* Celse; grec, θύμος Théophraste (θύω, je parfume); plante à odeur agréable et pénétrante; ou θύω, je brûle des parfums, parce qu'on s'en servait chez les Grecs en guise d'encens. — *Thym*.

T. Serpyllum L.; lat., *Serpyllum* Virgile (ἔρπω, je rampe); plante à tiges rampantes.

Serpolet, et par corruption *Pillolet*; dérivés du nom latin.

Thym bâtard, *Thym sauvage*, norm. *Thym à la bergère*, *Faux thym* (Joret); pour le distinguer du Thym cultivé (*T. vulgaris* L.).

23. **Mentha** Tourn.; L.; lat., *Mentha* Ovide; grec, μένθη et μίνθος Théophraste; de Μίνθη, nymphe que Proserpine, dans un mouvement de jalousie, transforma en cette plante.

— *Menthe*.

Baume; des propriétés aromatiques de tout le genre.

1. *M. rotundifolia* L. (*M. à feuilles rondes*).

Menthe crépue; à cause des poils dont elle est hérissée.

Baume et *Baume sauvage*; de ses propriétés aromatiques.

Norm. *Herbe à la puce*, *Chasse-puce* et dérivés (Joret); de son odeur qui, d'après la croyance populaire, chasse ces insectes.

Herbe de mort; les anciens lui attribuaient la propriété de s'opposer à la génération (Dioscoride), croyance qui existait encore au xvi^e siècle.

2. *M. aquatica* L. (*M. aquatique*); elle pousse dans les endroits marécageux.

Menthe à grenouilles; même raison.

Menthe rouge; de ses fleurs réunies en grosses têtes roses et de la teinte rougeâtre de toute la plante.

3. *M. viridis* L. (*M. verte*); de ses feuilles glabres d'un beau vert.

Menthe verte et *Baume vert*; même raison.

4. *M. piperita* Huds. (*piper*, poivre); de sa saveur forte et agréable, mais très-piquante.

Menthe poivrée; même raison.

Menthe anglaise; elle est souvent employée dans certains produits anglais : bonbons, etc. . .

Norm. *Pastille* et *Thé à la pastille* (Joret); des bonbons et des infusions que l'on fait avec cette plante.

5. *M. Pulegium* L.; lat., *Pulegium* Cicéron et *Pulegium* Columelle (*pulex*, puce); de la croyance populaire que son odeur chasse les puces.

Chasse-puce, norm. *Cache-puches* (*cache*, chasser, et *puches*, puces); même raison.

Pouliot, *Menthe pouliot*, vieux fr. *Pulége*: dérivés du nom latin *Pulegium*. (Il ne faut pas oublier que l'u latin se prononçait *ou* : *pulex* = *poulex*.)

Herbe de saint Laurent; incorporé en un *sirup* (sirop), dit *Matthiolo*, il ôte les verrues et varioles du visage. Les boutons et maux de la figure s'appelaient *Mal de saint Laurent*.

Norm. *Douve* (Joret); du même mot norm. qui signifie fossé rempli d'eau; du celtique *dour*, eau (Moisy); la plante se plaît dans les endroits humides.

24. **Lycopus** Tourn.; L.; (*λύκος*, loup; *πούς*, pied); feuilles ovales incisées ressemblant à un pied de loup. — *Lycope*.

Pied de loup; même raison.

Chanvre aquatique, *Marrube aquatique*, norm. *Ortie d'eau*; plante de marais ayant quelque ressemblance avec le Chanvre, etc.

Lance du Christ; de son vieux nom scientifique *Lancea Christi* (Gesner); peut-être à cause de sa tige assez élevée à épis de fleurs blanches ponctuées de rouge.

LXX. — LENTIBULARIÉES RICH.

(De l'ancien nom scientifique de l'Utriculaire,

Lentibularia.)

1. **Utricularia** L. (*utriculus*, petite outre); plante aquatique dont les feuilles sont couvertes de petites vésicules qui la soutiennent sur l'eau. — *Utriculaire*.

2. **Pinguicula** Tourn.; L. (dim. de *pinguis*, gras); petite plante à feuilles épaisses, grasses et visqueuses.

Grassette, *Herbe grasse*, *Herbe huileuse*; même raison. *Langue d'oie*; de la forme de ses feuilles.

LXXI. — PRIMULACÉES VENT.

(Du nom du genre principal *Primula*.)

1. **Lysimachia** Tourn.; L.; lat., *Lysimackia* Pline et *Lysimachium*; grec, λυσιμάχιον Dioscoride; dédiée à Lysimaque, médecin de l'antiquité. La *Lysimaque*, dit Pline, fut trouvée par Lysimaque, d'où lui est venu son nom. D'autres auteurs font venir le nom de λύσις, rupture, et μάχη, combat: qui arrête les combats. Les anciens mettaient des touffes de cette plante sur les jougs des bœufs, croyant que cela les empêchait de se battre. — *Lysimaque*.

1. *L. vulgaris* L. (*L. commune*).

Grande lysimaque; à cause de sa taille élevée.

Corneille, *Herbe à la corneille*; ces noms n'ont aucun rapport avec l'oiseau de ce nom. *Corneille*, et de là *Herbe à la corneille*, viennent du vieux fr. *Cornelle* et *Coronéole*, et eux-mêmes du mot latin *Coroneola*, nom donné par Pline à une plante indécise dont les fleurs servaient à faire des couronnes; en lat., *corona*.

Chasse-bosse et *Perce-bosse*; de ses propriétés vulnéraires.

2. *L. nummularia* L.; lat., *Nummularia* (*nummus*, petite pièce de monnaie); de la forme de ses petites feuilles rondes.

Monnoyère; du vieux fr. *monnoie*, monnaie; *Herbe aux écus*; même raison.

2. **Samolus** Tourn.; L. (des mots celtiques *san*, sain, et *mos*, porc). Nom d'une plante inconnue que Pline affirmait être employée par les Gaulois contre les maladies des

porcs ; ou , selon Asa Gray , probablement du mot celtique *slantus* , herbe à guérir .

Mouron d'eau (de *morsus* , morsure ; plante bonne à manger) ; les anciens la mangeaient en salade ; elle est apéritive et antiscorbutique . C'est une plante de marais .

3. **Glaux** Tourn. ; L. ; lat. , *Glaux* Pline (γλαυκός , glauque , couleur de mer) ; toute la plante est d'une couleur vert bleuâtre .

4. **Anagallis** Tourn. ; L. ; lat. , *Anagallis* Pline ; grec , ἀναγάλλεις Dioscoride (ἀναγέλλειν , s'éclater de rire) ; on lui attribuait des propriétés contre l'hypocondrie .

Mouron , *Mouron rouge* , norm. *Mouronnet* (Joret) ; plante à fleurs d'un rouge vif ; de *morsus* , morsure ; on employait cette plante contre la morsure des chiens enragés ; ou parce l'aspect général de la plante , sauf la couleur rouge des fleurs , est celui du Mouron des oiseaux .

A. Cærulea Schreb (*cæruleus* , bleu) ; *Mouron bleu* ; de la couleur d'un joli bleu de ses fleurs , et pour les mêmes raisons que le précédent .

5. **Centunculus** L. (dim. de *cento* , morceau , fragment) ; plante minuscule .

Centenille ; même étymologie .

6. **Hottonia** L. ; dédiée à Hotton , professeur hollandais , de Leyde , mort en 1709 .

Giroflée d'eau ; plante aquatique à jolies fleurs blanches et à gorge orangée imitant celles de la Giroflée .

Millefeuille d'eau , *Millefeuille aquatique* ; lat. , *Myriophyllum* Pline ; grec , μυριόφυλλον Dioscoride (μυρία , dix mille ; φύλλον , feuille) ; les feuilles sont découpées en d'innombrables lanières fines .

Plume d'eau et *Plumeau* ; de ses feuilles fines et délicates comme une plume .

Propr.

Herbe militaire; le *Myriophylle*, dit Galenus, arrête immédiatement l'inflammation des blessures, et Dioscoride lui attribue la même propriété quand on l'applique sur les blessures fraîches.

7. **Primula** L. (*primulùm*, au commencement, ou dim. de *prima*, la première); c'est une des premières fleurs du printemps.

Primevère (*prima*, la première; *veris*, du printemps); même raison.

Primerole, norm. *Pommerole*, *Promenole*, *Plumerole*, et de nombreux dérivés, sont tous des mots altérés de *Primerose*, première Rose, nom que les Anglais ont gardé (Le Héricher).

Coucou, norm. *Paquerole* (Joret); plante qui fleurit vers Pâques, à l'arrivée du coucou.

Le *P. officinalis* L. porte aussi en Normandie le nom de *Cavalier*; les enfants mettent les fleurs à cheval sur une ficelle pour en faire des boules et des guirlandes.

LXXII. — GLOBULARIÉES CAMB.

(Du nom du genre *Globularia*.)

Globularia Tourn.; L. (*globulus*, petite boule); les fleurs sont ramassées au sommet de la tige et forment une petite boule bleue parfaite. — *Globulaire*.

LXXIII. — PLOMBAGINÉES VENT.

(Du nom du genre *Plumbago*; lui-même de *plumbum*, plomb; des taches noirâtres et plombées qu'il laisse sur le papier en desséchant.)

1. **Statice** L.; lat., *Statice* Pline (*στατικός*, astringent); des propriétés astringentes de la plante.

Romarin des marais, Lavande triste, Lavande de mer ; plante des bords de la mer à fleurs assez jolies.

Behen rouge (voir *Behen*) ; certaines espèces, avant de fleurir, se couvrent de boutons roses et ont l'extrémité des rameaux d'un joli rouge. La plante, vue à distance, ressemble au Silène maritime (*Behen*).

2. **Armeria** Willd. (du celtique *ar mor*, au bord de la mer) ; plante des bords de la mer.

Armelin ; même étymologie.

Norm. *Gazon* et *Gazon d'Olympe* (Joret) ; les feuilles fines comme celles d'une graminée forment des gazons épais surmontés de nombreuses et jolies fleurs rouges. L'Olympe était la patrie des dieux, et cette plante eût été assez belle pour l'orner.

LXXIV. — PLANTAGINÉES VENT.

(Du nom du genre principal *Plantago*.)

1. **Plantago** Tourn. ; L. ; lat., *Plantago* Pline ; selon Littré, de *planta*, plante du pied ; de la ressemblance entre les feuilles et la plante du pied. Cette ressemblance existe bien dans les feuilles du Grand plantain. — *Plantain* ; dérivé du latin.

1. *P. major* L. (*major*, plus grand).

Grand plantain et *Rond plantain* ; de ses feuilles grandes, larges et arrondies.

2. *P. coronopus* L. (voir *Coronopus*), *P. corne de cerf* ; à cause de ses feuilles allongées et découpées comme la ramure d'un cerf.

Plantain échiqueté ; même raison.

Pied de corbeau ; de la découpe de ses feuilles, étalées sur la terre comme une patte de corbeau.

3. *P. media* L. (*P. moyen*) ; de ses feuilles intermédiaires entre le Grand Plantain et le Plantain long.

Plantain blanc ; de ses feuilles pubescentes blanchâtres.

Langue d'agneau; de la forme ovale allongée de ses feuilles. Cette plante portait le même nom chez les Grecs, ἰρνόγλωσσος (ἰρνος, agneau; γλῶσσα, langue).

4. *P. lanceolata* L. (*P. lancéolé*); de ses feuilles lancéolées et très-allongées.

Plantain long, vieux fr. *Lancéole* et *Oreille de lièvre*; de la forme des feuilles.

Herbe à cinq côtes, *Herbe aux cinq coutures*; les feuilles ont ordinairement cinq nervures très-prononcées.

Bonne femme, c'est-à-dire bonne plante; on l'employait contre les maladies des yeux.

2. **Littorella** L. (*littoralis*, de rivage); petite plante qui pousse sur le bord des étangs et des mares. — *Littorelle*.

LXXV. — AMARANTACÉES R. BR.

(Du nom du genre principal *Amarantus*.)

1. **Amarantus** Tourn.; L.; lat., *Amaranthus* Pline (ἀ priv.; μαραινῶ, je me flétris; ἄθος, fleur); les fleurs, à divisions scarieuses vertes ou colorées, ne se flétrissent jamais. — *Amarante*.

2. **Euxolus** Rafin (εὖ, bien; ἔχειν, polir); les graines sont extrêmement lisses et brillantes; ou, selon Asa Gray, de εὖ, bien, et ὄλος, entier, avec la signification de bien caché; de ce que les graines sont enfermées dans une capsule qui s'ouvre difficilement.

3. **Polycnemum** L. (πολύς, beaucoup; κνήμη, articulation); tiges couchées et divergentes à nœuds et articulations nombreuses.

LXXVI. — CHENOPODÉES NYM.

(Du nom du genre principal *Chenopodium*.)

1. **Beta** Tourn.; L.; lat., *Beta* (du celtique *bette*, rouge);

à cause de la couleur rouge de l'écorce de ses grosses racines.

— *Bette*.

Betterave (de *Bette*, nom de la plante, et *rave*); de sa racine épaisse et charnue comme une rave.

Poirée, vieux fr. *Porrée*, nom qui signifiait autrefois *potage aux légumes*; on mange encore, accommodées en potage, les feuilles d'une variété de ce genre.

2. **Blitum** Tourn.; L.; lat., *Blitum* Pline; grec, βλίτων (du celtique *blith*, insipide); de la saveur fade de la plante. — *Blète*, dérivé du nom latin.

3. **Chenopodium** Tourn.; L.; lat., *Chenopus* Pline (*ζίν*, oie; *πούς*, *ποδός*, pied); les feuilles de plusieurs espèces sont palmées comme une patte d'oie. — *Chénopode*, *Patte d'oie*.

Ansérine (*anser*, oie); même raison.

1. *C. rubrum* L. (*Ansérine rouge*); de ses tiges rougeâtres.

Patte d'oie rouge; même raison.

2. *C. Bonus Henricus* L., *Bon Henri*; de l'allemand *Buter Heinrich*, même sign. Les Allemands donnaient ce nom à cette plante pour la distinguer du *Malus Henricus* (*Mauvais Henri*), qui avait été donné à une plante vénéneuse (Boreau).

Epinard sauvage, *Toute-bonne*, norm. *Poule grasse* (Joret); on la mange en guise d'épinards, et c'est une grande ressource pour les populations pauvres des montagnes.

3. *C. glaucum* L. (*A. glauque*); toute la plante a une teinte glauque très-prononcée; de là son nom de *Patte d'oie glauque*.

4. *C. polyspermum* L. (*πούς*, beaucoup; *σπέρμα*, graine); plante à graines très-nombreuses.

Blète sauvage (voir le mot *Blète*); de l'aspect de la plante, qui se rapproche de celui de la *Blète*.

5. *C. Vulvaria* L. (*vulva*, vulve); de son odeur

fétide, ou parce qu'elle passait pour antihystérique. — *Vulvaire*.

Arroche puante ; elle dégage une odeur fétide de poisson pourri.

4. **Obione** Gaertn. — Origine du nom inconnue, à moins qu'il ne vienne du fleuve Obi, en Sibérie, d'où provient l'espèce originale. (Asa Gray).

5. **Atriplex** L.; lat., *Atriplex* Pline (corruption du grec *ἰτρίπλαξις*, non alimentaire); presque toutes les espèces sont insipides et non utilisées.

Arroche, Arroche, norm. *Arousse* ; noms dérivés d'*Atriplex* en passant par plusieurs langues (Littré).

A. hortensis L. (*A. des jardins*) ; la seule espèce cultivée.

Arroche Epinard, Epinards ; on la mange mélangée avec des Epinards.

Bonne-dame, c'est-à-dire bonne plante ; à cause de ses propriétés médicinales (Matthiolo).

Follette ; nom fantaisiste.

6. **Spinacia** L.; du nom arabe de la plante *Espanach* ou *Sebanach*, ou du persan *Ispanaj* ; c'est une plante d'origine orientale. — *Epinards*, vieux fr. *Espinars*, dérivés des noms précédents.

Balai de l'estomac ; à cause de ses propriétés laxatives bien connues.

7. **Salicornia** Tourn.; L.; de l'arabe *Salcoran*, nom de la plante, ou de *salis*, sel, et *cornu*, corne ; plante des terrains salés, à tiges arrondies et pointues ressemblant à de petites cornes ; de là aussi les noms populaires de *Salicor* et *Salicot*.

Boucart ; elle porte des cornes comme un bouc.

8. **Suæda** Dumort.; du nom arabe de la plante.

9. **Salsola** L.; Gaertn. (dim. de *salsus*, salé); plante des terrains salés; ou du latin *salsus*, salé, et de l'arabe *soda* ou *souda*, noir; de la couleur noirâtre de la soude qui s'obtient par l'incinération de cette plante. Son nom spécifique *kali* vient du même mot arabe *kali*, qui signifie brûlé, à cause de la combustion qu'on fait éprouver à cette plante pour obtenir la soude; en arabe, *al kali*.

Soude; les cendres provenant de la combustion de la plante contiennent une grande quantité de soude.

LXXVII. — POLYGONACÉES LINDL.

(Du nom du genre principal *Polygonum*.)

1. **Rumex** L. (du même mot latin qui signifie *pointe de dard*, *pique*); la feuille est allongée et pointue comme le fer d'une lance.

Patience; les racines étaient usitées contre les maladies de la peau, mais n'agissaient qu'avec une extrême lenteur; d'où son nom; selon d'autres, ce serait une corruption du mot latin de la plante, *Lapathum*.

Parelle; du bas latin *Paratella*; même signification suivant Du Cange.

Norm. *Dogue*, *Doche* et *Doque*; de l'ancien anglo-saxon *Docke*, même sign. (Joret).

1. *R. Hydrolapathum* Huds. ($\zeta\delta\omega\rho$, eau; *Lapathum*, *Patience*); plante dont les tiges sont plongées dans l'eau.

Parelle des marais; même raison; et *Grande patience des eaux*, de sa taille élevée.

2. *R. crispus* L. (*P. crépue*); de ses feuilles ondulées crispées.

Patience crépue, *Parelle sauvage*, norm. *Dogue*, *Doche*, etc. (Joret). (Voir ci-dessus.)

3. *R. obtusifolius* D C. (*P. à feuilles obtuses*): de la forme de ses feuilles. — *Patience sauvage*.

(Ces noms *Patience sauvage* et *Parelle sauvage* sont pour distinguer ces plantes de la véritable *Patience* (*R. patientia* L.).

4. *R. sanguineus* L. (*P. sanguine*).

Patience rouge, *Sany dragon*, norm. *Dragon rouge* (Joret); les feuilles rougeâtres sont couvertes de nervures d'un beau rouge, contournées et tortillées comme la queue d'un dragon.

Oseille rouge; même raison, et de la ressemblance de ses feuilles avec celles de l'Oseille.

5. *R. pulcher* L. (*P. élégante*).

Belle patience, *Patience sinuée*; de la forme de ses feuilles sinuées et de la disposition curieuse des rameaux qui s'étendent en tous sens à angle droit. La forme des feuilles lui a également valu le nom de *Violon*.

6. *R. acetosa* L. (*acetum*, vinaigre); de la saveur acide de la plante.

Oseille; dérivé du nom latin de la plante, *Oxalis* Pline (ὄξυς, acide); même raison. Vieux fr. *Ozeille*.

Oseille commune, *Oseille sauvage*, *Grande oseille*; même origine.

Surelle, *Surette*; du norm. sure (aigre).

Vinette; mauvais vin; de sa saveur acide.

7. *R. acetosella* L. (dim. d'*acetosa*); plante ressemblant à la précédente, mais à dimensions bien plus petites.

Petite oseille, norm. *Petite surelle*; pour la distinguer de la précédente.

Vinette sauvage; même raison que la précédente.

Oseille de brebis, norm. *Surelle de crapaud*, *Oseille à grenouille* (Joret); on la trouve en abondance dans les champs, les pâturages et les endroits humides. — Tous les bestiaux la mangent au printemps, particulièrement les brebis, chez qui elle prévient la maladie que l'on nomme pourriture (Géhant).

8. *R. scutatus* L. (*scutum*, bouclier); la feuille arrondie par le haut et sagittée en bas a la forme des anciens boucliers que l'on nomme écussons.

Oseille à écussons, *Oseille ronde*; de la forme des feuilles.

2. **Polygonum** Tourn.; L.; lat., *Polygonus* Pline; grec. πολύγωνος Dioscoride (πολύς, beaucoup; γόνυ, genou); plante dont les tiges sont composées de beaucoup de nœuds.

Renouée; de sa tige, qui paraît nouée.

1. *P. dumetorum* L. (*R. des buissons*); plante qui pousse dans les fourrés.

Grande vrillée; de ses tiges très-longues s'entortillant autour des buissons comme une vrille.

2. *P. Convolvulus* L. (*convolvere*, s'enrouler autour); plante dont l'aspect général est celui du Liseron (*Convolvulus*).

Petite vrillée sauvage; elle ressemble à la précédente, mais elle est de plus petites dimensions.

3. *P. Bistorta* L. (*bis*, deux fois; *torta*, tordue); la racine dure et épaisse est repliée sur elle-même. — *Bistorte*.

Couleurvine, *Serpentère*, *Serpentaire rouge*; de sa racine tordue comme un serpent et de la couleur rouge de ses fleurs.

4. *P. Persicaria* L.; lat. *Persicaria* (de *Persica*, Pêcher); ses feuilles ressemblent exactement à celles du Pêcher. — *Persicaire*.

Persicaire douce; de sa saveur non piquante, pour la distinguer de la Persicaire brûlante.

Curage et dérivés norm. dans Joret; allusion à la localité de la plante, toujours abondante sur les débris qui proviennent du curage des rivières et des fossés. Selon M. de Théis, ce serait un vieux mot français emprunté du celtique *curragh*.

Pied rouge; de ses tiges rougeâtres.

Pélingre; peut-être y a-t-il là un rapport avec la pelagre, maladie de la peau; Matthioli dit que cette plante guérit toutes ternissures, meurtrissures et apostumes.

5. *P. hydropiper* L.; lat., *Hydropiper*; nom cité par Dodoens; grec, ὑδροπέππερι (ὕδωρ, eau; *Piper*, poivre); les graines ont une saveur encore plus brûlante que celle du Poivre.

Renouée âcre, *Persicaire brûlante*, *Poivre d'eau*, *Piment d'eau*, norm. *Pique-langue* (Joret); même raison.

Curage; même raison que pour la Persicaire.

6. *P. aviculare* L. (*avicula*, petit oiseau); de ses graines recherchées par les petits oiseaux. — *Aviculaire*, *Renouée des oiseaux*.

Trainasse, *Traîne*, *Tirasse* et dérivés; *Tenue* (du verbe *tenir*; herbe qui tient, qui résiste); *Corrigiole* (de *corrîja*, courroie); de ses tiges enchevêtrées, longuement trainantes et très-tenaces.

Herbe aux cent nœuds, *Centinode* (*centum*, cent; *nodi*, nœuds), et de là le norm. *Chénots* (*chent*, cent, et *nodi*, nœuds), etc. (Joret); de ses longues tiges couvertes de nœuds.

Propr.

Herniole; on l'employait autrefois contre les hernies.

Herbe au panaris; pour ses fabuleuses propriétés contre les panaris.

Norm. *Herbe au choléra*; on assure encore, en Basse Normandie, qu'elle est souveraine contre le choléra.

Langue de passereau; ses graines nombreuses servent de nourriture aux petits oiseaux qui, sans elles, périeraient de faim pendant l'hiver (Géant).

Herbe aux cochons; ils en font leur nourriture; d'où le nom norm. de *Tire-goret*, ou parce que, dit Mat-

thiole, on préserve le pourceau salé de corruption et vers, mettant de cette herbe tout à l'entour.

7. *P. Fagopyrum* L. (*φάγος*, hêtre; *πυρός*, froment); graines petites, triangulaires comme les faines du Hêtre et employées comme le froment pour faire du pain dans certaines contrées,

Sarrasin et *Blé de Sarrasin*. Originare de Perse, d'où la plante a été transportée en Egypte, puis en Espagne par les Sarrasins.

Norm. *Carabin*; corruption du mot Sarrasin.

Blé noir; de la couleur noirâtre des graines et du pain de sarrasin.

LXVIII. — THYMÉLÉES Juss.

(Du nom de l'espèce *Thymelæa* Pline

(*θύμος*, parfumé; *ἐλκία*, Olivier);

c'était, chez les Latins, le nom du Garou, dont les fleurs sont parfumées

et dont les feuilles ressemblent à celles de l'Olivier.)

1. **Daphne** L. (*δάφνη*, Laurier): les feuilles ressemblent à celles du Laurier. Daphné fut le nom d'une nymphe aimée par Apollon et changée par lui en Laurier.

1. *D. Laureola* L.; lat., *Laureola*, d'après Dodoens (dim. de *Laurus*, Laurier): la plante lui ressemble par la forme de ses feuilles qui sont également persistantes. *Laurier* vient lui-même du mot celtique *blaur*, qui signifie toujours vert.

Laurette; norm. *Lauréole*, et probablement par corruption de ce nom, *Auriole* (Joret); même raison.

2. *D. Mezereum* L.; de l'arabe persan *māzrioun*, même sign. (Littré). — *Mézéréon*.

Bois joli, *Bois gentil*; joli petit arbrisseau couvert avant la naissance des feuilles de gentilles fleurs roses odorantes, et en automne de fruits rouge vif.

Auréole; évidemment corruption de Lauréole.

Garou; selon Littré, viendrait peut-être du malais. *Gârou*, qui a donné le mot *Garo*, bois d'aigle.

Propr.

Cancerille; on l'employait autrefois contre les cancers.

Norm. *Sainbois* (Joret); de ses vertus médicinales.

2. **Passerina** L. (dim. de *passer*, moineau); de la forme des graines et des feuilles qui ressemblent à une petite langue d'oiseau.

Langue de moineau, *Herbe à l'hirondelle*; même raison.

LXXIX. — SANTALACÉES R. BR.

(Du nom du genre exotique *Santalum*.)

Thesium L.; (*θησισσον*, de Thésée); fleur faisant partie de la couronne que Thésée offrit à Ariane. — *Thésion*.

LXXX. — ELÉAGNÉES R. BR.

(Du nom du genre *Eleagnus* L. (*ἐλαίω*, Olivier, *ἄγριος*, Gattilier);

les feuilles sont semblables à celles de l'Olivier, et les fruits à ceux du Gattilier.)

Hippophae L. (*ἵππος*, cheval; *φῶς*, lumière); on en extrait un suc employé dans la médecine vétérinaire. D'après le nom qu'elle porte, dit Pline, on doit croire qu'elle est utile aux chevaux.

Argousier (*ἀργός*, blanc, brillant); arbrisseau à feuilles argentées.

Épine marine; arbrisseau épineux des bords de la mer.

LXXXI. — ARISTOLOCHIÉES ENDL.

(Du nom du genre principal *Aristolochia*.)

1. **Asarum** L.; grec, *ἄσαρον* Dioscoride (*ἄ* priv.; *σαίρω*,

j'orne); plante sans beauté, ou parce que les anciens ne l'employaient jamais dans leurs couronnes. — *Asaret*.

Rondelle, Oreillette, Oreille d'homme; les feuilles arrondies et échancrées à la base ressemblent à une oreille d'homme.

Propr.

Nard sauvage; par antinomie probablement, car le suc de la plante a une saveur abominable.

Cabaret; on dit qu'un verre frotté avec ses feuilles en garde l'impression rebutante d'une saveur nauséuse qu'il communique aux liqueurs et en dégoûte les ivrognes pour toujours.

2. **Aristolochia** L.; lat., *Aristolochia* Pline; grec, ἀριστολογία Dioscoride (ἀριστος, très-bon; λόγια, couches); plante employée dans les accouchements. Cicéron attribue une autre origine à ce nom. Selon lui, il viendrait d'un certain Aristolochus, qui le premier fit usage de cette plante. — *Aristoloché*.

Vieux fr. *Sarrazine*; de la forme des feuilles qui ressemblent à celles du Sarrasin.

Poison de la terre; de la rapidité avec laquelle elle envahit les terrains cultivés.

LXXXII. — EUPHORBIACÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Euphorbia*.)

1. **Buxus** Tourn.; L.; lat., *Buxum* Virgile; grec, πύξον (πύξος, gobelet); les tourneurs employaient son bois très-dur à faire des gobelets; ou de la forme de son fruit qui ressemble à un petit gobelet.

Buis; vieux fr. *Buys*, et norm. *Bouis*; dérivés de *Buxus*.

2. **Mercurialis** L.; lat., *Mercurialis* Pline; dédiée à

Mercuré, qui découvrit les propriétés médicinales de la plante. — *Mercuriale*.

1. *M. perennis* L. (*M. vivace*); de sa racine vivace. *Mercuriale des bois*, et vieux fr. *Vignoble*; plante commune dans les bois et les vignes.

Chou de chien; c'est un violent purgatif, et on considère cette plante comme vénéneuse; cependant on dit que la cuisson fait disparaître ses mauvaises propriétés, et on s'en servait autrefois comme de nourriture; de là son nom de Chou de chien, terme de mépris signifiant que c'est une mauvaise nourriture.

2. *M. annua* L. (*M. annuelle*); plante annuelle.

Norm. *Mercurielle*, *Mercoret* et dérivés, parmi lesquels le nom singulier de *Nocturiale* (Joret); du nom latin de la plante.

Foiroude, *Foirande*, *Foirolle*, etc., et par corruption *Foireuse*; d'un mot très-bas *foire*, qui signifie dysenterie; c'est un purgatif des plus violents.

Cagarelle, et par corruption en norm. *Canuelle*, d'un mot provençal de même signification que le précédent.

Ramberge, *Sambarge*; dérivés du grec *κράμβη*, chou; elle s'appelait chez les anciens *Cynocrambe* (*κυνός*, de chien; *κράμβη*, chou). — *Chou de chien*. (Voir ce mot.)

Vignolle et *Vignette*; la plante se trouve communément dans les vignes.

3. **Euphorbia** L.; lat., *Euphorbion* Pline; grec, *εὐφόρβιον* Dioscoride; d'Euphorbe, médecin de Juba, roi de Mauritanie, qui, le premier, fit connaître l'usage de cette plante. — *Euphorbe*.

Lait de pie; du sue laiteux et vénéneux contenu dans la plante. Les Latins le nommaient *Lactaria*, plante laiteuse.

1. *E. Helioscopia* L. (*ἥλιος*, soleil; *σκοπέω*, je regarde);

les fleurs s'ouvrent au lever du soleil et se tournent constamment dans sa direction.

Réveil-matin; autrefois on conseillait par mauvaise plaisanterie à ceux qui voulaient se lever de très-bonne heure de se frotter les yeux le soir avec le suc de cette plante. Le moyen réussissait à coup sûr, car il devait s'en suivre une violente inflammation des yeux.

Norm. *Herbe aux verrues*; on attribue au suc de cette plante la vertu de faire disparaître les verrues.

2. *E. amygdaloïdes* L.; lat., *Amygdaloïdes* Apulée (*Amygdalus*, Amandier : αμύγδαλος, forme); les feuilles ressemblent à celles de l'Amandier.

Euphorbe des bois; plante commune dans les bois et les haies.

Lait de pie. (Voir *Euphorbe.*)

Norm. *Herbe à la faux*; de ses feuilles allongées, pointues comme une faux; ou de ce qu'on l'emploie contre les coupures.

3. *E. Lathyris* L.; lat., *Lathyris*; grec, λάρυρις (λάθυρος, pois chiche); de la forme des fruits qui ressemblent à de gros pois.

Epurge; norm. *Piurge* (Joret); de *purger*; c'est un purgatif violent.

Grande esule (voir ce mot); plante ressemblant à l'Esule, mais atteignant un à deux mètres.

4. *E. Cyparissias* L. (*E. Cyprès*); de l'aspect général de la plante qui ressemble à un petit Cyprès.

Rhubarbe des paysans; on s'en sert dans les campagnes aux mêmes usages que la Rhubarbe, mais c'est un purgatif dangereux.

5. *E. Esula* L.; Dodoens fait venir ce nom du grec πιτύουσα, nom d'une Euphorbe. *Esula*, dit-il, est une diminution des dernières syllabes ουσα, dont on a fait *Usula*, et de là *Esula*. — *Esule*.

6. *E. exigua* L. (*E. menue*); de ses dimensions minuscules.

Petite esule; c'est une *Esule* en miniature.

Toutes les *Euphorbes* portent aussi le nom de *Tithymale*; lat., *Tithymalus* Pline; grec, τειθύμαλος (τειθή, mamelle; μάλαός, tendre); de ce qu'on les employait dans les maladies de ces organes.

LXXXIII. — ARTOCARPÉES D C.

(ἀρτος, froment; καρπός, fruit; des fruits comestibles de plusieurs espèces.)

1. **Ficus** Tourn.; L.; lat., *Ficus* Cicéron; altération du grec συκῆ, nom du Figuier.

Figuier; dérivé de *Ficus*.

2. **Morus** Tourn.; L.; lat., *Morus* Pline; grec, μορέα; noms dérivés du celtique *mor*, noir; de la couleur des fruits d'un beau noir brillant.

Mûrier, vieux fr. *Meurier*; dérivés de *Morus*.

LXXXIV. — PLATANÉES LESTIB.

(Du nom du genre *Platanus*.)

Platanus L.; lat., *Platanus* Virgile; grec, πλάτανος; Théophraste (πλατός, large); de la grandeur de l'arbre et de la largeur de ses feuilles, ou du large ombrage fourni par l'arbre.

Platane; norm. *Plane*; dérivés du latin.

LXXXV. — URTICACÉES ENDL.

(Du nom du genre principal *Urtica*.)

1. **Urtica** Tourn.; L.; lat., *Urtica* Columelle (*urere*, brûler); allusion à la piqure qui cause une douleur brûlante.

Ortie; dérivé du nom latin.

1. *U. urens* L. (*Ortie brûlante*).

Ortie grièche, et norm. par corruption *Ortie grillée* (Joret); du vieux mot français *grièche*, qui veut dire méchant.

Petite ortie; de sa taille peu élevée.

2. *U. dioïca* L. (*O. dioïque*); de ses fleurs dioïques.

Grande ortie; de sa taille bien plus élevée que la précédente.

2. **Parietaria** Tourn.; L.; lat., *Parietaria* Apulée (*paries*, muraille); plante qui pousse dans les crevasses des murs. — *Pariétaire*.

Aumure (herbe attachée dans les murs). *Casse-pierre*, *Perce-muraille*, *Pariloire* (de *paries*, muraille); norm. *Marjotaine de parée* (Joret); *parée* est pris dans ce cas dans le sens de muraille (de *paries*, muraille); tous ces noms viennent de l'habitat de la plante.

Herbe aux nonnes; plante commune dans les couvents qui sont entourés de grands murs.

Herbe de saint Pierre; nom fondé sur un jeu de mots, selon Le Héricher, parce qu'elle pousse dans la pierre.

Helxine; lat., *Helxine* Pline; grec, ἡλιξίνα Dioscoride (ἔλω, je me traîne); allusion aux tiges trainantes de la plante.

Vitriole; de *vitrum*, verre; les tiges et les feuilles écrasées nettoient le verre et le cristal d'une façon merveilleuse. C'était aussi un nom de la plante chez les Latins, *Vitriaria* Apulée.

LXXXVI. — CANNABINÉES L.

(Du nom du genre principal *Cannabis*.)

1. **Humulus** L.; de l'ancien scandinave *Humal*, Houblon (Littré); selon d'autres, d'*humus*, terre humide; de la localité de la plante.

Houblon ; mot flamand qui vient de *Lupulone*, corruption du mot latin *Lupulus*, nom du Houblon dans Pline (de *lupulus*, petit loup) ; plante qui fait mourir les autres en les étouffant.

Selon Littré, Houblon vient de l'ancien wallon *Hubillon*, même sign. Nous avons le même nom en norm., *Houbillon* (Joret).

Houblon à la bière ; c'est la plante principale dans la fabrication de la bière.

Vigne du Nord ; la bière est le vin du Nord.

2. **Cannabis** Tourn. ; L. ; lat., *Cannabis* Varron, et *Cannabium* Palladius ; grec, *κάνναβις* Dioscoride ; du celtique *Kanab*, ou de l'arabe *Cannab*, même sign.

Chanvre ; dérivé du nom latin par le norm. *Cambre* et *Canvre* ; vieux fr. *Chenève*, norm. *Cannevière* et *Chenevière*, également corruptions de *Cannabis*. C'est de *Chenève* que provient le mot *Chênevis*, nom de la graine du Chanvre.

Norm. *Filasse* ; on tire de ses tiges un fil très-résistant.

LXXXVII. — ULMACÉES MIRB.

(Du nom du genre *Ulmus*.)

Ulmus Tourn. ; L. ; lat., *Ulmus* Virgile ; du radical celtique *elm*, qui indique plusieurs espèces d'Ormes.

Orme, *Ormeau* ; dérivés du bas latin *Ulmelus* et *Hormellus* par le norm. *Ourme*, *Ourmel* et *Ourmelle*.

Tortillard ; à cause du tronc de l'arbre souvent recourbé, noueux et tortillé.

LXXXVIII. — JUGLANDÉES D C.

(Du nom du genre *Juglans*.)

Juglans L. ; lat., *Juglans* Pline (*Jovis*, de *Jupiter* ; *glans*, gland) ; arbre consacré à Jupiter à cause de sa beauté et de la saveur de ses fruits.

Noyer; du bas latin *nucarius*, et lui-même de *nuc*, noix (*nocere*, nuire); de l'odeur du Noyer qui cause des maux de tête.

Vieux fr. *Noisier*; arbre qui porte des noix.

Norm. *Gauguier*; peut-être dérivation de l'arabe *Giouze*, nom de l'arbre, selon Matthiolo.

LXXXIX. — CUPULIFÈRES Rich.

(De *cupula*, petite coupe, et *fero*, je porte; la base des fruits est entourée d'une sorte de petite coupe ou cupule.)

1. **Fagus** Tourn.: L.; lat., *Fagus* Virgile; grec, *φαγός* et *φαγός* (*φαγέω*, je mange); allusion à ses fruits comestibles.

Hêtre; du flamand *hesteer*, arbrisseau.

Fayard, *Foyard*, norm. *Fau*, *Fauteau*, etc.; noms dérivés du vieux fr. *Fou*, Hêtre (Littré). *Fou* vient lui-même du celtique *Fao*, nom du Hêtre; nous avons encore en Normandie les noms *Fo* et *Fou* (Joret).

Le fruit du Hêtre se nomme *Faine*; du mot latin *faginea*, qui appartient au Hêtre.

2. **Castanea** Tourn.: L.; lat., *Castanea* Varron; grec, *κάστανον* (châtaigne); de Castane, ville de Thessalie, d'où, suivant les anciens, provenait le Châtaigner.

Châtaigner; dérivé du latin par le norm. *Cataigner* et *Catanier* (Joret).

3. **Quercus** Tourn.: L.; lat., *Quercus* Pline; du celtique *Kaër quez*, arbre par excellence.

Chêne; du bas latin *Casnus*, et lui-même de *Quercus*; par le norm. *Quêne*.

Les fruits du Chêne se nomment Glands; lat., *Glans*; grec, *γαλανός*; du sanscrit *galana*, qui tombe (*gal*, tomber); des fruits qui tombent en se détachant de leurs cupules.

1. *Q. pedunculata* Ehrh. (*Q. à fruits pédonculés*).

Chêne à grappes ; chaque pédoncule porte deux ou trois glands.

Rouvre ; du latin *Robur* et *Robus* Festus, noms qui signifient Chêne le plus dur ; de *robur*, force ; mais ce dernier mot paraît venir lui-même de *Robur*, Chêne ; ou de *robus*, roux ; de la teinte rousse que conservent les feuilles pendant tout l'hiver.

Gravelin ; probablement de *gravis*, lourd, solide ; de son bois lourd et serré.

2. *Q. sessiliflora* Smith (*C. à fruits sessiles*).

Chêne à trochets ; terme d'horticulture qui signifie fruits accolés ensemble comme ceux du Noisetier.

Rouvre. (Voir ci-dessus.)

Durelin ; de la dureté de son bois.

Chêne blanc ; du bois et de l'écorce plus blancs que dans l'espèce précédente.

4. **Carpinus** Tourn. ; L. ; lat., *Carpinus* Columelle ; du celtique *car*, bois, et *pen*, tête ; on se servait de son bois pour faire des jougs pour les bœufs.

Charme, *Charmille* ; norm. *Querme* (Joret) ; dérivés du nom latin.

5. **Corylus** Tourn. ; lat., *Corylus* Virgile (*κόρυς*, casque) ; de la forme de la cupule foliacée qui surmonte le fruit comme un casque.

Coudrier, norm. *Coudre* ; du bas latin *Colrina*, et lui-même de *Corylus*. Selon M. de Théis, de *Corylus* on a fait en vieux fr. *Cora*, puis *Coudrier*.

Noisetier ; de noisette, dim. de noix.

Norm. *Noisier*, de noix.

Les fruits s'appellent aussi en norm. *Noisilles*, dim. de noix, et *Trochelets*, du norm. *troche*, bouquet, assemblage ; les fruits sont soudés ensemble et forment un petit bouquet.

Le nom spécifique *Avellana* et le nom français *Aveline*

viennent du territoire d'Avella en Campanie, où les noisettes sont excellentes (Géant).

XC. — SALICINÉES Rich.

(Du nom du genre principal *Salix*.)

1. **Populus** Tourn.; L.; lat., *Populus* Virgile (*παιπύλλισα*, s'agiter); les feuilles sont constamment agitées. D'après M. de Théis, *Populus* désigne l'*Arbre du peuple*, parce que, dans l'ancienne Rome, les lieux publics en étaient décorés. Son ancien nom était *Arbor populi*, Arbre du peuple. *Peuplier*, norm. *Peuple*; dérivés du nom latin.

1. *P. tremula* L. (*tremulus*, qui tremble); les feuilles remuent constamment. — *Tremble*; même raison.

2. *P. alba* L. (*albus*, blanc); de ses feuilles blanches en dessous. — *Peuplier blanc*.

3. *P. canescens* Smith (*canescens*, blanchâtre); de la couleur blanc grisâtre de ses feuilles.

Grisard, *Grisaille*; même raison.

Ces deux espèces portent aussi les noms de *Peuplier de Hollande* et *Ypréau*, de la ville d'Ypres, en Hollande; de la contrée d'où ils proviennent.

4. *P. nigra* L. (*nigra*, noir); de ses feuilles d'un vert foncé et de ses bourgeons noirâtres. — *Peuplier noir*.

Liard, *Liardier*; du vieux fr. *liard*, qui signifie noirâtre.

Bugle, *Bu* et *Bule*; noms du Bouleau, auquel il ressemble par ses feuilles.

2. **Salix** Tourn.; L.; lat., *Salix* Virgile; du celtique *salis*, près de l'eau; de l'habitat des Saules.

Saule, norm. *Saulx*, *Sas*, etc.; dérivés du nom latin.

Les fleurs du Saule se nomment *Chatons*; du bas latin *catus*, chat, en passant par le norm. *Catons*; ils sont doux et soyeux comme la fourrure d'un chat; de là aussi le nom

norm. de *Minets* et *Minons*, noms que l'on donne aux chats.

1. *S. fragilis* L. (*Osier fragile*); de ses rameaux qui se cassent facilement.

Osier rouge; de la couleur de l'écorce de ses rameaux.

2. *S. alba* L. (*O. blanc*); de ses feuilles blanches en dessous.

Osier; du grec οἰσῖα, qui signifie arbrisseau à tiges pliantes et flexibles; ou du vieux nom *Oserius*, *Oseria*, lui-même du bas latin *ausarina*, lieu planté d'Osiers. *Ausarina* doit venir lui-même du nom grec cité plus haut.

Amarinier; d'*amarrer*; de ses rameaux flexibles, qui servent à cet usage.

Osier jaune, *Osier rouge* et *Osier brun*, selon les variétés à écorce jaune, rouge ou brune.

3. *S. Babylonica* L. (*S. de Babylone*); Saule cultivé originaire de l'Orient.

Saule pleureur; de ses longs rameaux flexibles retombant jusqu'à terre.

4. *S. triandra* L. (τρεις, trois; ἄνδρες, mâles); fleurs à trois étamines.

Saule amandier; ses feuilles ressemblent à celles de l'Amandier.

Osier brun; de la couleur de son écorce.

5. *S. purpurea* L. (*S. pourpre*).

Osier rouge; de la couleur de son écorce.

Verdiau; de ses rameaux flexibles et touffus à feuilles d'un joli vert.

6. *S. viminalis* L. (*viminalis*, propre à lier); de la flexibilité de ses rameaux.

Saule blanc, norm. *Osier blanc* (Joret); de ses feuilles blanches et soyeuses en dessous.

Saule vert, *Osier vert*; de la couleur de son écorce.

7. *S. capraea* L. (*caprea*, chevreuil); arbrisseau qui vit dans les bois et sur les coteaux boisés, comme le chevreuil.

Marsaux, *Marsault*, *Saule marceau*; du bas latin *Marsalix* (*mas*, mâle; *Salix*, Saule); Saule à rameaux très-robustes.

XCI. — BÉTULINÉES BARTL.

(Du nom du genre principal *Betula*.)

1. **Alnus** Tourn.; L.; lat., *Alnus* Pline; du celtique *al lan*, près des rivières; c'est sa localité préférée.

Aune, *Aulne*, *Anée* et *Aulnée*; dérivés du nom latin.

Verne et *Vergne*; du celtique bas-breton *guern*, Aulne (Littré).

2. **Betula** Tourn.; L.; lat., *Betula* Pline; de *Betu*, nom celtique de l'arbre.

Bouleau, *Bouillard*, norm. *Bouillet*, *Boulaud*, *Biote*, *Boule*, *Bou*, *Bu*, etc.; tous noms dérivés du latin ou du celtique.

Aune blanc; arbre à écorce blanche argentée qui se rapproche de l'Aune.

Bois à balais; on fait des balais avec les jeunes rameaux.

Arbre de la sagesse; ses branches servaient autrefois de verges dans les tribunaux. *Terribilis magistratum virgis*, dit Pline, arbre terrible à cause des verges qu'il fournit aux magistrats. On l'a employé longtemps au même usage dans les écoles.

XCII. — MYRICACÉES LINDL.

(Du nom du genre *Myrica*.)

Myrica L.; grec *μυρίκη* Théophraste, ancien nom du *Tamarix* (Asa Gray) (*μύρον*, parfum); buisson à feuilles et

fleurs odorantes et à fruits contenant une huile très-aromatique. — *Myrica*.

Bois-sent-bon ; même raison.

Piment royal, Piment aquatique ; plante des tourbières dont les fruits ont un goût piquant et aromatique.

Myrte bâtard ; les feuilles, son aspect général et son parfum rappellent le Myrthe.

Cirier ; de la cire odorante contenue dans les graines.

XCIII. — HYDROCHARIDÉES D C.

(Du nom du genre principal *Hydrocharis*.)

1. **Hydrocharis** L. (*ὑδωρ*, eau ; *χάρις*, grâce, ornement) ; plante très-jolie qui est l'ornement des eaux.

Mors de grenouille et *Morrène* (*morsus*, morsure ; *ranæ*, de grenouille) ; les anciens croyaient que la plante servait de nourriture aux grenouilles.

2. **Stratiotes** L. (*στρατιώτης*, militaire ; plante qui porte des armes) ; la plante est formée de longues feuilles épaisses, barbelées et aiguës comme des glaives. — *Stratiote*.

3. **Vallisneria** Micheli ; dédiée à Vallisneri, botaniste italien, professeur à Padoue, mort en 1730. — *Vallisnérie*.

4. **Elodea** Rich. (*ελώδης*, marais) ; plante qui vit dans l'eau.

XCIV. — BUTOMACÉES LINDL.

(Du nom du genre *Butomus*.)

Butomus Tourn. ; L. ; lat., *Butomum* ; grec, *βούτομος* Théophraste (*βούς*, bœuf ; *πέμνειν*, couper). Démocrite cite le *Butome*, plante qui ressemble au *Cyperus* et qui est une nourriture agréable aux bœufs, d'où lui vient son nom (Ruellius, cité par Dodoens). — *Butome*.

Jonc fleuri; les tiges ressemblent à un jonc élevé et sont terminées par une large ombelle de grandes fleurs roses.

XCV. — ALISMACÉES Rich.

(Du nom du genre principal *Alisma*.)

1. **Alisma** L.; grec, *άλισμα* Dioscoride (du celtique *alis*, eau); plante qui vit dans l'eau.

Plantain d'eau; de ses feuilles qui ressemblent exactement à celles du Grand plantain.

Pain de grenouilles; les anciens croyaient que ses feuilles servaient de nourriture aux grenouilles.

Fluteau; de ses petites tiges creuses comme une flûte.

2. **Damasonium** Tourn.; Juss.; grec, *δαμάσωνιον* (*δαμάζω*, je dompte); les anciens lui attribuaient la vertu de détruire le venin des crapauds.

Etoile d'eau; plante aquatique dont les fruits aigus sont disposés en étoile.

Plantain étoilé (Joret); même raison, et de la forme des feuilles semblables à celles du Plantain.

3. **Sagittaria** L. (*sagitta*, flèche); les feuilles longuement pédonculées, aiguës et sagittées à la base du limbe, ressemblent exactement à une flèche; de là les noms de *Sagittaire*, *Sagette*, *Fléchière* et *Flèche d'eau*.

XCVI. — JONCAGINÉES Juss.

(De *Juncago*, nom donné par Tournefort au Triglochis; *Juncago*, de *Juncus*, Jonc; plante qui ressemble au Jonc.)

Triglochis L. (*τρεις*, trois; *γωνία*, angle); le fruit a trois angles aigus.

XCVII. — ZOSTÉRACÉES Juss.

(Du nom du genre *Zostera*.)

Zostera L. (ζωστήρ, ceinture); plante poussant dans la mer et formée de longs rubans semblables à une ceinture. — *Zostère*.

Pailleuse, *Petite paille*, *Herbet*, *Crin végétal*; desséchée, elle ressemble à du foin très-fin que l'on emploie pour faire des matelas et des coussins.

Varech, et norm. *Vrac* (Joret); du bas latin *warescum*, qui signifiait ce que la mer rejette et qu'on peut recueillir; selon Joret, ces mots viendraient de l'ancien saxon *wracc*, par l'anglais *wrack*.

Verdière, *Verdure*, etc.; elle forme de véritables prairies sous-marines d'un vert superbe que les grandes marées laissent quelquefois à découvert.

Norm. *Rubans* et *Plisse* (Joret); de ses longues feuilles en forme de rubans qui se plissent en desséchant.

Le nom *Plisse* se donne à la *Zostère* quand elle est desséchée (Joret).

XCVIII. — POTAMOGETONÉES DUMORT.

(Du nom du genre principal *Potamogeton*.)

1. **Potamogeton** T.; L. (ποταμός, fleuve; γείτων, voisin); plante poussant dans les fleuves, les rivières et les marais. — *Potamol*.

Vieux fr. *Epi d'eau*; de ses fleurs disposées en petit épi.

2. **Zannichellia** Mich.: L.; dédiée à Zannichelli, botaniste vénitien, mort en 1729. — *Zannichelle*.

3. **Ruppia** L.; dédiée à Bernard Ruppium, botaniste allemand, 1718.

XCIX. — NAIADÉES LINK.

(Du nom du genre principal *Naias*.)

1. **Naias** L. (*ναιίς*, nymphe des eaux); plante des eaux courantes à feuilles découpées d'un dessin très-joli. — *Naiade*.

2. **Caulinia** Willd.; dédiée à Caulini, botaniste italien.

C. — ORCHIDÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Orchis*.)

1. **Liparis** Rich. (*λιπαρός*, huileux); petite orchidée à feuilles grasses et luisantes.

2. **Malaxis** Sw. (*μαλακός*, mou); plante de marais à consistance excessivement délicate.

3. **Goodyera** R. Br.; dédiée à Goodyer, botaniste anglais.

4. **Limodorum** Tourn.; L.; grec, *λιμόδωρον* Théophraste (*λιμώδης*, affamé); plante que l'on croyait parasite sur les autres plantes.

5. **Cephalanthera** Rich. (*κεφαλή*, tête; *άνθηρός*, anthère); allusion à la forme des anthères libres et mobiles sur un petit pédicelle. — *Céphalanthère*.

6. **Epipactis** Hall.; Rich.; du grec *έπιπακτις*, nom d'une orchidée indécise.

7. **Neottia** L.; Rich. (*νεοττία*, nid d'oiseau); les racines à fibres nombreuses forment une masse arrondie semblable à un nid d'oiseau. — *Néottie*, *Nid d'oiseau*.

8. **Listera** R. Br.; dédiée à Lister, botaniste anglais.

9. **Spiranthes** Rich. (*σπειρω*, je tourne en spirale; *άνθος*,

fleur); tige terminée par un épi de fleurs disposé en spirale.

10. **Orchis** Tourn.; L.; grec, ὄρχις Théophraste (ὄρχις, testicule); à cause des deux bulbes arrondis qui forment la racine. — *Orchis*.

Vieux fr. *Satyrion*. (Voir *Satyrion*.)

1. *O. militaris* L.; *Orchis militaire*; de ses fleurs roses en forme de casque.

2. *O. mascula* L. (*O. mâle*); de sa végétation robuste.

Herbe à la couleuvre, norm. *Pain à la couleuvre* (Joret); de ses feuilles marquées de taches noirâtres comme un serpent.

Pentecôtes, Coucou; de l'époque de sa floraison.

3. *O. maculata* L. (*O. tacheté*); de ses feuilles couvertes de taches brunes.

Mêmes noms que le précédent et pour les mêmes raisons.

Presque tous les *Orchis* portent le nom d'*Herbe à la couleuvre*; il est à remarquer que ce nom est généralement donné aux plantes du premier printemps qui poussent dans les bois et sur les coteaux exposés au soleil. Ce sont les premières fleurs de l'année, et, pour cette raison, on les recherche plus que les autres; mais c'est aussi la saison où les couleuvres et les vipères commencent à se montrer, et on est exposé à en rencontrer beaucoup en cueillant ces fleurs, d'où leurs noms populaires d'*Herbe à la couleuvre*, *Pain de couleuvre*, *Herbe à la vipère*.

11. **Anacamptis** Rich. (ἀνακμπτω, je me réfléchis); allusion à la rétroflexion des masses polliniques.

12. **Gymnadenia** R. Br. (γυμνός, nu; ἰδιόν, glande; à cause des rétinacles qui sont nus.

13. **Platanthera** Rich. (πλατύς, large; ἀνθήρῶς, anthère); les anthères sont écartées l'une de l'autre.

14. **Caeloglossum** Hartm. (αἶθλο, au ciel; γλῶσσα, langue); labelle muni d'un onglet charnu ascendant.

15. **Satyrium** L.; *Satyrion* Pline; des Satyres de l'antiquité, à cause des propriétés aphrodisiaques extraordinaires que les anciens lui attribuaient.

Orchis bouc; de l'odeur repoussante de bouc exhalée par la plante tout entière.

16. **Aceras** R. Br. (ἀ priv.: κέρας, corne); les fleurs sont dépourvues d'éperon.

17. **Ophrys** L.; lat., *Ophris* Pline (ὄφρυς, sourcil); de la forme des segments du périanthe. — *Ophrys*.

Plantes à fleurs très-jolies qui, par leur forme et leurs couleurs, ressemblent à des insectes; de là leurs noms populaires de *Mouche*, *Araignée*, *Fausse araignée*, *Bourdon* et *Abeille*.

18. **Herminium** R. Br. (ἑρμῖον, pied de lit); de la forme ronde des tubercules qui ressemblent aux pieds tournés des anciens lits.

CI. — IRIDÉES R. Br.

(Du nom du genre principal *Iris*.)

1. **Iris** L.; lat., *Iris* Celse; grec, ἴρις Théophraste (ἴρις, arc-en-ciel); de l'éclat des fleurs qui imitent les couleurs de l'arc-en-ciel. — *Iris*.

Grande liage et *Grande laiche* (*Liage*, de *lier*); plante élevée dont on se sert pour lier, comme on le fait avec les feuilles de la *Laiche*. (Voir ce mot.)

Norm. *Pave*, *Pavée*, etc.; on s'en sert pour faire de la pavée aux processions du Saint-Sacrement.

1. *I. Germanica* L. (*I. d'Allemagne*).

Flambe, de la forme de ses feuilles; du mot français *flambe*, qui, au moyen âge, désignait une courte épée à lame ondulée.

2. *I. pseudo-acorus* L. (*I. faux-acore*); plante qui ressemble à l'*Acorus*.

Flambe des marais et *Flambe d'eau*; de son habitat et de la forme de ses feuilles. (Voir ci-dessus.)

Glaïeul, *Glaïeul des marais*, *Glai*, et norm. *Glajeu*; de *gladium*, glaive; à cause de la forme de ses feuilles allongées et pointues comme un glaive.

Iris des marais et *Iris jaune*; de son habitat et de ses grandes fleurs jaunes.

Norm. *Reuche* et *Rouche*; du celtique *ru*, ruisseau; plante abondante sur le bord des ruisseaux.

3. *I. fetidissima* L. (*I. fétide*); la plante froissée exhale une odeur de gigot à l'ail.

Glaïeul puant, *Iris gigot*; même raison.

2. **Romulea** Moretti; dédié à Romulus, c'est une plante commune aux environs de Rome.

CII. — AMARYLLIDÉES R. BR.

(Du nom du genre principal *Amaryllis* L.

(*αμαρύσσω*, je brille);

allusion à la beauté de sa fleur.)

1. **Narcissus** L.; lat., *Narcissus* Virgile; grec, *ναρκίσσος* Théophraste (*νάρκη*, engourdissement); des propriétés narcotiques de la plante qui passe pour antispasmodique, suivant Plutarque et Apulée. On dit aussi dans la légende païenne que Narcisse, épris de ses propres charmes, se laissa consumer de langueur, et que les dieux le changèrent en la plante qui porte son nom. — *Narcisse*, *Narcisse sauvage*.

Porion, Porillon, etc. (dim de *Porrus*, Poireau), *Aiault*, d'*ail*; des feuilles qui ressemblent à celles de l'Ail et du Poireau.

Fleur de coucou et *Paquette*; de l'époque de sa floraison.

Notre-Dame des prés; plante dédiée à la Vierge pour sa beauté.

Marteaux; de la forme des fleurs et de leur disposition à angle droit avec leur pédoncule.

Godet, Chaudron; de la forme de la fleur ronde et concave en forme de godet.

Jeannettes, Zouzinette; mots fantaisistes inventés pour la gentillesse de la fleur.

Vieux fr. *Campanette* (dim. de *campana*, cloche); également de la forme de la fleur.

N. poeticus L. (*N. des poètes*).

Herbe à la Vierge, Rose de la Vierge, norm. *Œillet de mai*; de l'époque de sa floraison et de ses magnifiques fleurs blanches à couronne liserée de rouge vif.

Norm. *Jonquille* (Joret); de ses feuilles semblables à celles des Joncs.

Claudinettes, Jeannettes, Jeannettes blanches; noms fantaisistes pour exprimer sa gentillesse.

2. **Galanthus** L. (*γάλα*, lait; *ἄθος*, fleur); de la couleur blanc de lait des fleurs. — *Galanthine*.

Perce-neige, Galanthine d'hiver, Nivéole (*niveus*, neigeux); plante qui fleurit sous la neige au mois de février.

Clochettes d'hiver; de la fleur semblable à une petite clochette.

Norm. *Chandeleur, Candeleur, Violette de chandeleur*; elle fleurit à l'époque de la fête de la Purification, *Chandeleur*, 2 février.

CIII. — ASPARAGÉES D C.

(Du nom du genre principal *Asparagus*.)

1. **Ruscus** Tourn.: L.; lat., *Ruscus* Virgile, et *Ruscum* Columelle; noms dérivés des autres noms latins de la plante *Bruscus* et *Bruscum* Pline (du celtique *beus*, buis, et *kélem*, houx); les feuilles sont semblables à celles du Buis et piquantes comme celles du Houx.

Vieux fr. *Brusc* (de *Bruscus*); les apothicaires du moyen âge nommaient encore la plante *Bruscus*.

Petit houx; de ses feuilles piquantes comme celles du Houx.

Houx frelon; selon Littré, viendrait du berrichon *fréler*, qui signifie frotter; on se sert de ses tiges pour faire des balais.

Fragon; dérivé de *Bruscus*, ou peut-être de *fragum*, fraise; à cause de ses petites baies rouges comme des fraises.

Fesse-larron; de ses rameaux épineux.

Buis piquant, *Myrte épineux*; vieux fr. *Meurte sauvage* (*Myrte*); de la ressemblance de ses feuilles avec celles du Buis et du Myrte.

Norm. *Verglandier*, etc. (Joret); paraît avoir une origine commune avec *Arglantier*, vieux nom fr. de l'Eglantier (voir ce mot). C'est une plante épineuse comme l'Eglantier.

2. **Asparagus** Tourn.: L.; lat., *Asparagus* Pline; grec, *σπάρραγος* Dioscoride (*σπάρασσω*, je déchire); les espèces méridionales sont épineuses.

Asperge; dérivé du nom latin.

3. **Polygonatum** Tourn.: L.; lat., *Polygonatum* Pline; grec, *πολύγονατον* (*πολύς*, beaucoup; *γόνυ*, angle, genou); des angles de la tige ou des nodosités de la rainure.

Genouillet, transformé par erreur en *Grenouillet*; des

vieux noms fr. de la plante *Genoillet* et *Genoillère*; même raison.

Sceau de Salomon; norm. *Cachet de Salomon* (Joret), et vieux fr. *Signet de Salomon*; les tiges meurent chaque année et laissent sur la racine une empreinte ronde que l'on croirait faite par un sceau.

Muguet de serpent; de ses fleurs sans odeur ressemblant à celles du Muguet.

4. **Convallaria** L. (*convallis*, vallée; *λειρίον*, Lys), *Lis des vallées*; de ses petites fleurs blanches odorantes comme celles du Lys, et de ses petites feuilles également semblables à celles de cette plante.

Muguet, norm. *Murgot*; selon Saumaise, de *muscatum*, aromatique; le Muguet aurait été employé autrefois comme plante aromatique. Littré le fait également venir de *muscus*, musc, à cause du parfum de ses fleurs.

Lis de mai; de l'époque de sa floraison.

5. **Maianthemum** Wigg. (*maïus*, mai; *ιωθημα*, fleur); de l'époque de sa floraison.

6. **Paris** Tourn.; L. (*par*, *paris*, égal); des quatre grandes feuilles de la tige opposées entre elles et de même grandeur; ou de la fable qui la donne comme consacrée à Pâris. — *Parisette*, *Herbe à Paris*.

Raisin de renard, *Etrangle-loup*; plante des bois dont les baies sont regardées comme vénéneuses et narcotiques.

CIV. — DIOSCORÉES R. BR.

(Du genre principal *Dioscorea* Pl.; plante dédiée à Dioscoride, célèbre botaniste grec de l'antiquité, qui écrivait au temps de Néron.)

Tamus L.; lat., *Tamus* Columelle et Pline; nom donné par les Latins à une plante sarmenteuse qui produisait des

baies comme le *Tamus*. — *Taminier*, vieux fr. *Tam*; dérivés de *Tamus*.

Sceau de Notre-Dame et *Sceau de la Vierge*; on prétend voir dans la coupure de la tige le dessin d'une espèce de sceau.

Racine vierge; peut-être de ce que la plante est dédiée à la Vierge.

Bryone noire; plante grimpante comme la Bryone; toutes deux ont une racine énorme, mais celle du *Tamus* est noire et celle de la Bryone blanche.

Couleuvrée noire; de sa racine noire et de ses tiges tortillées comme une couleuvre.

Herbes aux femmes battues; elle était renommée pour ses propriétés vulnérables.

Raisin au diable, norm. *Verjus au diable* (Joret); les baies de cette plante grimpante passent pour vénéneuses. Les anciens la nommaient *Vigne noire*, *Vitis nigra* Pline, à cause de sa racine et de ses fruits noirs.

CV. — LILIACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Lilium*, Lis; du celtique *li*, blanc, de la blancheur éclatante de ses fleurs.)

1. **Anthericum** L.; grec. ἀνθήρικος Théophraste (*ἀνθηρός*, fleur); genre remarquable par l'abondance et la beauté de ses fleurs.

Phalangère; lat., *Phalangium* Pline; grec. φαλάγγιον Dioscoride; plante qui passait pour guérir la morsure d'une araignée de ce nom.

Herbe à l'araignée; de cette même raison, ou de ses pétales sillonnées de veines rougeâtres ressemblant à des pattes d'araignées.

2. **Simethis** Kunth (*σιμότης*, courbure); de la forme

recourbée de ses feuilles : ou plante dédiée à Simethis, mère d'Acis, personnages mythologiques.

3. **Fritillaria** L.: (*fritillus*, cornet à jouer aux dés); la fleur ressemble à un cornet renversé. — *Fritillaire*.

F. Meleagris L.; du nom latin de la pintade. C'est l'ancien nom scientifique de la plante. Si ce nom, dit Dodoens, ne vient pas du nom de la pintade, il vient de la dimension, de la variété et de la disposition des taches de ses plumes.

Damier: les couleurs s'entrecroisent sur la corolle et lui donnent l'aspect d'un damier.

Gogue, *Gogane*, *Coccigrole*: noms qui semblent dériver de coque: de la forme des fleurs qui ressemblent à de grosses coques. *Gogue*, d'où sont venus les autres noms, signifie en Saintonge une grosse cerise.

4. **Tulipa** L.; du turc *tulipend*, turban; plante dont la fleur ressemble à un turban; ou de *Thoulyban*, nom persan de la plante. — *Tulipe*.

Avant-Pâques; de sa floraison précoce.

5. **Ornithogalum** Tourn.; L.; lat., *Ornithogalum* et *Ornithogale* Pline; grec, ὀρνιθόγαλον Dioscoride (ὄρνιθος, d'oiseau; γάλα, lait; lait d'oiseau); expression employée par les Grecs pour exprimer une chose merveilleuse, comme on dit en français *merle blanc*. Genre de plante dont plusieurs espèces sont d'une beauté remarquable.

O. umbellatum L. (*O. à fleurs en ombelle*).

Dame d'onze heures et *Belle d'onze heures*; de l'heure où les fleurs s'épanouissent.

Churles; on donne en norm. le nom de *Churleau* à une espèce de Panais comestible; les bulbes de cette plante sont également comestibles. Littré regarde comme inconnue l'étymologie de *Churles*.

6. **Scilla** L.; lat., *Scilla* Columelle; grec. σκίλλη Théo-

phraste; du nom arabe de la plante *Asquyl*. — *Scille* et *Squille*.

Oignon marin; plante des bords de la mer à racine bulbeuse comme celle de l'Oignon; les anciens lui donnaient le même nom; *Coepa maris*, Oignon de mer, et *Coepa marina*, Oignon marin.

Stipoule; de *stipula*, petite paille; de ses feuilles linéaires.

7. **Endymion** Dum.; dédée à Endymion, personnage mythologique.

Hyacinthe, *Jacinthe des bois*; jolie plante à fleurs bleues odorantes assez commune dans nos bois et ressemblant beaucoup à la Jacinthe (*Hyacinthus*).

Norm. *Gants bleus* (Joret); de la forme et de la couleur de ses fleurs.

Norm. *Herbe à la couleuvre* (Joret); voir la remarque sur ce nom au genre *Orchis*.

8. **Hyacinthus** L.: nom provenant d'une légende mythologique. Hyacinthe était le nom d'un jeune homme favori d'Apollon, qui ne pouvant le ramener à la vie le métamorphosa en fleur. — *Hyacinthe* et *Jacinthe*.

9. **Muscari** Tourn. (*μύσκαρις*, musc); de l'odeur parfumée des fleurs de l'une des espèces. — *Muscari*.

M. comosum Mill. (*M. chevelu*).

Ail à toupet; plante bulbeuse à feuilles d'ail et à épi terminé par un toupet ou couronne de longues et fines fleurs bleues.

Norm. *Lilas de terre* et *Lilas des dames* (Joret); des fleurs bleues en grappes comme celles du Lilas. Ces noms sont appliqués seulement à une variété cultivée.

10. **Allium** L.; lat., *Allium*; du celtique *all*, brûlant; de la saveur piquante de la plante.

1. *A. vineale* L. (*vinea*, vigne); plante abondante dans les vignobles.

Aillot, *Aillet*, *Ail sauvage*, etc.; plante à caractères et saveur de l'Ail.

2. *A. ursinum* L., *Ail des ours*, *Ail des bois*; il pousse dans les bois humides et dans les endroits sauvages.

3. *A. Porrum* L.; du latin *Porrus*, et *Porrum* Palladius, même sign.

Poireau; dérivé du latin par le norm. *Poreau*.

4. *A. Cæpa* L.; des noms latins de la plante *Cæpa* Columelle et *Cæpe* Horace.

Oignon; de son nom populaire chez les Latins *Unio* Columelle; de là, dit Ruellius, est venu le mot *Oignon de la Gaule*.

5. *A. fistulosum* L. (*fistulosus*, creux); de ses feuilles creuses.

Ciboule, norm. *Chiboute*; du nom latin *Cæpula* Palladius, petit oignon.

6. *A. Ascalonicum* L.; lat., *Ascalonia* Pline; nom dérivé, selon Pline, de la ville d'Ascalon, en Palestine.

Echalotte; dérivé du nom latin par le vieux fr. *Echalaigne*.

7. *A. Schænoprasum* L. (*σκαινος*, jonc; *πράσον*, ail); de ses feuilles semblables à de petites feuilles de jonc.

Cive, *Civette*; du latin *Cæpa*, Oignon.

Ciboulette; du latin *Cæpula*, petit oignon, par l'italien *Cipolla*.

Le nom norm. *Chibot* se rapproche encore plus du nom italien.

8. *A. Scorodoprasum* L. (*σκόροδον*, ail; *πράσον*, poireau); de sa grande tige semblable à celle du Poireau; de là son vieux nom fr. *Ail-porreau*.

Rocambote; de l'allemand *Rockenbolle* (*rocken*,

croissant sur les rochers; *Bolle*, Oignon) (Littré); de l'habitat de la plante sauvage.

11. **Narthecium** Mœhr. (*νάρθηξ*, baguette); de la forme effilée de sa tige.

12. **Colchicum** Tourn.; L.; lat., *Colchicum*; grec, *κολχικόν* Dioscoride; de la Colchide, contrée d'Asie mineure où, suivant Pline, la plante croissait abondamment. — *Colchique*.

Safran bâtard, *Safran des prés*; de sa fleur qui ressemble à celle du Safran.

Norm. *Tulipe sauvage* (Joret); la plante ressemble à une Tulipe.

Veilleuse, *Veillotte*; joli nom donné à cette fleur qui, dans les prairies dénudées au moment de sa floraison, se dresse çà et là comme une petite veilleuse rose.

Dame nue, *Cul tout nu*; la fleur n'est accompagnée d'aucunes feuilles et n'a pas de calice.

Lis vert; les feuilles ressemblent à celles du Lis et n'apparaissent que longtemps après que la fleur est disparue.

Les anciens lui avaient donné un curieux nom latin : *Filius ante patrem*, Fils avant son père, de cette singularité que les fruits apparaissent au printemps, et les fleurs qui les produisent en automne.

Propriétés.

Tue-chien, *Chienne*, *Chiennée*, vieux fr. et norm. *Mort-au-chien*, norm. *Tue-loup* (Joret); on lui attribue des propriétés vénéneuses.

CVI. — JONCÉES D C.

(Du nom du genre principal *Juncus*.)

1. **Juncus** Tourn.; L.; lat., *Juncus* Pline (*jungo*, je réunis); on sert des tiges pour faire des liens. — *Jonc*.

Norm. *Reuche* et *Reuchard*; du celtique *ru*, ruisseau, localité habituelle de la plante.

1. *J. communis* Mey (*J. commun*).

Jonc à mèche; à cause des graines pédicellées qui forment une espèce de mèche au sommet de la tige.

2. *J. glaucus* Ehrh. (*J. glauque*); de la couleur glauque de la plante.

Jonc des jardiniers; c'est celui qu'ils emploient habituellement.

3. *J. acutus* Lam. (*J. aigu*).

Jonc pointu; de l'extrémité des tiges dure et piquante.

2. **Luzula** D C.: de l'italien *Luzuola*, qui désigne une graminée; la plante ressemble à une graminée; ou, d'après Asa Gray, corruption de l'italien *lucchiola*, ver luisant; probablement à cause de la couleur brillante des épillets. — *Luzule*.

CVII. — AROIDÉES Juss.

(Du nom du genre principal *Arum*.)

Arum L.; du lat. *Arum* Pline, et lui-même du nom grec de la plante, ἄρον Hippocrate. — *Arum*.

Gouet. — Forme modernisée et mauvaise graphie du vieux mot fr. *Goi* (dérivé du bas latin *Gubium*), dont les variantes relevées dans les textes sont : *goy*, *goye*, *goe*, *gouy*. Il signifiait : sorte de serpe (Ducange); *alias* petit outil allongé à lame fixe; puis outil de fer à lame demi-circulaire pour évider le bois, ou gouge des menuisiers.

Le nom de *Gouet* aurait été donné à l'*Arum* parce que la forme de sa spathe rappellerait celle d'une gouge par sa disposition semi-circulaire, embrassante.

Aujourd'hui encore on appelle *Gouet*, dans l'Yonne, une sorte de serpe employée pour façonner les fagots. (E. Maugeret, *in litterà*.)

Pied de veau, *Vachette*, norm. *Vaquette* (génisse), et

de nombreux dérivés ; de la forme des feuilles qui ressemblent à un pied de veau.

Langue de cerf ; de la forme des feuilles.

Giron ; du haut allemand *géro* , tablier en pointe : même raison.

Battant de cloche ; de son spadice allongé et renflé en massue.

Pilette ; même raison. On nommait *pilette* une espèce de pilon servant à fouler la laine.

Norm. *Chandelles* et *Candelles* (*candela* , chandelle) ; du spadice rouge qui ressemble à une chandelle environnée par une spathe comme par un cornet et semblable aux chandelles que les enfants portent dans les rues le jour des Rois.

Propr.

Picotin ; de *piquer* ; toute la plante est imprégnée d'un suc âcre et brûlant.

Amidonnier, *Herbe au pain* ; les tubercules renferment une fécule abondante, et on peut la rendre comestible par le lavage et la dessiccation.

CVIII. — LEMNACÉES DUMORT.

(Du nom du genre principal *Lemna* .)

1. **Lemna** L. (altération de *λέμμα* , écaille) ; de la forme de la plante tout entière qui ressemble à une écaille verte.

Lentille d'eau, *Lenticule* ; elle ressemble à de petites lentilles vertes flottant sur l'eau.

Norm. *Grenouillée* (Joret), *Renouille*, *Arnouille* ; dérivés de grenouille ; de son habitat dans les mares, et de ce que les paysans croient qu'elle sert de nourriture aux grenouilles.

Norm. *Canille* et *Canillée* ; de *cane* , nom que l'on emploie souvent pour désigner les canards ; on dit qu'ils sont très-friands de cette plante.

Norm. *Fanette* ; du vieil anglais *fenne* , marécages, et

Limonage ; de *limon* ; plante abondante dans les marécages et les endroits fangeux.

2. **Wolffia** Hork. ; dédiée au botaniste von Wolff, naturaliste polonais, mort en 1784.

CIX. — TYPHACÉES D C.

(Du nom du genre principal *Typha*.)

1. **Typha** Tourn. ; L. ; grec, *τύπη* Dioscoride (*τύπος*, marais) ; plante qui pousse dans les marais, les tiges plongées dans l'eau. — *Typha*.

Massette, *Masse d'eau*, vieux fr. *Masses* ; c'est avec raison, dit Ruellius, que les paysans de la Gaule appellent cette plante *Masses*, c'est-à-dire Sceptre des rois, que l'on nomme vulgairement *Masses*, car elle lui ressemble par sa tige terminée par un épi épais, dense et laineux.

Quenouilles ; l'épi, lorsqu'il perd ses graines aigrettées de soies, se couvre de poils jaunâtres qui restent suspendus en touffe et donnent à la tige l'aspect d'une quenouille.

Roseau des étangs, *Canne de jonc* ; plante à tige robuste, droite et élevée, ressemblant à un roseau ou à un grand jonc.

Roseau du Christ, *Roseau de la Passion* ; c'est la plante que l'on représente toujours dans les scènes de la Passion comme le sceptre donné au Christ.

2. **Sparganium** Tourn. ; L. ; grec, *σπαργάνιον* Dioscoride (*σπαργάνιον*, bandelette) ; plante aquatique dont les feuilles résistantes et longuement allongées ressemblent à des bandelettes ; on s'en servait autrefois en guise de bandelettes pour emmailloter les enfants.

Rubanier, *Ruban d'eau* et *Rubaneau* ; même raison.

Norm. *Feuche* et *Rouche* (Joret). (Voir ces mots à *Juncus*.)

CX. — CYPÉRACÉES D C.

(Du nom du genre *Cyperus*.)

1. **Cyperus** Tourn.; L.: lat., *Cyperium* et *Cyperum* Pline; grec, κύπειρον et κύπερον Hippocrate (κύπειρον, jonc carré); la plupart des *Cyperus* ressemblent à des jones à tiges triangulaires.

Souchet (dim. de *souche*): les racines fortes et nombreuses forment une petite souche.

Patenôtre, *Pater-noster*: des nœuds de la racine qui la font ressembler à un chapelet.

Norm. *Roche* (Joret); dérivé du celtique *ru*, ruisseau; plante des marais et des bords des cours d'eau.

Le nom de *ru* pour ruisseau existe encore dans la Haute Normandie.

2. **Schœnus** L.: lat., *Schœnum* et *Scharnos* Columelle et *Schœnus* Plaute; de σχῆνος Dioscoride, nom donné par les Grecs à plusieurs espèces de jones.

Choin; dérivé de *Schœnus*.

3. **Cladium** Browne (κλάδος, rameau effilé); plante de marais à tiges raides et élancées; ou à cause des styles divisés en rameaux dans plusieurs espèces.

4. **Rhynchospora** Vahl. (ῥύγχος, bec; σπορά, graine); les graines sont terminées par un long bec.

5. **Eriophorum** L. (ἔριον, laine; φέρω, je porte); graines terminées par de longues soies blanches et formant un épi laineux.

Lin des marais, *Linaigrette* et *Linaigrette des marais* (*linum*, fil; et aigrette); des longs fils de soie qui forment son aigrette.

Jonc à coton, *Jonc à duvet*; plante des marais ressemblant à un Jonc à épis soyeux.

6. **Scirpus** Tourn.: L.; lat., *Scirpus* Columelle; nom du Jonc chez les Latins; plante des marais qui ressemble à un Jonc. D'après M. de Théis, *Scirpus* vient du celtique *cirs*, pluriel de *cors*, qui signifie *Jonc*. — *Scirpe*.

Jonquine; dérivé de Jonc: même raison.

S. lacustris L. (*S. des marais*).

Jonc des chaisiers; on se sert de ses tiges pour empailer les chaises.

Jonc des tonneliers; les tonneliers mettent des morceaux de ses tiges entre les douves des tonneaux pour en boucher les fissures.

7. **Eleocharis** R. Br. (*ἔλος*, marais; *χάρις*, grâce; ornement des marais); plante formant de grosses touffes vertes fort jolies et communes dans les marais.

8. **Carex** Mich.; L.; lat., *Carex* Virgile; nom donné par les Latins à plusieurs plantes à feuilles pointues (*χάρω*, je coupe); à cause des feuilles coupantes de la plupart des espèces. — *Carex*.

Laiche; du haut allemand *lisca*. Roseau: beaucoup d'espèces portent, en norm., le nom de Roseaux.

Herbe à la scie; les feuilles de plusieurs espèces sont finement dentées et coupent jusqu'au sang. Norm. *Herbe coupante*.

Liage (de *lier*); de ses tiges résistantes.

Norm. *Herbe mauvaise*, *herbe sure*; elle est délaignée par les bestiaux.

Norm. *Reuche* et *Reuchard*; du celtique *ru*, ruisseau; plante des marais et du bord des cours d'eau.

C. arenaria L. (*C. des sables*); de son habitat ordinaire.

Chiendent rouge et *Chiendent du commerce*; de ses racines rougeâtres et résistantes semblables à celles du Chiendent et dont on se sert pour faire des balais.

Salsepareille d'Allemagne; plante commune en Allemagne et surtout en Hollande, où on s'en sert pour fixer les dunes.

C'est un succédané de la vraie Salsepareille, et on l'emploie encore actuellement en pharmacie.

CXI. — GRAMINÉES Juss.

(De *gramen*, gazon ;
ce sont ces plantes qui généralement forment le gazon
des champs et des prés.)

Toutes les espèces de ce genre portent le nom vulgaire d'*Herbe*. Ce nom vient du latin *Herba*, gazon ; du grec *φῆρβειν*, paître, et lui-même du sanscrit *bharv*, manger (Littre).

1. **Andropogon** L. (*ἄνδρῶς*, d'homme ; *πώγων*, barbe) ; les épillets des fleurs sont longuement barbus.

Barbon ; même raison.

Chiendent à balais, *Brossière* ; on se sert des racines d'une des espèces pour faire des balais et des brosses.

2. **Setaria** P. B. (*seta*, soie) ; l'involucre des épillets est formé de soies raides. — *Sétaire*.

3. **Echinochloa** P. B. (*ἐχίνος*, hérisson ; *χλόα*, herbe verte) ; graminée à épis hérissés de longues arêtes raides.

E. Crus galli P. B. (*crus*, patte ; *galli*, de coq) ; à cause de ses épis rameux et étalés comme une patte de coq.

Patte de coq, *Pied de coq*, *Ergot de coq* ; *Patte de poule* ; même raison.

4. **Panicum** L. ; lat., *Panicum* Jules César (*panis*, pain) ; à cause des graines nourrissantes de plusieurs espèces. Pline le fait dériver de *panicula*, panicule, de la disposition des épillets dans beaucoup d'espèces. — *Panic*, *Panis*.

P. milliaceum L. (*millia*, mille) ; son épi produit un nombre considérable de graines ; de là le nom de *Millet* et *Millet des oiseaux*, qui en sont très-friands.

5. **Digitaria** Scop. (*digitus*, doigt) ; les épis sont com-

posés de longs épillets disposés comme les doigts d'une main. — *Digitaire*.

Sanguinole (dim. de *sanguineus*, sanglant); de la couleur rouge de ses épis, et, en automne, de la plante tout entière.

Manne terrestre; on mange les graines de cette plante dans plusieurs contrées du Nord.

6. **Leersia** Sw.; dédiées à Leers, botaniste allemand du XVIII^e siècle.

7. **Spartina** Schreb.; L.; lat., *Spartum* Pline (*σπάρτος*, genêt); de ses tiges fortes et tenaces, comme celles du Genêt.

8. **Cynodon** Rich. (*κυνός*, de chien; *δούς*, dent); plante que les chiens mangent pour se purger. — *Chiendent*, vieux fr. et norm. *Dent de chien*; même raison.

Pied de poule, *Chiendent digité*; les épis digités ont la forme d'une patte de poule.

9. **Anthoxanthum** L. (*ἄθος*, fleur; *ξανθός*, jaune); graminée à épis jaunâtres et à étamines jaunes.

Flouve; étymologie inconnue selon Littré; peut-être dérivation de *flavus* jaune; de la couleur de ses épis.

Flouve odorante; du parfum de Petit muguet répandu par la plante tout entière lorsqu'elle se dessèche.

10. **Baldingera** Fl. de Wett.; dédiée à Baldingère, médecin allemand, mort en 1804.

Herbier; plante qui produit beaucoup d'herbes; elle pousse en grosses touffes de longues feuilles.

Rubans, *Chiendent à rubans*, norm. *Herbe aux volets*, du norm. *volet*, ruban (Joret); également à cause de la longueur de ses feuilles.

Norm. *Roseau panaché*, *Roseau rayé*; nom d'une va-

riété cultivée dont les fleurs et les feuilles sont panachées de vert et de blanc.

11. **Phalaris** L.; lat., *Phalaris* Pline; grec, *φάλαρις* Dioscoride (*γαλαρός*, brillant); de la couleur brillante argentée de ses épis. — *Phalaris*.

Alpiste; plusieurs espèces de ce genre vivent sur les montagnes et dans des endroits escarpés.

Fromenteau; terme de mépris, *mauvais froment*; les épis sont gros et nombreux, mais les graines n'ont aucun usage.

Norm. *Roseau* et *Ros* (Joret); du gothique *rauss*, roseau.

Les Normands nomment généralement Roseaux les graminées ou cypéracées à tiges élevées qui poussent dans les marais ou au bord des cours d'eau.

12. **Phleum** L. (*φλέος*, nom grec du *Typha*); Linné a appliqué ce nom à ce genre dont les épis ressemblent à ceux d'un *Typha* minuscule.

Fléole, et par corruption *Fléau*; dérivés de *Phleum*.

Marssette, corruption de *Massette*, diminutif de Masses, l'un des noms populaires du *Typha*. (Voir ce nom.)

Norm. *Queue de renard* et *Queue de rat* (Joret); de la forme des épis.

Timothée, de l'anglais *Timothy*; plante considérée en Angleterre comme un excellent fourrage, et qui fut d'abord cultivée dans cette contrée par Timothy Hansou, d'où lui est venu son nom en anglais. *Timothy-grass*, Gazon de Timothée.

13. **Alopecurus** L. (*αλώπηξ*, renard; *ούρα*, queue); l'épi long et duveteux ressemble à une petite queue de renard.

Vulpin et *Vulpine* (*vulpes*, renard); même raison.

Norm. *Racouet* (de *rat*, et du norm. *coue*, queue); de la forme de ses épis.

14. **Chamagrostis** Barkh. (*χαμαί*, à terre; *ἄγροστις*, graminée); graminée élégante et minuscule à épillets rouges qui couvre des champs tout entiers dans les terrains sablonneux.

15. **Sesleria** Scop.; dédiée à Sesler, botaniste vénitien, vivant au xviii^e siècle.

16. **Cynosurus** L. (*κυνός*, de chien; *ούρα*, queue); de la forme de ses épis. — *Cynosure*.

Crételle (de *crête*); les glumes de l'épillet sont découpées comme une petite crête de coq.

17. **Phragmites** Tourn.; lat., *Phragmites* Plin (*φραγκμός*, palissade); on se servait et on se sert encore de ses fortes tiges pour faire des palissades et des huttes.

Roseau, du gothique *raus*, roseau (Littré); le nom gothique est resté intact dans le normand *Raus* et *Ros*, noms donnés à cette plante.

Roseau à balais, *Jonc à balais*; on se sert de ses feuilles pour faire des balais.

Norm. *Catcoue* (du norm. *cat*, bas latin *catus*, chat, et *coue*, queue); épis soyeux et épais comme une queue de chat.

18. **Psamma** P. B. (*ψάμμος*, sable); plante qui pousse dans les sables du bord de la mer.

Roseau de sables; de sa taille élevée et de son habitat.

Hautdune; qui vient sur les dunes de sable.

Millegrève, et par corruption *Millegreu*, au milieu des grèves; de la localité de la plante.

19. **Calamagrostis** Adans. (*κάλαμος*, roseau; *ἄγροστις*, graminée); plante robuste tenant le milieu entre un Roseau et une graminée.

20. **Agrostis** L.; du grec *ἄγροστις*, nom que les Grecs

donnaient aux graminées en général; lui-même d'ἀγρός, champ, habitat ordinaire des graminées. — *Agrostide*.

Fiorin: de l'italien *fiorino*, petite fleur; à cause de la délicatesse des épillets.

Eternue, et norm. *Ternue* (Joret); plante remarquable par la finesse et la délicatesse des rameaux de sa panicule; les enfants s'en servent pour se chatouiller le nez et se faire éternuer (Laveaux).

Trainasse. norm. *Trainée*, *Peau de chien*; de ses tiges vivaces, se multipliant par bourgeons, envahissant tout et s'arrachant par grandes plaques comme une peau.

Norm. *Crègne* (Joret); même raison; la plante ressemble à une *crinière*; en norm. *crègnière*.

21. **Apera** Adams. (ἀ priv.; πῆρα, outre, sac); fleurs très-fines à glumes non renflées.

Epi du vent, *Jouet du vent*; graminée portant un large épi d'une extrême délicatesse s'inclinant au moindre souffle du vent.

22. **Gastridium** P. B. (γαστήρ, ventre); les épillets sont renflés-ventrus.

23. **Polypogon** Desf. (πολύς, beaucoup; πώγων, barbe); épi hérissé de longues arêtes blanches et soyeuses.

24. **Lagurus** L. (λαγώς, lièvre; οὐρά, queue); épi court, à longues soies, semblable à une petite queue de lièvre.

25. **Stipa** L. (στύπη, flasse); épillets surmontés de très-longues soies, blanches et plumeuses dans notre espèce normande.

26. **Milium** Tourn.; L.; lat., *Milium* Virgile, dans le sens de Millet (*mille*, mille); allusion au grand nombre de graines. Nom appliqué à cette plante; mais ce n'est pas le vrai *Milium* des Latins.

27. **Corynephorus** P. B. (*κορύνη*, massue; *φορός*, porteur); l'arête de la fleur est renflée à l'extrémité comme une petite massue.

28. **Aira** L.; du grec *αἶρα* Hippocrate, nom que les Grecs donnaient à l'Ivraie et que Linné a appliqué à cette plante. *Canche*; origine inconnue.

29. **Deschampsia** P. B.; dédiée au docteur Deschamps, botaniste français.

Norm. *Herbe sure*; mauvaise herbe; les feuilles sont dures et coupantes dans la *D. coespitosa* P. B.

30. **Holcus** L.; lat., *Holcus* Pline (*ἕλωω*, je tire). Pline rapporte que, selon la tradition populaire, cette plante retire les épines du corps quand on se lie la tête et les bras avec les tiges; ou *δλκός*, trainée; des racines traçantes de l'une des espèces.

Houlque et *Houque*; dérivés du nom latin.

Blanchard velouté; de ses épis blancs et veloutés.

31. **Arrhenatherum** P. B. (*ἄρρηθρον*, mâle; *ἄθηρον*, barbe d'épi); la fleur mâle est pourvue d'une arête robuste.

Fenasse (de *fœnum*, foin); terme de mépris; mauvais foin.

Fromental; également terme de mépris; mauvais froment.

Avoine élevée. *Fausse avoine*; graminée robuste très-voisine de l'Avoine.

Chiendent à chapelets, *Avoine à chapelets*; les racines de cette variété sont formés de bulbes ronds accolés les uns aux autres comme les grains d'un chapelet; norm. *Patenôtre* (Joret); même raison.

Masselotte, dim. de *masse*; des tubercules de la racine ronds et globuleux, en petites masses.

Norm. *Herbe à ognons*, *Herbe à nœuds*, *Nouette*, etc. (Joret); même raison.

Norm. *Gernotte*; même raison. (Voir *Conopodium*.)

Trompe-bonhomme; mauvaise herbe qui, lorsqu'elle commence à pousser, ne peut se distinguer de la véritable Avoine.

32. **Avena** Tourn.; lat., *Avena* Pline (*aveo*, je désire avec ardeur); allusion à l'avidité avec laquelle les bestiaux la mangent.

Avoinë; dérivé du latin par le norm. *Avène*; nous avons encore en plusieurs points de la Normandie le nom latin lui-même: les pailles d'avoines se nomment *Avénas*.

A. fatua L. (*A. folle*). *Folle avaine*, *Avron* et *Havron*; mots corrompus d'Avoine et termes de mépris signifiant que c'est une mauvaise Avoine.

Etrangle-cheveu; les graines hérissés de poils rudes font tousser les chevaux.

33. **Trisetum** Pers. (*tres*, trois; *seta*, soie); la glumelle inférieure porte trois soies.

Avoine blonde, *Avenette jaune* (dim. d'Avoine), *Averno*, corruption d'*Avena*: plante fine et délicate très-voisine de l'Avoine et à épis blonds ou jaunes.

34. **Koeleria** Pers.; dédiée à Koeler, professeur d'histoire naturelle à Mayence, 1802.

35. **Triodia** R. Br. (*τρεις*, trois; *δους*, dent); la glumelle inférieure est terminée par trois dents.

36. **Melica** L. (*μέλι*, miel); nom donné par les Italiens à une espèce de Millet dont la moelle a le goût du miel. — *Mélique*.

37. **Molinia** Schrank; dédiée à Molina, botaniste espagnol, 1782.

38. **Dactylis** L. (*δάκτυλος*, doigt); l'épi a la grosseur et la forme grossière d'un doigt. — *Dactyle*.

39. **Vulpia** Gmel. (*vulpes*, renard); graminée formant des touffes d'épis flexibles longuement aristés ressemblant à une queue de renard.

Queue d'écureuil, Queue de renard; même raison.

40. **Festuca** L. (*festuca*, paille, foin); du celtique *fest*, qui signifie pâture. — *Fétuque*.

Poil de chien; des feuilles courtes, raides et pointues de plusieurs espèces.

41. **Bromus** L.; lat., *Bromos* Pline; grec. *βρόμος* Théophraste; *βρόμος* était aussi un des anciens noms de l'Avoine (*βρώμη*, nourriture); plante qui forme un bon pâturage. — *Brome*.

Norm. *Droue* (peut-être de *drue*); herbe drue qui pousse en abondance.

42. **Glyceria** R. Br. (*γλυκερός*, doux); allusion aux propriétés alimentaires de l'une des espèces; ou de ce que dans les jours les plus chauds les épillets de l'une des espèces (*G. fluitans* R. Br.) se couvrent d'une substance sucrée. — *Glycérie*.

G. fluitans R. Br. (*G. flottante*); de ses feuilles allongées et molles qui flottent sur l'eau.

Brouille; les feuilles entrecroisées poussent au milieu des mares et finissent par les envahir entièrement; en norm. *les brouillent*.

Herbe à la manne, Manne de Prusse, Manne de Pologne; les paysans de ces contrées font cuire les graines dans du lait et en composent un aliment recherché.

43. **Scleropoa** Griseb (*σκληρός*, dur; *πόζ*, gazon); herbe à tiges et feuilles dures et coriaces.

44. **Briza** L.; grec, *βρίζα* (*βρίθειν*, se pencher par son propre poids); les épillets sont suspendus par un pédoncule très-fin et recourbé sous leur poids; ou, selon Linné, de *βρίζω*,

je sommeille; les épillets courbés et penchés vers la terre semblent sommeiller.

Gramen tremblant (*gramen*, herbe), *Tremblotte*, *Tremblotte*, norm. *Branlette*, *Branlot*, *Mouvette*, *Herbe tremblante* (Joret); les épillets se balancent au moindre souffle du vent.

Langue de femme; des épillets qui remuent toujours.

Norm. *Grelots*; de la forme des épillets.

Amourettes; de la forme des épis en cœur et de leur immobilité (Le Maout).

45. **Eragrostis** P. B. (ἔραως, amour; ἀγρόστις, herbe); de la forme des épis, d'une délicatesse et d'une élégance extrêmes; ou, d'après Asa Gray, de ἔρα, terre, et *agrostis*, herbe; allusion à plusieurs espèces dont les tiges sont couchées sur la terre.

46. **Poa** P. B. (πόα, gazon); plante qui s'étend en forme de gazon.

Pâturin, de pâture, et lui-même de *pascere*, paître; c'est dans les pâturages la plante la meilleure et la plus commune.

47. **Catabrosa** P. B. (κατάβροβμη, nourriture); plante des endroits humides très-recherchée par les bestiaux.

48. **Elymus** L.; grec, ἔλυμος Dioscoride (ἐλύω, j'enveloppe); les fleurs sont enveloppées dans la glume.

Gourbet; les longues tiges servent à faire et couvrir les cabanes construites dans les marais et sur le bord de la mer et qui portent en Normandie le nom de *gourbets*.

49. **Hordeum** L.; lat., *Hordeum* Columelle (*horrîdus*, hérissé); épis munis de très-longues arêtes rudes. Bodé, commentateur de Théophraste, le fait venir de *hordus*, lourd, parce que le pain fait avec le grain d'orge est très-pesant.

Orge; dérivé du nom latin.

Escourgeon, vieux fr. *Secourgeon*; c'était un secours pour les pauvres gens dans les temps de disette (Dodonée).

H. distichum L. (δῖς, deux; στῆξ, rang); *Orge à deux rangs*; de la disposition des épillets sur deux rangs.

Paumelle, *Pamelle*, et par corruption *Poumoule*; dim. de *palma*, palme (Littré); les épillets divergents et à longues arêtes ressemblent à une petite palme.

Baillarge (de *bâiller* et *orge*); les épillets écartés l'un de l'autre par la grosseur de leurs grains semblent bâiller.

50. **Secale** L.; lat., *Secale* Pline (de *segal*, nom celtique de la plante, et lui-même de *sega*, faux); plante que l'on fauche.

Seigle; même étymologie, et probablement du celtique lui-même sans intermédiaires.

51. **Triticum** Tourn.; P. B.; lat., *Triticum* Cicéron (*tritus*, broyé); on broie le froment pour en extraire la farine.

Froment (du latin *Frumentum* Cicéron, et de *fruor*, je jouis); de la saveur du pain qu'il fournit.

Blé (du bas latin *bladum*, qui signifie grain, par le vieux fr. *Bled*).

52. **Agropyrum** P. B. (ἀγρός, champ; πυρός, froment); plante commune dans les champs et dont les épis ressemblent à de frêles épis de blé. — *Agropyre*.

Chiendent (voir ce mot à *Cynodon*), norm. *Dent de quien* (de *canis*, chien), *Dent de chien*, *Chiendent des boutiques*; ce sont les racines de cette graminée qui s'emploient en médecine sous le nom de *chiendent*.

53. **Brachypodium** P. B. (βραχύς, court; πούς, ποδός, pied); les épillets des fleurs sont supportés par de courts pédicelles.

Norm. *Herbe sure* (Joret); mauvaise herbe rejetée par les bestiaux.

54. **Nardurus** Rehb. (de *Nardus*, nom d'une autre graminée à laquelle il ressemble).

55. **Catapodium** Link (κατά, à peine; πούς, ποδός, pied); épillets supportés par un pédicelle très-court.

56. **Gaudinia** P. B.; dédiée à Gaudin, botaniste suisse, auteur de la *Flore helvétique*.

57. **Lolium** L.; lat., *Lolium* Virgile; de *Loloa*, nom celtique des Ivraies, ou altération de δόλιος, perfide; des propriétés nuisibles de la plante. Les anciens croyaient que son usage rendait aveugle.

Et careant loliis oculos vitiantibus agri. (OVIDE.)

Que les champs soient préservés de l'ivraie qui perd les yeux.

Le pain qu'on en fait produit, dit-on, des vertiges, des vomissements et des paralysies.

Vieux fr. *Lueil*; dérivé du latin ou du celtique.

Ivraie; d'*ebriacus*, ivre; le pain qui contient beaucoup d'Ivraie enivre et cause de violents maux de tête.

Norm. *Herbe à la faucille*, *Herbe à la crémillière*; des longs épis recourbés comme une faucille et dont les épillets sont disposés sur la tige comme les dents d'une crémaillère.

Ray-grass, *Gazon d'Angleterre*; de l'anglais *grass*, gazon, et plante dédiée au botaniste anglais Gray; la plante fut d'abord cultivée en grand en Angleterre.

Zizanie; dérivé du nom arabe de la plante *Zanen* (Matthiolo).

58. **Lepturus** R. Br. (λεπτός, mince; ούρα, queue); de son épi long et frêle.

59. **Nardus** L.; de νάρδος Théophraste et Dioscoride, nom que les Grecs donnaient à plusieurs graminées odorantes; une des espèces de ce genre est fortement aromatique. — *Nard*.

Les habitants du Nord le nomment *Cheveux de Lapon*.
Barbe de vieillard. — En France, on le nomme en certains endroits *Poil de loup*; de ses feuilles raides, droites, piquantes et serrées en touffe.

CXII. — CÔNIFÈRES L.

(De *conus*, cône; presque tous les genres de cette famille ont leurs fruits réunis en forme de cône.)

1. **Pinus** Tourn.; L.; lat., *Pinus* Virgile; grec, πίτυς; du celtique *pen*, tête; à cause des branches de l'arbre réunies en tête. — *Pin*.

2. **Larix** Tourn.; lat., *Larix* Pline; grec, λάριξ; du celtique *lar*, gras; à cause de l'abondance de sa résine.

Mélèze (μῆλι, miel); d'une espèce de résine douce comme le miel que l'on trouve par gouttes blanches plus ou moins dures adhérentes aux feuilles.

3. **Abies** Tourn.; D C.; lat., *Abies* Cicéron (βίος, qui a la vie en soi, qui vit longtemps); allusion à la longévité de l'arbre.

Sapin; du lat. *Sapinus* Pline, même sign., et lui-même de *sapa*, sève; arbre dont la sève découle sous forme de résine.

Norm. *Sape*; même étymologie.

4. **Juniperus** Tourn.; L.; lat., *Juniperus* Virgile; du celtique *jeneprus*, àpre; à cause de son fruit à saveur âcre, ou à cause de ses rameaux épineux. Baudry fait venir ce nom de *junix*, génisse, et *parere*, accoucher, à cause d'un Genévrier (*J. Sabina* L. Sabine), dont on donne les fruits aux vaches pour les faire vêler plus facilement.

Genévrier, vieux fr. *Genevre*, norm. *Genièvre*, et nombreux dérivés; du latin ou du celtique.

5. **Taxus** Tourn.; L.; lat., *Taxus* Pline; grec, τάξος Aëtius

(τάξις, arrangement); de la disposition régulière des feuilles sur les rameaux, ou (τόξος, arc); parce que les anciens se servaient de son bois pour faire des arcs.

If, et norm. *I*; de l'ancien allemand *Iwa*, même sign. (Littré).

CXIII. — ÉQUISÉTACÉES Ricu.

(Du nom du genre principal *Equisetum*.)

Equisetum Tourn.; L.; lat., *Equisetum* et *Equisetis* Pline (*equus*, cheval; *seta*, crin): les rameaux fins et allongés des tiges stériles ressemblent aux crins de la queue d'un cheval et sont disposés en forme de queue dans certaines espèces.

Queue de cheval, vieux fr. *Chevaline*, norm. *Queue de renard*, etc. (Joret); même raison.

Prêle, *Prêle de marais*, vieux fr. *Asprêle* et *Asperelle*; de l'italien *asparello*, âpre; lui-même du latin *asper*, âpre; les tiges sont très-rudes, et plusieurs espèces servent même à polir l'acier, d'où le nom de *Prêle des tourneurs* (sur métaux).

E. arvense L. (*P. des champs*): commune dans les champs humides.

Queue de rat; de la forme de sa tige fertile.

CXIV. — FOUGÈRES Juss.

(De *Filicaria*, basse latinité, même sign.)

I. **Pteris** L.; lat., *Pteris* Pline; grec, πτέρις et πτέριον Théophraste; noms que les Grecs donnaient aux Fougères en général (πτέρις, aile); de la forme des feuilles qui ressemblent à des ailes.

Fougère, *Grande fougère*, *Fougère commune*, vieux fr. *Fuchière*, norm. *Feugère*, *Fugère*, *Feuguière*, etc.; du bas latin *Filicaria*, nom des Fougères en général.

Aquiline (*aquila*, aigle); en coupant la tige on voit

comme la forme d'un aigle héraldique dessiné par les vaisseaux.

2. **Blechnum** Sw.; grec, βλήχρον (βλήξ, sans vertu); plante sans utilité médicinale.

3. **Scolopendrium** Sm.; lat., *Scolopendrium* Pline; grec, σκολόπενδριον (σκολόπενδρα, mille-pieds); les sores linéaires et nombreux ont été comparés à ces insectes. — *Scolopendre*.

Langue de bœuf, Langue de cerf; de la forme de ses feuilles étroites et allongées.

Herbe à la rate; on l'employait autrefois contre les maladies de la rate.

4. **Asplenium** L.; lat., *Asplenium* Pline; grec, ἀσπλήνιον Dioscoride (ἀ priv.; πλῆν, rate); plante employée autrefois contre les maladies de la rate.

Capillaire (capillus, cheveu); à cause de la finesse et de l'élégance des feuilles dans plusieurs espèces.

Doradille; de l'espagnol *Doradilla*, nom de la plante, et à cause de la couleur jaune doré des spores qui couvrent la face inférieure des feuilles.

1. *A. Trichomanes* L.; lat., *Trichomanes* Pline; grec, τριχόμανες Dioscoride (τρίχωμα, chevelure); de ses feuilles nombreuses à fines découpures.

Polytric; lat., *Polythrix* Pline (πολύς, beaucoup; θρίξ, θριχός, cheveu); même raison.

Norm. *Capillaire, Capulaire*, et par corruption *Scapulaire* (Joret). (Voir au nom du genre.)

2. *A. Andianthum nigrum* L. (ἰδιανθος, non mouillé, et *nigrum*, noir); les feuilles restent sèches même après avoir été trempées dans l'eau, et les tiges sont d'un beau noir brillant.

Capillaire noir; pour cette dernière raison.

3. *A. Ruta muraria* L., *Rue des murailles*; Fougère

poussant dans les fissures des murs et dont les feuilles, bien que plus petites, ressemblent beaucoup à celles de la Rue.

Doradille des murailles. (Voir *Doradille.*)

Sauve-vie; on lui attribuait de nombreuses propriétés médicinales.

5. **Athyrium** Roth (ἄθριον; θυρέος. bouclier); du peu de développement de l'indusium qui recouvre les spores.

Fougère femelle; de la consistance fine et délicate de ses feuilles.

6. **Aspidium** R. Br. (ἀσπις, bouclier); de la forme des indusies qui ressemblent à un petit bouclier.

7. **Polystichum** Roth (πολύς, beaucoup; στιξ, στιχός, rang); allusion aux nombreux rangs de spores qui recouvrent la face inférieure des feuilles.

P. Filix mas Roth (*filiæ*, fougère; *mas*, mâle).

Fougère mâle; plante à feuilles coriaces et robustes ainsi nommée par opposition à la Fougère femelle, bien plus délicate.

8. **Cystopteris** Bernh. (κύστις, vessie; πτέρις, fougère); de la forme des indusies suborbiculaires, membraneuses et transparentes comme de petites vessies.

9. **Polypodium** Tourn.; L.; lat., *Polypodium* Pline; grec, πολυπόδιον Théophraste (πολύς, beaucoup; πούς, πόδος, pied); des feuilles nombreuses qui sortent de ses racines. — *Polypode.*

Polypode de chêne; on trouve souvent cette plante sur les souches des vieux chênes.

Fougère douce, Réglisse des bois; de sa racine sucrée dont la saveur rappelle celle de la Réglisse.

10. **Ceterach** C. Bauh.; Willd., du bas latin *Ceterah*, bas grec κίταρακ, et lui-même de *Cheterack*, nom arabe de

la plante; ou, selon Littré, de l'arabe *Tchitarak*, sorte de médicament.

Cétérach, et vieux fr. *Cétrach*.

Dorade, *Herbe dorée*; de la magnifique couleur dorée des spores qui couvrent ses feuilles.

11. **Hymenophyllum** Sm. (*ὑμῆν*, membrane; *φύλλον*, feuille); petite Fougère à feuilles coriaces et membraneuses.

12. **Osmunda** Tourn.; L.; d'*Osmunder*, un des noms celtiques du dieu Thor, emblème de la force; à cause des propriétés attribuées à cette plante. — *Osmonde*.

Osmonde royale; à cause de sa grandeur et de sa beauté.

Fougère fleurie; les feuilles sont, les unes, stériles et vertes; les autres, fertiles, à rameaux terminaux couverts de spores jaunes, ce qui, de loin, les fait ressembler à des fleurs.

13. **Botrychium** Sw. (*βότρυς*, grappe de raisin); les spores sont réunis en tête sur un rameau spécial et ressemblent à une petite grappe.

Lunaire; de la forme arrondie de ses feuilles.

14. **Ophioglossum** Tourn.; L. (*ὄφις*, serpent; *γλῶσσα*, langue); plante formée d'une feuille simple, ovale, allongée en forme de tête de serpent, et accompagnée dans le milieu du limbe d'un épi étroit en forme de dard. — *Ophioglosse*.

Langue de serpent, *Langue de vipère*; même raison.

Herbe sans coutures; de sa feuille dépourvue de nervures.

Herbe aux cent miracles; des nombreuses propriétés qu'on lui attribuait.

Langue du Christ et *Lance du Christ*; de sa forme et de ses propriétés bienfaisantes.

CXV. — RHIZOCARPÉES BATSCH.

(ρίζα, racine; καρπός, fruit; les fruits sont placés directement sur les racines ou tout à côté.)

1. **Pilularia** Vaill.; L. (*pilula*, petite boule); plante à petit fruits complètement sphériques ressemblant à une petite pilule. — *Pilulaire*.

2. **Azolla** Lam. (ζζω, je dessèche, et ἄλλω, je tue); plante qui est détruite par la sécheresse.

CXVI. — LYCOPODIACÉES RICH.

(Du genre principal *Lycopodium*.)

Lycopodium Dill.; L. (λύκος, loup; πούς, ποδός, pied); les tiges se ramassent en boules hérissées qui ressemblent à un pied de loup. — *Lycopode*, *Pied de loup*.

Herbe aux massues; les sporanges sont rassemblés en épis compacts allongés ressemblant à de petites massues.

Mousse terrestre; les tiges étalées et serrées couvrent la terre comme d'un épais tapis de mousse. C'était le vieux nom scientifique de la plante. — *Muscus terrestris* (Dodonée).

Norm. *Aiguaires* et *Egaires*; noms corrompus d'*aqua*, eau, et donnés à ces plantes qui poussent souvent dans l'eau.

La poussière qui sort des épis et qui est formée par les spores de la plante se nomme *Soufre végétal*; c'est une poudre jaune très-inflammable; on s'en sert pour simuler des éclairs.

Poudre de vieux bois; nom donné par ignorance, à cause de sa facilité à s'enflammer.

CXVII. — CHARACÉES RICH.

(Du nom du genre principal *Chara*.)

1. **Chara** Vaill.; L.; nom latin d'une plante mal définie

(Littre). Linné fait venir ce nom de *χαρά*, plaisir. Quelques espèces sont assez jolies, mais la plupart fort laides, et ce n'est certainement pas à ce genre que l'ancien nom latin doit s'appliquer. — *Chara* et *Charagne*.

Herbe à grenouilles; plante qui pousse dans les eaux dormantes.

Herbe à écurer; elles sont souvent incrustées de sels de chaux et servent dans les campagnes à écurer la vaisselle.

Norm. *Lustre d'eau*; même raison, ou de plusieurs espèces d'un vert brillant; *lustrer*, en norm., signifie briller.

2. **Nitella** Ag. (*nitella*, éclat, splendeur); plante aquatique à rameaux entrelacés, brillants et translucides dans plusieurs espèces.

3. **Tolypella** Leonh. (dim. de *τόλπη*, peloton de fil); la plante forme de petites boules de tiges entrelacées.

Ces deux derniers genres portent également les noms vulgaires des *Chara*, avec qui on les confond facilement.



ERRATA

Page 133, ligne 15. — Ajouter : On donne généralement le nom d'*Hivernage* aux plantes fourragères que l'on sème en automne et qui passent l'hiver dans la terre.

Page 134, ligne 15. — Au lieu de Semelles, lire *Senelles*.

Page 144, ligne 21. — Au lieu de *αιθηρος*, lire *ειθηρος*.

Page 153, ligne 25. — Au lieu de en ombrelle, lire en *ombelle*.

Page 188, ligne 17. — Au lieu de *τρούπηρα*, lire *τρούπερα*.

Page 189, ligne 5. — Ajouter : *Scorsonère*, dérivé du latin.

Page 203, ligne 30. — Au lieu de *ματιων*, lire *ματιων*.

Page 241, ligne 14. — Au lieu de Fauteau, lire *Fouteau*.

Page 257, ligne 24. — Ajouter : *Ornithogale*.

Page 258. — Ajouter à la dernière ligne : *Ail*.

ALPHABET GREC

A	α	.	.	.	.	.	a.
B	β	.	.	.	.	.	b.
Γ	γ	.	.	.	.	.	g (prononcez comme dans gamme)
Δ	δ	.	.	.	.	.	d.
E	ε	.	.	.	.	.	e bref.
Z	ζ	.	.	.	.	.	dz.
H	η	.	.	.	.	.	e long.
Θ	θ	.	.	.	.	.	th anglais.
I	ι	.	.	.	.	.	i.
K	κ	.	.	.	.	.	k.
Λ	λ	.	.	.	.	.	l.
M	μ	.	.	.	.	.	m.
N	ν	.	.	.	.	.	n.
Ξ	ξ	.	.	.	.	.	ks ou x.
O	ο	.	.	.	.	.	o bref.
Π	π	.	.	.	.	.	p.
Σ	σ	ς	.	.	.	.	s.
T	τ	.	.	.	.	.	t.
Υ	υ	.	.	.	.	.	u (prononcez comme y).
Φ	φ	.	.	.	.	.	f.
X	χ	.	.	.	.	.	kh aspiré.
Ψ	ψ	.	.	.	.	.	ps.
Ω	ω	.	.	.	.	.	o long.



TABLE

(Les noms scientifiques des familles et des genres
sont indiqués en caractères gras.)

A			
		Agrimoine	138
		Agrimonia	138
Abeille	251	Agripaume	217
Abies	277	Agropyre	275
Aboufin	111	Agropyrum	275
Abricotier	134	Agrostemma	110
Absinthe	177	Agrostème	110
— amère	177	Agrostide	270
— de mer	177	Agrostis	269
Acacia	130	Aiglantine	91
Acer	118	Aigremoine	139
Aceras	251	Aiguaires	282
Acérinées	118	Aigrette	111
Ache	162	Aiault	253
— d'eau	160	Aiguilles	119-154-159
— des marais	162	— de berger	159
Achillea	174	Aiguillettes	159
Achillée	174	Ail	259
Acjonc	125	— à toupet	258
Aconit	92	— des bois	259
Aconitum	92	— des ours	259
Actæa	93	— porreau	259
Aclée	93	— sauvage	259
Adonis	85	Ailanthus	124
Adoxa	167	Aillet	259
Ægopodium	161	Aillot	259
Æsculus	122	Aimez-moi	203
Æthusa	157	Aira	271
Agacia	130	Airelle	193
Agrifon	123	Ajonc	124

Ajoux	125	Amoros	174
Ajuga	213	Amour en cage	205
Alchemille	139	— de rosée	109
Alchimilla	139	Amourette	111-174-212
Alienne	177	Amourettes	274
Alisier	141	Amouroche	174
Alisma	247	Amourotte	174
Alismacées	247	Ampélidées	118
Alkékenge	205	Ampelopsis	119
Alleluia	121	Ampes	136
Alliaire	100	Amygdalus	133
Alliaria	100	Anacamptis	250
Allium	258	Anagallis	223
Alnus	245	Ancholie	91
Alopecurus	268	Anchusa	201
Alouchier	141	Ancoile	91
Alpiste	268	Ancolie	91
Alsine	114	Andromeda	194
Alsine	114	Andromède	194
Althæa	115	Andropogon	266
Aluine	177	Androsème	117
Aluyne	177	Androsæmum	116
Alysse	105	Anée	245
Alyssum	104	Anemone	84
Amandier	133	Anémone	84
Amarantacées	226	— des bois	85
Amarante	226	Aneth doux	156
Amarantus	226	Anette	132
Amarinier	244	Angelica	154
Amarotte	174	Angélique	154
Amaryllidées	252	— sauvage	154-156
Amaryllis	252	Angure du lin	199
Ambrosia	190	Anis	156
Ambrosiacées	190	— des Vosges	159
Amelanchier	141	Ansérine	137-227
Amidonnier	262	Antennaria	178
Ammi	160	Anthemis	174
Ammi des boutiques	160	Anthericum	256
Amorocs	174	Anthoxanthum	267

Anthriscus	158	Aroidées	261
Anthyllide	127	Aromate germanique	180
Anthyllis	127	Aronches	136
Antirrhinum	208	Arosse	132
Antoniane	144	Arousse	228
Antonine	144	Arrête-bœuf	126
Apera	270	Arrhenaterum	271
Api	161	Arroche	228
Apium	161	— Epinarde	228
Apocynées	196	— puante	228
Aquilegia	91	Arronse	228
Aquiline	278	Artémise	177
Arabe	118	— amère	177
Arabette	99	Artemisia	177
Arabis	99	Artichaut	183
Araignée	251	— sauvage	150
Araliacées	164	Artocarpées	238
Arbre à perruques	124	Arum	261
— de Judas	167	Asaret	235
— de la glu	123	Asarum	234
— de la sagesse	245	Asclépiadées	196
Archangélique	215	Asparagus-ées	254
Arenaria	114	Asperge	254
Argansier	138	Aspérelle	278
Argentine	137	Aspérinette	169
Arglantier	138	Asperula	169
Argousier	234	Aspérule	169
Aricot	131	Aspidium	280
Aristolochie	235	Asplenium	279
Aristolochia	235	Asprèle	278
Aristolochiées	234	Aster	179
Armelin	225	Astragale	131
Armeniaca	134	Astragalus	131
Armeria	225	Athyrium	280
Arnise	177	Atriplex	228
Armoise	177	Atropa	205
— amère	177	Aubépine	141
Arnosaris	190	Aubevigne	83
Arnouille	262	Aubifoin	186

Auboufoin	186	Baguenaudier	130
Aubour	126	Baguolier.	135
Aubourne.	166	Baguette d'or	98
Aulne	245	Baillarge	275
— noire	124	Baldingera	267
Aulnée	245	Baliot	125
Aumure	239	Balai de l'estomac	228
Aune	245	Ballota	217
— blanc	245	Ballote	217
— ner.	124	Balsamine	120
Aunée.	180	Balsaminées.	120
Aurelle	193	Balsamine sauvage.	120
— ponctuée	193	Baratte	94
— rouge	193	Barbarea.	98
Auréole	233	Barbarée.	98
Auriole	233	Barbeau	91-186
Auron.	178	Barbe au bon Dieu	84
Auronne des champs 177-178		— de bouc	188
Auzerolle.	118	— de capucin	91
Avant-Pâques	252	— de chèvre. 84-136-163	
Aveline	242	— de Jupiter.	170
Avena.	272	— de moine.	199
Avène.	272	— de vieillard	277
Averno	272	Barbiche	91
Avénette jaune	272	Barbon	266
Aviculaire	232	Barbotine.	176
Avoine	272	Barbotte	133
— à chapelets	271	Bardane	183
— blonde	272	Bardanette	263
— élevée	271	Barkhausia	188
Avron.	272	Bassile	157
Azolla.	282	Bassin	87
		— d'or	87
		Bassinot	87
		Bâton du diable.	184
		Batrachium	89
		Battant de cloche	262
		Baume	220
		— sauvage	219-220

B

Baume vert	220	Billon	133
Baverolle	186	Biole	245
Bec à l'oiseau	100	Bisaille	131-133
— de cigogne	119	Biscutella	105
— de corbin	88	Biscutelle	105
— de grue	119	Bistorte	231
— de moineau	114	Blanchard velouté	271
— d'oie	137	Blanc d'eau	94
— d'oiseau	96	Blanchette	171
Béchion	182	Blanquette	171
Béhen	112	Blattaire	207
— rouge	225	Blavelle	186
Bêle	160-162	Blavéole	186
Belladone	205	Blavette	186
Belle dame	205	Blé	275
Belle de jour	199	— de sarrasin	233
— d'onze heures	257	— de vache	211
— patience	230	— noir	233
Bellis	179	— rouge	211
Beloches	134	Blechnum	279
Benoite	137	Blète	227
— des villes	137	— sauvage	227
Berbéridées	93	Bleubleu	186
Berberis	93	Bleuet	186
Berce	155	Bleuets	193
Berceau de la Vierge	83	Blitum	227
Berle	160	Bloches	134
Berteroa	104	Blosses	134
Bétoine	216	Bluet	186
— d'eau	207	Bœufs	138
Beta	226	— rouges	142
Betonica	216	Bois à balais	245
Bette	227	— à lardoirs	122
Betterave	227	— à fumer	84
Betula	245	— à poudre	123
Bétulinées	245	— d'arc	126
Beurrée	211	— de lièvre	126
Bidens	172	— de mai	141
Bident	172	— de m.....	165

Bois de poule	118	Bourdaine	123
— de Sainte Lucie	135	Bourdon	251
— gentil	233	Bourgelène	123
— joli	233	Bourgène.	123
— piant	165	Bourgogne	129
— punais	165	Bourguépine.	123
— sent bon	246	Bourrache	200
Bolène	206	Bourreau du lin.	199
Bon Henri	227	Bourse à berger.	106
Bonhomme	206	— à Judas	106
Bonne dame	228	— à pasteur	106
Bonne femme	226	Boursette.	171
Bonnet bleu	172-192	Bouton d'argent.	175
Bounets carrés	122	— d'or	87
— de prêtre	122	— noir	205
Boquet	140	Boutonnet	149
Boquetier.	140	Boyaux du diable	198-212
Borache	200	Brachypodium	275
Boraginées	200	Brai	165
Borago	200	Brambelles	193
Borigrane	126	Branc-ursine.	156
Botrychium	281	Branlette.	274
Bou	245	Branlot	274
Boubi.	94	Brassica	101
Boubou	94	Braya	101
Boucage	161	Brimbelles	193
— dioïque.	161	Brioches	122
Boucard	228	Brise-lunettes	210
Bougrande	126	Briza	273
Bouillard.	245	Brome	273
Bouillet	245	Bromus	273
Bouillon blanc	206	Bronches.	136
— noir	183-207	Brossière.	266
Bouis	235	Brotonne.	177
Boulaud	245	Brou	165
Boule	245	— de biquet	168
Bouleau	245	Brouille	215 273
Boule de neige	166-168	Broute-biquette	168
Bourbiton.	94	Brûlante	88

Brunella	214	Cagarelle.	236
Brunelle	214	Caillebotte	166
Brunette	215	Caille-lait.	168
Brusc.	254	— blanc	168
Bruscus	254	— jaune	168
Brusque	125	Cakile.	97
Bruyère	194	Calamagrostis	269
— blanche.	194	Calament.	219
Bruyre	194	— des montagnes	219
Bryone	142	Calamintha	219
— noire.	256	Calendula	182
Bryonia	142	Calendule	182
Bu.	243-245	Callitriche	146
Bugle.	213-243	Callitrichinées	146
Buglosse	201	Callitrique	146
Bugrane	126	Calluna	194
Bugrundes	126	Calotte	102
Buis	235	Calystegia	198
— piquant.	254	Caltha	89
Buisson ardent	142	Camamine	105
— de mai	141	Cambre	240
— du diable	130	Camelina.	105
— noir.	134	Cameline.	105
Bule	243	Camécercisier.	168
Bupleurum	162	Camière	174
Buplèvre.	162	Camomille	174
Butome	246	— de Picardie	105
Butomées	246	— des chiens	174
Butomus.	246	— romaine	174
Buxus.	235	Campanettes.	199-253
C			
Cabaret	235	Campanille	192
— des oiseaux	171	Campanula	191
Cache-puce	181	Campanulacées.	191
Cache-puches	221	Campanule	191
Cachet de Salomon.	255	Cancerille	234
Cacis	152	Canche	271
		Candeleur	253
		Candelles.	262
		Canille	262

Canillée	262	Carpinus	242
Cannabinées	239	Carum	159
Cannabis	240	Carvi	159
Canne	156	Caryophyllées	110
— de jonc	263	Casque	92
Canneberge	193	— bleu	92
Canneberri	193	— de Jupiter	92
Cannelotte	166	Casseaux	156
Cannepetière	167	Casse-lunettes	186-210
Cannépétoire	167	— moulin	202
Cannevière	240	— pierre	153-156-239
Canuelle	236	Casside	214
Canvre	240	Cassiller	152
Capétagneux	193	Cassis	152
Capillaire	279	Cassolette	100
— noir	279	Castanea	241
Caprifoliacées	166	Castiller	152
Capsella	106	Catabrosa	274
Capselle	106	Catanier	241
Capuche de moine	92	Cataigner	241
Capuchon	92	Catapodium	276
Capucine	121	Catcoue	269
Capulaire	279	Catelinettes	193
Caquillier	97	Cathartique	123
Carabin	233	Catons	243
Cardamine	99	Caucalide	154
Cardamine	99	Caucalis	154
Cardère	171	Cauche-trape	186
Cardiaire	171	Caulinia	249
Cardiaque	217	Cavalier	224
Cardon	185	Ceinture de saint Jean	177
— de mé	163	Célastrinées	122
— lanier	171	Celastrus	122
Carduus	185	Céleri	162
Carex	265	— sauvage	162
Carlina	182	Cenellier	141
Carline	183	Centaurea	185
Carnillet	112	Centaurée	185-197
Carotte	153	— bleue	214

Centenille.	223	Charagne.	283
Centhranthus	170	Charbonnière	215
Centinode.	232	Char de Vénus	92
Centunculus	223	Chardon	185
Cephalanthera	249	— à bonnetier	171
Céphalanthère	249	— à cent têtes	163
Céraïste	113	— à foulon	171
Cerastium	113	— argenté	184
Cerasus	134	— argentin	183
Cératophylle.	147	— aux ânes	184
Ceratophyllum	147	— béni des Parisiens	185
Cératophyllées	147	— bleu	201
Carfeuil	158	— de Notre-Dame	184
— à aiguillettes	159	— doré	186
— cultivé	158	— étoilé	186
— des ânes	159	— hémorroïdal	185
— d'Espagne	158	— Marie	184
— des fous	158	— Roland	163
— musqué.	158	— roulant	163
— sauvage	158-159	Charme	242
Cerises d'hiver	205	Charmille	242
Cerise de bois	205	Chartreuse	176
Cerisier	135	Chasse-bosse	222
Ceterach	280	— diable	117
Chærophyllum	158	— puces	181-220-221
Chamagrostis	269	— rage	106
Chamarras	213	Châtaigne d'eau	145
Chamécérisier	168	Châtaigner	241
Chamécisse	218	Chataire	217
Chançrée rouge.	119	Chaton	128
Chandeleur	233	Chatonnet	127
Chandelles	262	Chatons	243
Chanvre	240	Chaudron	253
— aquatique	221	Chausse-trappe	88
— d'eau	172	Cheiranthus	98
— sauvage	216	Chelidonium	95
Chanvrin.	181	Chélidoïne	95
Chara	282	Chemise de Notre-Dame.	198
Characées	282	Chêne.	241

Chêne à grappes	242	Chlorette	197
— à trochets	242	Choin	264
— blanc	242	Chondrilla	187
Chenelier	141	Chondrille	187
Chenelles	138	Chou	102
Chênette	213	— bâtard	99
Chênève	240	— cabus	102
Chenevière	240	— d'eau	94
Chénevis	240	— de chien	236
Chénots	232	— de falaise	102
Chénopode	227	— de M ^{me} d'Agon	163
Chénopodées	226	— marin	97
Chenopodium	227	Christophore	93
Chevâline	278	Christophoriane	93
Chevelure de la Vierge	199	Chrysanthème	175
— dorée	178	Chrysanthemum	175
— du diable	199	Chrysosplenium	153
Cheveux de la Vierge	84	Chucets	168
— de Lapon	277	Chule	160-162
— de Vénus	91-199	Chure	167
Chèvrefeuille	168	Churiau	167
Chibot	259	Churles	257
Chiboule	259	Ciboule	259
Chicamore	118	Ciboulette	259
Chicorée	190	Cicendia	198
— sauvage	190	Chicorée	190
Chiendent	267-275	— jaune	188
— à balais	266	Cichorium	190
— à chapelets	271	Cicotrin	150
— à rubans	267	Cicuta	160
— des boutiques	275	Cierge de Notre-Dame	207
— digité	267	Ciguë	157-160-162
— du commerce	265	— aquatique	158-160
— rouge	265	— d'Athènes	162
Chienne	260	— d'eau	157
Chiennée	260	Cinq-dés	91
Chignelles	134-138	Cinq-doigts	91
Chinelles	134	Cinéraire	173
Chlora	197	Cineraria	173

Circæa	145	Cocolico	95
Circée	145	Cocrète	210
Cirier	246	Cocriste	210
Cirse	184	Cocuasse	162
Cirsium	184	Cocuë	160
Cistinées	108	Cœloglossum	251
Cistus	108	Cognassier	140
Citronnade	218	Coignassier	140
Citronnelle	218	Coingnier	140
Citrouille	143	Coiffe de la Vierge	114
Citrullus	143	Colchicum	260
Cive	259	Colchique	260
Civette	259	Collerette de la Vierge	114
Cladium	264	Coloquinte	143
Claire	96	Colubrine	142
Clairette	174	Colutea	130
Clandestina	212	Colza	102
Clauquet	112	Comaret	136
Clauquets	111-114-268	Comarum	136
Clauquoire	112	Compagnons blancs	111
Claudinettes	253	— rouges	112
Claytonia	148	Composées	172
Clematis	83	Concierge	200
Clématite	83	Concombre	144
— brûlante	84	— d'âne	143
— des bois	83	— sauvage	143
Clinopode	218	Confanons	95
Clinopodium	218	Confière	200
Cloches	85-91	Conifères	277
Clochettes	85-91-191-199	Conium	162
— d'hiver	253	Conopode	159
Cloquettes	198	Conopodium	159
Coccigrole	257	Conringia	101
Cochène	166	Consire	200
Cochenelle	142	Consoude	200
Cochlearia	104	— moyenne	213
Cochonnets	138-142	— royale	92
Cochons	138-142	Convallaria	255
— rouges	138	Convolvulacées	198

Convolvulus	199	Cotonnière	178
Coq	95	Cotyliole	164
Coquelicot	95	Coucou	224-250
Coquelourde	84-111	Coudre	242
Coqueluchon	92	Coudrette	136
Coquène	166	Coudrier	242
Coquerelle	84	Couleuvrée	142
Coqueret	205	— noire	256
Coriandre	163	Couleuvrine	231
Coriandrum	163	Courgelier	165
Coricoco	95	Couronne de moine	187
Cornier	140	— de saint Jean	177
Cornacées	164	Cousin	169
Corne de cerf	106	— bouillon	182
Cornes du diable	145	Coussinet des marais	194
Corneille	222	Couvert de marmite	149
Cornette	211	Crambe	97
Corniche	145	Cran	104
Cornichon	143	— des Allemands	104
— d'attrape	143	Cranson	104
Cornifle	147	— des Anglais	104
Corniller	165	Crapaudine	216
Cornillet	112	Crapouillère	115
Corniole	145	Craquelin	194
Cornouiller	165	Crassula	149
Cornue	145	Crassulacées	149
Cornuelle	145	Cratægus	141
Cornus	164	Crègne	270
Coronilla	129	Crenouillet	165
Coronille	129	Crépide	188
Coronéole	222	Crepis	188
Coronopus	106	Crèques	134
Corrigiola	149	Cresson	99
Corrigiole	149-232	— alénois	106
Corydale	96	— d'eau	99
Corydalis	96	— de cheval	209
Corylus	242	— de fontaine	99
Corynephorus	271	— de terre	98
Cossard	102	— des jardins	106

Cresson des prés	99	Cytise à grappes	126
— élégant	99	Cytisus	126
Cressonnette	99		
Cressonnière	209	D	
Crête de coq	210	Dactyle	272
Crételle	269	Dactylis	272
Crève-chien	206	Damas	100
Crin végétal	248	Damasonium	247
Criste-marine	156	Dame d'onze heures	257
Crithmum	156	Dame nue	260
Croisette	169-197	Damier	257
— velue	197	Daphne	233
Crucifères	97	Datura	203
Cucubalus	112	Daucus	153
Cucurbita	143	Dauphinelle	92
Cucurbitacées	142	Delphinium	92
Cucumis	143	Demoiselle	85
Cuiller à pot	149	Dentaire	100
Cul tout nu	260	Dentaria	100
Cumin des prés	157	Dent de chien	267-275
Cumsire	200	— de lion	187
Cupulifères	241	— de loup	175
Curage	231-232	— de quien	275
Cuscuta	199	Deschampsia	271
Cuscute	199	Diable-en-haye	84
Cuvette de Vénus	171	Dianthus	113
Cydonia	140	Digitaire	267
Cymbalaire	209	Digitale	208
Cynara	183	Digitalis	207
Cynodon	267	Digitaria	266
Cynoglosse	203	Dioscorées	255
Cynoglossum	203	Diotis	175
Cynorhodons	138	Diploxaxis	103
Cynosure	269	Dipsacées	171
Cynosurus	269	Dipsacus	171
Cypéracées	264	Dis moi la vérité	176
Cyperus	264	Doche	229
Cystopteris	280	Dogue	183-229
Cytise	126		

Doigts de la Vierge	208	Elatine	115
Dompte-venin	196	Elatinées	115
Don du ciel	96	Eléagnées	234
Doque.	229	Eleocharis	265
Dorade	281	Ellébore	90
Doradille	279	Elodea	246
— des murailles	280	Elodes	117
Dorine	153	Elymus	274
Doronic	173	Encens d'eau	155
Doronicum	173	Endormie.	204
Douce-amère.	206	Endymion	258
Doucette	171	Eperon de chevalier	92
Douve.	221	— de la Vierge	91.
Draba	104	Eperonnière	91-209
Dragon rouge	230	Epervière.	188
Drave.	104	Epiaire	216
Drosera	109	Epi à la Vierge	192
Droséracées	109	— fleuri	216
Droue.	273	— d'eau	248
Durelin	242	— du vent	270
		Epilobe	144
		Epilobium	144
		Epinards	228
		Epinard sauvage	227
		Epine blanche	183-184
		— de cerf	124
		— marine	234
		— noire	134
		— toujours verte	123
		— vinette	93
		Epingles de la Vierge	119
		Epipactis	249
		Epurge	237
		Equedre	171
		Equisétacées	278
		Equisetum	278
		Érable	118
		Eragrostis	274
		Eranthis	89

E

Faux réglisse	131	Flambe des marais	252
— séné	130-208	Flèche d'eau	247
— réséda	107	Fléchière	247
— thym	220	Fléau	268
Favasse	132	Fléole	268
Favouette	132	Fleur à la Vierge	114
Fayard	241	— aux dames	84
Félongène	96	— de chair	211
Félongne	96	-- de coucou	111-253
Fenasse	271	-- de la Trinité	109
Fenouil	156	— de mars	109
— d'eau	158	— de Pâques	84-85
— de mer	157	— de saint Jacques	173
— de porc	155	— des dames	85
— du Portugal	160	— du soleil	108
-- marin	157	— du Vendredi saint	85
Fesse-larron	254	-- royale	93
Festuca	273	Floquet	111
Fétuque	273	Flouve	267
Feu ardent	142	— odorante	267
— sauvage	206	Fluteau	247
Feugère	278	F'nou	128
Feugnière	278	Fo	244
Feune	132	Fœniculum	156
Fève	132	Foirande	236
— des marais	132	Foirolle	236
Féverolle	132	Foiroude	236
Ficaria	86	Folle avoine	272
Ficus	238	— vigne	83
Fiel de terre	197	Follette	228
Figuier	238	Fou	241
Filago	178	Fougères	278
Filasse	240	Fougère commune	278
Fil d'eau	146	— douce	280
Filipendule	136	— femelle	280
Filius ante patrem	260	— fleurie	281
Fiorin	270	— mâle	280
Flambe	252	Fourchette	129
— d'eau	252	— du diable	119

Fourrage de disette	115	Gaillet	168
Fonteau	241	Galanthine	253
Foyard	241	— d'hiver	253
Fragaria	136	Galanthus	253
Fragon	254	Galega	130
Fraisier	136	Galeobdolon	215
— bâtard	137	Galeopsis	215
— stérile	137	Galiét.	168
Framboisier	136	Galiote	138
Frangule	123	Galium	168
Frankenia	110	Galle	199
Frankéniacées	110	Gambe rouge	211
Fraxinus	195	Gantelée	191-208
Frêne	195	Gantière	208
Frézillon	195	Gants bleus	258
Fritillaire	257	— de bergère	208
Fritillaria	257	— de Notre-Dame	91-191
Fromageon	116	— de la Vierge	208
Fromagère	116	Garance	168
Froment	275	Gardier	152
Fromental	271	Gariot.	139
Fromenteau	268	Garou.	234
Fuchière	278	Gastridium	270
Fuga dæmonum.	117	Gaude.	107
Fugère	278	Gaudinia	276
Fumaria	96	Gauguier	241
Fumariacées	96	Gazon.	225
Fumée de terre	96	— d'Angleterre	276
Fumeterre	96	— d'Olympe.	225
Fumiterre	96	— d'or	151
Fusain	122	— du Parnasse	110
Fuselier	165	Gécôme	218
Fusier.	122	Genest	125
Fusin	122	Genestrolle	126
		Genét.	125
		— à balais	125
		— d'Espagne	125
		— des teinturiers	126
		Genétrelle	126

G

Genétrolle	126	Glaïeul	252
Genette	126	Glaïeul des marais	252
Genévrier	277	— puant.	252
Genièvre	277	Glajeu.	252
Geniot.	125	Gland	241
Genista	125	— de terre	132
Genoillère	255	Glatton.	169
Genoillet	255	Glaucienne	95
Genotte	159	Glaucium	95
Genouillère	115	Glaux	223
Genouillet	254	Glechoma	218
Genouillette	115	Glécôme	218
Gentianées	197	Gletteron.	169
Gentiana	197	Globulaire	224
Gentiane	197	Globularia	224
Gentianelle	197	Globulariées	224
Géraniacées	119	Gloutron	183-191
Geranium	119	Gloutron	169
Gerbe d'or	179	Glyceria	273
Germandrée	213	Glycerie	273
— aquatique	213	Gnaphale.	178
Gernotte	159-160-272	Gnaphalium	178
Gérofée	98	Gnavelle	149
Gesse	132	Gobelet	198
Geum	137	Goburges.	193
Gi	165	Godet	253
Gic	165	Gogane	257
Gignot	125	Gogue	257
Giniole	125	Goodyera	249
Girasol	200	Gouet	261
Giroflée	98	Gourbet	274
— d'eau	223	Gourde	143
— jaune	98	Goutte de sang	85
— de Mahon	100	Grâce de Dieu	208
— des dames	100	Gradillier.	152
— des murailles	98	Gramen fleuri	114
Giron	262	— tremblant	274
Girouflée	98	Graminées	266
Glai	252	Grand basilic sauvage	218

Grand liseron	198	Grémil	202
— plantain	225	Grenadier.	113
— raifort.	104	Grenouillée	262
Grande chélideine	95	Grenouillet	254
— ciguë	162	Grenouillette.	89
— consoude	200	— des prés	88
— digitale	208	Grifoul	123
— douve	88	Grippe des champs	201
— épiaire	216	Grippets	169
— ésule.	237	Grisaille	243
— fougère	278	Grisard	243
— laïche	251	Grisette	201
— liage	251	Groiselier	152
— lysimaque	222	Groisseletz	152
— marguerite	176	Groseiller.	152
— mauve	116	— à grappes	152
— ortie	239	— à maquereau	152
— oseille	230	— d'outre-mer	152
— patience des eaux.	229	Gros foin.	129
— pâquerette	176	Grosse fève	132
— pimprenelle.	139	Grossulariées	152
— phellandrie	158	Guède.	107
— verge dorée.	179	Guélot.	102
— vrillée	231	Guerchie	133
Grapelles.	191	Guérit-tout	170
Grapilles	191	Guerre	164
Grasse-poulette	190	Gueule de lion	208
Grassette	151-222	— de loup	208
Grateau	183	Gui	165
Grateron	183	Guimaulve	116
Gratiola	208	Guimauve	116
Gratiolle	208	Gymnadenia	250
Gratteau	154	Gypsophila	113
Gratte-cul	138-169	Gypsophile	113
Gratteron.	169		
Gravelin	242	H	
Graveline.	190	Hagues	142
Gravesolle	95	Halianthus	114
Grelots	111-210-274		

Haloragées	146	Herbe à la bosse	90
Hanon	185	— à la brûlure	117
Hannebane	204	— à la chardonnerette	174
Haricot	131	— à la chancree	119
Hautdune	269	-- à la corneille	222
Havron	272	--- à la couleuvre	250-258
Hedera	164	— à la coupure	151-207
Helianthemum	108	— à la crémillère	276
Hélianthème	108	-- à la faucille	276
Helianthus	173	--- à la fièvre	198
Helichrysum	178	- à la gravelle	153
Héliotrope	200	. à la faux	117-237
— d'hiver	182	— à la goutte	109
Heliotropium	200	-- à l'ail	100
Hellébore	90	-- à la manne	273
— d'hiver	89	— à la meurtrie	170
Helleborus	89	-- à la puce	220
Helxine	239	— à la puche	181
Helminthia	189	— à l'araignée	256
Helosciadum	162	— à la rate	279
Hennebane	204	— à la rose	90
Hepatica	85	-- à la scie	265
Hépatique	85	— à la Trinité	85
— blanche	110	— à la Vierge	253
— étoilée	169	- à la vipère	250
— noble	110	à l'éperon	209
Heracleum	155	— à l'épervier	188
Herbe	166	-- à l'esquinancie	119-170
— à cent goûts	177	-- à l'hirondelle	234
— à cinq côtes	226	— amère	176
— à cloques	205	. à mille feuilles	175
— à cochons	232	— à mille florins	197
-- à écurer	283	--- à mille trous	117
— à éternuer	175	— à nœuds	271
— à femme	112	— à Paris	255
-- à fromages	116	— à oignons	271
-- à grenouilles	283	-- argentée	137
— à herber	90	— à Robert	119
-- à jaunir	107-126	— à Rupert	119

Herbe à savon	112	Herbe aux Juifs	205
— à sétons	90	-- aux ladres	209
-- à tous maux	212	-- aux magiciennes	143
× — au beurre	103	-- aux magiciens	204
-- au cancer	148-200	-- aux mamelles	190
-- au chantre	101	-- aux massues	282
-- au charpentier	97-151-175	-- aux militaires	117
-- au cardinal	201	-- aux mites	207
-- au choléra	232	-- aux mouches	180-218
-- au couvreur	150	-- aux nonnes	239
-- au diable	120-203	-- aux oies	137
-- au lait	110	-- aux perles	202
-- — de N.-D.	201	-- aux pierres	202
-- au pauvre homme	208	-- aux piqûres	117
-- au pain	262	-- aux porions	96
-- au panaris	232	-- aux poumons	201
-- au scorbut	104	-- aux poux	93-211
-- au Turc	149	-- aux puces	180
-- au vent	84-85	-- aux sorcières	145
-- aux abeilles	136	-- aux sorciers	204
-- aux ânes	144	-- aux teigneux	181-183
-- aux cent nœuds	232	-- aux tranchées	191
-- aux cent miracles	281	-- aux verrues	96-200-237
-- aux chantres	101	-- aux vers	176
-- aux charpentiers :		-- aux vipères	202
	98-173-215	-- aux voituriers	117
-- aux chats	170-217	-- aux volets	267
-- aux cochons	232	-- blanche	175-178
-- aux cinq coutures	226	-- bleue	172-210
-- aux cors	150	-- cachée	212
-- aux coupures	170-175	-- caniculaire	204
-- aux cuillers	104	-- cœur	202
-- aux écrouelles	191-207	-- cotonneuse	178
-- aux écus	103-222	-- coupante	265
-- aux femmes battues :		-- d'amour	108
	142-256	-- de bœuf	121
-- aux goutteux	161	-- de feu	90
-- aux gueux	84	-- de grâce	121
-- aux hémorroïdes	86-207	-- de Jacob	173

Herbe de la Trinité	109	Herbe printanière	90
— de mort	220	— rouge.	119-193
— de sainte Apolline	204	— sacrée	212
— de saint Benoît	137	— sainte.	137-177
— de saint Christophe.	93	— sans coutures	281
— de saint Clair	96	— sicilienne.	117
— de sainte Barbe.	98	— sure	265-271-275
— de sainte Catherine.	120	— terrée.	218
— de s ^{te} Cunégonde	181	— tremblante	274
— de saint Fiacre	200	Herbet	248
— de saint Jacques	173	Herbier	267
— de saint Jean	117-177	Herchie	133
— de saint Julien	98	Héricot	131
— de saint Laurent.	213-221	Herminium	251
— de saint Philippe	107	Herniaire.	148
— de saint Pierre	239	Herniaria	148
— de saint Quirin	182	Herniole	232
— de saint Roch	181	Héru	164
— de saint Rupert.	119	Hesperis	100
— des magiciens	206	Hêtre	241
— des tonneliers	139	Hièble.	167
— d'Eupatoire	139	Hierre.	164
— d'or	108	Hieracium	188
— dorée.	173-281	Hippocastanées.	122
— du diable.	204	Hippocrepis	129
— du Saint-Esprit	154	Hippophae	234
— du siège	207	Hippuridées.	146
— du souvenir	203	Hippuris	146
— du Turc	149	Hirschfeldia	103
— empoisonnée	205	Hivernage	133
— éternelle	129	Holcus	271
— huileuse	222	Holostée	114
— judaïque	216	Holosteum	114
— grasse	222	Hordeum.	274
— maure	108	Hos	167
— mauvaise.	265	Hottonia	223
— militaire	224	Houblon	240
— more	205	— à la bière.	240
— musquée.	167	Houlque	271

Houque	271	Iris jaune	252
Hous	123	— des marais	252
Housson	123	Isatis	107
Houx	123	Isnardia	145
— frelon	254	Isopyre	90
Humulus	239	Isopyrum	90
Hutchinsia	106	Ivraie	276
Hyacinthe	258	Ivrognes	112
Hyacinthus	258		
Hydrocharidées	246	J	
Hydrocharis	246	Jacée	185
Hydrocotyle	164	— des prés	185
Hyèble	167	Jacinthe	258
Hymenophyllum	281	— des bois	258
Hyosciamus	204	Jacobée	173
Hypéricinées	116	Jambon des jardiniers	145
Hypericum	117	Jarosse	132
Hypochoëris	189	Jarousse	132
Hysope	219	Jasione	192
— des garrigues	108	Jasmin	195
Hissopus	219	— blanc	195
		— bâtard	204
I		Jasminées	195
I	278	Jasminium	195
Ibéride	105	Jasminoïde	204
Iberis	105	Jaunet	87-125
If	278	— d'eau	94
Ilicinées	122	Jaunets	86
Ilex	122	Jeannettes	253
Illécèbre	148	— blanches	253
Illecebrum	148	Jomarin	125
Immortelle	178	Jonc	260
Impaticus	120	Joncées	260
Inula	180	Joncaginées	247
Inule	180	Jonc à balais	269
Iridées	251	— à coton	265
Iris	251	— à duvet	265
— gigot	252	— à mèche	261

Lavande de mer.	225	Limnanthemum	198
— triste	225	Limodorum	249
Lavanèse	131	Limosella	210
Lavatera	116	Limoselle.	210
Lavoir de Vénus	171	Limonage	263
Leersia	267	Lin	115
Lemna	262	— des marais	264
Lemnacées	262	— purgatif	115
Lentibulariées	221	— sauvage	209
Lenticule	262	Linaigrette	264
Lentille d'eau	262	— des marais	264
Leontodon	189	Linaire	208
Leonurus	217	Linaria	208
Lepidium	106	Linées	115
Lepturus	276	Linosyris.	178
Les yeux de l'enfant Jésus.	203	Linum	115
Leucanthemum	175	Liudent	189
Liage	265	Liône	83
Liane	83-177	Lionet.	199
Liard	243	Liorne	83
Liardier	243	Liot	199
Liarge.	187	Liparis	249
Liaune	83	Liron	199
Liaunet	125	Lis	256
Libanotis	157	— de mai	255
Liège	164	— des étangs	94
Lierre.	164	— des vallées	255
— de terre	218	— jaune d'eau	94
— fleuri	209	— vert	260
— terrestre	218	Liseré.	199
Lignolet	199	Liseron	198-199
Lignonet	199	— des haies	198
Ligustrum	195	Liset	199
Lilas	195	Listera	248
— de terre	170-258	Lithospermum	202
— des dames.	258	Littorella	226
— des murs	170	Littorelle	226
Liliacées	256	Livêche des marais.	155
Lilium	256	Livernage	133

Lobelia	192	M	
Lobéliacées	192		
Lobélie	192	Maceron	163
Lolium	276	Mâche	170
Lonicera	168	Mâcle	145
Loque	206	Mâcre	145
Loranthacées	165	Macusson	132
Lotier	129	Mahaleb	135
Lotus	129	Mahon	95
Lueil	276	Maianthemum	255
Luminet	210	Malachium	113
Lunaire	103-281	Malaxis	249
Lunaria	103	Malcolmia	100
Lune d'eau	94	Mal-fenu	185
Lunette d'eau	94	Malus	140
Lunetière	105	Malva	116
Lupuline	127	Malvacées	115
Lustre d'eau	283	Manchettes de la Vierge	198
Luzerne	127	Mancienne	166
Luzula	261	Manne de Pologne	273
Luzule	261	— de Prusse	273
Lychide	111	— terrestre	267
Lychnis	111	Manteau royal	92
Lyciet	204	— de Notre-Dame	139
Lycium	204	Mantelet des dames	139
Lycope	221	Mantianne	166
Lycopode	282	Mareux	216
Lycopodiacées	282	Margriette	180
Lycopodium	282	Marguerite	176-180
Lycopsis	201	— de mer	179
Lycopus	221	— dorée	175
Lysimachia	222	Mariettes	191
Lysimaque	222	Marinclin	217
— rouge	147	Mariochemin	217
Lythariées	147	Marjolaine	219
Lythrum	147	— bâtarde	219
		— d'Angleterre	219
		— de parée	239
		— sauvage	219

Marochemin	217	Mélèze	277
Maronne	176	Melica	272
Marouette	174	Mélièr	141
Maroute	174	Mélot	127
Marronnier	122	Melilotus	127
— d'Inde	122	Mélique	272
Marrube	217	Melissa	218
— aqualique	221	Mélisse	218
— blanc	217	— bâtarde	215
— noir	217	— des bois	215
— puant	217	— des montagnes	215
Marrubin	217	Mélotte	215
— noir	217	— des bois	215
— puant	217	— puante	215
Marrubium	217	— punaise	215
Marsault	245	Melittis	215
Marsaux	245	Melon	143
Marsette	268	Menianthe	198
Marteaux	253	Menianthes	198
Masselotte	271	Mentha	220
Masse d'eau	263	Menthe	181-220
Masses	263	— à grenouilles	220
Massette	263	— anglaise	220
Matricaire	176	— crépue	220
Matricaria	176	— des montagnes	219
Matthiola	98	— poivrée	220
Maulve	116	— pouliot	221
Maurets	136-193	— rouge	220
Maussane	166	— verte	220
Mauve	116	Mennes pensées	109
— royale	116	Mercoret	236
Mayanthemum	255	Mercuriale	236
Meconopsis	95	— des bois	236
Médaille	103	Mercurialis	235
— de Judas	105	Mercurielle	236
Medicago	127	Merisier	135
Melandrium	111	Merveille	120
Mélampyre	211	Meslier	141
Melampyrum	211	Mespilus	141

Météorine	182	Morrène	246
Meurte sauvage	254	Mors de grenouille	246
Mézéréon	233	— du diable	172
Mignonnette	108-127	Mort au chien	260
Milium	270	— aux poules	204
Millefeuille	175	— aux moutons	88
— aquatique	223	— aux vaches	88
— d'eau	223	Morutes de terre	87
Millegreu	269	Morus	238
Millegrève	269	Moscatelle	167
Millepertuis	117	Moscatelline	167
Millet	266	Mouche	251
— d'amour	202	Mouelle	205
— des oiseaux	266	Moures	136
— perlé	202	Mouret	151
Minets	244	Mourette	205
Minette	127	Mouron	223
— dorée	127	— blanc	113
Minons	244	— bleu	223
Minots	151	— d'eau	223
Miroir de Vénus	192	— des oiseaux	113
Mœnchia	113	— rouge	223
Mœhringia	114	Mouronnet	113-223
Moines	176	Mouronnette	113
Molène	206	Mousse grasse	152
Molinia	272	— jaune	151
Monnaie du pape	103	— terrestre	282
Monnayère	103	Moustarde	102
Monnoyère	105-122	Moutarde	102
Monotropa	194	— blanche	102
Monotropées	194	— de haie	101
Monotrope	194	— des moines	104
Montia	148	— noire	103
Morelle	205	Moutardelle	104
— grimpante	206	Moutardon	103
— furieuse	205	Mouvette	274
— noire	205	Muffle de veau	208
Morets	193	Mufleau	208
Morgeline	114	Muflier	208

Ortie rouge	215-216	Palais de lièvre	187
— royale	216	Pamelle	275
Orvale	207-214	Panais	155-156
Oseille	230	Panas	155
— à écussons	231	Panic	266
— à grenouille	230	Panicaut	163
— commune	230	Panicum	266
— de bûcheron	121	Panis	266
— de brebis	230	Papaver	94
— ronde	231	Papavéracées	94
— rouge	230	Papi	94
— sauvage	230	Papilionacées	124
Osier	244	Pâquerette	179
— blanc	244	Pâquerolle	224
— brun	244	Pâquette	85-179-253
— fleuri	144	Parapluie	94
— jaune	244	Parelle	229
— rouge	244	— des marais	229
— vert	244	— sauvage	229
Osmonde	281	Parentceur	117
— royale	281	Pariétaire	239
Osmunda	281	Parietaria	239
Ourme	240	Pariloire	239
Ourmel	240	Paris	255
Ourmelle	240	Parisette	255
Oxalidées	121	Parnassia	109
Oxalis	121	Parnassie	110
Oxycoccus	193	Paronychiées	148
Ozeille	230	Pas d'âne	182
		— de lion	87
		Passe-fleur	84
		— pierre	156
		Passerage	104-106
		Passerina	234
		Passe-satin	103
		Pastanade	155
		Pastenade	155
		Pastel	107
		Pastenailles	155

P

Pastille	224	Pensacre	157
Pastinaca	155	Pensée	109
Pastinade jaune	155	— sauvage	109
Patenôtre	264-274	Pentecôtes	100-250
Pater-noster	264	Péplide	147
Patience	229	Peplis	147
— crépue	229	Perce-bosse	222
— rouge	230	— feuille	162
— sauvage	229	— muraille	239
— sinuée	230	— neige	253
Patrouille	154	— pierre	120-139-153-156
Patte d'araignée	91	Perche-pouque	159
— de coq	266	Perfoliate	162
— de crapaud	87-198	Périer	140
— de lapin	139	Perlière	202
— de poule	266	Perruque du diable	199
— de raine	87	Persaille	157
— de sorcier	217	Persica	133
— d'oie	198-227	Persicaire	231
— d'oie glauque	227	— brûlante	232
— d'oie rouge	227	— douce	231
— d'ours	90	Persil	161
Pâturin	274	— bâtard	154-157
Pâturon	143	— de bouc	161
Paumelle	275	— de fous	157
Pave	251	— des ânes	159
Pavée	251	— des marais	155
Pavot	94	Persin	161
— coq	95	Personées	206
— cornu	95	Pervenche	196
Peau de chien	270	Pés à lièvre	132
Pêcher	133	— gris	131
Pédiculaire	211	Pesse	146
Pedicularis	210	— d'eau	146
Peigne à loup	171	Pétards	114
— de Vénus	159	Pétasite	181
Peis	131	Petasites	181
Pelindre	232	Pet-d'âne	183
Pellagra	130	Petite angélique	161

Petite bardane	191	Phalangère	256
— buglosse	201	Phalaris	268
— centaure	197	Phaseolus	131
— centaurée	197	Phelipœa	211
— chéridoine	86	Phellandrie aquatique	158
— ciguë	157	Philanthrope	169
— digitale	208	Phleum	268
— douve	88	Phragmites	269
— éclairé	86	Physalis	205
— ésule	238	Phyteuma	192
— joubarbe	151	Picotin	262
— marguerite	180	Picride	189
— mauve	116	Picris	189
— ortie	239	Piébot	87
— oseille	121-230	Pied d'alouette	92-129
— paille	248	— de bonc.	135-161
— surelle	230	— de chat	87-178
— vrillée sauvage	231	— de chèvre	161
Petit bassinnet	86	— de coq	85-266
— boucage	161	— de corbeau	225
— bouquetin	161	— de géline	96
— chêne	213	— de griffon	90
— houx	254	— de lièvre	128
— genêt	126	— de lion	87-139
— lin	115	— de lit	218
— liseron	199	— de loup	221-282
— muguet	169	— de pigeon	120
— Pérou	127	— de poule	87-148-267
— sureau	167	— de veau	261
— trèfle jaune	127	— d'oiseau	129
Pétrole	194	— pot	87
Petroselinum	161	— rouge	232
Peucedan	155	Pifus	165
Peucedanum	154	Pie-pou	87
Peuple	243	Pigamon	86
Peuplier	243	Pignerolle	186
— blanc	243	Pile-vinette	93
— de Hollande	243	Pilette	262
— noir	243	Pillolet	220

Piloselle	188	Plantain étoilé	247
Pilulaire	282	— long	226
Pilularia	282	Plante sardonique	88
Piment aquatique	246	Plaques	189
— d'eau	232	Platane	238
— des abeilles	218	Platanées	238
— royal	246	Platanus	238
Pimpernelle	139	Plateau	94
Pimpinella	161	— blanc	94
Pimprenelle	139	— à fleurs blanches	94
— des champs	139	Platanthera	251
Pin	277	Plisse	248
— aquatique	146	Plombaginées	224
Pinguicula	222	Plumeau	223
Pinus	277	Plume d'eau	223
Pipot	87	Plumerolle	224
Pique-langue	232	Plus je vous vois plus je	
— nez	111	vous aime	203
— quien	138	Poa	274
Piquets	125	Podospermum	189
Pirola	194	Poil de chien	273
Pirots	176	— de loup	277
Pirus	140	Poincet	95
Pisaille	131	Poinciau	95
Pisette	133	Poirée	227
Pisse-chien	189	Poireau	259
— sang	96	Poirier	140
— vinaigre	93	Pois	131
Pissenlit	187	— carré	131
— rond	87	— de brebis	132
Pistolet	92	— de pigeon	132
Pisum	131	— de serpent	132
Plane	238	— pelus	138
Plantaginées	225	Poison de la terre	235
Plantago	225	Poivre	103
Plantain	225	— d'eau	232
— blanc	225	— des murailles	151
— d'eau	247	Poivrette commune	91
— échiqueté	225	Polycarpe	148

Polycarpon	148	Pot-au-beurre	86
Polycnemum	226	Potée	111
Polygalées	110	Potelée	204
Polygala	110	Potentilla	137
Polygonatum	254	Potentille	137
Polygonées	229	Potiron	143
Polygonum	231	Poturou	143
Polypode	280	Poudre à vers	176
— de chèvre	280	— de vieux bois	282
Polypodium	280	Pouillons	138
Polypogon	270	Poule grasse	171-190-227
Polystichum	280	Poule-pied	148
Polytric	279	Poubot	221
Pomier	140	Poumonie	207
Pomme du diable	204	Poumole	275
— du Pérou	204	Poupi	94
— épineuse	204	Pourpier	148
Pommes d'amour	205	Poyrier	140
— roses	94	Prêle	278
Pommelière	90	— de marais	278
Pommerolle	224	— des tourneurs	278
Pommier	140	Primerolle	224
Pompons	128	Primevère	224
— d'or	86	Primula	224
Ponceau	95	Primulacées	224
Poncet	95	Promenolle	224
Ponchereu	95	Prunelles	134
Populage	89	Prunellier	134
Populus	243	Prunier	134
Porcelle	189	— épineux	134
Poreau	259	— odorant	135
Porillon	253	— sauvage	134
Porion	253	Pruuus	134
Porrée	227	Psamma	269
Portulaca	148	Pteris	278
Portulacées	148	Pucelage	196
Potamot	248	Puène	123
Potamogeton	248	Puine	123
Potamogetonées	248	Puin	165

Renoncule des bois	85	Roquette de mer	97
Renouée	231	Ros	268-269
— âcre	232	Rosa	138
— des oiseaux	232	Rosacées	133
Renouille	262	Roseau	268-269
Repeyret	198	— à balais	269
Reprise	151	— de la Passion	263
Reseda	107	— des étangs	263
Résédacées	107	— des sables	269
Réséda bâtard	107	— du Christ	263
— jaunissant	107	— panaché	267
— sauvage	107	— rayé	267
Rétambœuf	126	Rose de chien	138
Reuche	252-260-263-265	— de Gueldres	167
Reuchard	260-265	— de Guay	167
Réveil-matin	237	— de loup	95
Rhamnées	123	— de la Vierge	253
Rhamnus	123	— de Noël	90
Rhinanthus	210	— de serpent	90
Rhizocarpées	282	Rosée du soleil	109
Rhubarbe des paysans	86-237	Rosette	109
Rhus	124	Rosier	138
Rhynchospora	264	Rossolis	109
Ribes	152	Rouche	252-263
Rièbe	169	Rougeole	211
Robe à la Vierge	198	Roulette	218
Roberte	119	Rouvre	242
Robinia	130	Royale	171
Rocambole	259	Ruban d'eau	263
Roche	264	Rubanneau	263
Romarin des marais	225	Rubannier	263
Romulea	252	Rubans	248-267
Ronce	136	Rubia	168
Ronches	136	Rubiaceés	168
Rondelle	149-235	Rubissant	85
Rondelette	218	Rubus	136
Rondotte	98	Ruche	102
Rond plantain	225	Rue	121
Roquette	103	— de chèvre	86

Rue des bois	130	Salix	243
— des chèvres	86	Salsepareille d'Allemagne	265
— des murailles	279	Salsifis	188
— des prés	86	— bâtard	188
Rumex	229	— d'Espagne	189
Ruppia	248	— des prés	188
Ruscus	254	— fou	188
Russe	102	— noir	189
Ruta	121	Salsola	229
Rutacées	121	Salvia	214
		Sambarge	236
		Sambucus	167
		Samolus	223
		Sang de Vénus	85
		Sang dragon	230
		Sangle	102
		Sanguinaire	120
		Sanguinole	267
		Sanguisorba	139
		Sanguisorbe	139
		Sanicle	164
		— des montagnes	153
		Sanicula	164
		Sanique	164
		Santalacées	234
		Santé du corps	99
		Sanve	102
		Sanvre	102
		Sape	277
		Sapin	277
		Saponaire	112
		Saponaria	112
		Saponière	112
		Sardonias	88
		Sarothamnus	125
		Sarrazin	233
		Sarrazine	235
		Sarrête	185
		— des teinturiers	185
Sabline	114		
Safran bâtard	260		
— des prés	260		
Sagesse des chirurgiens	101		
Sagette	247		
Sagina	114		
Sagine	114		
Sagittaire	247		
Sagittaria	247		
Saigne-nez	175		
Sainbois	234		
Sainfoin	129		
— d'hiver	125		
Sainte-Lucie	135		
Saint-Jacques	100		
Salade de chanoine	171		
— de blé	171		
— de chouette	209		
— royale	171		
— verte	171		
Salicaire	147		
Salicor	228		
Salicornia	228		
Salicot	228		
Saligot	146		
Salicinées	243		

Sàs	243	Scordion	213
Satin blanc	103	Scorpion des marais	203
Satinée	103	Scorsonère	188
Satyriion	250	Scorzonera	188
Satyrium	251	Scrofulaire	207
Sauge	214	Scrofularia	207
— amère	213	Scutellaire	214
— de Jérusalem	201	Scutellaria	214
— des bois	213	Secale	275
Saule	243	Secourgeon	275
— amandier	244	Sedum	150
— blanc	244	Séguë	160
— marceau	245	Seigle	275
— pleureur	244	Selinum	154
— vert	244	Sémeçon	173
Saulx	243	Sempervivum	149
Sauvageon	140	Senebiera	106
Sauve-vie	280	Sénebière	106
Saxifraga	153	Séneçon	173
Saxifragées	153	Senecio	173
Saxifrage	153	Senelles	134
— doré	153	Senellier	141
Scabieuse	172	Sénevé	102
Scabiosa	172	Sénique	164
Scandix	159	Serpentaire rouge	231
Scapulaire	279	Serpentère	231
Sceau de la Vierge	256	Serpolet	220
— de Notre-Dame	256	Serradelle	129
— de Salomon	255	Serratula	185
Schœnus	264	Sersifis	188
Scilla	257	Serve	214
Scille	257	Sésame bâtard	105
Scirpe	265	Seseli	157
Scirpus	265	Sesleria	269
Sclarée	214	Sétaire	266
Scleranthus	149	Setaria	266
Scleropoa	273	Seu	167
Scolopendre	279	— des prés	156
Scolopendrium	279	Seuillet	162

Seure	167	Spartina	267
Seus	167	Spartium	125
Sguë	162	Specularia	191
Sherardia	170	Spergula	115
Sibthorpia	210	Spergule	115
Signet de Salomon	255	Spinacia	228
Silaüs	157	Spiranthes	249
Silene	112	Spirœa	135
Simethis	256	Spirée.	135
Sinapis	102	Spourier	115
Sison	160	Squille	258
Sisymbrium	101	Stachys	216
Sium	160	Statice	224
Smyrnum	163	Stellaire	113
Soleils	173	Stellaria	113
Solanées	203	Stenactis	179
Solanum	205	Stipa	270
Solidage	179	Stipoule	258
Solidago	179	Stramoine	203
Solsi	182	Stratiote	246
Sonchus	186	Stratiotes	246
Sonnettes.	210	Succise	172
Sorbier	140	Sucepin	195
— des oiseaux	140	Sucets	168
Sorbus	140	Suches	168
Souchet	264	Suæda	228
Souci	182	Sue	167
— d'eau	89	Suelle.	156
— des champs	182	Suint	167
— des marais	89	Sullion	167
— sauvage	182	Sumac	124
Soude.	229	Sureau	167
Soufre végétal	282	— d'eau.	166
Soulsie	182	Sure	167
Sourcils de Vénus	175	Surelle	121-230
Souricette	151	— de crapaud	230
Souveraine	117	Suret	140
Sparganium	115	Surette	121-230
Spargoute	115	Surge et ambula	197

Suron	160	Tenue	232
Sus	167	Téraspic	105
Suseau	167	Térébinthacées	124
Sycomore	118	Ternue	270
Sylibum	184	Terre-noix	160
Sylvie	85	Terrette	218
Symphitum	200	Terrine	111
Symphoricarpos	168	Tertianaire	214
Symphorine	168	Tétards	185
Syringa	195	— jaunes	173
		Tête d'âne	185
		— de loup	139-171-172
		— de moineau	185
		— de mort	208
		— du diable	145
		Tétine de chatte	151
		— de souris	151
		Tétragonolobe	129
		Tetragonolobus	128
		Teucrium	212
		Téyot	116
		Thalictrum	86
		Thé	202
		— à la pastille	221
		— d'Europe	202-209
		Thériaque d'Angleterre	213
		Thésion	234
		Thesium	234
		Thlaspi	105
		Thracia	189
		Thym	219
		— à la bergère	220
		— bâtard	219-220
		— de berger	219
		— de crapaud	151
		— sauvage	220
		Thymélées	233
		Thymus	219
		Til	116

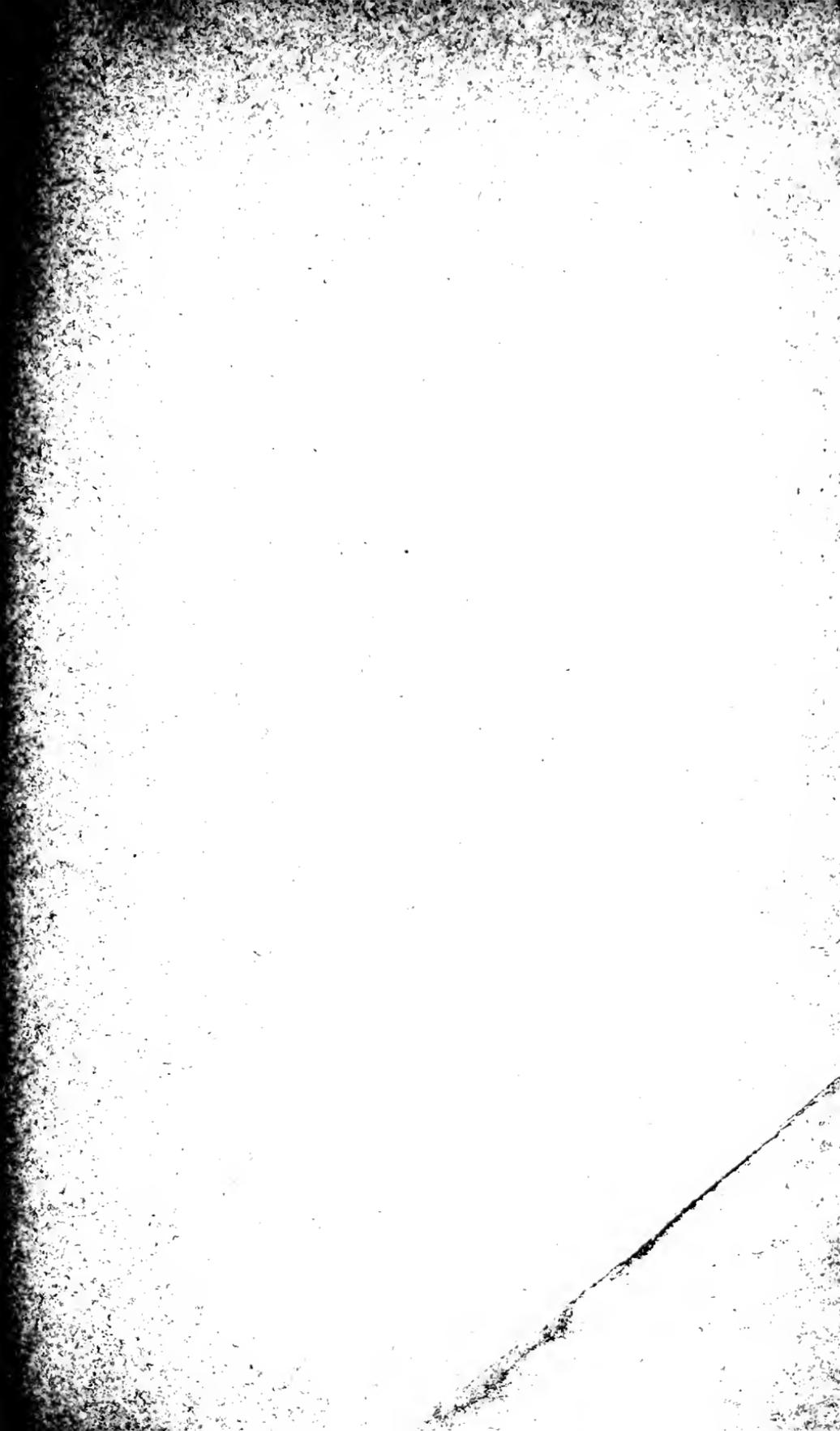
Tillau	116	Tréfle d'eau	198
Tilet	116	— de castor	198
Tilleul	116	— de Hollande	128
Tilia	116	— d'Espagne	128
Tiliacées	116	— des mouches	128
Tillœa	151	— incarnat	128
Timothée	268	— jaune	127
Tirasse	232	— du Roussillon	128
Tire-goret	232	— noir	127
Tithymale	238	— rouge	128
Tisselin	155	— violet	128
Tocards	208	Trémaïne	128
Toctoc	208	Tremble	243
Tolypella	283	Tremblette	274
Topinambour	173	Tremblotte	274
Toque	214	Trempette	89
— bleue	214	Treufe	128
— des marais	214	Treuffle-faraud	128
Tordylium	156	Tribule	145
Torilis	154	Trichera	172
Tormentille	137	Trifolet	127
Torquette	149	Trifolium	128
Tortelle	101	Triglochis	247
Tortillard	240	Trigonella	127
Tourette	99	Trigonelle	127
Toute-bonne	200-214-227	Trinia	161
Toute-saine	117	Trinitaire	85
Toute-venue	174	Triodia	272
Tragopogon	188	Triolet	128
Trafnasse	232-270	Trique-Madame	151
Traine	232	Trisetum	272
Traineau	84	Triticum	275
Traînée	270	Trochelets	242
Traînelle	128	Troène	195
Trapa	145	Trompe-bonhomme	272
Tréfle	128	— cheval	210
— aigre	121	Trône	195
— blanc	128	Tropœolées	120
— commun	128	Tropœolum	120

Vert de pommier	165	Violette des dames	100
Verte-pareille	110	— des sorciers	196
Verveine	212	Violier	109
Vesce	133	— jaune	98
Vi	165	Violine	98
Viburnum	166	Violon	230
Vic	165	Viône	84
Vicia	133	Viorne	84-166
Vigne	118	— des pauvres	84
— au diable	142	Viperaria	189
— blanche	142	Vipérine	202
— de Judée	206	Viriole	199
— de la Vierge	83	Visc	165
— du Nord	240	Viscum	165
— folle	142	Vitis	119
— grimpante	206	Vitriole	239
— noire	256	Viyiée	199
— vierge	83-119	Voireuse	236
Vigneau	125	Volant d'eau	146
Vignette	125-236	Vouède	107
Vignoble	236	Vouèdre	107
Vignolle	236	Vrac	248
Vignolet	83	Vrillet	199
Vignon	125	Vulnéraire	127
Vignot	125	Vulpia	273
Vinca	230	Vulpin	268
Vincetoxicum	230	Vulpine	268
Vinette	230	Vulvaire	227
— sauvage	230		
Vinettier	93		
Viola	108	W	
Violariées	108	Wahlenbergia	192
Viole	109	Wolffia	263
Violette	109		
— de Chandeleur	253	X	
— de chien	109	Xanthium	190
— de cochon	218		
— de mars	109		
— de serpent	196		

	Y		Zannichellia	248
Yèble	167		Zizane	276
Ypréau	243		Zostera	248
			Zostéracées	248
	Z		Zostère	248
Zannichelle	248		Zouzinette	253



ROUEN. — IMPRIMERIE LECERF FILS.



6672
1-K.

QK 313 .T69 1906
Toussaint, Anatole/Etude etymologique su^{gen}



3 5185 00003 8628

